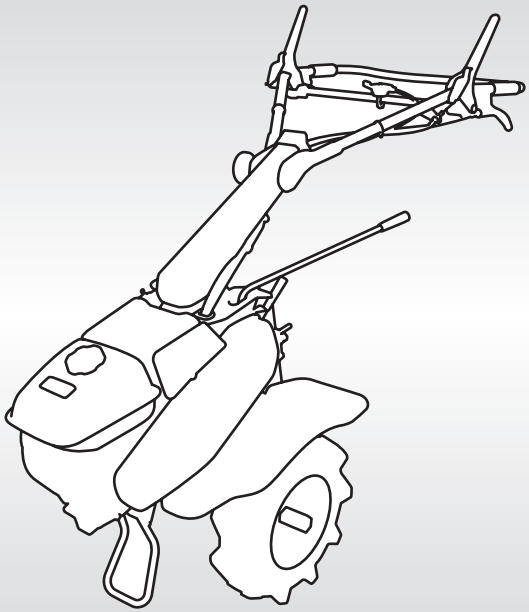
HONDA

TILLER

F560



OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUALE DELL'UTENTE

HONDA F560

OWNER'S MANUAL
Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR
Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG
Originalbetriebsanleitung

MANUAL DEL PROPIETARIO
Manual original

MANUALE DELL'UTENTE
Istruzioni originali

Thank you for purchasing a Honda tiller.

This manual covers operation and maintenance of the F560 tiller.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of printing.
Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual is considered a permanent part of the tiller and it must stay with the tiller if resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injuly or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about your tiller, consult an authorized Honda tiller dealer.

⚠WARNING

The Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injuly or equipment damage.

- The illustration may vary according to the type.

Disposal
To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTIONS 3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS 9
CE mark/UKCA mark location 10
3. COMPONENT IDENTIFICATION 11
4. PRE-OPERATION CHECK 13
5. STARTING THE ENGINE 20
• High altitude operation 22
6. TILLER OPERATION 23
7. STOPPING THE ENGINE 34
8. MAINTENANCE 37
9. TRANSPORTING/STORAGE 49
10. TROUBLESHOOTING 50
11. SPECIFICATIONS 51
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES ..... Inside back cover
"UK Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE ..... Inside back cover
"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE ..... Inside back cover

⚠WARNING

To ensure safe operation–

For your safety and the safety of others, pay special attention to these precautions:



- **Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.**
  Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- **Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.**
- **If you run the tiller in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.**
- **Never run your tiller inside a garage, house, or near open windows or doors.**



- **The rotating tines are sharp and they turn at high speed. Accidental contact can cause serious injury.**
- **Keep your hands and feet away from the tines while engine is running.**
- **Stop the engine and disengage the tines clutch before inspection or maintenance of tines.**
- **Disconnect the spark plug cap to prevent any possibility of accidental starting. Wear heavy gloves to protect your hands from the tines when cleaning the tines or when inspecting or replacing the tines.**



- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the tiller is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank, and make sure the fuel tank cap is closed securely after refueling.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.**



- **A rotary shall not be attached to this tiller.**
  (If a rotary is attached, such a machine does not conform to the European standard EN709: 1997+A4: 2009 "pedestrian-controlled tractors")

Operator responsibility

- Never attempt to modify the tiller. It can cause an accident as well as damage to the tiller and appliances. Tampering with the engine voids the EU type-approval of this engine.
  - Do not connect an extension to the muffler.
  - Do not modify the intake system.
  - Do not adjust the governor.
- Keep the tiller in good operating condition. Operating a tiller in poor or questionable condition could result in serious injury.
- Be sure all safety devices are in working order and warning labels are in place. These items are installed for your safety.
- Be sure the safety covers (tine covers, fan cover and recoil starter cover) are in places.
- Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the use of all controls.
- Keep a firm hold on the handlebars. They may tend to lift during clutch engagement.

⚠WARNING

To ensure safe operation–

Operator responsibility

- Read the owner's manual carefully. Be familiar with the controls and their proper use of the tiller.
- Use the tiller for the purpose it is intended that is, cultivating the soil. Any other use could be dangerous or damage the equipment, especially never use it to cultivate soil containing rocks, stones, wires and any other hard materials.
- Never allow children or people unfamiliar with this owner's manual to use the tiller. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Before each use, visually inspect the tiller including parts for any wear, damage and looseness. If necessary, replace the damaged parts as an assembly.
- Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or damage, occurring to other people or their property.
  In the event of hire use, be sure that operational explanations are given in the presence of the user.
- Keep your hands and feet away from the tines while the engine is running.
- Allowing anyone to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full-coverage footwear. Operating this tiller barefoot or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Dress sensibly. Loose clothing may get caught in moving parts, increasing your risk of injury.
- Be alert. Operating this tiller when you are tired, ill or under the influence of alcohol or drugs may result in serious injury.
- Keep all persons and pets away from the tilling area.
- Be sure drag bar is in place and properly adjusted.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- Start the engine carefully according to the instructions in this manual, keeping your feet away from the tines.
- When starting the engine, keep your feet away from the tines.
- Avoid operating the tiller at night or in a bad weather of poor visibility, because there is much possibility of accident.
- Walk, never run during operation.
- When taking backward steps during operation, pay special attention to people and obstacles behind the operator.
- Before transporting or hoisting the tiller, make sure that the engine is stopped.

⚠WARNING

To ensure safe operation–

Operator responsibility

- Stop the engine in the following cases:
  - Whenever you leave the tiller unattended.
  - Before refueling
- When stopping the engine, move the throttle lever to the LOW position, then turn the engine switch OFF. If the fuel valve is equipped on the tiller, be sure to turn the fuel valve OFF.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the tiller is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- Never store the tiller with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame, spark or high temperature source.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the tiller especially the engine, muffler, the gasoline storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers of vegetable matters in or near a building.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
- Replace the worn or damaged parts for safety.

Child safety

- Keep children indoors and supervised at all times when any outdoor power equipment is being used nearby. Young children move quickly and are attracted especially to the tiller and the tilling activity.
- Never assume children will remain where you last saw them. Be alert and turn the tiller off if children enter the area.
- Children should never be allowed to operate the tiller, even under adult supervision.

Thrown object hazard

Objects hit by the rotating tines can be thrown from the tiller with great force, and may cause serious injury.

- Before tilling, clear the tilling area of sticks, large stones, wire, glass, etc. Till only in daylight.
- Always inspect the tiller for damage after striking a foreign object. Repair or replace any damaged parts before continuous use.
- Pieces thrown from worn or damaged tines can cause serious injury. Always inspect the tines before using the tiller.

⚠WARNING

To ensure safe operation–

Fire and burn hazard

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode.
Use extreme care when handling gasoline. Keep gasoline out of reach of children.

- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling or handling fuel.
- Allow the engine to cool before refueling. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.
- The engine and exhaust system become very hot during operation and remain hot for a while after stopping. Contact with hot engine components can cause burn injuries and can ignite some materials.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Allow the engine to cool before performing maintenance or storing the tiller indoors.
- Tighten all fuel tanks and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start the engine but move the tiller away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until gasoline vapors have dissipated.

⚠WARNING

To ensure safe operation–

Carbon monoxide poisoning hazard

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless and odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

- If you run the engine in an area that is confined or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas. To keep exhaust gas from building up, provide adequate ventilation.
- Replace faulty muffler.
- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

Operation on slope

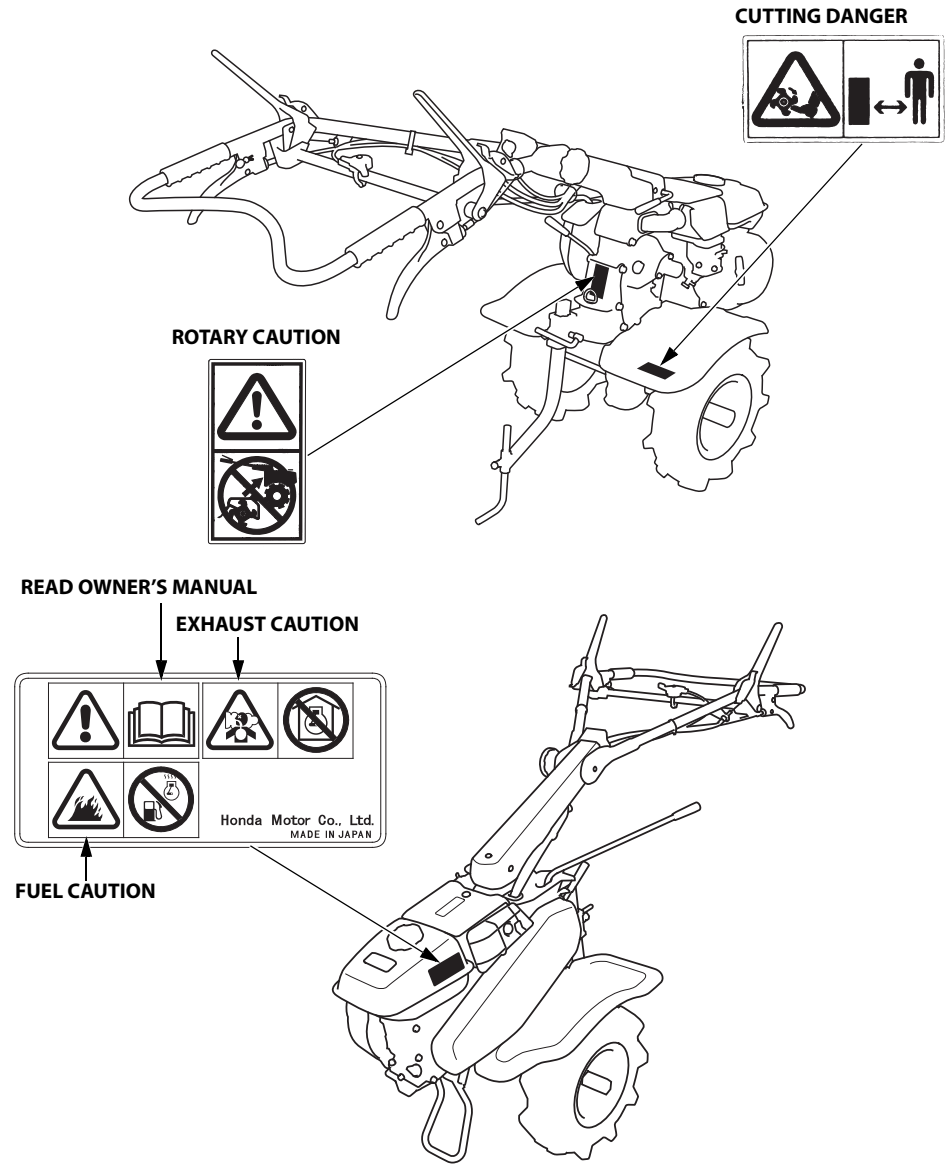
- When tilling on slopes, keep the fuel tank less than half full to minimize fuel spillage.
- Till across the slope (at equally spaced intervals) rather than up and down it.
- Be very careful when changing the direction of the tiller on a slope.
- Do not use the tiller on a slope of more than 10° (17%).

The maximum safe grade angle shown is for reference purpose only and should be determined according to the type of the tool. Before starting the engine, check that the tiller is not damaged and in good condition. For your safety and safety of others, exercise extreme care when using the tiller on up or down hill.

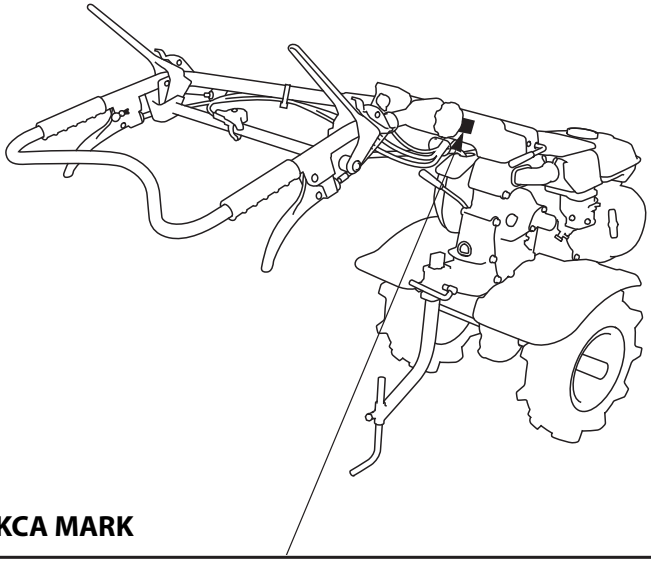
2. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

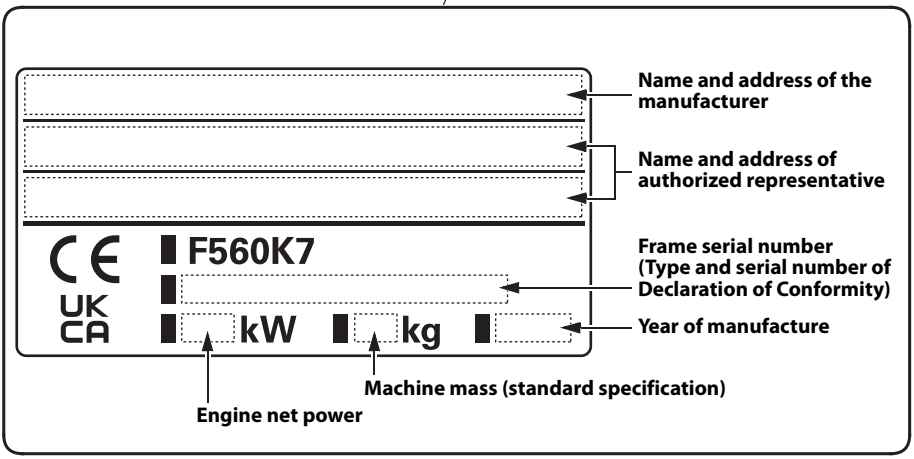
If a label comes off or becomes hard to read, contact your servicing dealer for a replacement.



CE mark/UKCA mark location

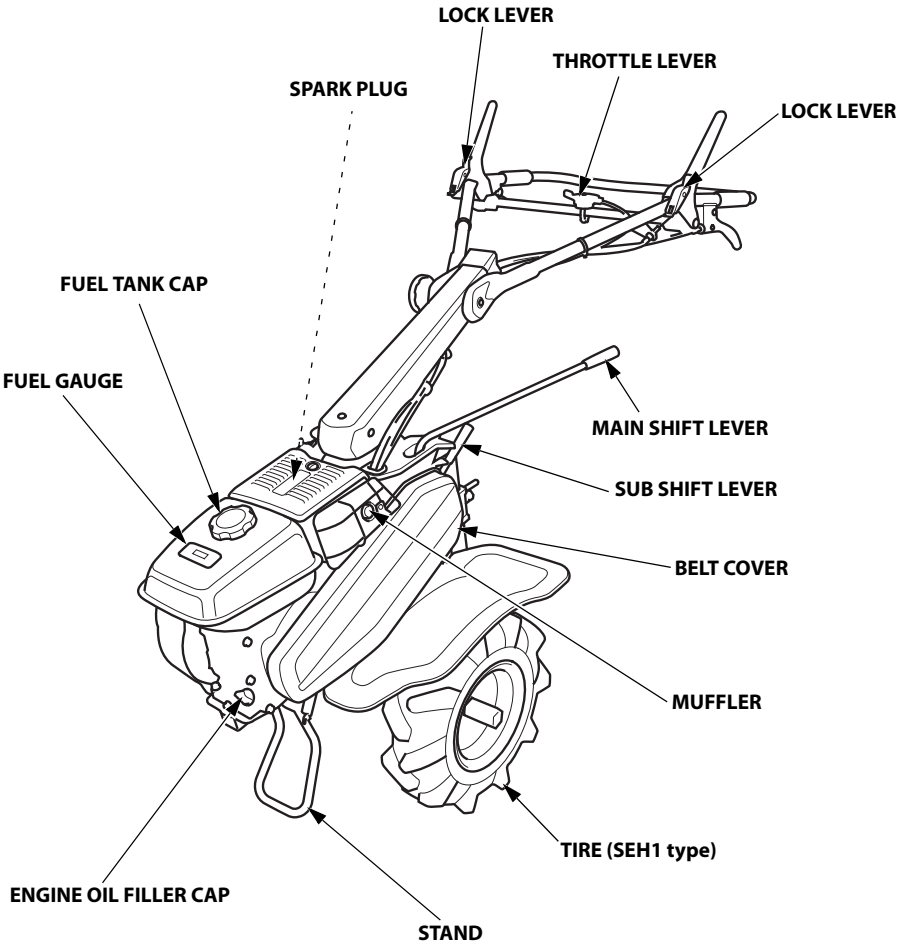


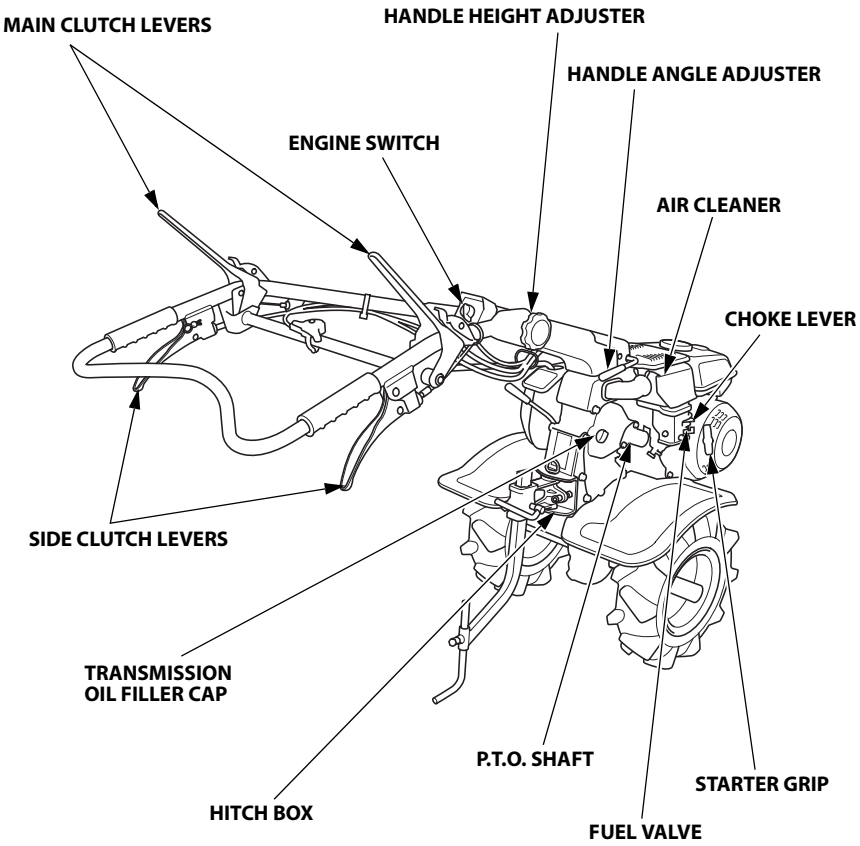
CE MARK/UKCA MARK



Name and address of manufacturer and authorized representative are written in the "Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE in this Owner's Manual.

3. COMPONENT IDENTIFICATION




MAIN CLUTCH LEVERS
HANDLE HEIGHT ADJUSTER
HANDLE ANGLE ADJUSTER
ENGINE SWITCH
AIR CLEANER
CHOKE LEVER
SIDE CLUTCH LEVERS
TRANSMISSION
OIL FILLER CAP
P.T.O. SHAFT
STARTER GRIP
HITCH BOX
FUEL VALVE

⚠WARNING

Place the tiller on a firm level surface and hold the tiller level (i.e. with the tires, rotary tines and drag bar). Stop the engine before starting service of the tiller. Servicing the tiller on an unstable surface of the ground or without stopping the engine can cause injury and/or equipment damage.

Daily inspection and service of tiller is essential for safe and reliable operation. Perform the following check before operation.

1. Tiller outside

Check for fuel and engine oil leaks.
Make sure that there are no flammable materials (dust, straw, etc.) near the engine.

2. Control lever function

Check that the lever operates smoothly.
Check if there is the specified amount of freeplay at the tip of the lever (see pages 47 and 48).

3. Wiring and cables

Check the insulation of each wire and cable for tears and cuts.
Check if there is any wire or cable pinched by the neighboring parts.

4. Engine operation

- Start the engine. Check for abnormal sounds. (See pages 20 and 21 for starting procedure.)
- Check that the engine stops securely by operating the engine switch. (See pages 34 through 36 for stopping procedure.)
- If you notice any other abnormal symptoms, consult with your authorized Honda dealer promptly.

5. Bolts and nuts

Check for looseness in fastened parts. Securely tighten all loose parts.

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

1. Engine oil level

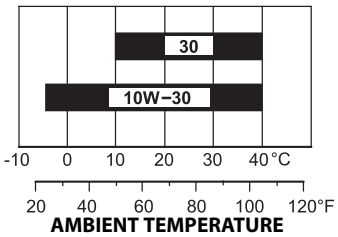
CAUTION:
Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

1. Remove the oil filler cap.
2. Check the oil level.
3. If the oil level is lower than the upper limit, fill with the recommended oil to the upper limit.
4. Reinstall the oil filler cap securely.

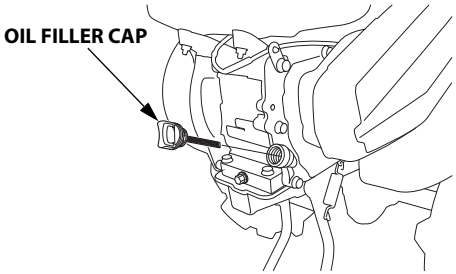
Recommended oil
Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

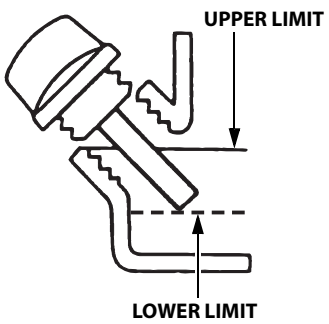
SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

Lubrication oil specifications necessary to maintain the performance of the emissions control system: Honda genuine oil.



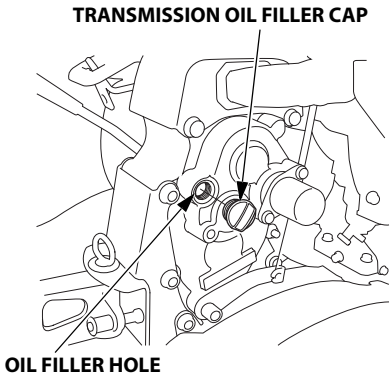
CAUTION:
Using nondetergent oil or 2-stroke engine oil will shorten the engine's service life.

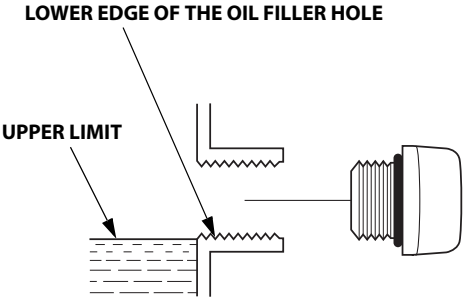




2. Transmission oil

Place the tiller on a level surface and remove the oil filler cap.
The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole.
Add oil same as the engine oil (see page 14) if the level is low.

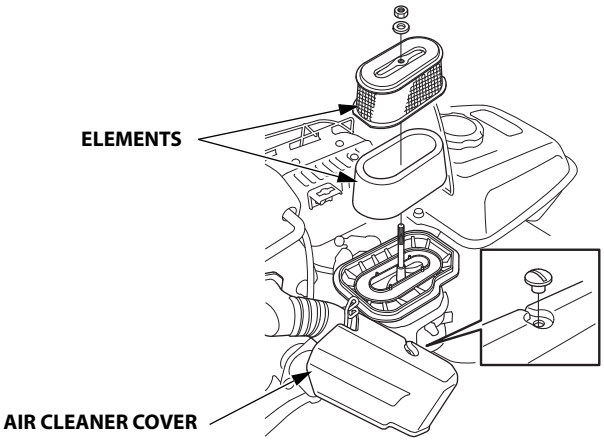




3. Air cleaner

Open the engine upper cover, and remove the air cleaner cover (see page 41 and 42).
Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition. Clean or replace the element if necessary (see page 42).

CAUTION:
Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.



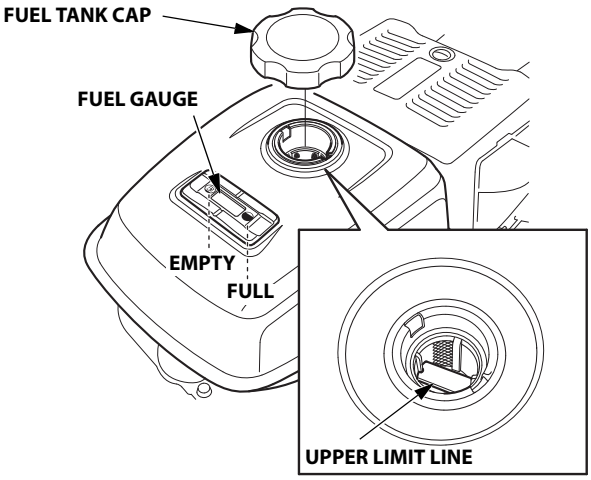
4. Fuel

Stop the engine. Remove the fuel tank cap and visually check whether the fuel is up to the "LEVEL" position (i.e. maximum level).
Or, place the tiller on a level surface, hold the fuel tank parallel to the ground, and check the fuel level with a fuel gauge.
Use unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).
Fuel specification(s) necessary to maintain the performance of the emissions control system: E10 fuel referenced in EU regulation.
Never use gasoline that is stale, contaminated, or mixed with oil.
Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

⚠WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper limit line on the fuel strainer). After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

After refueling, be sure to tighten the fuel tank cap firmly.



NOTE:
Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.
In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.
Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).
Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.
To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 16).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 49).

Gasolines containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.
There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.
Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.
Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

NOTE:

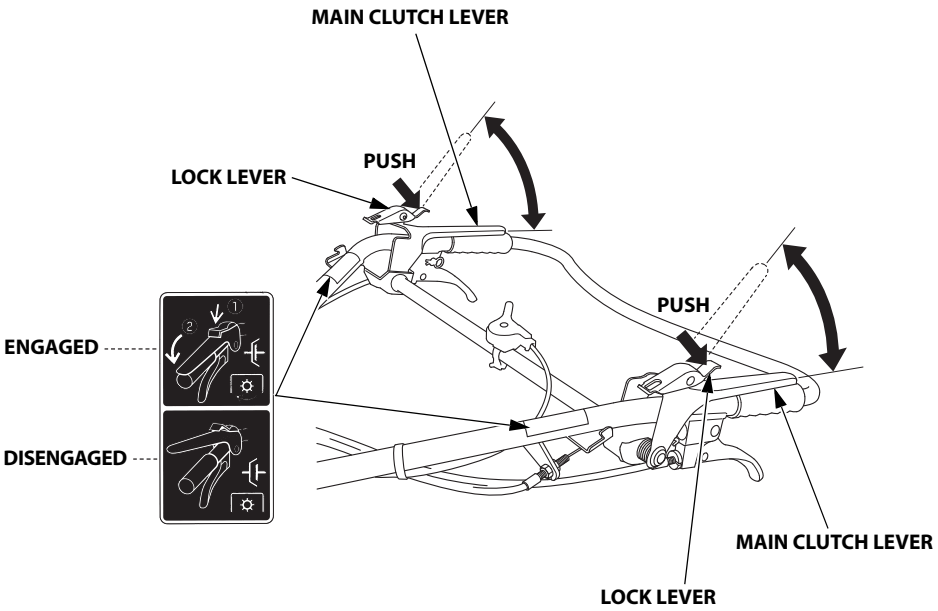
- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.
  If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

5. Main clutch lever operation

Before the operation check, make sure that there are no foreign objects (such as sand, soil, twigs, etc.) caught around the main clutch lever and lock lever.

Check that the lock lever and the main clutch lever operate smoothly by pushing the lock lever, and squeezing the main clutch lever.

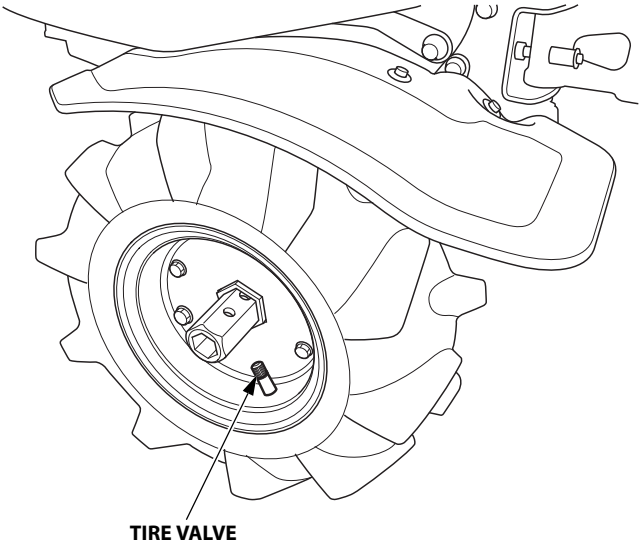
If the lock lever and main clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the main clutch lever without pushing the lock lever, then clean the main clutch lever (see page 46).



6. Tire pressure

Check tire pressures. Improper inflation can reduce both tire life and load carrying capacity.

TIRE SIZE: 4.00-7 (SEH1 type)
TIRE PRESSURES: 118 kPa (1.2 kgf/cm^2, 17 psi)



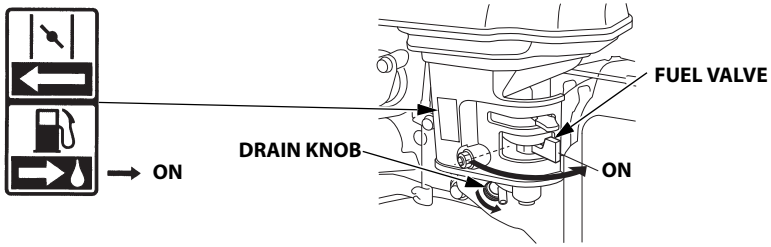
7. Tools and Attachments

To install a tool or attachment on the tiller, follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your Honda dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.

5. STARTING THE ENGINE

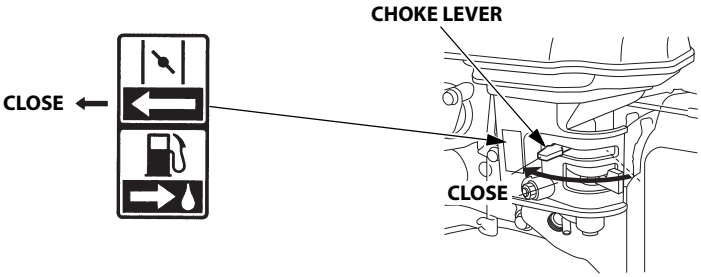
CAUTION:
Be sure the clutch is disengaged and the shift lever is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts.
The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

1. Turn the fuel valve to the ON position.
   Check for tightness of drain knob.

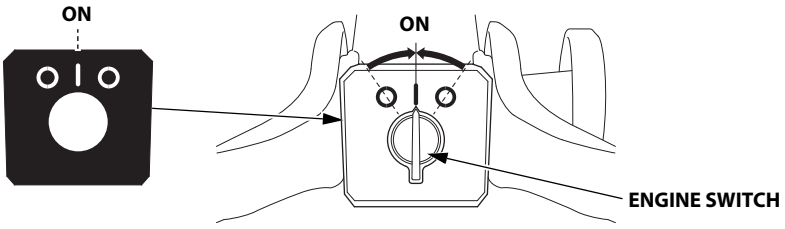


2. In cold weather and when the engine is cold, move the choke lever to the CLOSE position.

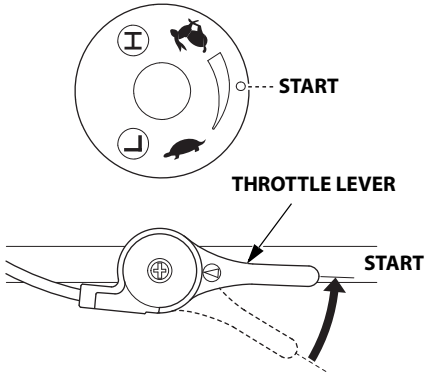
   NOTE:
   Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.



3. Turn the engine switch to the ON position.

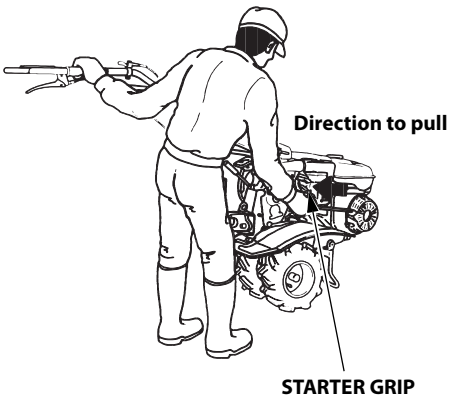


4. Align the mark "△" on the throttle lever with the mark "○" (START position) as shown.

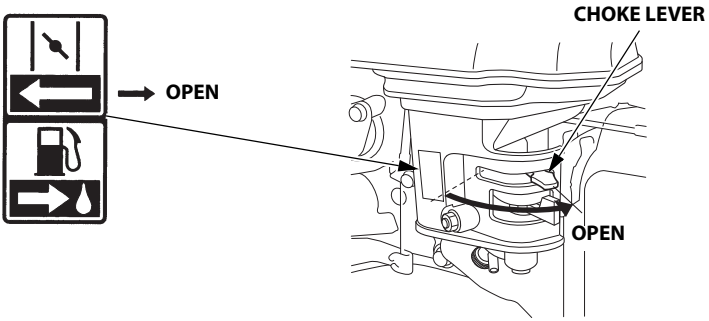


5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then return the starter grip once.
   Hold the handlebar with your left hand and pull the starter grip briskly in the direction of the arrow as shown.

   CAUTION:
   Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.



6. Let the engine warm up for several minutes. If the choke has been moved to the CLOSE position, move it gradually to the OPEN position as the engine warms up.



- **High altitude operation**

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase.
A very rich fuel mixture will also foul the spark plugs and cause hard starting.

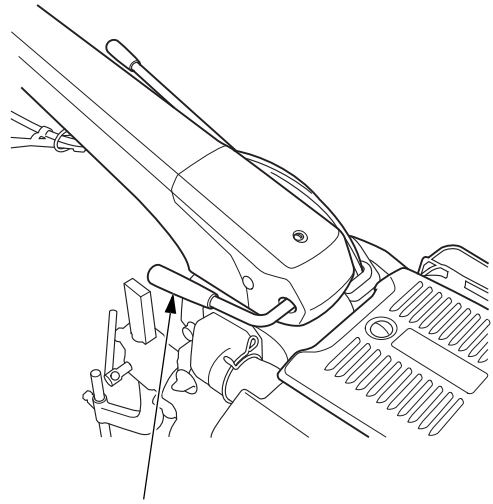
High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate the tiller at altitudes higher than 610 m (2,000 feet) above sea level, have your servicing dealer perform this carburetor modification.

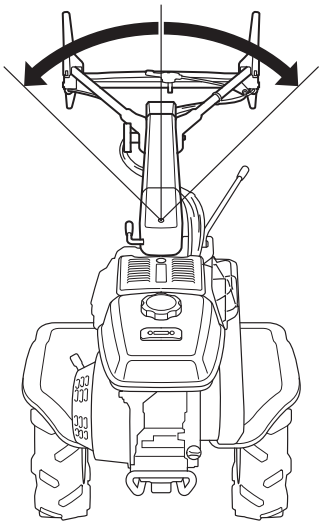
Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300 meters (1,000 foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:
Once a carburetor is jetted for high altitude use, operation at lower altitudes without rejetting may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage.

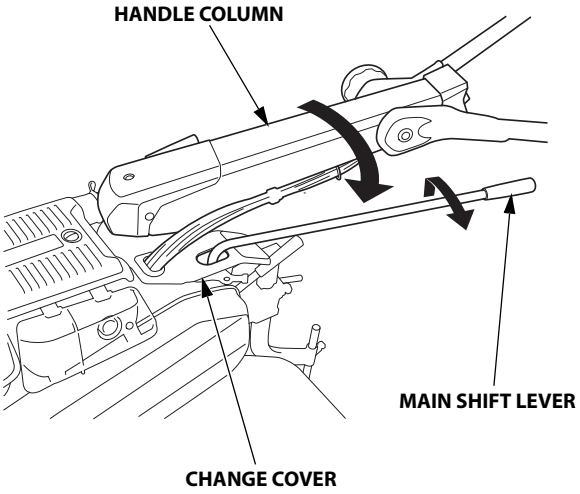
1. Handle angle adjustment

The handle can be adjusted at two different angles in either direction.
To adjust, move the handle angle adjuster upward and turn the handle column to the required position.

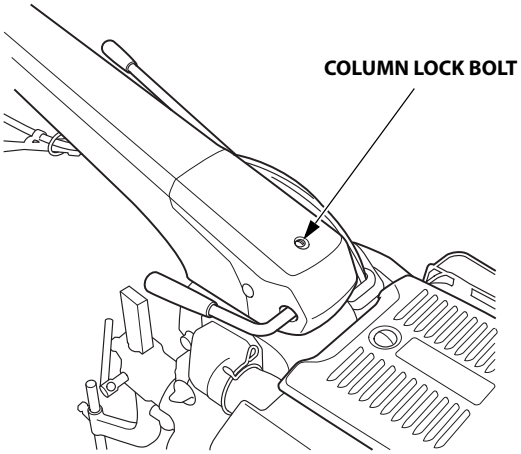




When the handle column is swung to the left, also turn the shift lever not to interfere with the handle column. Pull the main shift lever up to release it from the change cover and turn clockwise.

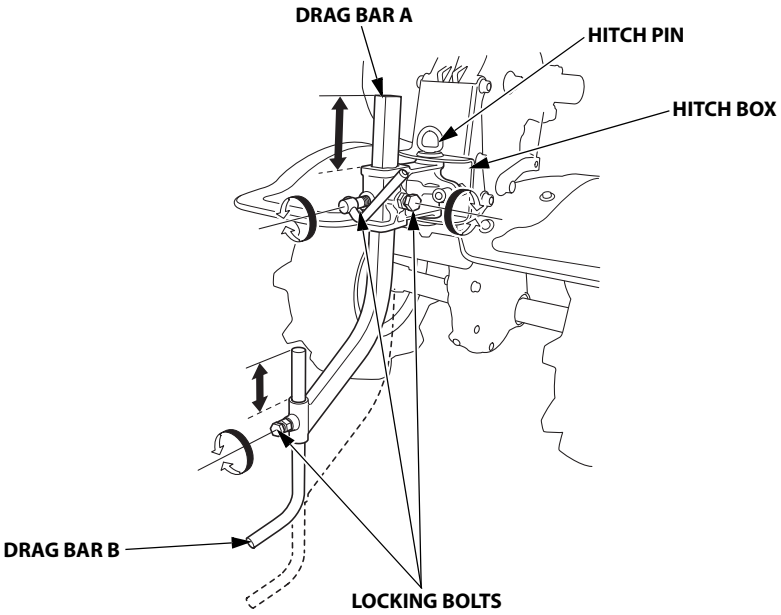


NOTE:
Be sure to tighten the column lock bolt securely, when the tiller is used for heavy work like plowing etc. or the column angle is seldom changed.



2. Tilling depth adjustment

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.
The tilling depth adjustment can be made as follows:
Loosen the locking bolts securing the drag bars A and B, and slide the drag bars up or down as necessary.

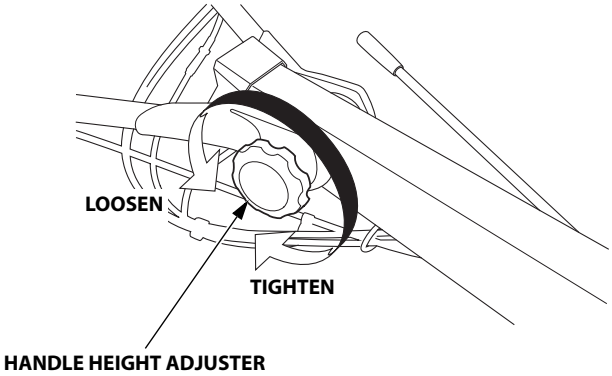


3. Handlebar height adjustment

The handle position should be adjusted to suit the stature of the operator and work condition.

CAUTION:
Before adjusting the handlebar, place the tiller on the firm level ground to prevent the handle from collapsing accidentally.

To adjust the handlebar height, loosen the adjuster, select the appropriate position and tighten the adjuster.



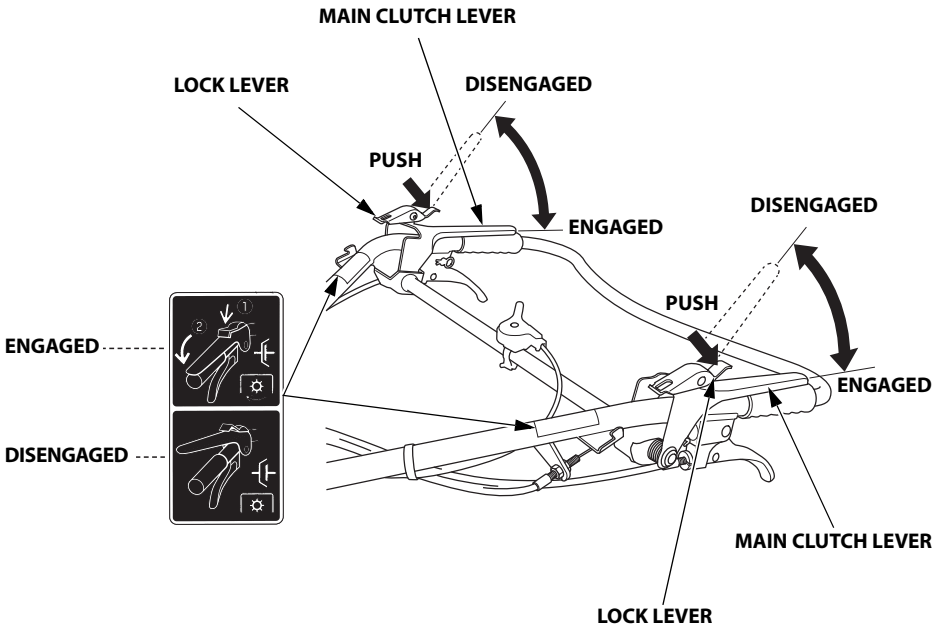
4. Main clutch operation

The main clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

Engage:
1. Push and hold the lock lever.
2. Squeeze the main clutch lever.
3. The clutch is engaged, release the lock lever.

Disengage:
Release the main clutch lever.

CAUTION:
Reduce engine rpm before operating main clutch operation.

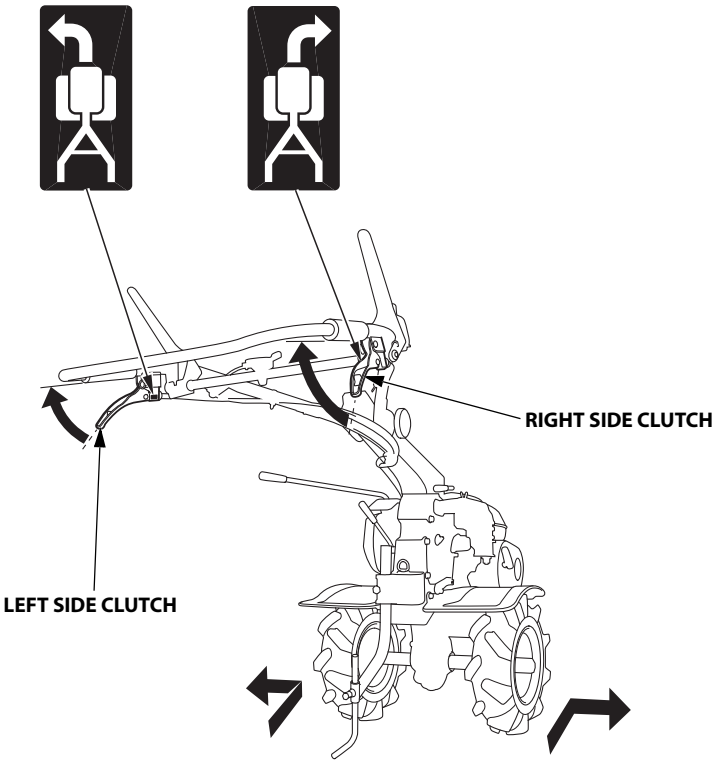


5. Side clutch operation

The side clutches are used for turning the tiller to the right or to the left.
Turn the tiller to the RIGHT; Grasp the RIGHT side clutch.
Turn the tiller to the LEFT; Grasp the LEFT side clutch.

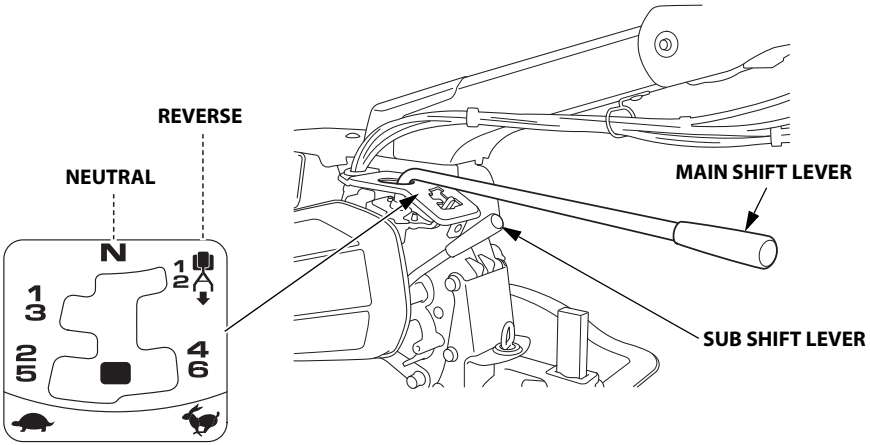
⚠WARNING

- **Reduce engine rpm before operating the side clutches.**
- **Do not ever use the side clutches when pulling a trailer.**
- **Avoid using the side clutches when going up or downhill.**
- **In the case of heavy load trailing, side clutch operation should be done carefully because it might be dangerous.**



6. Gear shift operation

The transmission is of a three forward speeds and one reverse speed transmission (six forward speeds and two reverse speeds by multipling the two speeds of the sub transmission). When shifting the shift lever, make use of the shift lever indicator.



Gear shifting

1. Move the throttle lever to the LOW position fully to bring the engine speed to idle.
2. Disengage the clutch.
3. Shift into required position.

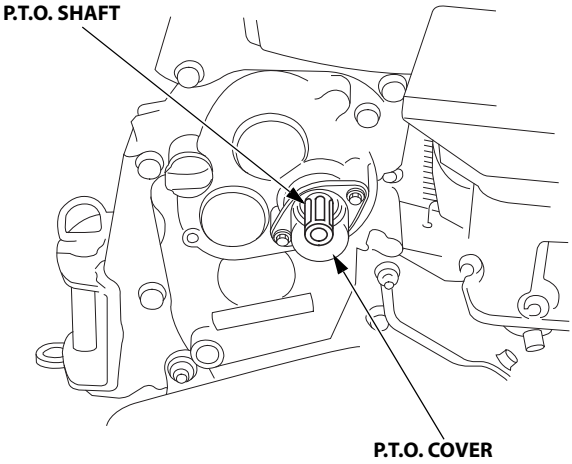
7. P.T.O. (Power Take Off) operation

A rotary shall not be attached to this tiller.
(If a rotary is attached, such a machine does not conform to the European standard EN709: 1997+A4: 2009 “pedestrian-controlled tractors”)

The P.T.O. shaft is used for stationary work, hulling, spraying and moving, etc. When using the P.T.O. shaft, consult your servicing dealer.

⚠WARNING

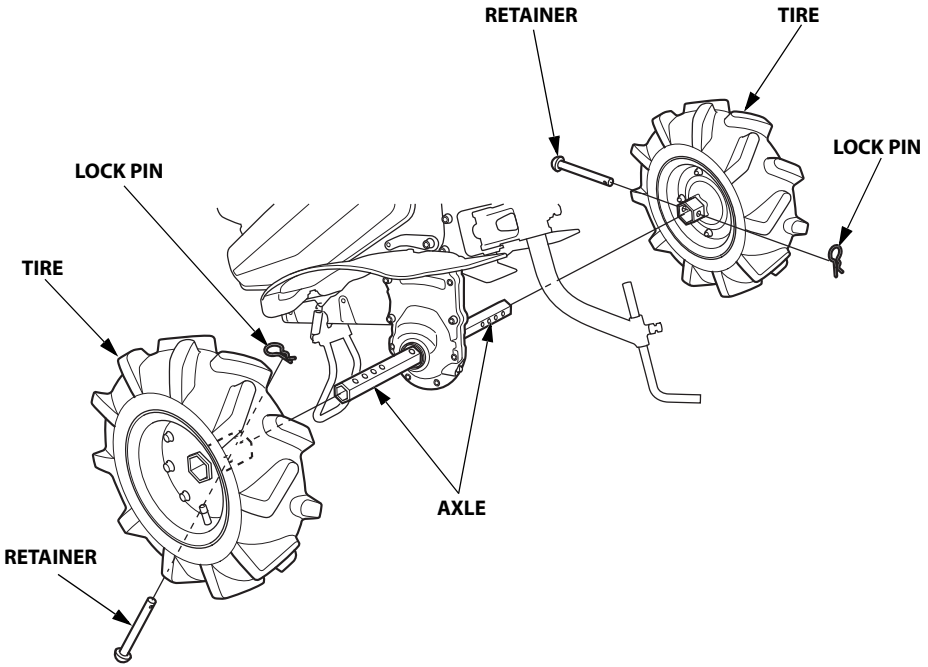
Do not operate the tiller without the P.T.O. cover when the P.T.O. is not used.



8. Tire removal and installation

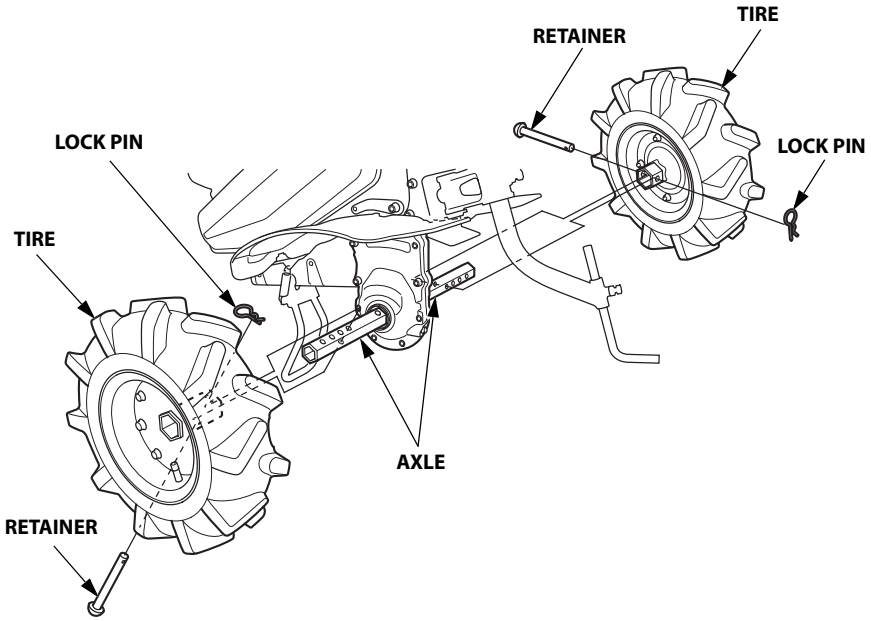
When removing and installing the tire, park the tiller on level ground, stop the engine and disconnect the spark plug cap from the spark plug. Turn the fuel valve lever to the OFF position.

Tire removal (SEH1 type):
Remove the retainer and lock pin, then remove the tire.

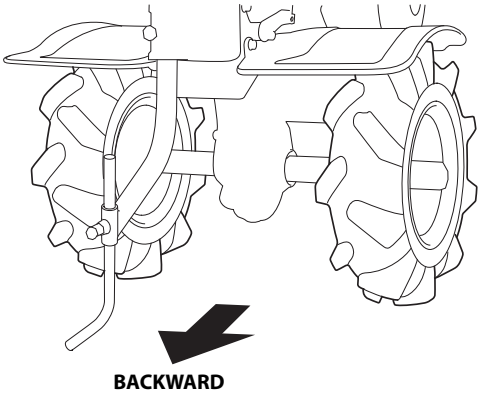


Tire installation (SEH1 type):

1. Install the tire to the axle.
2. Align the pin holes of the tire and axle, and install the retainer.
3. Install the lock pin.

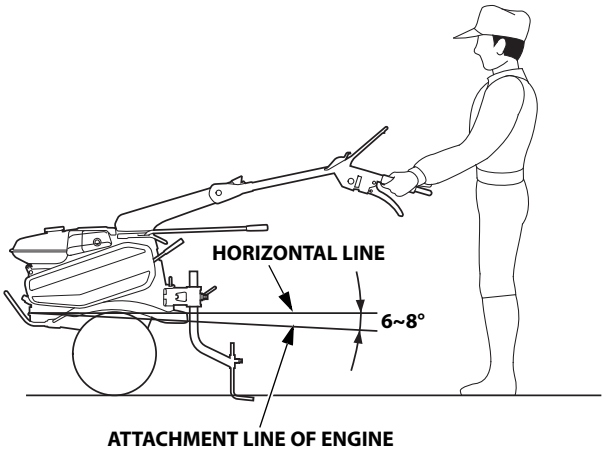


4. As a result of the correct tire installation, tread pattern is shown.



9. Normal operating angle

Lower the handle slightly so the front of the machine is raised about 6~8°.



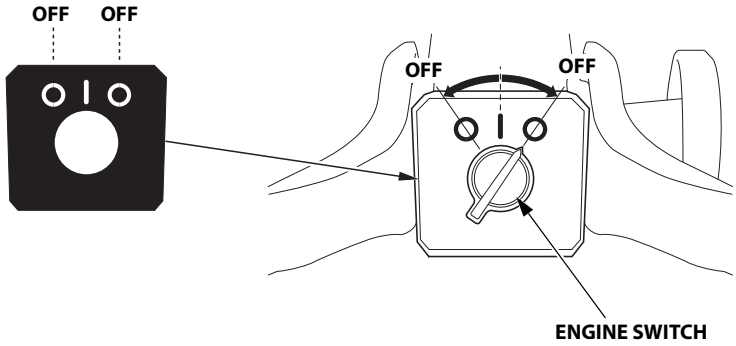
To get the maximum advantage from the tiller, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground:

CAUTION:

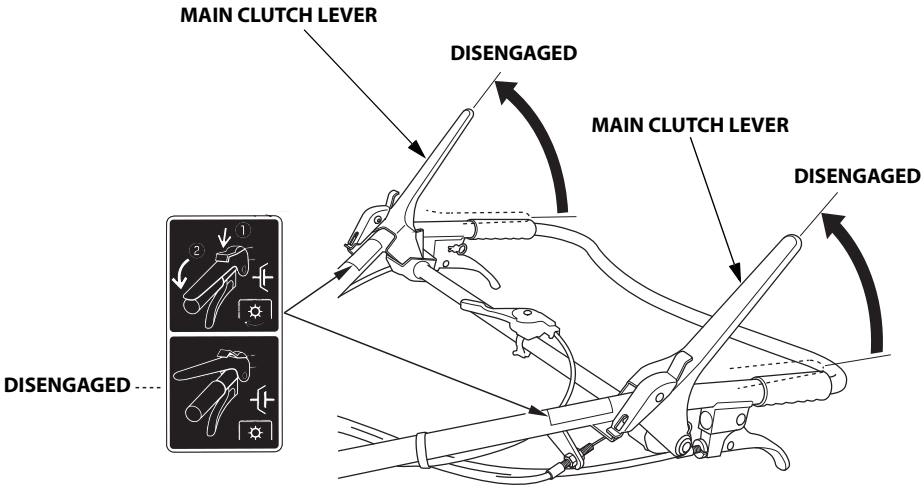
- **Do not use the tiller with a rotor whose diameter is in excess of 330 mm (13.0 in).**
- **Operating the tiller on grades could cause the tiller to tip over.**
- **Allowing any one to operate this tiller without proper instruction may result in injury.**
- **Wear sturdy, full coverage footgear. Operating this tiller with bare feet, or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.**
- **Do not use the tiller in the night.**
- **Be sure to use two people to transport the tiller from one place to another without using a carrier.**
- **When the rotor is clogged with mud, pebbles etc., immediately stop the engine and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear heavy gloves when cleaning the rotor.**
  To prevent damage, check the tiller for any signs of damage or other faults each time the tiller is used after it has been operated last.

7. STOPPING THE ENGINE

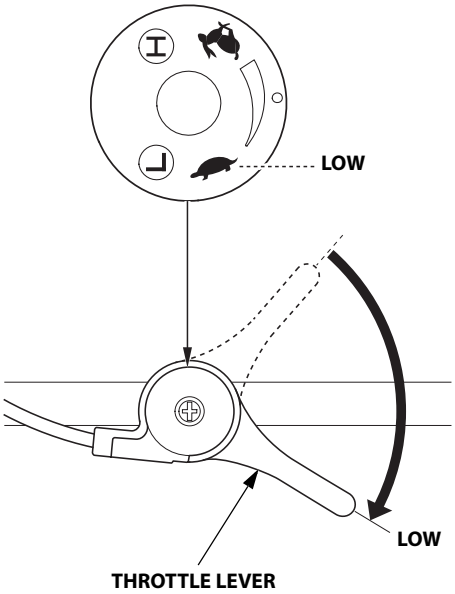
In an emergency:
Turn the engine switch to the OFF position.



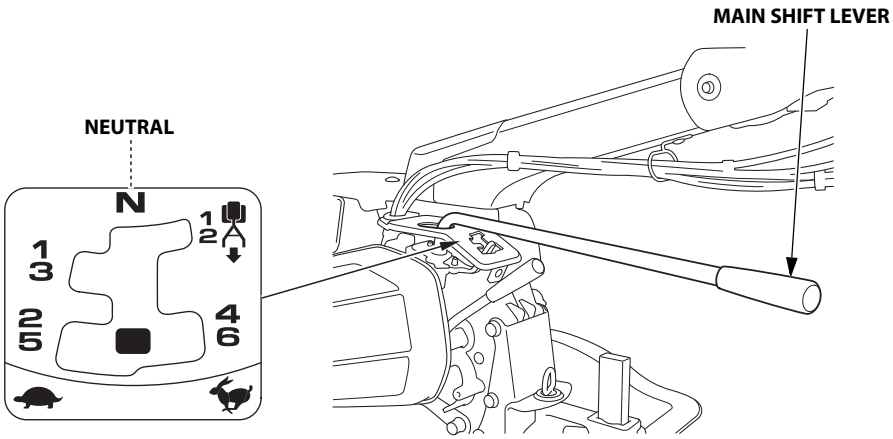
In normal use:
1. Release the main clutch lever to the DISENGAGED position.



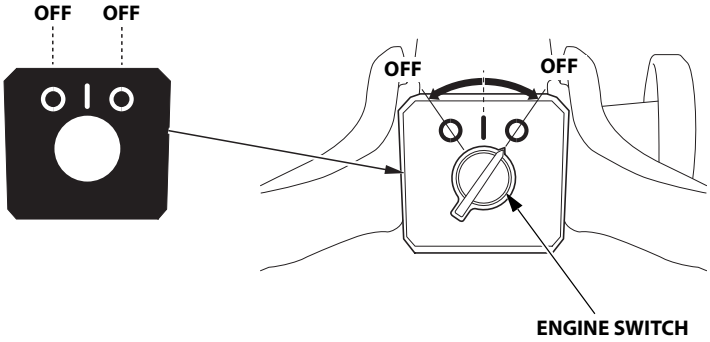
2. Move the throttle lever towards you (LOW position).



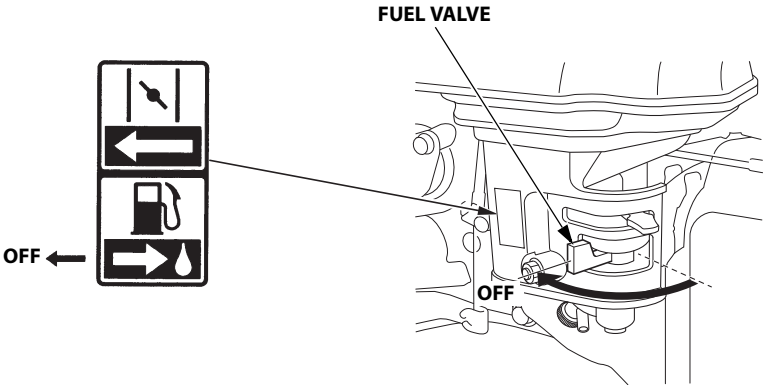
3. Set the main shift lever in the NEUTRAL position.



4. Turn the engine switch to the OFF position.



5. Turn the fuel valve to the OFF position.



The purpose of the maintenance schedule is to keep the tiller in the best operating condition. Inspect or service as scheduled in the table below.

⚠WARNING

Shut off the engine before performing any maintenance. Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; Exposures cause loss of consciousness and may lead to death. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated.

CAUTION:
Use only genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the tiller.

Maintenance schedule

ITEM	REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.	After storage	Each use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.
Engine oil	Check level		o				
	Change	o		o		o	
Air cleaner	Check		o				
	Clean				o (1)		
	Replace						o
Tiller outside	Check		o				
Main clutch lever function	Check		o				
Side clutch lever function	Check		o				
Bolts and Nuts tightens	Check-tightness		o				
Wiring and cables	Check		o				
Engine operation	Check		o				
Sediment cup	Clean					o	
Spark plug	Check-adjust					o	
	Replace						o
Transmission oil	Check level	o	o				
Valve clearance	Check-adjust						o (2)
Combustion chamber	Clean	After every 500 hrs. (2)					
Fuel tank and filter	Clean	o (2)				o (2)	
Main clutch cable	Adjust			o (2)		o (2)	
Side clutch cable	Adjust						o
Throttle cable	Adjust						o
Belt tension	Adjust			o (2) (4)		o (2) (4)	
Idle speed	Check-adjust						o (2)
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)					

(1) Service every 10 operation hours or every day when used in dusty areas.
(2) These items should be serviced by your servicing dealer.
(3) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.
(4) Check that there are no cracks or abnormal wear in the belt, and replace it if necessary.

1. Changing engine oil

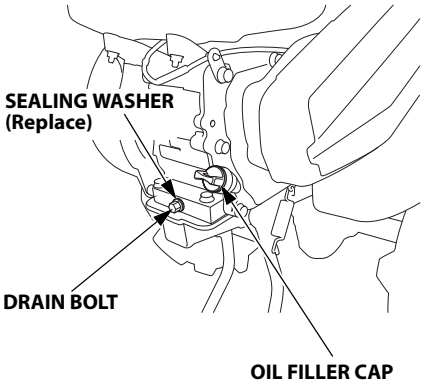
Change the oil when the engine is warm to assure rapid and complete draining.

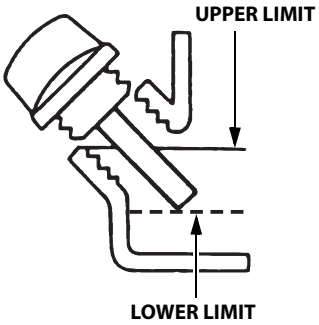
1. Place a suitable container below the engine to catch the used oil, and then remove the oil filler cap, drain bolt, and sealing washer.
2. Tilt the tiller slightly forward and allow all of the oil to drain.
3. Allow the used oil to drain completely, and then reinstall the drain bolt with a new sealing washer. Tighten the bolt securely.

   TORQUE: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

4. Refill with the recommended oil (see page 14) to the upper limit.
5. Reinstall and tighten the oil filler cap.

Oil capacity: 0.58 L (0.61 US qt, 0.51 lmp qt)





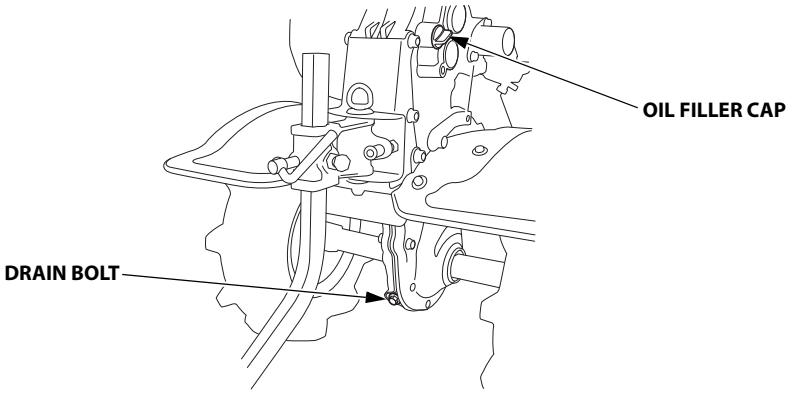
Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:
Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. Changing transmission oil

1. Place the tiller on a level surface.
2. Remove the oil filler cap and drain bolt to drain.
3. Reinstall the drain bolt. Fill the transmission with same oil as the engine oil (see page 14) up to the level. Reinstall the oil filler cap.

Oil capacity: 2.20 L (2.32 US qt, 1.94 lmp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:
Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

3. Air cleaner service

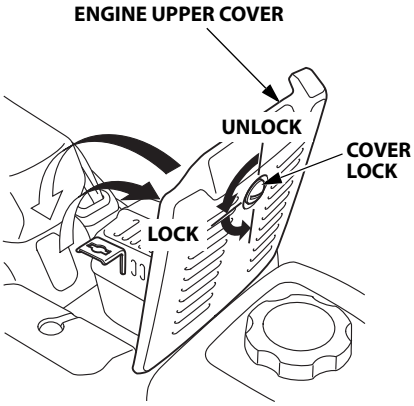
A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.

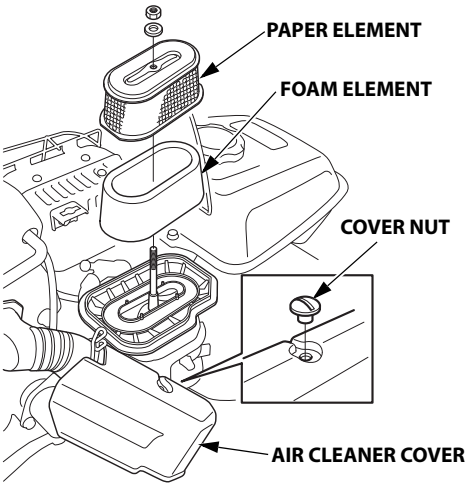
⚠WARNING

Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element. A fire or explosion could result.

CAUTION:
Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.

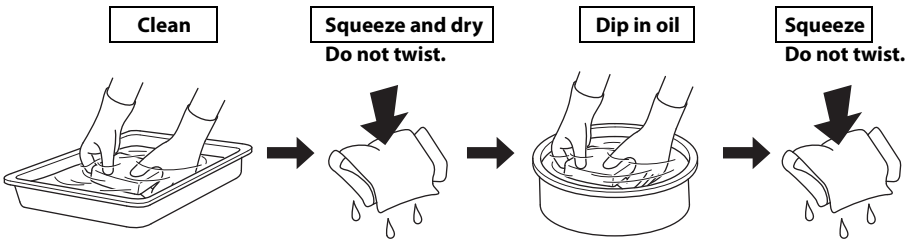
1. Unlock the cover lock using a screwdriver or similar tool, and open the engine upper cover.
2. Remove the cover nut and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them. Carefully check both elements for holes or tears and replace if damaged.



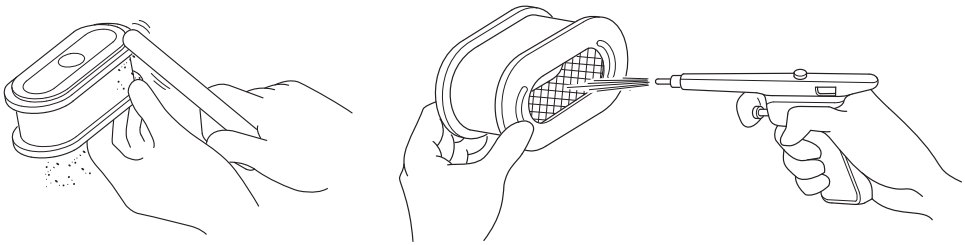


3. Clean both filter elements if they are to be reused.

Foam element:
Clean in warm soapy water, rinse and allow to dry thoroughly. Or clean in high flash-point solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the foam.



Paper element:
Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt, or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off; brushing will force dirt into the fibers. Replace the paper element if it is excessively dirty.



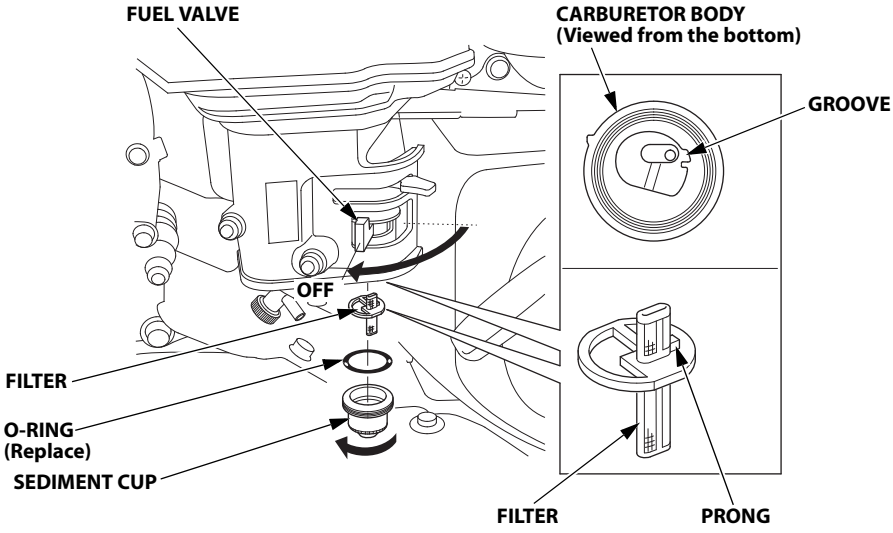
4. Securely install the elements and the air cleaner cover.
5. Close the engine upper cover and turn the cover lock to the LOCK position (see page 41).

4. Sediment cup cleaning

⚠WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

1. Turn the fuel valve to the OFF position and remove the sediment cup, O-ring, and filter.
2. Wash the sediment cup in solvent, dry it thoroughly.
3. Place the filter and a new O-ring in the fuel valve, and install the sediment cup.
   Insert the prong of the filter into the groove of the carburetor body.
   Make sure that filter is properly secured.
4. Tighten the sediment cup securely.
5. Turn the fuel valve ON and check for leaks.



5. Spark plug service

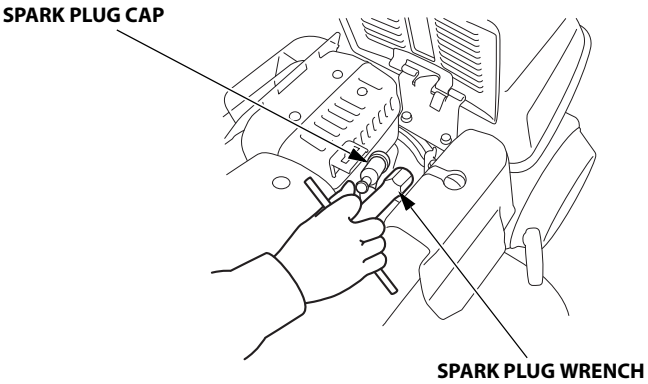
Recommended spark plug: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Open the engine upper cover (see page 41).
2. Remove the spark plug cap and use a spark plug wrench to remove the plug.

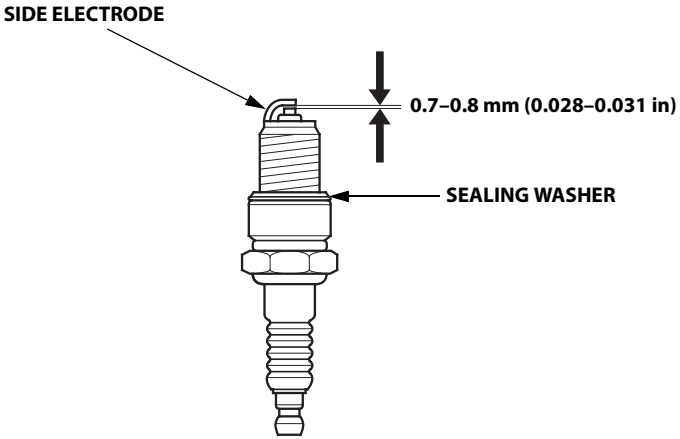
⚠WARNING

If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.



3. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.

4. Measure the plug gap with a feeler gauge.
   Correct as necessary by bending the side electrode.
   The gap should be: 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



5. Check that the spark plug washer is in good condition and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.

6. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

   TORQUE: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

NOTE:
After seating it by hand, tighten a new spark plug 1/2 turn with the wrench to compress the washer. If you are reusing a plug, it should only take 1/8–1/4 turn.

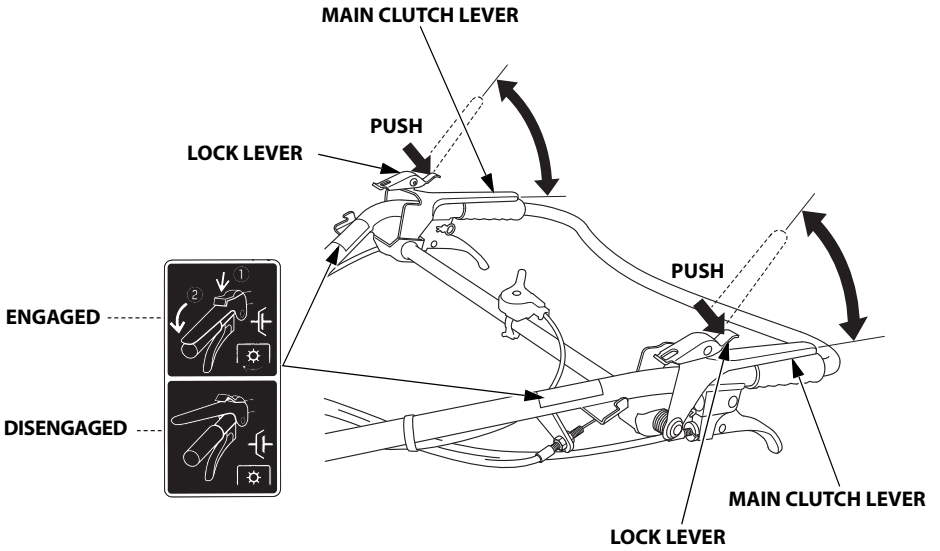
CAUTION:
- **The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine.**
- **Never use a spark plug with an improper heat range.**

6. Main clutch lever cleaning

If the lock lever and main clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the main clutch lever without pushing the lock lever, then clean the main clutch lever.

1. Remove any dirt or foreign objects.
   Wipe off and clean the fulcrum of the main clutch lever and lock lever.

   NOTE:
   Do not apply any oil or cleaner liquid to the main clutch lever and lock lever.
   Oil or cleaner liquid will attract dirt and foreign objects.



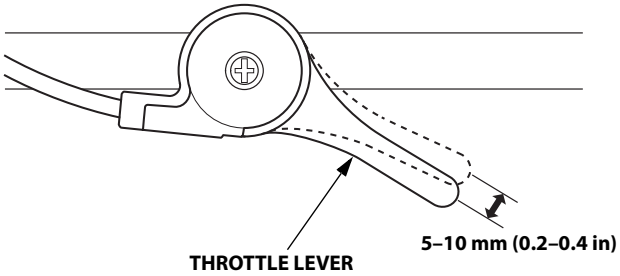
2. Check the lock lever and main clutch lever for smooth operation.
   If the lock lever and main clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the main clutch lever without pushing the lock lever, take the tiller to your servicing dealer.

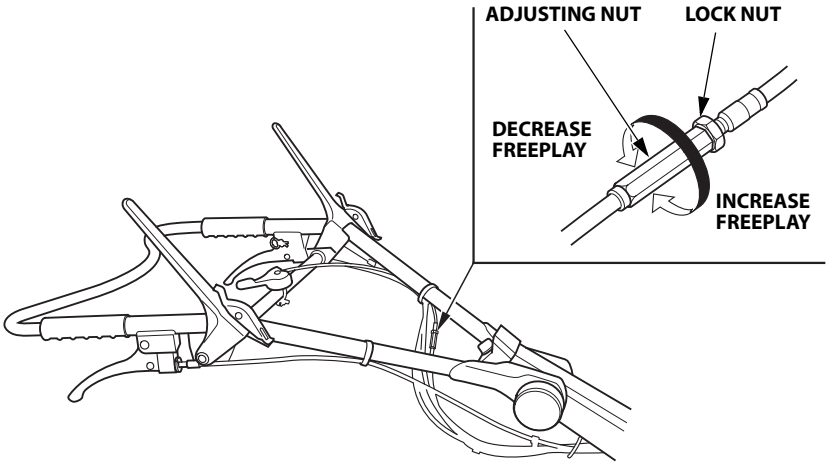
7. Throttle cable adjustment

Measure the freeplay at the lever tip.

Freeplay: 5–10 mm (0.2–0.4 in)

If the freeplay is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut to the direction as required.



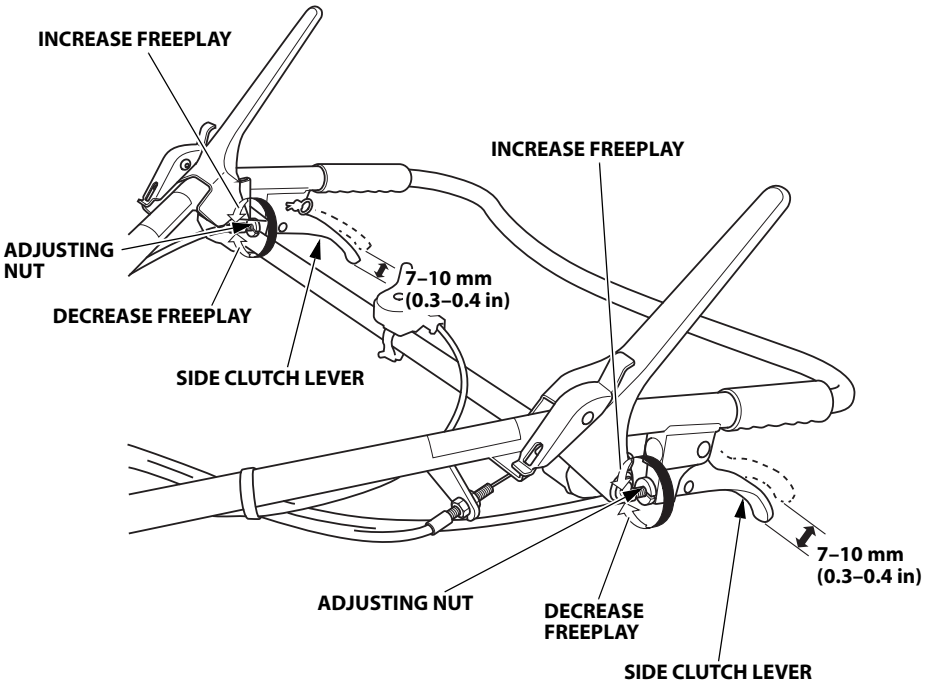


8. Side clutch cable adjustment

Measure the freeplay at the lever tip.

Freeplay: 7–10 mm (0.3–0.4 in)

If the freeplay is incorrect, turn the adjusting nut to the direction as required.



⚠WARNING

When transporting the tiller, turn the fuel valve OFF and keep the tiller level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.

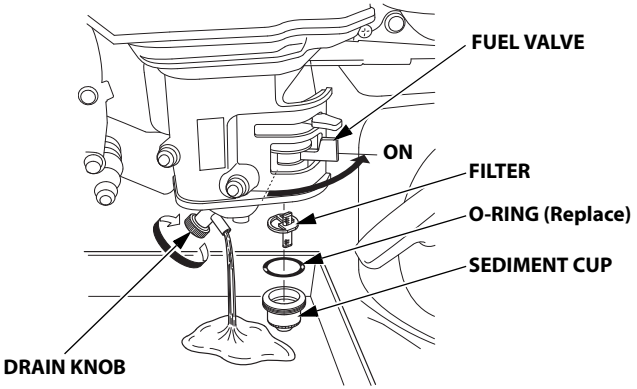
Before storing the unit for an extended period:

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel:

⚠WARNING

Gasoline is flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks near the equipment while draining fuel.

a. With the fuel valve turned OFF, remove and empty the sediment cup.
b. Turn the fuel valve ON and drain the gasoline in the fuel tank into a suitable container.
c. Reinstall the sediment cup, a new O-ring, and filter. Tighten securely.
d. Drain the carburetor by loosening the drain knob. Drain the gasoline into a suitable container.



3. Pull the starter grip slowly until resistance is felt.
   At this point, the intake and exhaust valves are closed, and this will help to protect the engine from internal corrosion.
4. Change engine oil and transmission oil.
5. Cover the tiller with plastic sheet.

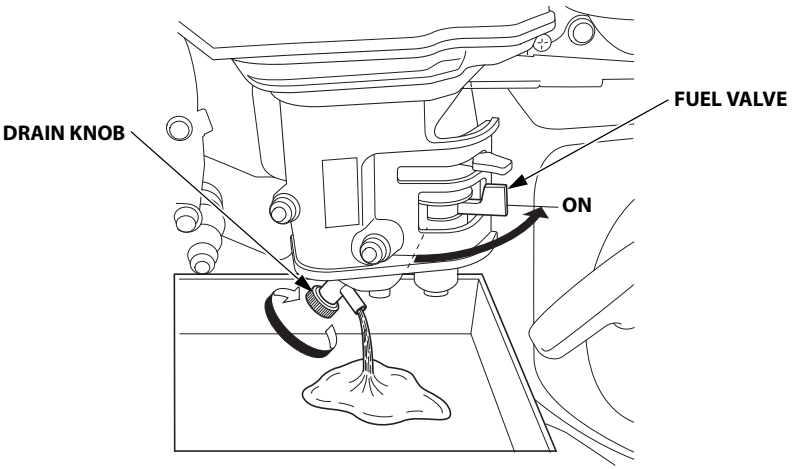
Do not place the tiller with the handlebars on the ground. It will cause the oil to enter the cylinder or fuel will spill over.

10. TROUBLESHOOTING

When the engine will not start:
1. Is there enough fuel?
2. Is the fuel valve on?
3. Is gasoline reaching the carburetor?
   To check, loosen the drain knob with the fuel valve on. Fuel should flow out freely. Retighten drain knob.

⚠WARNING

If any fuel is spilled, make sure the area is dry before testing the spark plug or starting the engine. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.



4. Is the engine switch on?
5. Is the spark plug in good condition?
   Remove and inspect the spark plug. Clean, readjust gap and dry the spark plug. Replace it if necessary.
6. If the engine still does not start, take the tiller to your servicing dealer.

Model	F560K7			
Description code	FZBF			
Type	FEC1	SPE1	GEH1	SEH1
Length	1,610 mm (63.4 in)		1,740 mm (68.5 in)	1,670 mm (65.7 in)
Width	610 mm (24.0 in)			
Height	1,035 mm (40.7 in)			
Dry mass [Weight]	57 kg (125 lbs)		69 kg (152 lbs)	72 kg (158 lbs)

Engine

Model	GX160H2	
Type	4-Stroke, 1-Cylinder, OHV, Forced Air Cooled	
Displacement	163 cm^3 (9.9 cu-in)	
Bore×Stroke	68.0×45.0 mm (2.68×1.77 in)	
Ignition system	Transistor magneto	
Spark plug	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)	
Engine oil capacity	0.58 L (0.61 US qt, 0.51 lmp qt)	
Fuel tank capacity	2.4 L (0.63 US gal, 0.53 lmp gal)	2.0 L (0.53 US gal, 0.44 lmp gal)
Clutch	Belt tension	
Transmission oil capacity	2.20 L (2.32 US qt, 1.94 lmp qt)	
Carbon dioxide (CO2) emissions*	Please refer to "CO2 Information List" on www.honda-engines-eu.com/co2	

* The CO2 measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

Noise and vibration

Sound pressure level at operator's ears (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Uncertainty	1 dB (A)
Measured sound power level (Reference to the motor hoe of 2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)
Uncertainty	1 dB (A)
Vibration level at hand arm (EN1033: 1995)	8.4 m/s^2
Uncertainty (EN12096: 1997 Annex D)	3.4 m/s^2

NOTE:
Specifications are subject to change without notice due to improvements.

MEMO

MEMO

HONDA F560

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une motobineuse Honda.

Ce manuel couvre le fonctionnement et l'entretien de votre motoculteur F560.

Toutes les informations contenues dans ce document sont basées sur les plus récentes données conformes et disponibles au moment de l'impression. Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation quelconque.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel est considéré comme partie intégrante du motoculteur et il doit accompagner le motoculteur en cas de revente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :

⚠ AVERTISSEMENT Signale un fort risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

ATTENTION : Signale un risque de blessures corporelles ou de détérioration des équipements si les instructions ne sont pas suivies.

REMARQUE : Fournit des informations utiles.

Si l'on a un problème à résoudre ou des questions concernant le motoculteur, consulter un concessionnaire agréé Honda.

⚠ AVERTISSEMENT

Le motoculteur Honda est connu pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser le motoculteur. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

Mise au rebut
Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agrée pour la mise au rebut.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE 3
2. EMPLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE 9
Emplacement du marquage CE/marquage UKCA 10
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS 11
4. CONTROLE AVANT UTILISATION 13
5. DEMARRAGE DU MOTEUR 20
• Utilisation à haute altitude 22
6. UTILISATION DU MOTOCULTEUR 23
7. ARRET DU MOTEUR 34
8. ENTRETIEN 37
9. TRANSPORT/REMISAGE 49
10.DEPANNAGE 50
11.CARACTERISTIQUES 51
ADRESSES DES PRINCIPAUX
CONCESSIONNAIRES Honda ..... Intérieur de couverture
"R.-U. - Déclaration de conformité"
DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES ..... Intérieur de couverture
"Déclaration CE de Conformité"
DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES ..... Intérieur de couverture

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité d'utilisation–

Pour votre sécurité et celle des tiers, prêter une attention particulière à ces avertissements :



- **Le motoculteur Honda a été conçu pour fonctionner de manière fiable et en toute sécurité à condition qu'il soit utilisé conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser le motoculteur. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.**



- **Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation du monoxyde de carbone peut provoquer l'évanouissement et entraîner la mort.**
- **Si l'on fait fonctionner le motoculteur dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.**
- **Ne jamais faire fonctionner le motoculteur dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.**



- **Les lames rotatives sont tranchantes et tournent à grande vitesse. Un contact accidentel peut provoquer de très graves blessures.**
- **Ne jamais approcher les mains et les pieds des lames lorsque le moteur tourne.**
- **Arrêter le moteur et débrayer les outils rotatifs avant de procéder au contrôle ou à l'entretien des dents.**
- **Débrancher l'antiparasite de bougie d'allumage pour empêcher tout démarrage accidentel. Porter des gants épais pour se protéger les mains pendant le nettoyage, le contrôle ou le remplacement des dents.**



- **L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.**
- **Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone où l'on fait le plein et où l'essence est stockée.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir de carburant et s'assurer que le bouchon du réservoir est fermé à fond après avoir fait le plein.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté.**



- **Un outil rotatif ne doit pas être fixé à ce motoculteur. (Si un outil rotatif a été installé, la machine n'est plus en conformité avec la norme européenne EN709 : 1997+A4 : 2009 "tracteurs commandés par piéton")**

Obligations de l'utilisateur

- Ne jamais tenter de modifier le motoculteur. Sous peine de provoquer un accident ou d'endommager le motoculteur et ses accessoires. Trafiquer le moteur entraîne l'annulation du certificat d'homologation de la CE de ce moteur.
  - Ne pas raccorder de rallonge au silencieux.
  - Ne pas modifier le système d'admission.
  - Ne pas régler le régulateur de régime.
- Maintenir le motoculteur en bon état de fonctionnement. L'utilisation d'un motoculteur en mauvais état peut entraîner de graves blessures.
- S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement et que les étiquettes d'avertissement sont en place. Ces pièces sont destinées à la sécurité de l'utilisateur.
- S'assurer que les carters de sécurité (caches des outils rotatifs, carter de ventilateur et capot du lanceur) soient bien montés en place.
- Apprendre à arrêter rapidement le moteur et les outils rotatifs en cas d'urgence. Bien assimiler l'utilisation de toutes les commandes.
- Garder les deux mains fermement sur les mancherons. Les mancherons pourront avoir tendance à se lever pendant l'embrayage des outils.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité d'utilisation–

Obligations de l'utilisateur

- Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur. Familiarisez-vous avec les commandes de la motobineuse et de leur utilisation appropriée.
- Utiliser le motoculteur uniquement dans le but proposé, c-à-d., le travail du sol. Tout autre usage pourrait s'avérer dangereux ou endommager l'équipement. En particulier, ne jamais l'utiliser pour cultiver un sol contenant des roches, cailloux, câblages et autres matériaux durs.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familières avec ce manuel de l'utilisateur utiliser le motoculteur. La réglementation locale peut restreindre l'âge de l'opérateur.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état du motoculteur, y compris l'usure, l'endommagement et le desserrement des pièces. Si nécessaire, remplacer les pièces endommagées.
- Bien s'aviser que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable en cas d'accident ou de dommage survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Dans le cas d'utilisation en location, ne pas manquer de fournir toutes les explications de fonctionnement requises en présence de l'utilisateur.
- Garder les mains et les pieds éloignés des outils rotatifs avec le moteur en marche.
- Ne laisser personne utiliser ce motoculteur sans instructions d'utilisation appropriées car ceci pourrait entraîner des blessures.
- Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L'utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.
- Porter des vêtements appropriés. Des vêtements trop lâches risquent d'être happés dans les pièces mobiles et entraîner des blessures.
- Soyez vigilant. L'utilisation de ce motoculteur lorsqu'on est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments peut entraîner de graves blessures.
- Ne pas laisser de personnes ou des animaux approcher de la zone où l'on travaille.
- S'assurer que l'éperon de terrage est en place et correctement réglée.
- Ne pas modifier les réglages du régulateur, ni mettre le moteur en surrégime.
- Mettre soigneusement le moteur en marche en suivant les instructions de ce manuel, en gardant les pieds éloignés des outils rotatifs.
- Lors de la mise en marche du moteur, garder les pieds éloignés des dents.
- Eviter d'utiliser le motoculteur la nuit ou par mauvais temps et mauvaise visibilité, car il y un grand risque d'accident.
- Marcher, ne jamais courir pendant l'utilisation.
- En cas de marche arrière pendant l'utilisation, faire particulièrement attention aux personnes et obstacles situés derrière l'opérateur.
- Avant de transporter ou de soulever le motoculteur, vérifier que le moteur est arrêté.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité d'utilisation–

Obligations de l'utilisateur

- Arrêter le moteur dans les cas suivants :
  - Chaque fois que vous quittez le motoculteur sans surveillance.
  - Avant de faire le plein
- En cas d'arrêt du moteur, déplacer le levier de commande des gaz vers la position “LOW”, puis désenclencher le commutateur de moteur. Si le motoculteur est équipé de robinet d'essence, toujours fermer le robinet d'essence.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés pour être sûr que le motoculteur est en bon état de travail. Un entretien régulier est une aide essentielle à la sécurité de l'utilisateur et au maintien d'un bon niveau de performances.
- Ne jamais remiser le motoculteur avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des vapeurs d'essence peuvent atteindre une flamme ouverte, une étincelle ou une source de haute température.
- Laisser refroidir le moteur avant de le remiser dans un endroit clos.
- Pour réduire les risques d'incendie, garder le motoculteur, et surtout le moteur, le silencieux, ainsi que la zone de stockage d'essence libres d'herbes, de feuilles ou de graisse excessive.
  Ne pas laisser de récipients de matière végétales dans ou à proximité d'un bâtiment.
- Si le réservoir d'essence doit être vidangé, procéder à l'extérieur, avec un moteur froid.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées par mesure de sécurité.

Sécurité des enfants

- Garder les enfants à l'intérieur et les surveiller constamment lorsque le motoculteur est utilisé à proximité. Les jeunes enfants se déplacent rapidement et sont tout particulièrement attirés par le motoculteur et l'activité de labour.
- Ne jamais supposer que les enfants resteront où ils ont été vus la dernière fois. Rester vigilant et arrêter le motoculteur dès qu'un enfant s'en approche.
- Ne jamais laisser un enfant manœuvrer le motoculteur, même sous la surveillance d'un adulte.

Danger de projection d'objets

Les objets heurtés par les outils rotatifs peuvent être projetés avec force et infliger de graves blessures.

- Avant d'utiliser le motoculteur, débarrasser la partie à travailler des bâtons, gros cailloux, fils de fer, morceaux de verre, etc. Toujours travailler en plein jour.
- Vérifier toujours si le motoculteur n'est pas endommagé après avoir heurté un objet étranger. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée avant de continuer à l'utiliser.
- Des pièces projetées par des lames usées ou endommagées peuvent provoquer de graves blessures. Toujours contrôler les outils rotatifs avant d'utiliser le motoculteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité d'utilisation–

Danger d'incendie et de brûlure

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.
Prendre toutes les précautions nécessaires lorsqu'on manipule de l'essence.
Tenir l'essence hors de portée des enfants.

- Faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant, ou faire l'appoint d'essence lorsque le moteur tourne ou quand le moteur est chaud.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté.
- Faire l'appoint de carburant dehors exclusivement, et ne pas fumer à cette occasion ni en manipulant du carburant.
- Avant de refaire le plein, laisser le moteur se refroidir. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu.
- Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant l'utilisation et le restent pendant un certain temps après l'arrêt. Un contact avec des pièces chaudes du moteur peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.
- Eviter de toucher un moteur ou un système d'échappement chaud.
- Laisser le moteur se refroidir avant d'effectuer une intervention ou de ranger le motoculteur à l'intérieur.
- Bien remettre en place tous les bouchons de récipient et de réservoir d'essence.
- Ranger l'essence dans des récipients spécialement conçus dans ce but.
- Si de l'essence se trouve répandue, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner plutôt le motoculteur de l'endroit du déversement, puis éliminer toute source de feu jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient dissipées.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité d'utilisation–

Danger toxique d'oxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

- Si l'on fait tourner le moteur dans un endroit fermé ou partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Pour empêcher une accumulation de gaz d'échappement, prévoir une aération appropriée.
- Remplacer le silencieux défectueux.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit clos ou risquent de s'accumuler des émanations dangereuses d'oxyde de carbone.

Utilisation sur terrain en pente

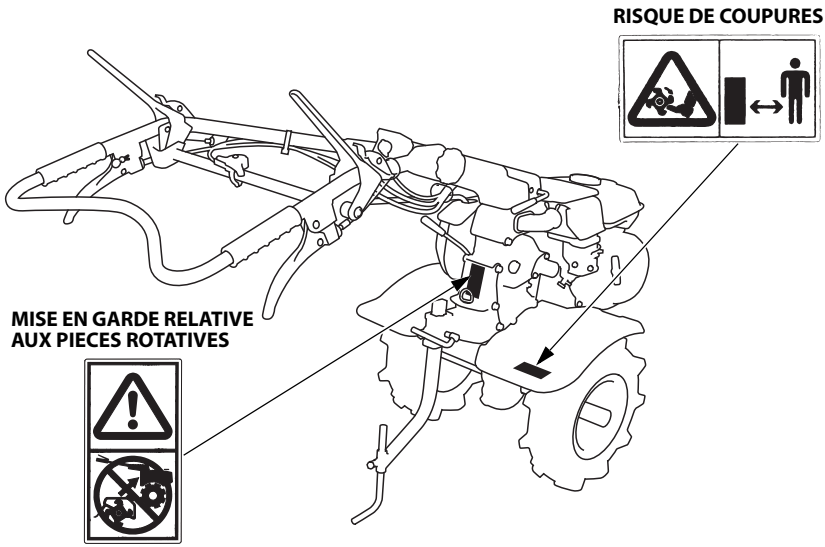
- Lors d'un travail sur une pente, veiller à ce que le niveau dans le réservoir de carburant ne dépasse pas la moitié pour empêcher le carburant de se renverser.
- Travailler en travers de la pente (à des intervalles régulièrement espacés) plutôt que dans le sens de la pente.
- Etre très prudent lors d'un changement de direction sur une pente.
- Ne pas utiliser le motoculteur sur une pente de plus de 10° (17 %).

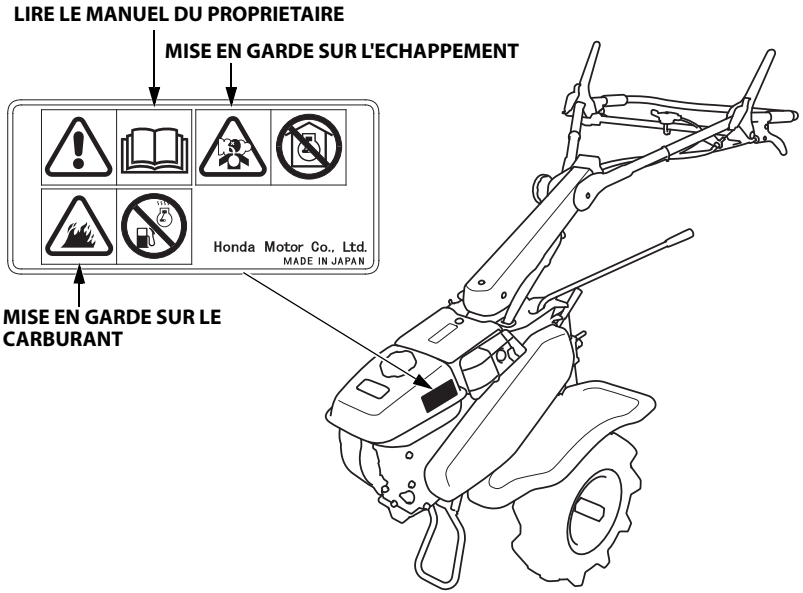
L'angle maximum de pente sur indiqué n'a qu'un but de référence et doit être déterminé en fonction du type de l'outil. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que le motoculteur n'est pas endommagé et est en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, faire très attention lors de l'utilisation du motoculteur en haut ou en bas d'une cote.

2. EMPLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE

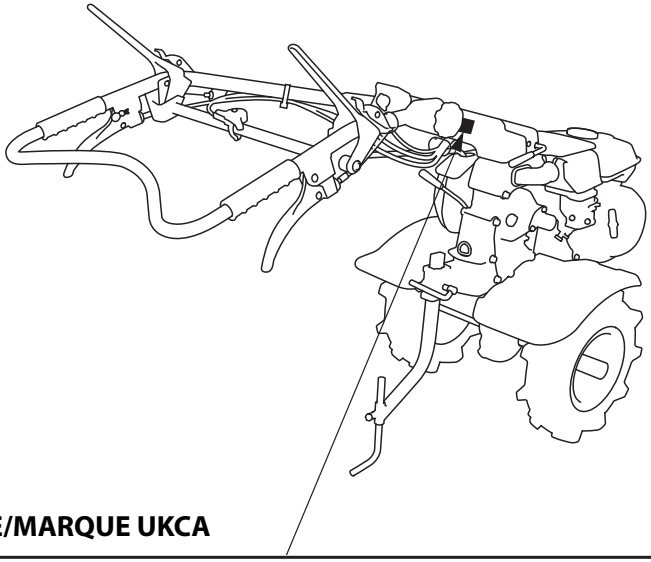
Ces étiquettes ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces étiquettes, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

Si une étiquette se décolle ou devient illisible, contacter le concessionnaire réparateur pour son remplacement.

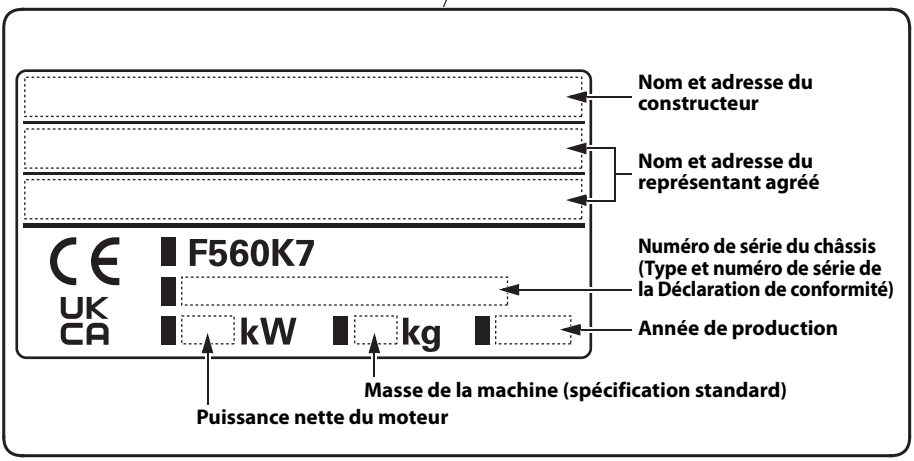




Emplacement du marquage CE/marquage UKCA

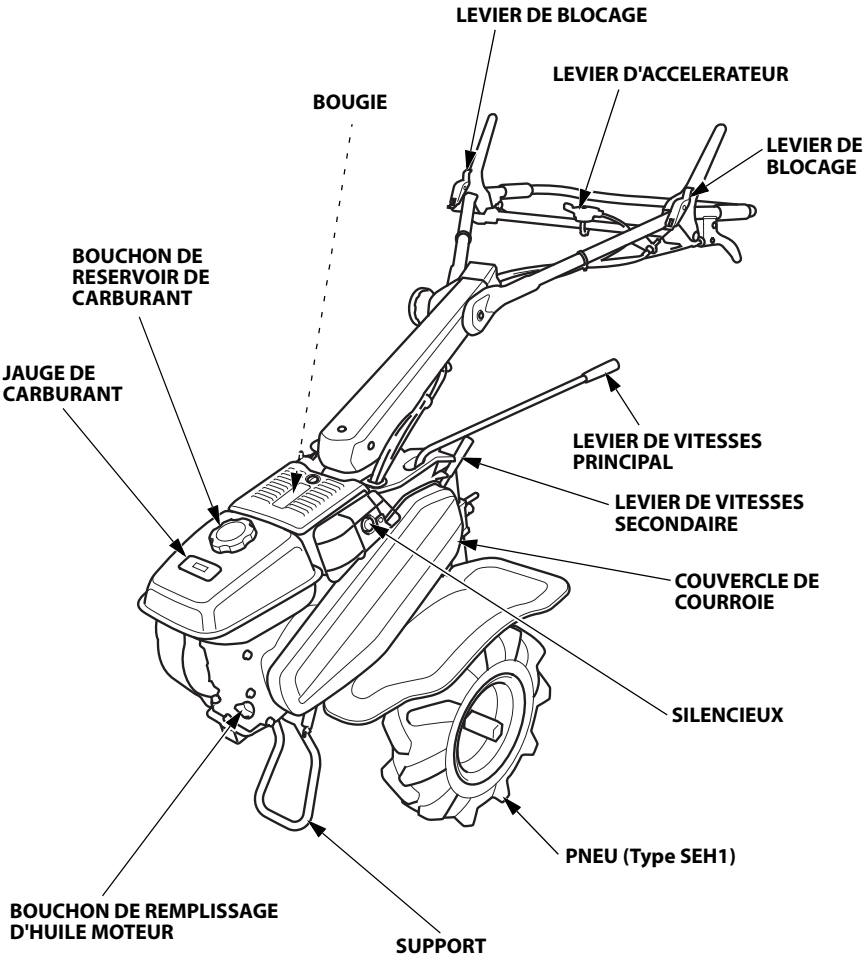


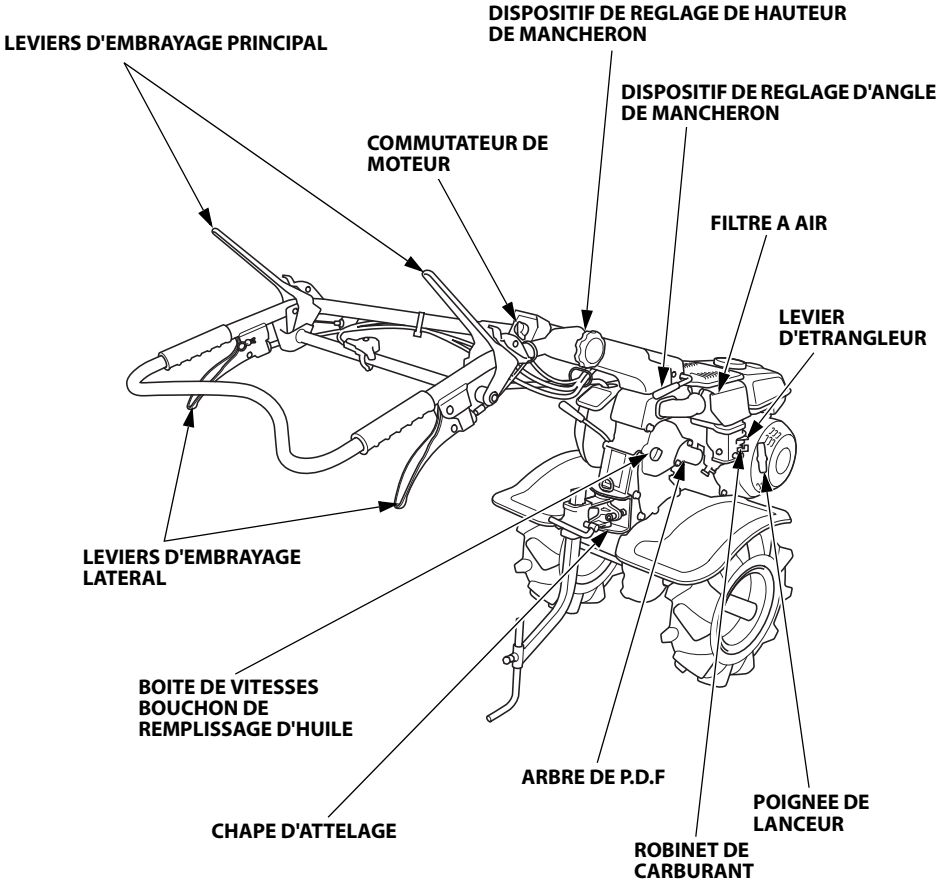
MARQUE CE/MARQUE UKCA



Le nom et l'adresse du constructeur et du représentant agréé figurent dans la PRESENTATION DU CONTENU de la " Déclaration de Conformité " dans le présent manuel de l'utilisateur.

3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS




LEVIERS D'EMBRAYAGE PRINCIPAL
DISPOSITIF DE REGLAGE DE HAUTEUR DE MANCHERON
DISPOSITIF DE REGLAGE D'ANGLE DE MANCHERON
COMMUTATEUR DE MOTEUR
FILTRE A AIR
LEVIER D'ETRANGLEUR
LEVIERS D'EMBRAYAGE LATERAL
BOITE DE VITESSES BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
ARBRE DE P.D.F
POIGNEE DE LANCEUR
CHAPE D'ATTELAGE
ROBINET DE CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT

Placer le motoculteur sur une surface horizontale et ferme, puis le maintenir horizontalement (c'est-à-dire avec les pneus, les dents rotatives et la barre de profondeur). Couper le moteur avant de procéder à l'entretien du motoculteur. Ne pas effectuer une intervention avec le motoculteur sur une surface instable ou sans avoir arrêté le moteur car ceci ferait courir un risque de blessures et/ou de dommages matériels.

Un contrôle et un entretien quotidiens sont essentiels pour la sécurité et la fiabilité de l'utilisation. Effectuer les vérifications suivantes avant l'utilisation.

1. Extérieur du motoculteur
Contrôler l'absence de fuites de carburant et d'huile moteur.
S'assurer de l'absence de matières inflammables (poussière, paille, etc.) à proximité du moteur.

2. Fonctionnement du levier de commande
S'assurer que le levier fonctionne sans contrainte.
Vérifier que la garde à la pointe du levier est conforme aux spécifications (voir pages 47 et 48).

3. Faisceaux et câblage
Vérifier que l'isolant de chacun des fils et câbles n'est pas déchiré ou coupé.
Vérifier qu'aucun fil ou câble n'est pincé par des pièces voisines.

4. Fonctionnement du moteur
- Démarrer le moteur. Rechercher tout bruit anormal. (Voir pages 20 et 21 pour la procédure de démarrage.)
- Vérifier que le moteur s'arrête correctement après actionnement du commutateur de moteur. (Voir pages 34 à 36 pour la procédure d'arrêt.)
- En cas de constat d'autres symptômes anormaux, consulter rapidement le concessionnaire Honda agréé.

5. Vis et écrous
Vérifier si pièces fixées sont serrées. Bien resserrer toutes les pièces desserrées.

Avant chaque utilisation, regarder autour du moteur et au-dessous afin de déceler tout signe de fuite d'huile ou d'essence.

1. Niveau d'huile moteur

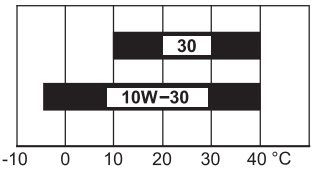
ATTENTION :
L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.

1. Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
2. Contrôler le niveau d'huile.
3. Si le niveau est plus bas que le niveau maxi, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère de niveau maxi.
4. Reposer fermement le bouchon de remplissage d'huile.

Huile préconisée
Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classe service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

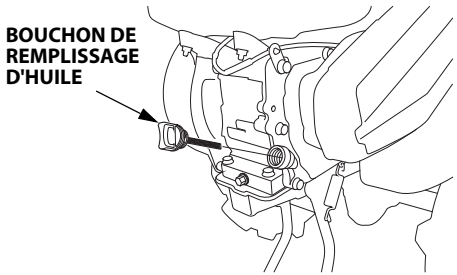
L'indice SAE 10W-30 est préconisé pour un usage général. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

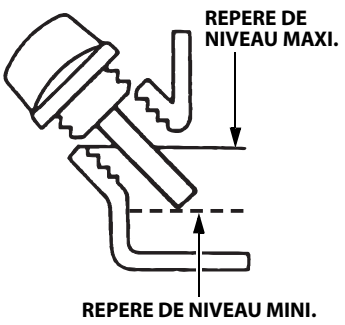
Spécifications d'huile de lubrification nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : huile d'origine Honda.



TEMPERATURE AMBIANTE

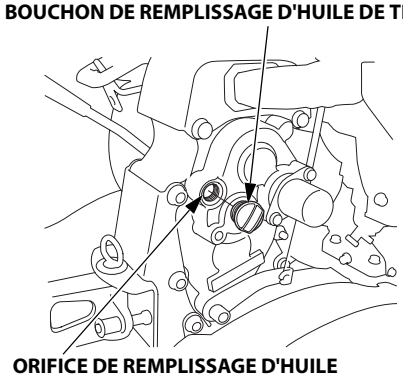
ATTENTION :
L'emploi d'huile non détergente ou d'huile moteur à 2 temps abrégera la vie utile du moteur.

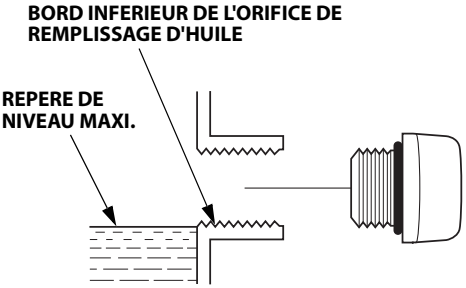




2. Huile de transmission

Placer la machine sur une surface horizontale et retirer le bouchon de remplissage d'huile.
L'huile doit affleurer le rebord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile.
Si le niveau est bas, ajouter la même huile que l'huile moteur (voir page 14).

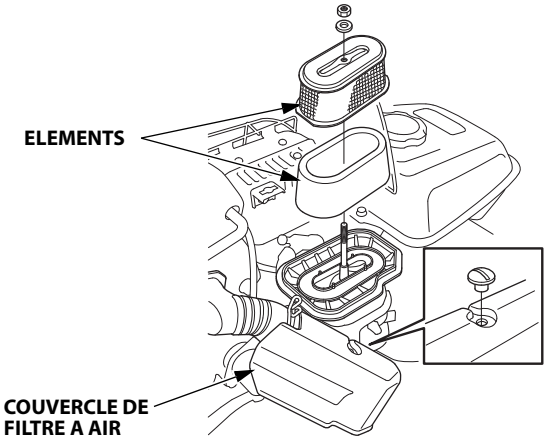




3. Filtre à air

Ouvrir le capot supérieur du moteur et retirer le couvercle de filtre à air (voir page 41 et 42).
S'assurer que l'élément de filtre à air est propre et en bon état. Nettoyer ou remplacer l'élément si nécessaire (voir page 42).

ATTENTION :
Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.



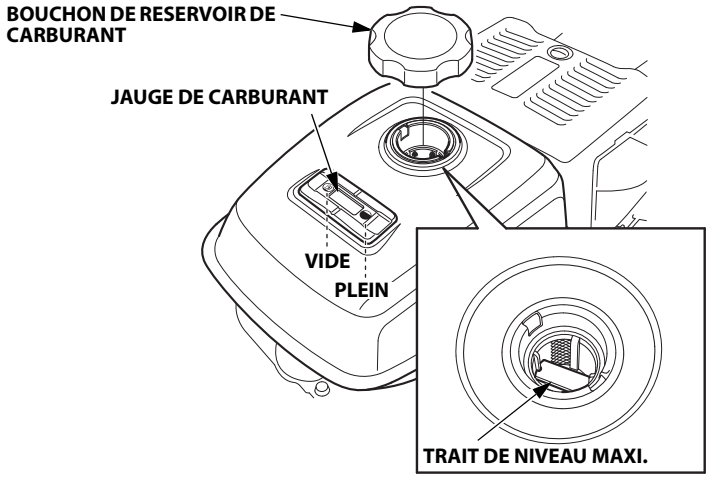
4. Carburant

Arrêter le moteur. Retirer le bouchon du réservoir de carburant et vérifier visuellement si le carburant atteint la position haute du "NIVEAU" (c.à.d. le repère de niveau maxi). Ou, placer le motoculteur sur une surface de niveau, maintenir le réservoir d'essence parallèle au sol et vérifier le niveau de l'essence avec un indicateur de niveau d'essence. Utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).
Spécification(s) de carburant nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : carburant E10 référencé dans la réglementation UE.
N'utilisez jamais de l'essence qui a ete viciee, contaminee ou melangee a de l'huile.
Eviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

- **L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le trait de limite supérieure sur la crépine de carburant). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé.**
- **Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.**
- **Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

Après avoir fait le plein, resserrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.



REMARQUE :
L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.
Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.
L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).
Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.
Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 16).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 49).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool (“essence-alcool”), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal a l'indice recommandé.
Il existe deux types “d'essence-alcool” : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.
Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.
Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

REMARQUE :

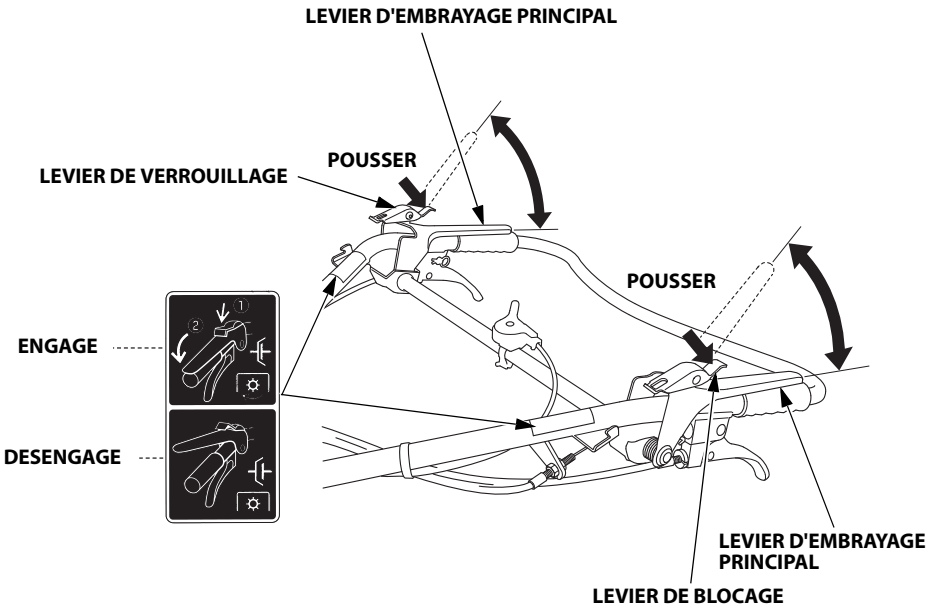
- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.
  Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

5. Fonctionnement du levier d'embrayage principal

Avant de vérifier le fonctionnement, s'assurer qu'aucun objet étranger (sable, terre, brindilles, etc.) n'est pris autour du levier d'embrayage principal et du levier de verrouillage.

Vérifier que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal fonctionnent en douceur en poussant le levier de verrouillage et en serrant le levier d'embrayage principal.

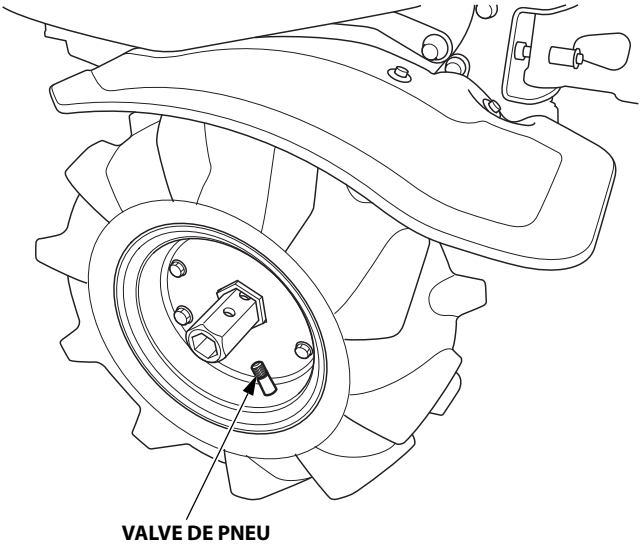
Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage principal sans pousser le levier de verrouillage, nettoyer le levier d'embrayage principal (voir page 46).



6. Pression de gonflage des pneus

Vérifier la pression des pneus. Un mauvais gonflage peut réduire la durée de vie des pneus et la capacité de transport de charge.

DIMENSION DES PNEUS : 4,00-7 (Type SEH1)
PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS : 118 kPa (1,2 kgf/cm^2)



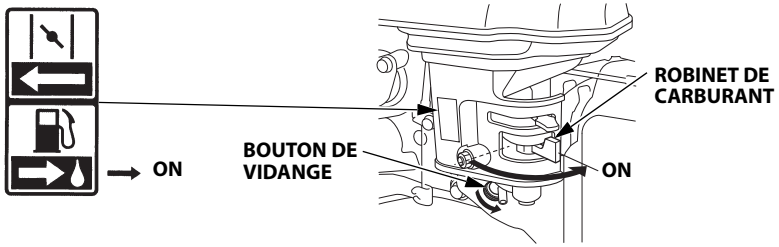
7. Outils et accessoires

Pour installer un outil ou accessoire sur le motoculteur, suivre les instructions fournies avec l'outil ou l'accessoire. Demander conseil au revendeur Honda en cas de problème ou de difficulté à installer un outil ou un accessoire.

5. DEMARRAGE DU MOTEUR

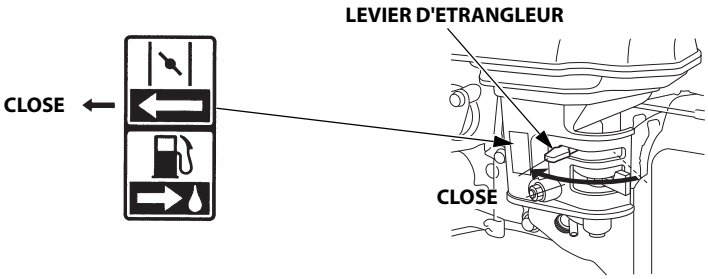
ATTENTION :
S'assurer que l'embrayage est désengagé et que le levier de sélection se trouve au point-mort afin d'éviter un mouvement incontrôlé lors du démarrage du moteur.
Embrayer en tirant le levier d'embrayage vers l'intérieur, puis débrayer en relâchant le levier.

1. Tourner le robinet d'essence vers la position "ON" (ouvert).
   Vérifier que le bouton de vidange est serré.

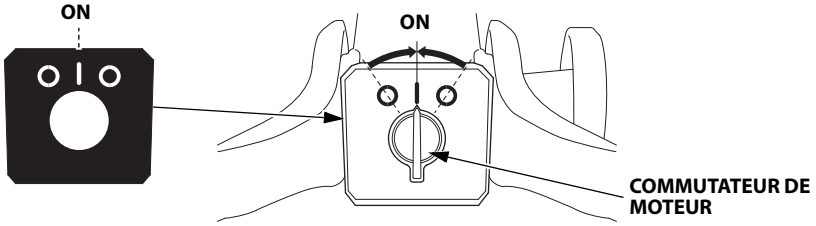


2. Par temps froid et si le moteur est froid, tirer sur le levier de starter pour l'amener à la position fermée (CLOSE).

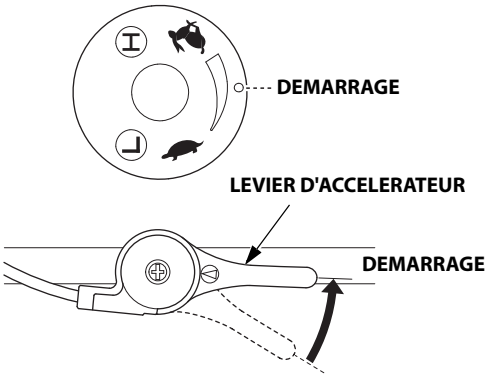
   REMARQUE :
   Ne pas utiliser le starter si le moteur est déjà chaud ou si la température d'air ambiante est élevée.



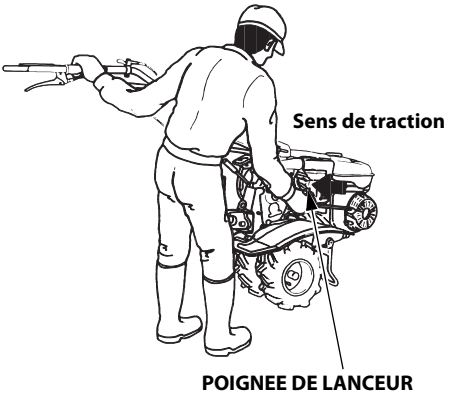
3. Placer le commutateur du moteur sur la position ON (Marche).



4. Aligner le repère "△" du levier des gaz sur le repère "○" (position DEMARRAGE) comme sur la figure.

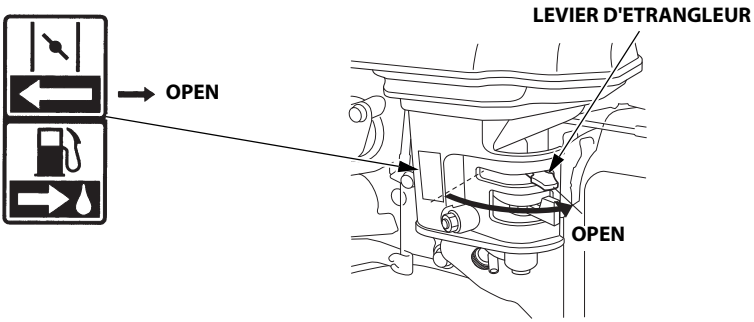


5. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis accompagner la poignée de lancement en arrière. Tenir le mancheron de la main gauche et tirer la poignée de lanceur d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure.



ATTENTION :
Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement contre le moteur.
La ramener lentement pour éviter d'endommager le lanceur.

6. Laisser le moteur s'échauffer pendant quelques minutes. Si le starter se trouve sur la position CLOSE, le déplacer progressivement sur la position OPEN à mesure que le moteur s'échauffe.



- **Utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange air-carburant du carburateur standard est trop riche. Les performances diminuent et la consommation augmente.
Un mélange très riche encrasse également les bougies et rend le démarrage difficile.

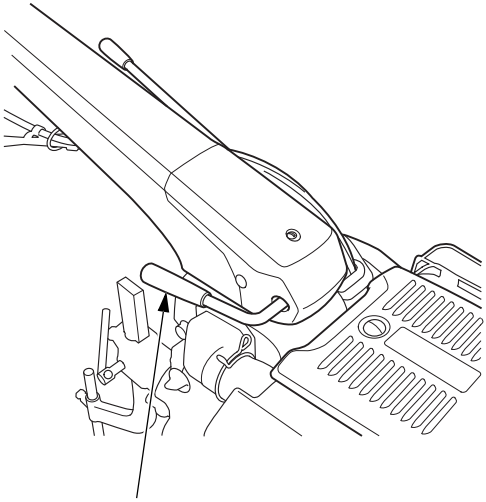
Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude par des modifications spécifiques du carburateur. Si l'on utilise toujours le motoculteur à des altitudes supérieures à 610 m au-dessus du niveau de la mer, demander au service après-vente d'effectuer ces modifications du carburateur.

Malgré la modification du carburateur, la puissance fournie du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque accroissement de 300 mètres d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance est plus important sans les modifications du carburateur.

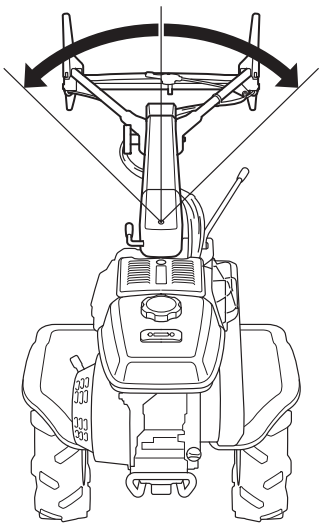
ATTENTION :
Une fois qu'un carburateur est doté d'un gicleur pour usage à haute altitude, l'emploi de ce carburateur à des altitudes inférieures sans changer de gicleur risque d'entraîner des performances réduites, une surchauffe, et des dommages sérieux au moteur.

1. Réglage de l'inclinaison des mancherons

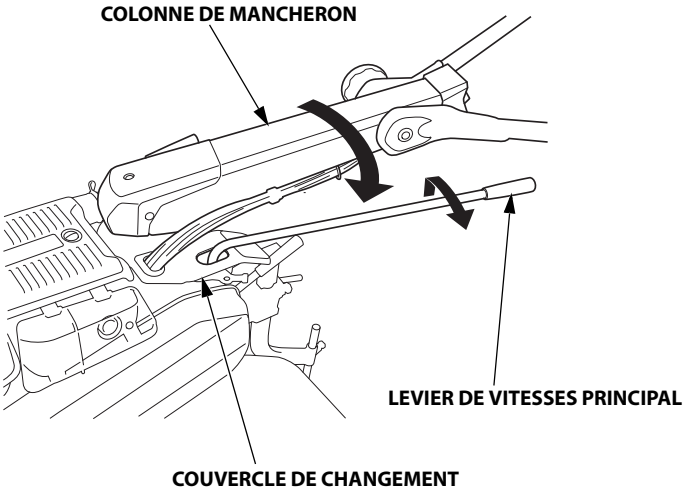
Le mancheron peut être réglé selon deux angles différents dans chaque sens.
Pour effectuer le réglage, déplacer le dispositif de réglage d'angle de mancheron vers le haut, puis tourner la colonne du mancheron à la position requise.



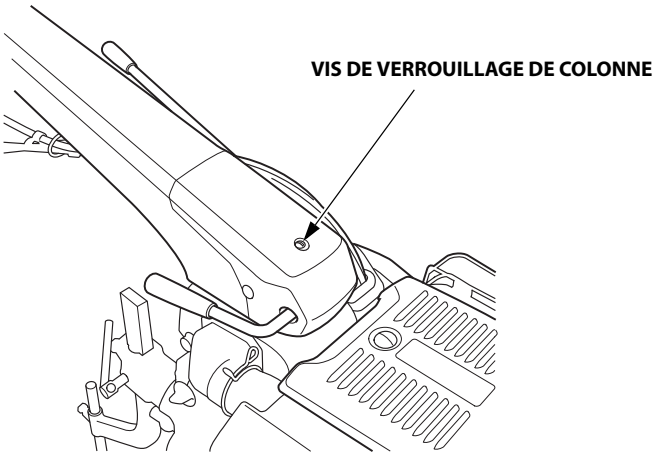
DISPOSITIF DE REGLAGE D'ANGLE DE MANCHERON



Lorsque la colonne de mancheron est basculée sur la gauche, tourner également le levier de sélection pour ne pas gêner avec la colonne de mancheron. Relever le levier de sélection pour le libérer du couvercle de changement, et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

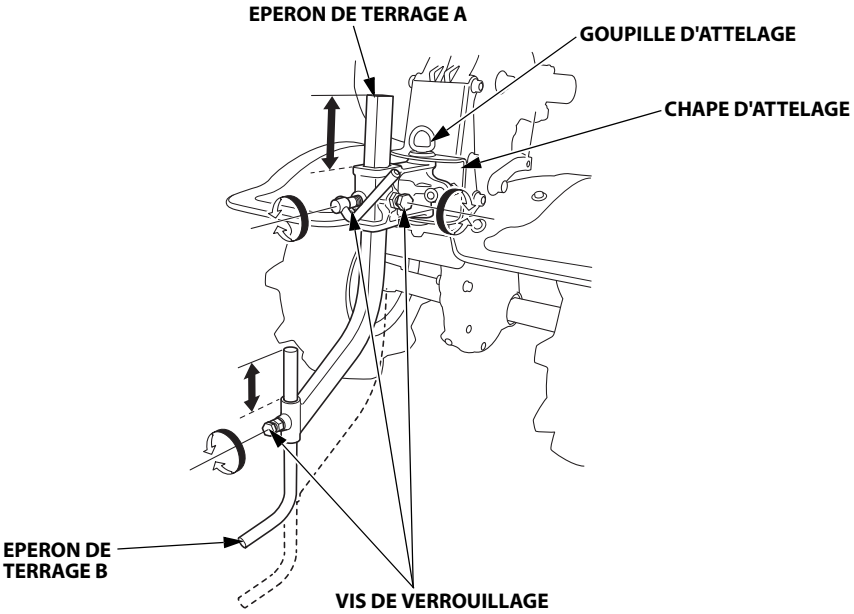


REMARQUE :
S'assurer que la vis de verrouillage de la colonne est bien serrée lorsque la machine est utilisée pour des travaux durs tels que labourage, ou si l'angle d'orientation de la colonne n'est que rarement changé.



2. Réglage de la profondeur de sillon

Mettre l'accessoire d'attelage en place dans la chape d'attelage avec une goupille d'attelage.
Le réglage de la profondeur de sillon peut être effectué de la manière suivante : Desserrer les vis de verrouillage maintenant les éperons de terrage A et B, et lever ou abaisser ces éperons selon le besoin.

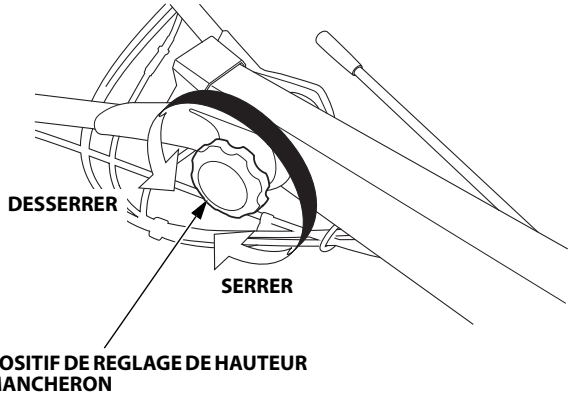


3. Réglage de la hauteur des mancherons

La position des mancherons doit être réglée en fonction de la taille du conducteur et des conditions de travail.

ATTENTION :
Avant d'ajuster les mancheron, placer le motoculteur sur un sol ferme et nivelé pour éviter que les mancherons ne s'affaissent accidentellement.

Pour régler la hauteur des mancherons, desserrer le dispositif de réglage de hauteur, choisir la position la plus appropriée, puis resserrer le dispositif de réglage.



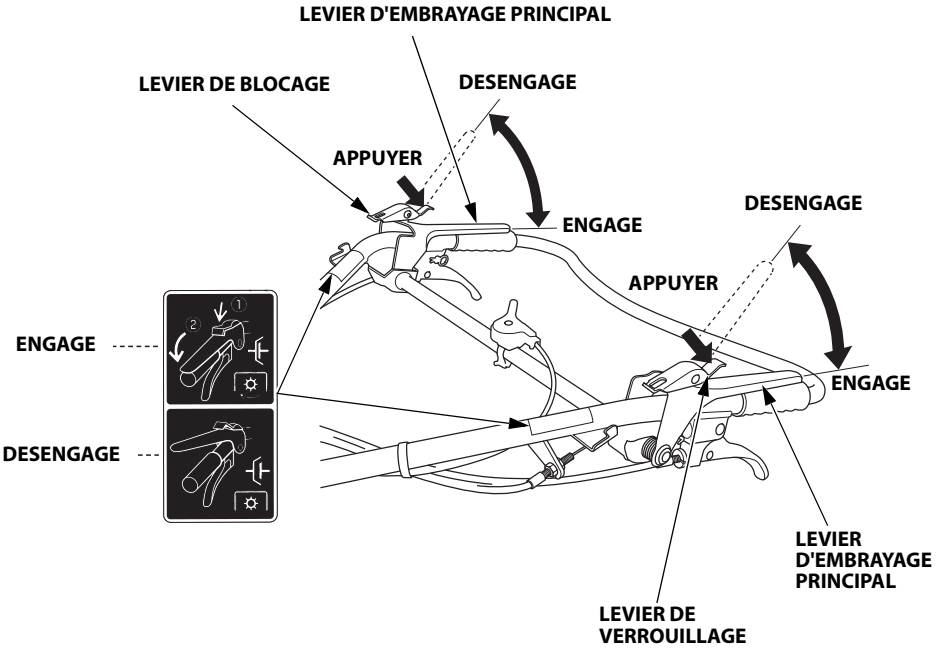
4. Fonctionnement de l'embrayage principal

L'embrayage principal sert à engager et à désengager la force motrice du moteur à la boîte de vitesse.

Engager :
1. Appuyer en maintenir le levier de verrouillage en position.
2. Serrer le levier d'embrayage principal.
3. L'embrayage est engagé, relâcher le levier de verrouillage.

Désengager :
Relâcher le levier d'embrayage principal.

ATTENTION :
Réduire le régime du moteur avant d'actionner l'embrayage principal.

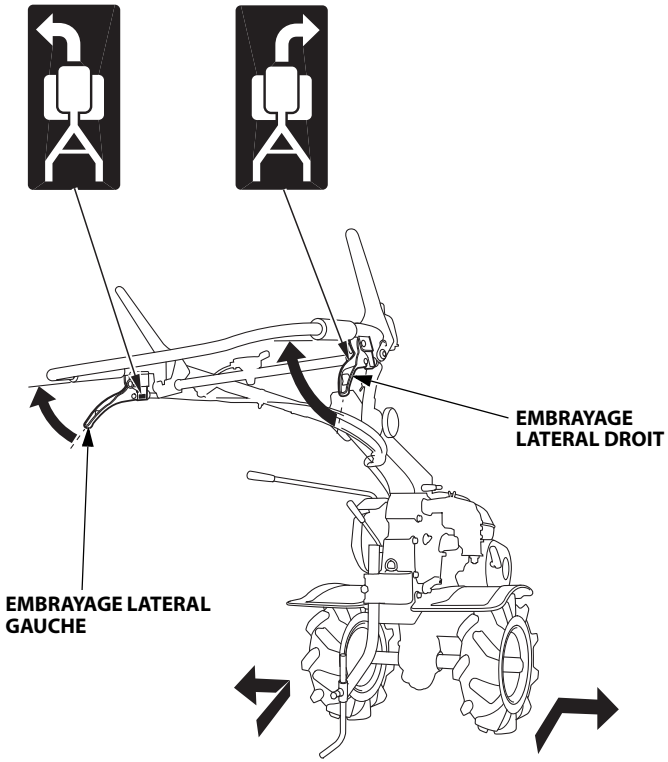


5. Fonctionnement des embrayages latéraux

Les embrayages latéraux servent à faire tourner la machine à droite ou à gauche.
Pour tourner à DROITE : Serrer le levier d'embrayage DROIT.
Pour tourner à GAUCHE, serrer le levier d'embrayage GAUCHE.

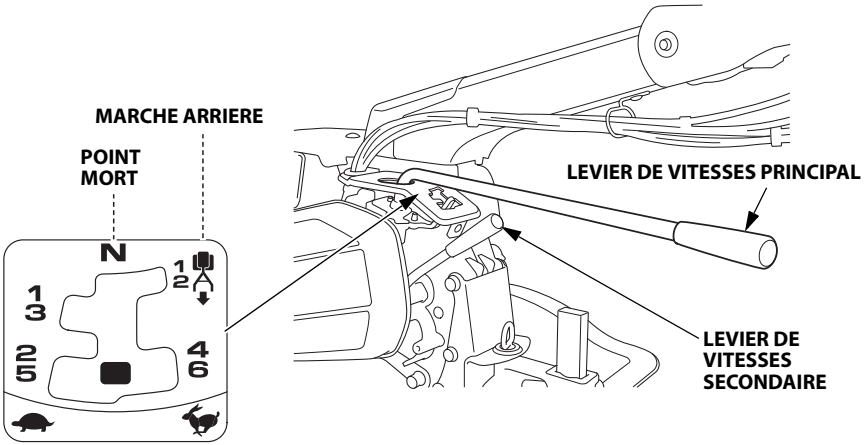
⚠ AVERTISSEMENT

- **Avant de serrer les leviers des embrayages latéraux, réduire le régime moteur.**
- **Ne pas utiliser les embrayages latéraux lorsqu'on tire une remorque.**
- **Eviter d'utiliser les embrayages latéraux dans une montée ou dans une descente.**
- **Lorsqu'on tire une lourde charge, l'actionnement des embrayages latéraux devra être effectué avec précautions car il peut être dangereux.**



6. Fonctionnement du système de changement de vitesses

La transmission est du type à trois vitesses en marche avant et à une vitesse en marche arrière (six vitesses en marche avant et deux vitesses en marche arrière par démultiplication à la transmission intermédiaire). Pour déplacer le levier de sélection, utiliser l'indicateur de levier de sélection.



Passage des vitesses

1. Déplacer le levier des gaz complètement à la position BASSE pour amener le régime moteur au ralenti.
2. Désengager l'embrayage.
3. Passer sur la position désirée.

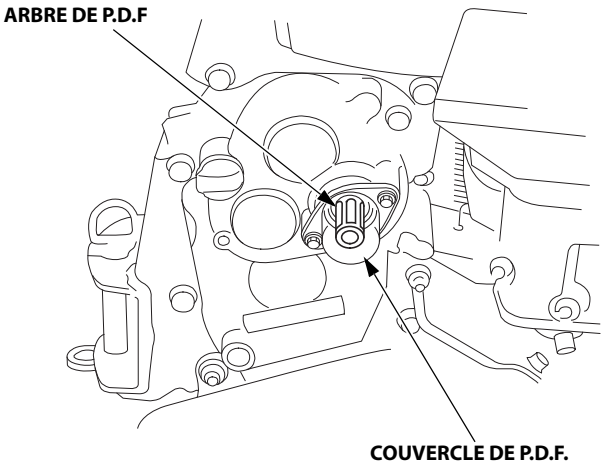
7. Fonctionnement de la prise de force (PDF)

Un outil rotatif ne doit pas être fixé à ce motoculteur.
(Si un outil rotatif a été installé, la machine n'est plus en conformité avec la norme européenne EN709 : 1997+A4 : 2009 “tracteurs commandés par piéton”)

L'arbre de prise de force est destiné à des travaux stationnaires tels que décorticage, vaporisation, coupe d'herbe etc.
Pour l'utilisation de l'arbre de prise de force, consulter le concessionnaire.

⚠ AVERTISSEMENT

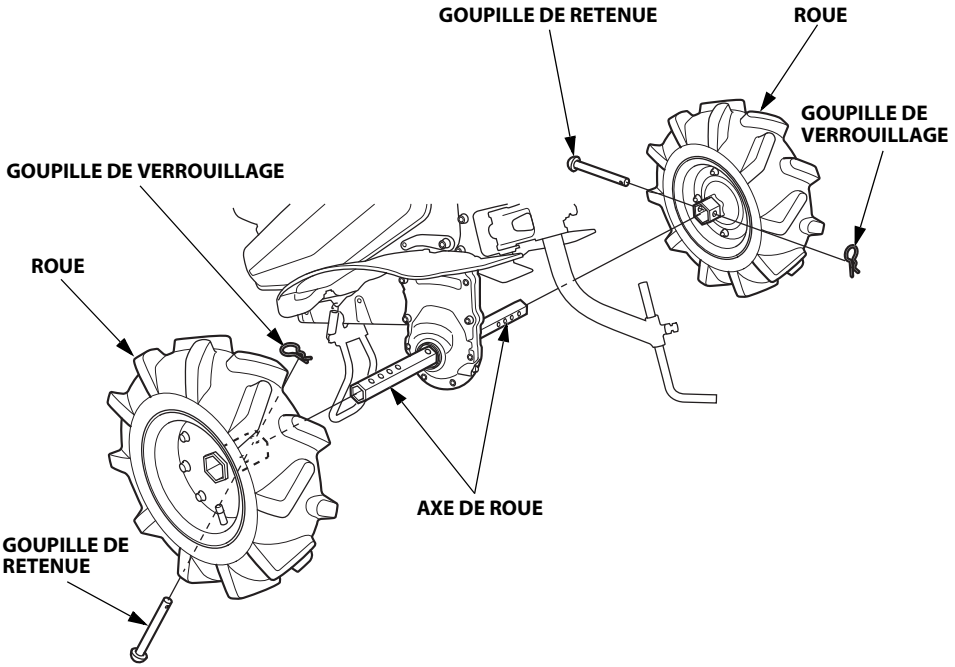
Ne pas utiliser la machine sans le couvercle de prise de force lorsque celle-ci n'est pas utilisée.



8. Dépose et pose des roues

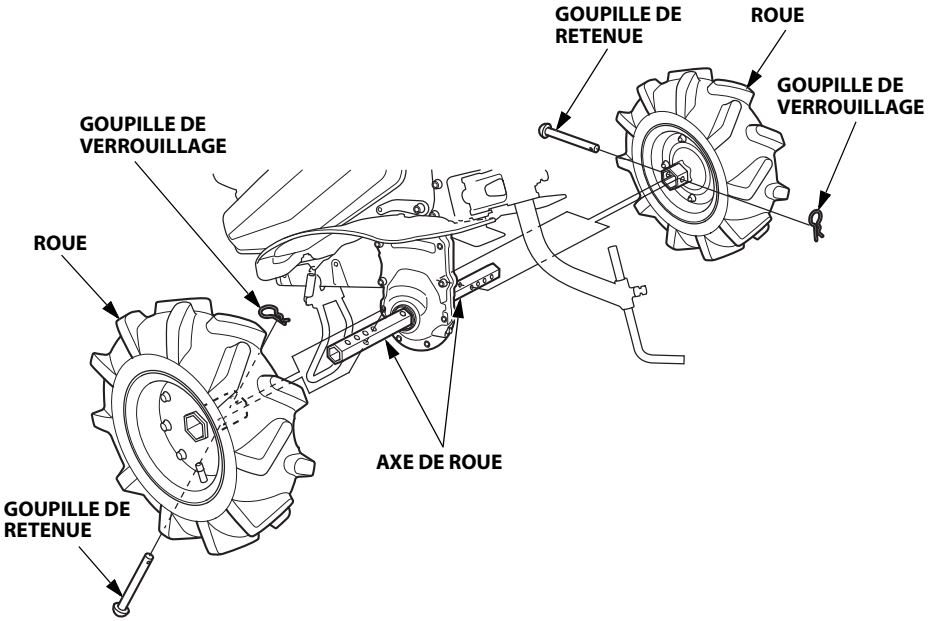
Pour la dépose et la pose d'une roue, placer le motoculteur sur un sol horizontal, arrêter le moteur et débrancher l'antiparasite de la bougie. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF.

Dépose de la roue (Type SEH1) :
Retirer la goupille de verrouillage et la goupille de retenue, puis la roue.

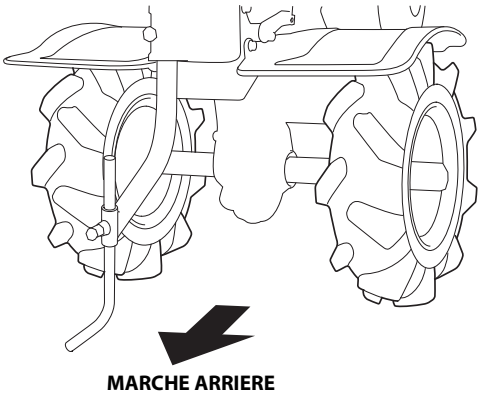


Pose de la roue (Type SEH1) :

1. Installer la roue sur l'axe de roue.
2. Aligner les orifices de goupille de la roue et l'axe de roue, et installer la goupille de retenue.
3. Installer la goupille de verrouillage.

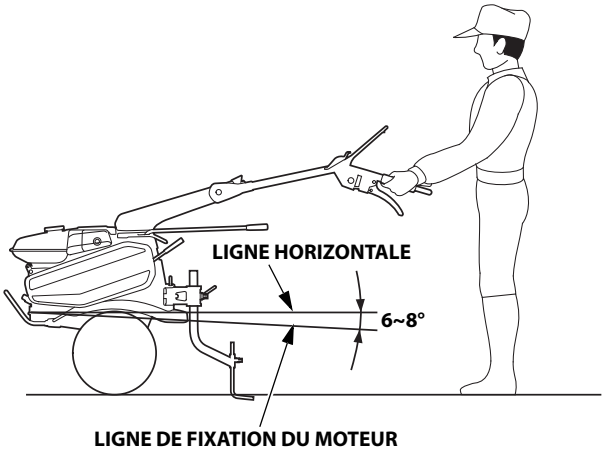


4. Pour que la roue se trouve dans le bon sens, la sculpture du pneu est illustrée.



9. Angle d'utilisation normale

Abaisser légèrement le mancheron de manière que l'avant de la machine soit soulevé de 6~8°.



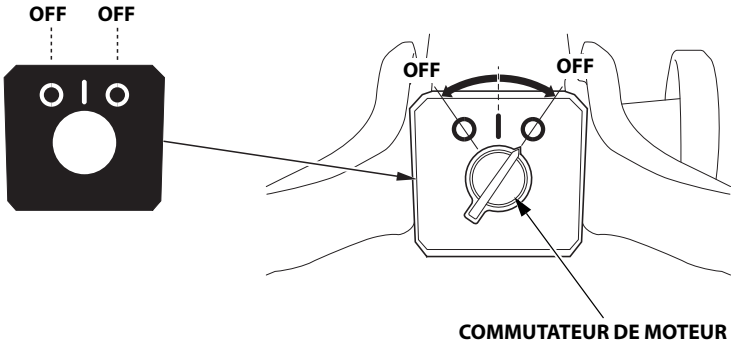
Pour utiliser le motoculteur le plus efficacement possible, essayer de maintenir la machine à l'angle indiqué tout en labourant le sol.

ATTENTION :

- **Ne pas utiliser le motoculteur avec un rotor ayant un diamètre supérieur à 330 mm.**
- **L'utilisation du motoculteur sur une pente peut provoquer son renversement.**
- **Permettre à une personne n'ayant pas reçu les instruction appropriées d'utiliser le motoculteur peut être à l'origine d'accidents graves.**
- **Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L'utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.**
- **Ne jamais utiliser le motoculteur la nuit.**
- **Toujours transporter le motoculteur d'un endroit à l'autre à deux personnes.**
- **Lorsque de la boue, des cailloux, etc, sont pris dans les outils rotatifs, arrêter immédiatement le moteur et nettoyer les outils rotatifs dans un endroit sûr. Porter des gants épais pour nettoyer les outils rotatifs.**
  Pour éviter des dommages, vérifier si le motoculteur présente des signes de dommages ou autres défauts après chaque utilisation.

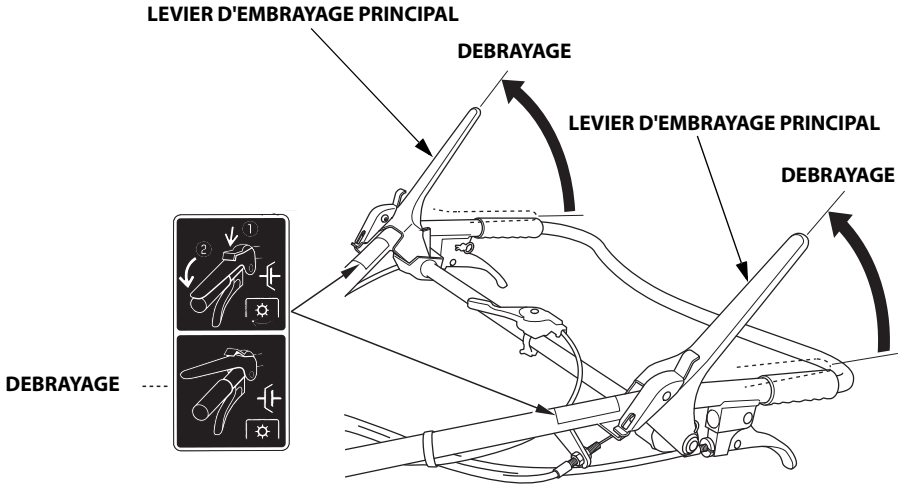
7. ARRET DU MOTEUR

En cas d'urgence :
Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.

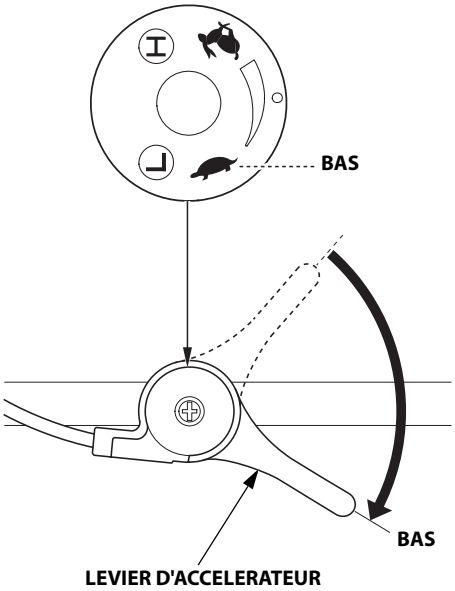


En usage normal :

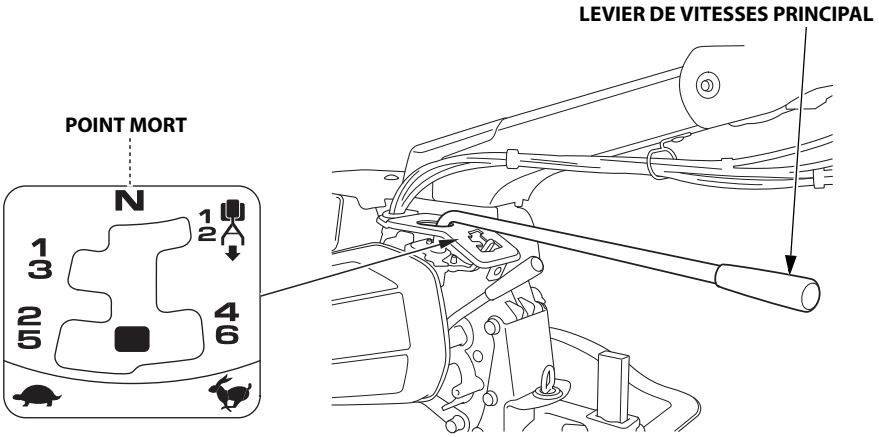
1. Relâcher le levier d'embrayage principal pour le ramener sur la position de DEBRAYAGE.



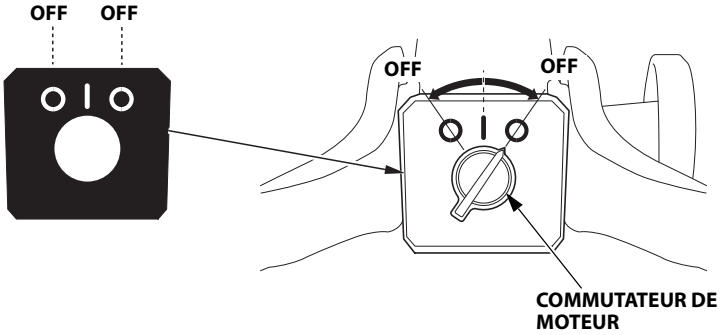
2. Tirer la levier des gaz vers soi (position BASSE).



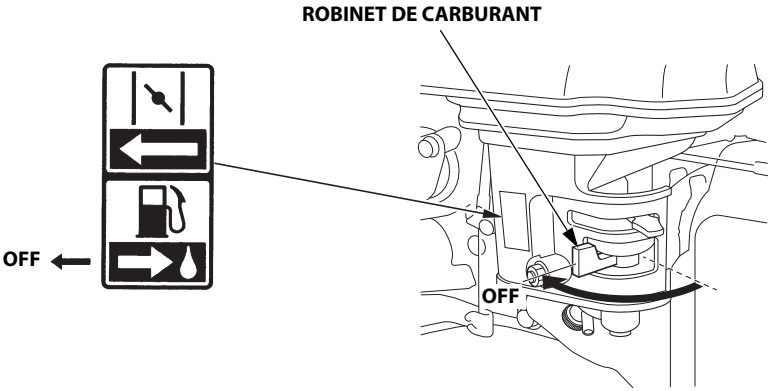
3. Placer le levier de sélection principal sur la position POINT MORT.



4. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.



5. Tourner le robinet de carburant sur la position OFF (fermé).



Le programme d'entretien est destiné à maintenir le motoculteur dans des conditions de fonctionnement optimales. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêter le moteur avant d'effectuer un entretien quelconque. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore, pouvant provoquer des évanouissements et être mortel. S'il est nécessaire de faire tourner le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.

ATTENTION :
N'utiliser seulement que des pièces d'origines Honda ou l'équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange qui ne sont pas au moins de qualité équivalente risquent d'endommager le motoculteur.

Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (3) A effectuer aux intervalles recommandés ou après chaque durée de fonctionnement préconisée, au premier des deux termes échus. / ELEMENT		Après remisage	Après chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h
Huile moteur	Contrôler le niveau		o				
	Remplacer	o		o		o	
Filtre à air	Contrôler		o				
	Nettoyer				o (1)		
	Remplacer						o
Extérieur du motoculteur	Contrôler		o				
Fonctionnement du levier d'embrayage principal	Contrôler		o				
Fonctionnement du levier d'embrayage latéral	Contrôler		o				
Serrage des vis et écrous	Contrôler-resserrer		o				
Faisceaux et câblage	Contrôler		o				
Fonctionnement du moteur	Contrôler		o				
Coupelle de décantation	Nettoyer					o	
Bougie	Contrôler-Régler					o	
	Remplacer						o
Huile de transmission	Contrôler le niveau	o	o				
Jeu aux soupapes	Contrôler-Régler						o (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 500 h (2)					
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer	o (2)				o (2)	
Câble d'embrayage principal	Régler			o (2)		o (2)	
Câble d'embrayage latéral	Régler						o
Câble d'accélérateur	Régler						o
Tension de courroie	Régler			o (2) (4)		o (2) (4)	
Régime de ralenti	Contrôler-Régler						o (2)
Tuyau de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)					

(1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, effectuer l'entretien toutes les 10 heures d'utilisation ou quotidiennement.
(2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
(3) Pour un usage commercial, consigner les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien adéquats.
(4) S'assurer que la courroie n'est pas fendillée ou anormalement usée et la remplacer si nécessaire.

1. Vidange de l'huile moteur

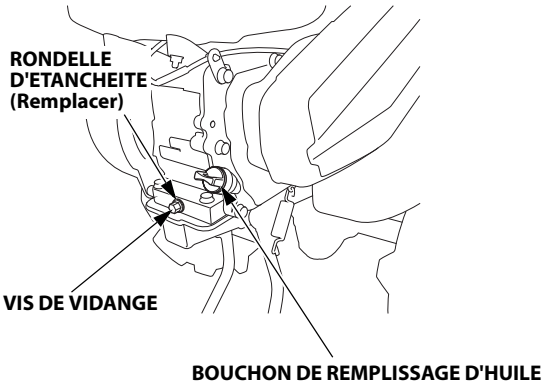
Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

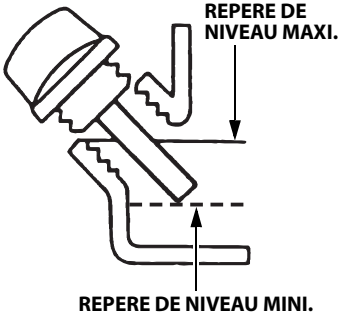
1. Placer un bac approprié sous le moteur afin de recueillir l'huile usagée, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile, la vis de vidange et la rondelle d'étanchéité.
2. Incliner légèrement le motoculteur vers l'avant, puis laisser s'écouler toute l'huile.
3. Après avoir complètement vidangé l'huile usagée, reposer la vis de vidange avec une rondelle d'étanchéité neuve. Serrer fermement la vis.

   COUPLE : 18 N·m (1,8 kgf·m)

4. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 14) jusqu'au repère de niveau maxi.
5. Reposer et serrer le bouchon de remplissage d'huile.

Contenance en huile : 0,58 litre





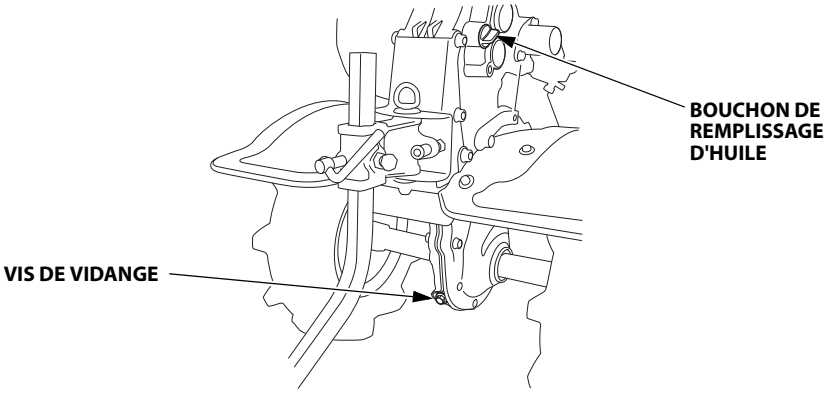
Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

REMARQUE :
Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

2. Vidange de l'huile de boîte de vitesses

1. Placer le motoculteur sur une surface de niveau.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et la vis de vidange pour vidanger l'huile.
3. Reposer la vis de vidange. Remplir la boîte de vitesses avec la même huile que l'huile moteur (voir page 14) jusqu'au niveau. Reposer le bouchon de remplissage d'huile.

Contenance en huile : 2,20 litres



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

REMARQUE :
Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

3. Entretien du filtre à air

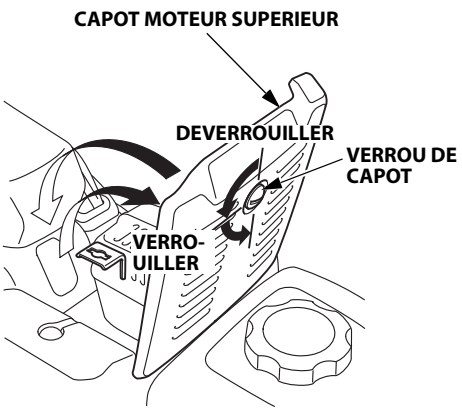
Un filtre à air encrassé limite l'alimentation en air du carburateur. Afin de prévenir tout dysfonctionnement du carburateur, procéder régulièrement à l'entretien du filtre à air. L'entretenir plus fréquemment si le moteur fonctionne dans des endroits extrêmement poussiéreux.

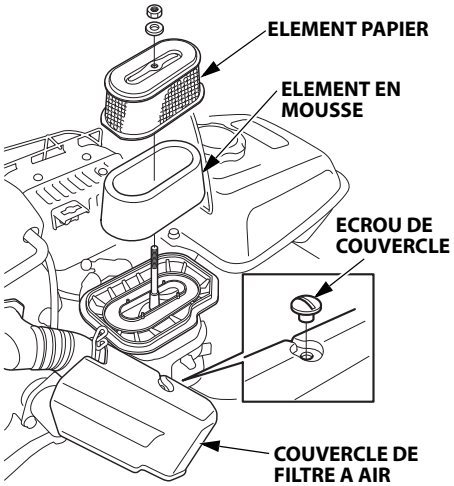
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air. Un incendie ou une explosion pourraient en résulter.

ATTENTION :
Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

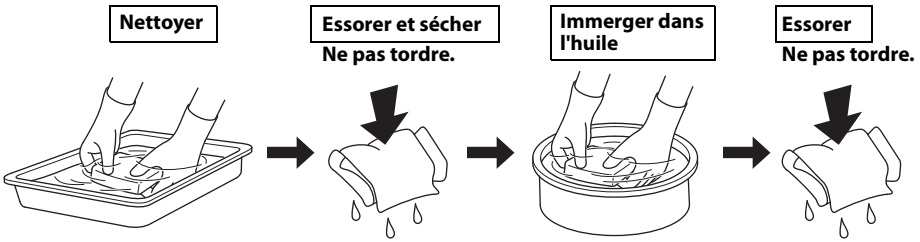
1. Déverrouiller le verrou de capot à l'aide d'un tournevis ou d'un outil équivalent, et ouvrir le capot supérieur du moteur.
2. Déposer l'écrou de couvercle et le couvercle du filtre à air. Déposer les éléments et les séparer. Vérifier attentivement si les deux éléments ne sont pas déchirés ou troués ; les remplacer s'ils sont endommagés.



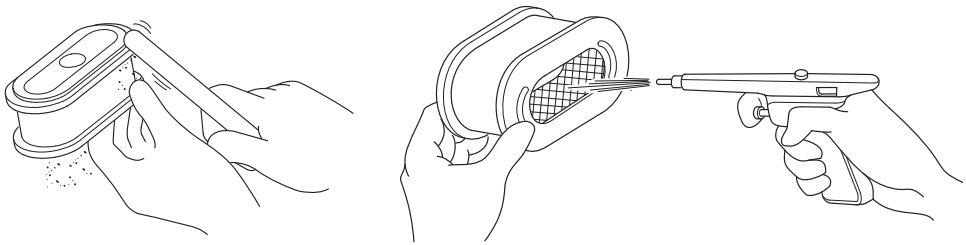


3. Nettoyer les deux éléments de filtre s'ils doivent être réutilisés.

Elément en mousse :
Le nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant à point d'éclair élevé, puis le laisser sécher. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, puis en essorer l'huile en excès. S'il reste trop d'huile dans la mousse, le moteur fumera au premier démarrage.



Elément en papier :
Tapoter doucement l'élément à plusieurs reprises sur une surface dure pour en détacher l'excès de saleté ou appliquer un jet d'air comprimé à travers le filtre depuis l'intérieur. Ne jamais tenter d'éliminer les dépôts à la brosse, au risque de colmater la crasse entre les fibres. Remplacer l'élément en papier s'il est encrassé excessivement.



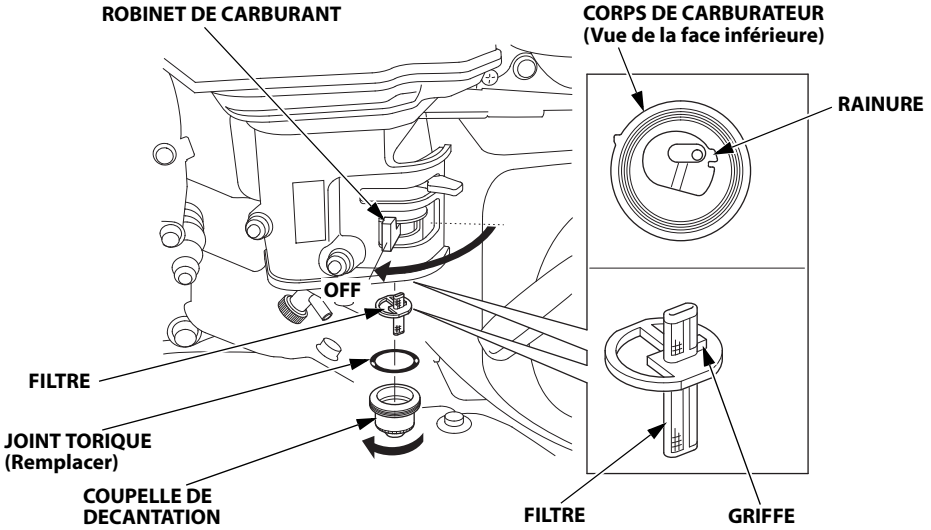
4. Fixer solidement les éléments et le couvercle de filtre à air.
5. Refermer le capot supérieur du moteur et placer le verrou de capot sur la position LOCK (voir page 41).

4. Nettoyage de la coupelle de décantation

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles près du chariot mécanique.

1. Placer le robinet de carburant sur la position FERMETURE et retirer la coupelle de décantation, le joint torique et le filtre.
2. Laver la coupelle de décantation dans un solvant et la sécher complètement.
3. Placer le filtre et un joint torique neuf dans le robinet de carburant, et reposer la coupelle de décantation.
   Insérer la griffe du filtre dans la rainure du corps de carburateur.
   S'assurer que le filtre est calé correctement.
4. Serrer la coupelle de décantation à fond.
5. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier s'il n'y a pas de fuite.



5. Entretien de la bougie d'allumage

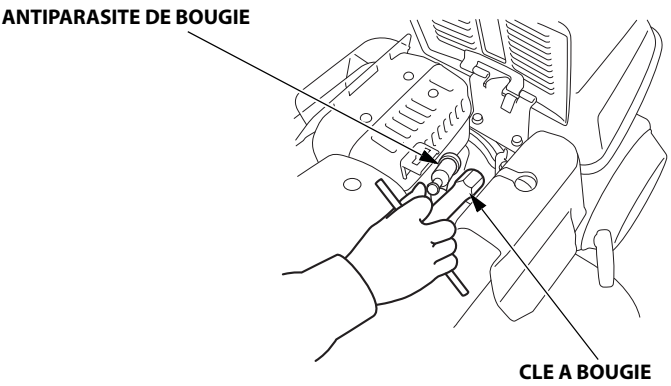
Bougie d'allumage recommandée : BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

1. Ouvrir le capot supérieur du moteur (voir page 41).
2. Déposer l'antiparasite de bougie, puis déposer la bougie à l'aide d'une clé à bougie.

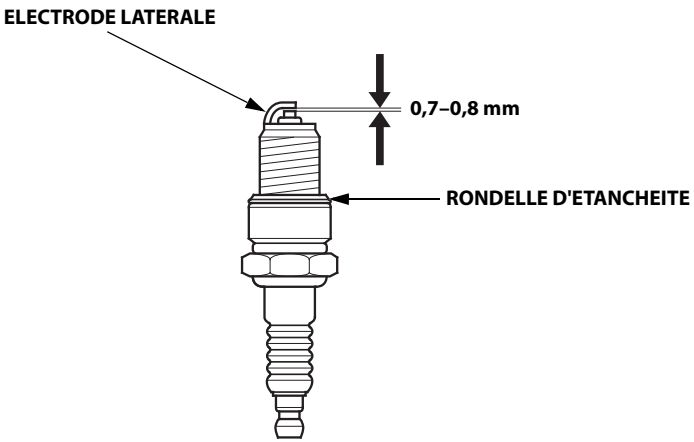
⚠ AVERTISSEMENT

Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Veiller à ne pas toucher le silencieux.



3. Contrôler visuellement l'état de la bougie. La jeter si la porcelaine isolante est fissurée ou ébréchée. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.

4. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur.
   Le corriger si besoin en repliant l'électrode latérale.
   L'écartement des électrodes doit être de : 0,7–0,8 mm



5. Vérifier le bon état de la rondelle de bougie d'allumage, puis visser la bougie d'allumage à la main pour éviter de fausser le filetage.

6. Après avoir assis la bougie d'allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

   COUPLE : 18 N·m (1,8 kgf·m)

REMARQUE :
Après repose sur son siège, serrer une bougie d'allumage neuve de 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer la rondelle. Si elle est usagée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.

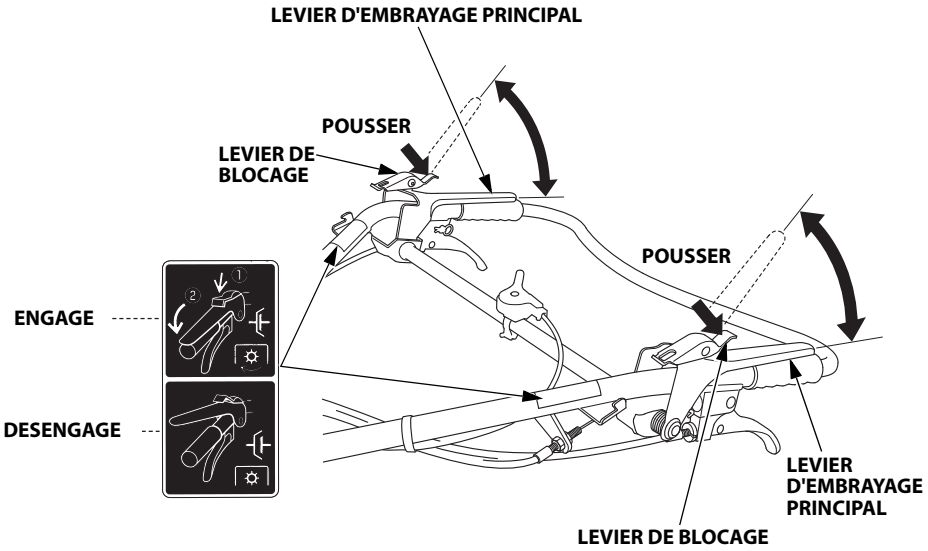
ATTENTION :
- **La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du moteur.**
- **Ne pas utiliser une bougie d'allumage d'une plage thermique incorrecte.**

6. Nettoyage du levier d'embrayage principal

Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage principal sans pousser le levier de verrouillage, nettoyer le levier d'embrayage principal.

1. Eliminer toute saleté ou corps étrangers.
   Essuyer et nettoyer le pivot du levier d'embrayage principal et du levier de verrouillage.

   REMARQUE :
   Ne pas mettre d'huile ou de liquide de nettoyage sur le levier d'embrayage principal et le levier de verrouillage.
   L'huile ou les liquides de nettoyage attirent la saleté et les substances étrangères.



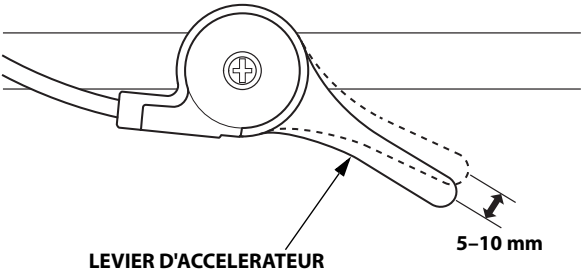
2. S'assurer que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal fonctionnent en douceur.
   Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage principal sans pousser le levier de verrouillage, confier le motoculteur au concessionnaire le plus proche.

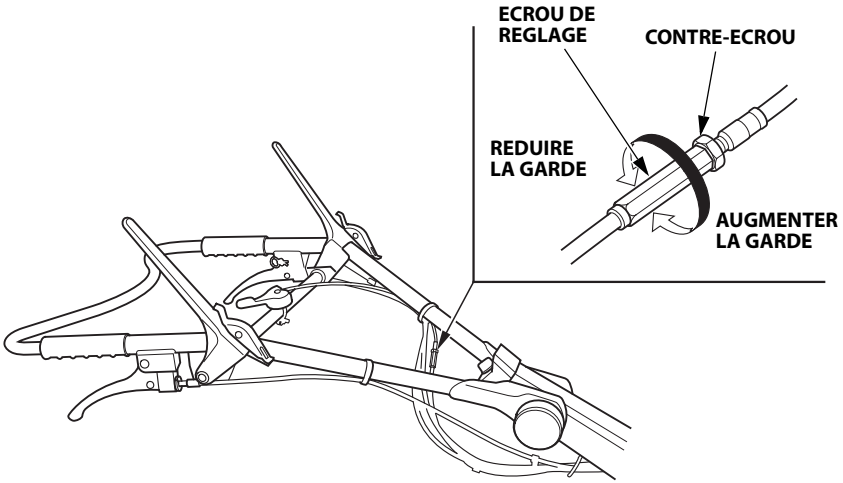
7. Réglage du câble de commande des gaz

Mesurer la garde à la pointe du levier.

Garde : 5–10 mm

Si la garde est incorrecte, desserrer le contre-écrou et tourner l'écrou de réglage dans le sens requis.



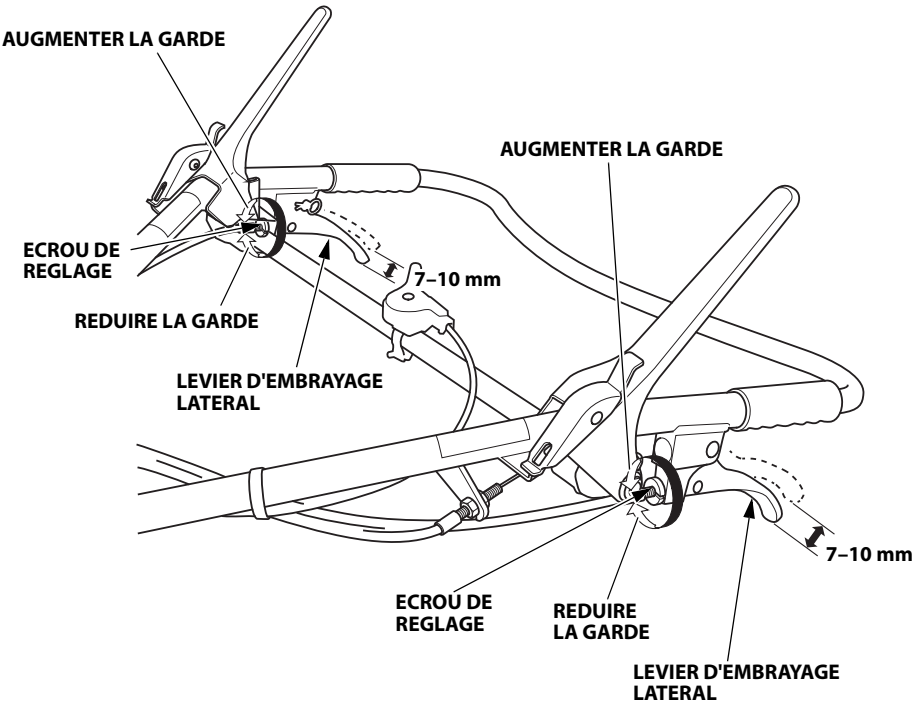


8. Réglage du câble d'embrayage latéral

Mesurer la garde à la pointe du levier.

Garde : 7–10 mm

Si la garde est incorrecte, tourner l'écrou de réglage dans le sens requis.



⚠ AVERTISSEMENT

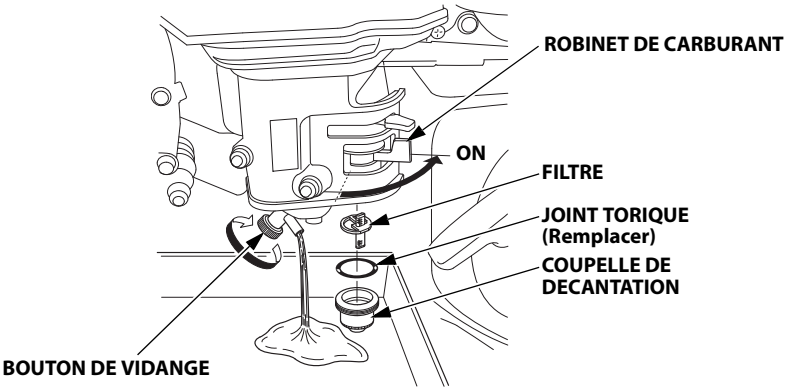
Lors du transport du motoculteur, tourner le robinet de carburant vers la position "OFF", et garder le motoculteur de niveau pour éviter de renverser de l'essence. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu.

Avant de remiser l'appareil pendant une période prolongée :
1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Vidanger le carburant :

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est un produit inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles près de l'équipement lors de la vidange de carburant.

a. Avec le robinet de carburant fermé, déposer et vider la coupelle de décantation.
b. Ouvrir le robinet de carburant et vidanger l'essence du réservoir de carburant dans un récipient approprié.
c. Reposer la coupelle de décantation, un joint torique neuf et le filtre. Serrer fermement.
d. Vidanger le carburateur en desserrant le bouton de vidange. Vidanger l'essence dans un récipient approprié.



3. Tirez doucement la poignée de lancement jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie. A ce stade, les soupapes d'admission et d'échappement sont alors fermées, ce qui aide à protéger le moteur contre la corrosion interne.
4. Remplacer l'huile moteur et l'huile de boîte de vitesses.
5. Recouvrir le motoculteur d'une bâche en plastique.

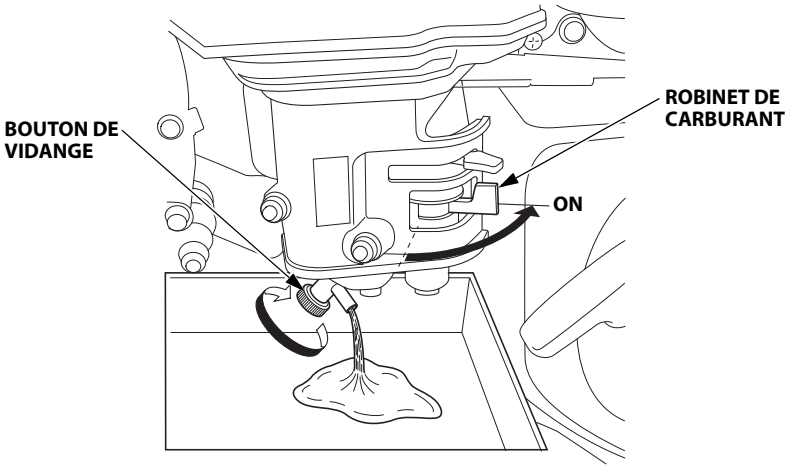
Ne pas placer le motoculteur avec les mancherons reposant au sol. Cela causerait une pénétration d'huile dans le cylindre ou une dispersion du carburant.

10. DEPANNAGE

Si le moteur ne démarre pas :
1. Y a-t-il suffisamment de carburant?
2. Le robinet de carburant est-il ouvert?
3. Le carburant parvient-il au carburateur?
   Pour le vérifier, desserrer le bouton de vidange avec le robinet de carburant ouvert. Le carburant doit s'écouler librement. Resserrer le bouton de vidange.

⚠AVERTISSEMENT

Si de l'essence est renversée, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer.



4. Le commutateur du moteur est-il sur marche?
5. La bougie est-elle en bon état?
   Déposer et contrôler la bougie. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. Remplacer si nécessaire.
6. Si le moteur ne démarre toujours pas, amener le motoculteur à un concessionnaire réparateur.

Modèle	F560K7			
Code de description	FZBF			
Type	FEC1	SPE1	GEH1	SEH1
Longueur	1 610 mm		1 740 mm	1 670 mm
Largeur	610 mm			
Hauteur	1 035 mm			
Masse à sec [Poids]	57 kg		69 kg	72 kg

Moteur

Modèle	GX160H2	
Type	Monocylindre à 4 temps, à soupape en tête, refroidissement forcé par circulation d'air	
Cylindrée	163 cm^3	
Alésage×course	68,0×45,0 mm	
Allumage	Electromagnétique transistoré	
Bougie	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)	
Contenance en huile moteur	0,58 litre	
Contenance du réservoir de carburant	2,4 litres	2,0 litres
Embrayage	Tension de courroie	
Capacité d'huile de transmission	2,20 litres	
Émissions de dioxyde de carbone (CO2)*	Se reporter à "Liste des informations CO2" sur www.honda-engines-eu.com/co2	

* La mesure du CO2 provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (EN ISO 11200 : 1995)	82 dB (A)
Incertitude	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (Référence au motoculteur de 2000/14/CE, 2005/88/CE)	99 dB (A)
Incertitude	1 dB (A)
Niveau de vibrations au système main-bras (EN1033 : 1995)	8,4 m/s^2
Incertitude (EN12096 : 1997 Annexe D)	3,4 m/s^2

REMARQUE :
Les caractéristiques sont sujettes à modifications, sans préavis, pour cause d'améliorations.

NOTES PERSONNELLES

NOTES PERSONNELLES

HONDA F560

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Honda-Ackerfräse.

Dieses Handbuch behandelt die Bedienung und Wartung der Ackerfräse F560.

Sämtliche in dieser Anleitung veröffentlichten Informationen basieren auf dem neuesten Produktstand, der zum Zeitpunkt des Druckes erhältlich war.
Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung ist als permanenter Teil der Ackerfräse anzusehen und muss bei Verkauf der Maschine an den neuen Eigentümer weitergegeben werden.

Achten Sie auf die Erklärungen, die den folgenden Ausdrücken vorangehen:

⚠WARNUNG Warnt vor möglicher Verletzungs- oder Lebensgefahr, falls die Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT: Zeigt eine mögliche Ausrüstungs- oder Eigentums beschädigung an, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

HINWEIS: Gibt nützliche Informationen.

Wenn irgendwelche Probleme auftreten, oder wenn Sie hinsichtlich der Ackerfräse Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

⚠WARNUNG

Die Honda-Ackerfräse ist für sicheren und zuverlässigen Betrieb konstruiert, wenn sie gemäß der Betriebsanleitung bedient wird. Lesen Sie vor dem Betreiben der Ackerfräse die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Nichtbeachtung kann persönliche Verletzung oder Beschädigung der Ausrüstung zur Folge haben.

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

Entsorgung
Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

INHALT

1. SICHERHEITSANLEITUNGEN 3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER 9
Lage der CE-Markierung/UKCA-Markierung 10
3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE 11
4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME 13
5. ANLASSEN DES MOTORS 20
•Betrieb in großen Höhen 22
6. BENUTZUNG DER ACKERFRÄSE 23
7. ABSTELLEN DES MOTORS 34
8. WARTUNG 37
9. TRANSPORT/LAGERUNG 49
10.FEHLERSUCHE 50
11.TECHNISCHE DATEN 51
ADRESSEN DERWICHTIGSTEN
Honda-HAUPTHÄNDLER ..... Dritte Umschlagseite
"UK-Konformitätserklärung"
INHALTSÜBERSICHT ..... Dritte Umschlagseite
"EG-Konformitätserklärung"
INHALTSÜBERSICHT ..... Dritte Umschlagseite

⚠WARNUNG

Sicherer Betrieb–

Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist bei den folgenden Warnhinweisen besondere Vorsicht walten zu lassen:



- **Die Honda-Ackerfräse wurde so konstruiert, dass sie bei ordnungsgemäßer Bedienung sicheren und zuverlässigen Betrieb gewährleistet.**
  Lesen Sie vor dem Betreiben der Ackerfräse die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Eine Missachtung der Richtlinien kann zu schweren Verletzungen sowie einer Beschädigung der Ackerfräse führen.



- **Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.**
- **Wenn Sie die Ackerfräse in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.**
- **Die Ackerfräse darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.**



- **Die Zinken haben scharfe Kanten und drehen sich mit hoher Geschwindigkeit. Jede zufällige Berührung kann zu schweren Verletzungen führen.**
- **Bei laufendem Motor sind Hände und Füße von den Zinken entfernt zu halten.**
- **Den Motor abstellen und die Rotationszinken von der Kupplung trennen, bevor eine Überprüfung oder eine Reparatur an den Zinken vorgenommen wird.**
- **Den Zündkerzenstecker abziehen, um ein unbeabsichtigtes Anlassen zu verhindern. Zum Schutz der Hände müssen beim Überprüfen, Reinigen oder Auswechseln der Zinken dicke Handschuhe getragen werden.**



- **Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **In der Nähe von gelagertem Benzin und im Bereich, wo die Ackerfräse nachgetankt wird, nicht rauchen und offene Flammen sowie Funken fern halten.**
- **Den Tank nicht überfüllen und nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel einwandfrei geschlossen ist.**
- **Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken.**



- **An diese Ackerfräse darf kein Zinken angebaut werden. (Eine Maschine mit angebauter Zinke erfüllt nicht die Forderungen der europäischen Norm EN709: 1997+A4: 2009 "Einachstraktoren")**

Verantwortung der Bedienungsperson

- Versuchen Sie niemals, die Ackerfräse zu verändern. Dies kann zu Unfällen sowie Schäden an der Ackerfräse und den Geräten führen. Bei Manipulationen am Motor erlischt dessen EU-Typgenehmigung.
  - Keine Verlängerung am Auspufftopf anschließen.
  - Keine Veränderungen am Ansaugsystem vornehmen.
  - Den Regler nicht einstellen.
- Die Ackerfräse immer in einwandfreiem Betriebszustand halten. Der Betrieb eines Geräts, das sich in schlechtem oder vernachlässigtem Zustand befindet, kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Sich vergewissern, dass alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren und dass sich die Warnaufkleber an den korrekten Stellen befinden; dies dient Ihrer Sicherheit. Entleeren Sie den Kraftstofftank stets im Freien und bei kaltem Motor.
- Sicherstellen, dass die Schutzabdeckungen (Zinkenabdeckungen, Gebläseabdeckung sowie Seilzugstarterabdeckung) an den vorgesehenen Stellen angebracht sind.
- Lernen Sie, wie man den Motor und den Zinkenmechanismus im Falle einer Notsituation schnell abstellt. Machen Sie sich mit der Funktion aller Bedienungselemente vertraut.
- Den Lenker fest anfassen. Dieser kann sich beim Einkuppeln anheben.

⚠WARNUNG

Sicherer Betrieb–

Verantwortung der Bedienungsperson

- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der korrekten Benutzung vertraut. Machen Sie sich mit der Bedienung und den vorgesehenen Zweck vertraut.
- Setzen Sie die Ackerfräse für den vorgesehenen Zweck, die Kultivierung des Bodens, ein. Niemals in Bereichen ackern, die Felsen und große Steine, Draht und andere harte Materialien enthalten.
- Erlauben Sie niemals, dass Kinder oder andere Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Ackerfräse verwenden. Das Mindestalter der Bedienungsperson kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Ackerfräse visuell auf Verschleiß, Beschädigung und gelockerte Teile. Beschädigte Komponenten müssen nötigenfalls ersetzt werden.
- Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass der Besitzer oder Betreiber der Ackerfräse für eventuelle Unfälle oder Schäden haftbar ist, wenn andere Personen oder Güter zu Schaden kommen.
  Wenn die Ackerfräse ausgeliehen wird, immer sicherstellen, dass die Bedienungsanleitung im Beisein des Benutzers übergeben wird.
- Achten Sie bei laufendem Motor stets darauf, dass sich Hände und Füße in sicherem Abstand von den Zinken befinden.
- Die Benutzung der Ackerfräse durch Personen, die mit der Bedienung nicht vertraut sind, kann Verletzungen zur Folge haben.
- Feste, hohe Arbeitsschuhe tragen. Die Ackerfräse darf auf keinen Fall barfuß, in offenen Schuhen oder Sandalen betrieben werden, da dies die Verletzungsgefahr erhöht.
- Passende Arbeitskleidung tragen. Lockere und flatternde Kleidung kann sich in den bewegenden Teilen verfangen und erhöht das Unfallrisiko.
- Sich voll auf die Arbeit konzentrieren. Die Ackerfräse niemals betreiben, wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen; insbesondere nach dem Genuss von Alkohol oder dem Einnehmen von Arzneimitteln besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Alle anderen Personen und Haustiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Sich vergewissern, dass die Zugstange korrekt befestigt und eingestellt ist.
- Verändern Sie niemals die Einstellung des Drehzahlreglers; darauf achten, dass der Motor nicht überdreht wird.
- Lassen Sie den Motor entsprechend den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen an, wobei sich die Füße nicht in der Nähe der Zinken befinden dürfen.
- Beim Anlassen des Motors stets auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen den Füßen und den Zinken achten.
- Vermeiden Sie es, die Ackerfräse bei Dunkelheit oder schlechter Sicht zu betreiben, da unter diesen Umständen erhöhte Unfallgefahr besteht.
- Die Ackerfräse stets im Schritttempo betreiben.
- Wenn die Ackerfräse in Rückwärtsrichtung bewegt wird, achten Sie besonders auf Personen oder Hindernisse, die sich hinter der Bedienungsperson befinden können.
- Vor dem Transportieren oder Anheben der Ackerfräse unbedingt den Motor abstellen.

⚠WARNUNG

Sicherer Betrieb–

Verantwortung der Bedienungsperson

- In den nachfolgenden Fällen muss der Motor abgestellt werden:
  - Wenn die Ackerfräse unbeaufsichtigt gelassen wird.
  - Vor dem Auftanken.
- Beim Abstellen des Motors den Gashebel auf die LOW-Position schieben, dann den Zündschalter auf AUS stellen. Wenn die Ackerfräse mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist, muss auch der Kraftstoffhahn auf AUS gestellt werden.
- Achten Sie bei allen Schrauben, Muttern und anderen Befestigungsteilen auf guten Sitz, um die Ackerfräse stets in einem betriebssicheren Zustand zu halten. Regelmäßige Wartungsarbeiten garantieren die Sicherheit der Bedienungsperson und eine optimale Leistung des Geräts.
- Die Ackerfräse niemals mit gefülltem Tank im Innern eines Gebäudes abstellen, da sich die entweichenden Kraftstoffdämpfe durch eine offene Flamme, Funkenbildung oder eine Wärmequelle entzünden können.
- Vor dem Abstellen in einem geschlossenen Raum den Motor abkühlen lassen.
- Um die Gefahr eines Feuers zu reduzieren, muss die Ackerfräse, insbesondere Motor und Schalldämpfer, sowie der Kraftstoffaufbewahrungsbereich von Grasresten, Blättern und überschüssigem Fett freigehalten werden.
  Behälter mit Pflanzenresten dürfen nicht in oder in der Nähe eines Gebäudes aufbewahrt werden.
- Aus Sicherheitsgründen müssen abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzt werden.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise für Kinder

- Bei allen Arbeiten mit motorgetriebenen Geräten in der Nähe eines Hauses sollten sich Kinder im Hausinnern und unter Aufsicht befinden. Insbesondere Kleinkinder sind von der Ackerfräse und deren Betrieb fasziniert und bewegen sich dann sehr schnell auf das Gerät zu.
- Verlassen Sie sich niemals darauf, dass sich Kinder noch am gleichen Ort befinden, an dem sie zuletzt gesehen wurden. Die Ackerfräse sofort abstellen, sobald Kinder in die Nähe des Geräts kommen.
- Es darf Kindern niemals erlaubt werden, die Ackerfräse zu bedienen - auch nicht unter der Aufsicht eines Erwachsenen.

Gefahr durch herausgeschleuderte Gegenstände

Gegenstände, die von den Zinken getroffen werden, können mit großer Wucht weggeschleudert werden und schwerwiegende Verletzungen verursachen.

- Vor der Inbetriebnahme die zu bearbeitende Fläche von Zweigen, Steinen, Draht, Glas usw. säubern. Nur bei Tageslicht arbeiten.
- Wenn die Fräsenzinken gegen einen Fremdgegenstand schlagen, ist die Ackerfräse sofort zu überprüfen. Vor der Wiederverwendung ist entweder eine Reparatur bzw. der Austausch der beschädigten Teile vorzunehmen.
- Ein weggeschleudertes Stück von abgenutzten oder gebrochenen Zinken kann schwere Verletzungen verursachen. Vor der Verwendung der Ackerfräse die Zinken stets auf einwandfreien Zustand überprüfen.

⚠WARNUNG

Sicherer Betrieb–

Brand- und Verbrennungsgefahr

Benzin ist äußerst feuergefährlich, und Kraftstoffdämpfe sind explosiv.
Bei allen Arbeiten mit Kraftstoff äußerste Vorsicht walten lassen. Kraftstoff stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Vor dem Anlassen des Motors muss Kraftstoff nachgefüllt werden. Während der Motor läuft oder heiß ist, darf niemals der Tankdeckel abgenommen oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken.
- Das Auftanken immer im Freien vornehmen und dabei nicht rauchen.
- Vor dem Auftanken den Motor abkühlen lassen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.
- Motor und Schalldämpfer erhitzen sich während des Betriebs sehr stark und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit heiß. Die heißen Motor- und Auspuffteile nicht berühren, um Verbrennungen oder die Gefahr eines Feuers zu vermeiden.
- Den Schalldämpfer oder das Auspuffrohr nicht berühren.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor mit den Wartungsarbeiten begonnen oder die Ackerfräse im Innern eines Gebäudes abgestellt wird.
- Den Tankdeckel und alle Verschlüsse von Behältern gut festdrehen.
- Kraftstoff darf nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wird, niemals den Versuch unternehmen, den Motor anzulassen. Die Ackerfräse aus dem verschütteten Kraftstoffbereich entfernen, um jeglicher Gefahr eines Brandes vorzubeugen (bis sich die Kraftstoffdämpfe aufgelöst haben).

⚠WARNUNG

Sicherer Betrieb–

Vergiftung durch Kohlenmonoxid

Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas. Ein Einatmen dieser Gase kann Bewusstlosigkeit verursachen oder sogar zum Tod führen.

- Wenn der Motor in einem geschlossenen Raum oder einem beengten Arbeitsbereich läuft, kann die Atemluft mit gefährlichen Mengen von Auspuffgasen angereichert werden. Um eine Ansammlung der Gase zu vermeiden, ist unbedingt für ausreichende Belüftung zu sorgen.
- Den defekten Schalldampfer ersetzen.
- Der Motor darf nicht in einem geschlossenen Raum betrieben werden, wo sich giftige Kohlenmonoxidgase ansammeln können.

Betrieb an einem Abhang

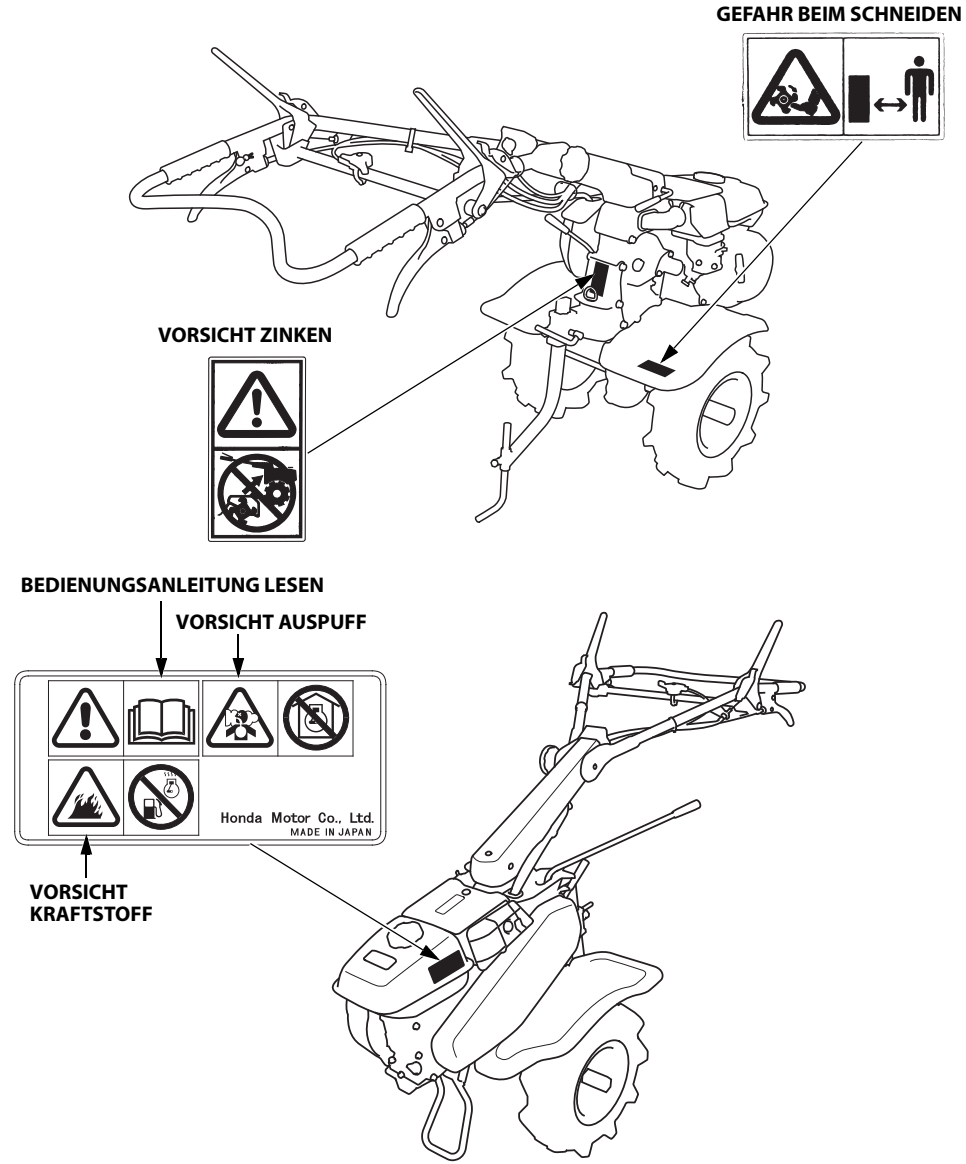
- Bei Arbeiten mit der Ackerfräse an einem Abhang den Kraftstofftank nur halb füllen, um ein Auslaufen des Kraftstoffs zu vermeiden.
- Es empfiehlt sich, einen Hang in horizontaler Richtung (in Reihen gleichen Abstands) und nicht von oben nach unten zu bearbeiten.
- Bei einer Richtungsänderung an einem Abhang sehr vorsichtig vorgehen.
- Die Ackerfräse nicht an einem Hang mit über 10° (17 %) einsetzen.

Der max. sichere Hangwinkel, welcher ausschließlich für Referenzzwecke gezeigt wird, muss je nach Art des Werkzeugs bestimmt werden. Vor dem Anlassen ist die Ackerfräse auf guten Betriebszustand zu überprüfen. Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist äußerste Vorsicht walten zu lassen, wenn die Ackerfräse auf Steigungen benutzt wird.

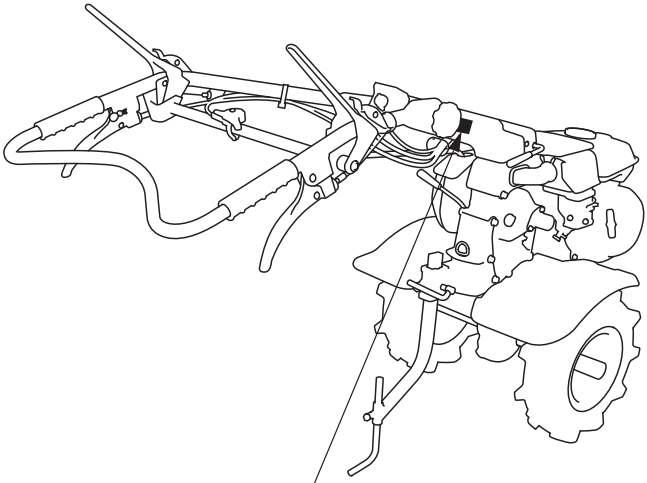
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER

Diese Aufkleber warnen vor potentiellen, ernsten Unfallgefahren. Lesen Sie deshalb die Warnaufkleber sowie die in dieser Anleitung aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig durch.

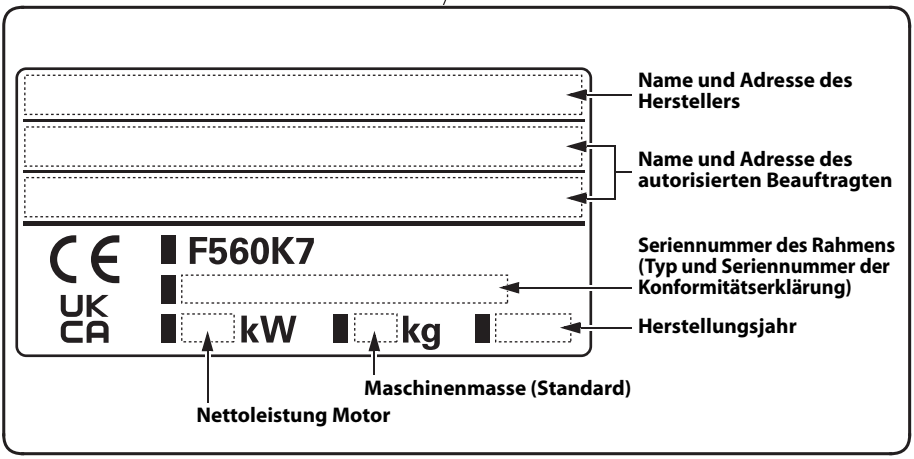
Wenn ein Aufkleber abfällt oder nur noch schwer lesbar ist, können Ersatzaufkleber von Ihrem Wartungshändler bezogen werden.



Lage der CE-Markierung/UKCA-Markierung

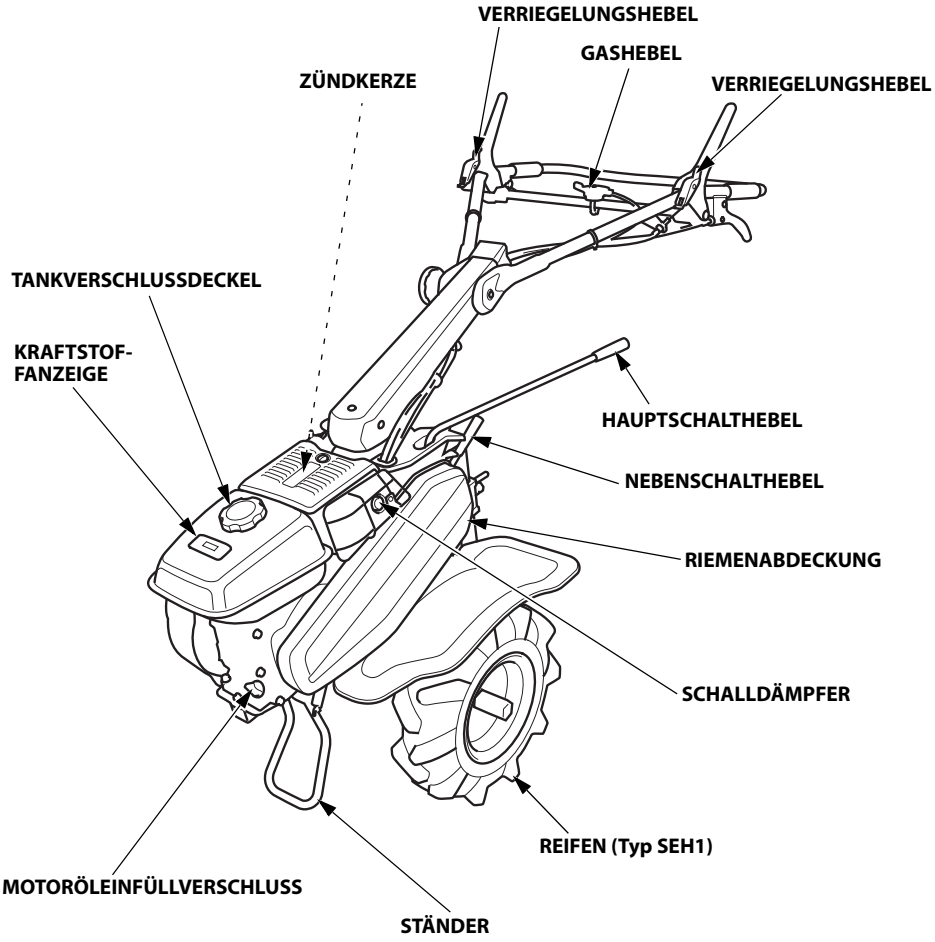


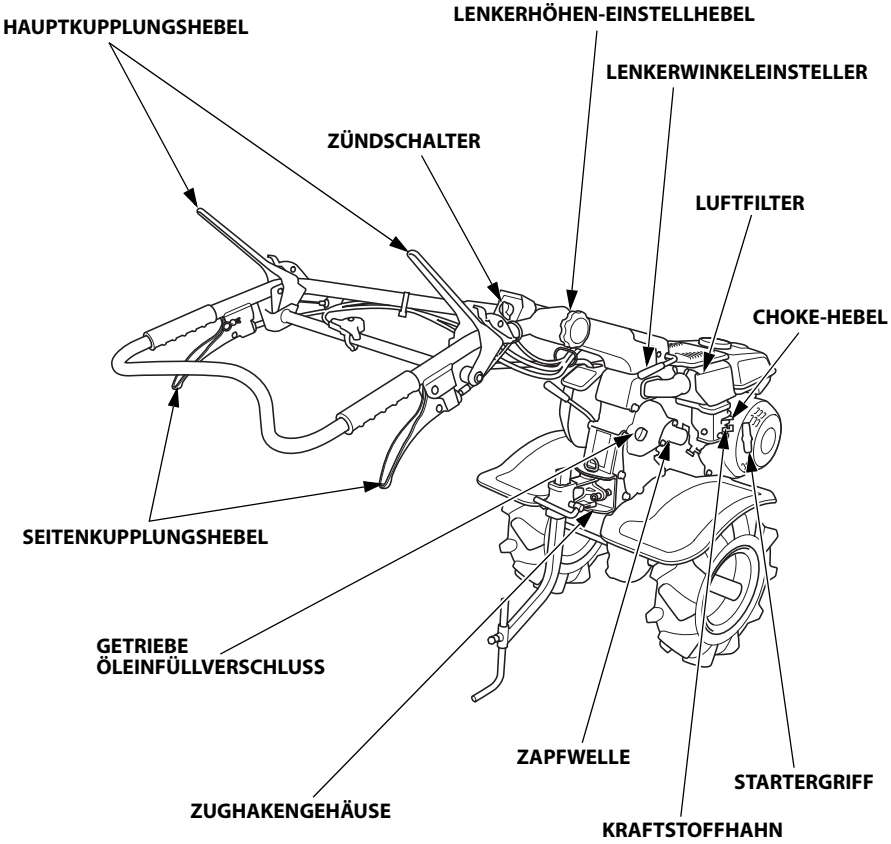
CE-MARKIERUNG/UKCA-MARKIERUNG



Name und Adresse des Herstellers und des autorisierten Beauftragten stehen in der "Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT in dieser Bedienungsanleitung.

3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE




HAUPTKUPPLUNGSHEBEL
LENKERHÖHEN-EINSTELLHEBEL
LENKERWINKELEINSTELLER
ZÜNDSCHALTER
LUFTFILTER
CHOKE-HEBEL
SEITENKUPPLUNGSHEBEL
GETRIEBE
ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS
ZAPFWELLE
STARTERGRIFF
ZUGHAKENGEHÄUSE
KRAFTSTOFFHAHN

4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

⚠WARNUNG

Die Ackerfräse an einer festen, ebenen Stelle abstellen und waagerecht halten (d. h. mit Rädern, Drehzinken und Zugstange). Den Motor stoppen, bevor mit Wartungsarbeiten an der Ackerfräse begonnen wird. Warten der Ackerfräse auf instabilem Untergrund oder bei laufendem Motor kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

Tägliche Überprüfung und Wartung der Ackerfräse ist für sicheren und zuverlässigen Betrieb von ausschlaggebender Bedeutung. Vor Inbetriebnahme sind die folgenden Kontrollen durchzuführen.

1. Ackerfräsen-Außenfläche
Auf Kraftstoff- und Motoröllecks prüfen.
Sicherstellen, dass sich kein entzündliches Material (Staub, Stroh usw.) in der Nähe des Motors befindet.

2. Betätigungshebel-Funktionstüchtigkeit
Sicherstellen, dass sich der Hebel ruckfrei betätigen lässt.
Prüfen, ob an der Spitze des Hebels ausreichend Spiel gegeben ist (siehe Seiten 47 und 48).

3. Kabel und Züge
Die Isolierung der Kabel und Züge auf Risse und Schnitte prüfen.
Prüfen, ob ein Kabel oder Zug durch angrenzende Teile eingeklemmt ist.

4. Motorbetrieb
- Den Motor starten. Auf ungewöhnliche Geräusche prüfen. (Bezüglich Startverfahren siehe Seiten 20 und 21.)
- Lässt sich der Motor mit dem Zündschalter einwandfrei stoppen? (Bezüglich Stoppverfahren siehe Seiten 34 bis 36.)
- Falls Sie andere ungewöhnliche Symptome feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Honda-Händler.

5. Schrauben und Muttern
Prüfen, ob festgezogene Teile locker sind. Alle losen Teile festziehen.

Vor jeder Verwendung den Bereich um den Motor sowie darunter auf Anzeichen für undichte Öl- oder Benzinleitungen kontrollieren.

1. Motorölstand

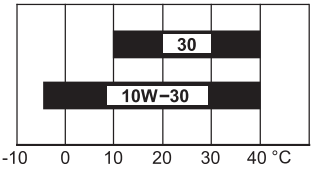
VORSICHT:
Das Betreiben des Motors mit zu wenig Öl kann zu einem schweren Motorschaden führen.

1. Den Öleinfüllverschluss abnehmen.
2. Den Ölstand prüfen.
3. Wenn der Ölstand unter der oberen Grenze liegt, bis zur oberen Grenze mit dem empfohlenen Öl auffüllen.
4. Den Öleinfüllverschluss wieder sicher anbringen.

Empfohlenes Öl
Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

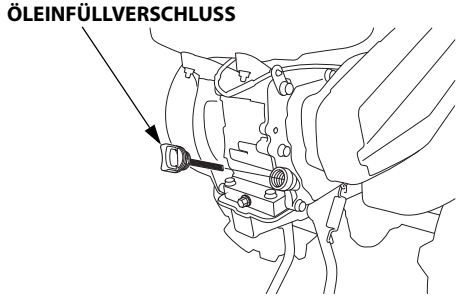
SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.

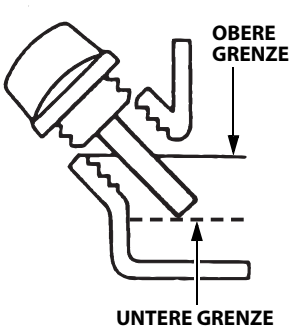
Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Schmierölspezifikationen: Originalöl von Honda.



UMGEBUNGSTEMPERATUR

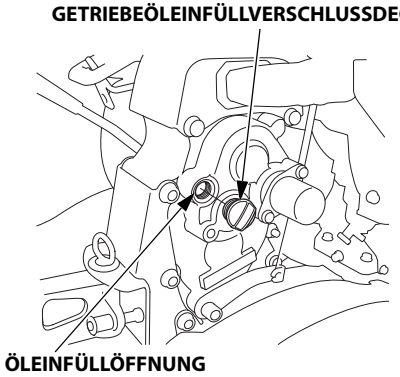
VORSICHT:
Die Verwendung von unverseifbarem Motoröl oder Öl für Zweitaktmotoren verkürzt die Lebensdauer des Motors.

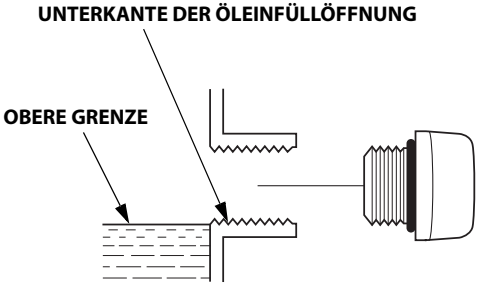




2. Getriebeöl

Die Ackerfräse auf eine ebene Fläche stellen, und den Öleinfüllverschluss abschrauben. Der Ölstand sollte sich auf der Höhe der Unterkante der Öleinfüllöffnung befinden. Bei niedrigem Füllstand Motoröl (siehe Seite 14) nachfüllen.

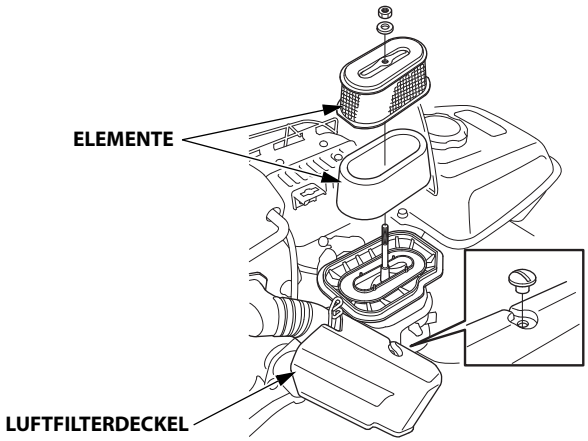




3. Luftfilter

Die obere Motorabdeckung öffnen und den Luftfilterdeckel abnehmen (siehe Seite 41 und 42).
Überprüfen Sie das Luftfilterelement, um sicherzugehen, dass es sauber und in gutem Zustand ist. Das Element gegebenenfalls reinigen oder auswechseln (siehe Seite 42).

VORSICHT:
Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden. Ein schneller Motorverschleiß ist die Folge.



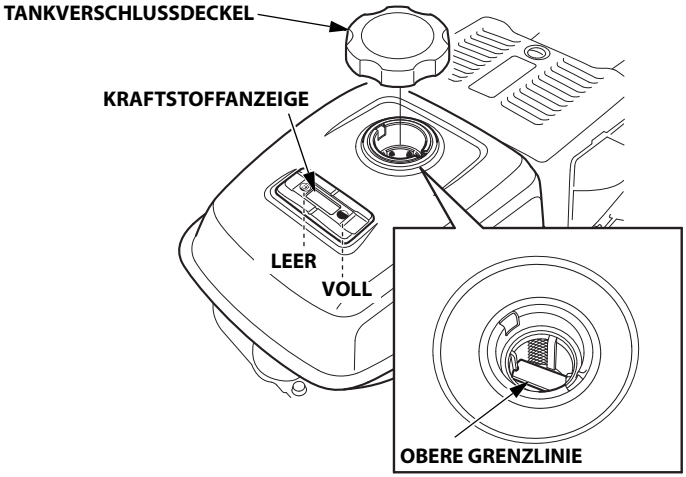
4. Kraftstoff

Den Motor abstellen. Den Tankverschlussdeckel abnehmen und eine Sichtprüfung durchführen, ob der Kraftstoff bei "LEVEL" steht (d. h. Maximum).
Oder die Ackerfräse auf ebenem Untergrund abstellen, den Kraftstofftank parallel zum Boden halten, und den Kraftstoffstand mit einer Vorratsanzeige kontrollieren.
Bleifreies Benzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Zapfsäulen-Oktanzahl von 86 oder höher) verwenden.
Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Kraftstoffspezifikation(en): Kraftstoff E10, auf den in EU-Verordnung verwiesen wird.
Niemals Benzin verwenden, das abgestanden, verschmutzt oder mit Ol vermischt ist.
Unbedingt vermeiden, dass Öl oder Wasser in den Kraftstofftank eindringt.

⚠WARNUNG

- **Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken. Beim Auftanken des Motors oder an Orten, wo Benzin gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.**
- **Den Kraftstofftank nicht überfüllen (der Kraftstoffstand darf die obere Grenzlinie am Kraftstoffsieb nicht überschreiten). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig aufgesetzt und gut festgedreht ist.**
- **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, dass die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder starten.**
- **Wiederholten bzw. längeren Hautkontakt bzw. das Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden. AUS DER REICHWEITE VON KINDERN FERNHALTEN!**

Nach dem Tanken ist der Tankdeckel wieder fest aufzuschrauben.



HINWEIS:
Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Temperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins schnell verändern.
Schlimmstenfalls kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.
Durch Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).
Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 16).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 49).

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.
Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.
Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10 % Äthanol enthält.
Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5 % Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

HINWEIS:

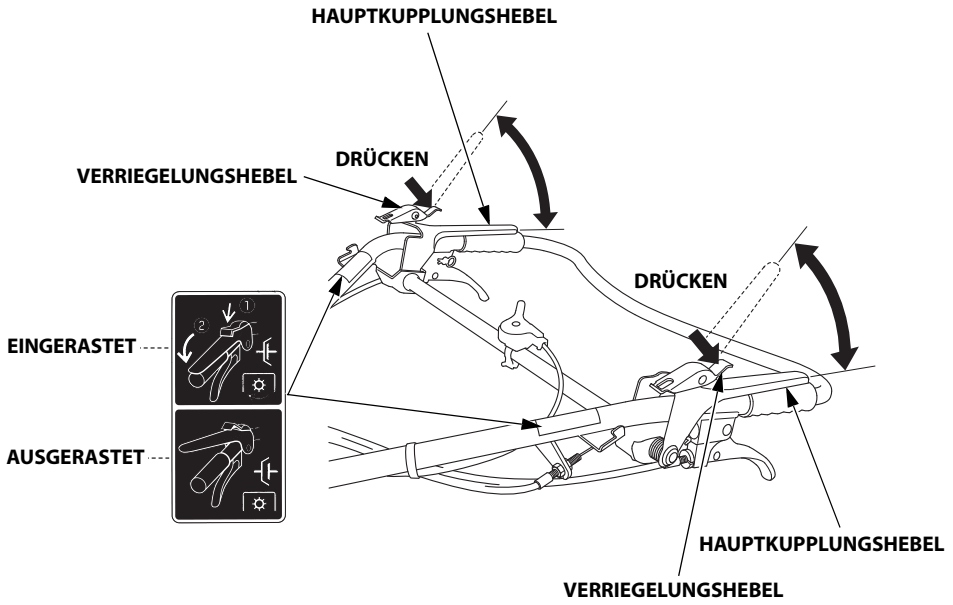
- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekannten Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.
  Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält. Niemals Kraftstoff verwenden, der mehr als 5 % Methanol enthält.

5. Hauptkupplungshebelbetätigung

Vor der Funktionskontrolle sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper (Sand, Erde, Zweige usw.) an Hauptkupplungshebel und Verriegelungshebel verklemmt haben.

Sicherstellen, dass sich Verriegelungshebel und Hauptkupplungshebel ruckfrei betätigen lassen, indem der Verriegelungshebel gedrückt und der Hauptkupplungshebel gezogen wird.

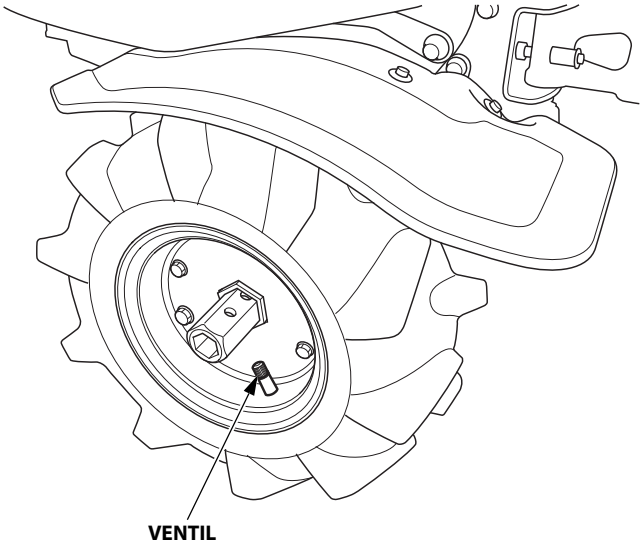
Wenn der Verriegelungshebel und der Hauptkupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Hauptkupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Hauptkupplungshebel reinigen (siehe Seite 48).



6. Reifendruck

Den Reifendruck an allen Rädern ermitteln. Falscher Reifendruck vermindert die Lebensdauer der Reifen und reduziert die Ladekapazität des Fahrzeugs.

REIFENGRÖSSE: 4.00-7 (Typ SEH1)
REIFENDRUCK: 118 kPa (1,2 kgf/cm^2)



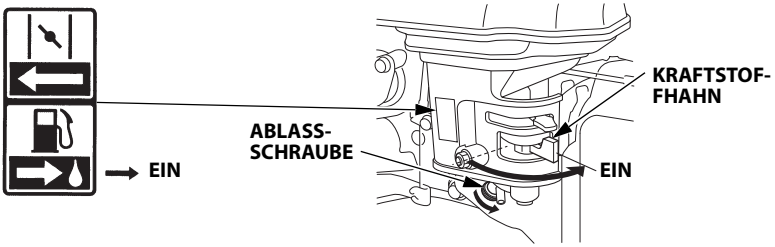
7. Werkzeuge und Aufsätze

Um ein Werkzeug oder Zusatzgerät an der Ackerfräse anzubringen, muss die Bedienungsanleitung zur Hand genommen werden, welche mit dem Werkzeug oder dem Zusatzgerät mitgeliefert wurde. Sollten sich beim Einbau von Werkzeug oder Zusatzgerät irgendwelche Probleme oder Schwierigkeiten ergeben, sprechen Sie bitte mit ihrem Honda-Fachhändler.

5. ANLASSEN DES MOTORS

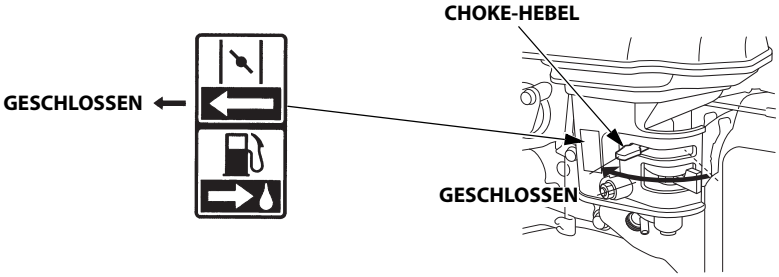
VORSICHT:
Sicherstellen, dass die Kupplung ausgerastet ist und der Schalthebel sich in neutraler Position befindet, um unkontrollierte Bewegungen beim Anspringen des Motors zu vermeiden.
Die Kupplung wird durch Anziehen des Kupplungshebels eingerückt und beim Loslassen des Hebels wieder ausgerückt.

1. Den Kraftstoffhahn auf EIN drehen.
   Ablassschraube auf Dichtheit prüfen.

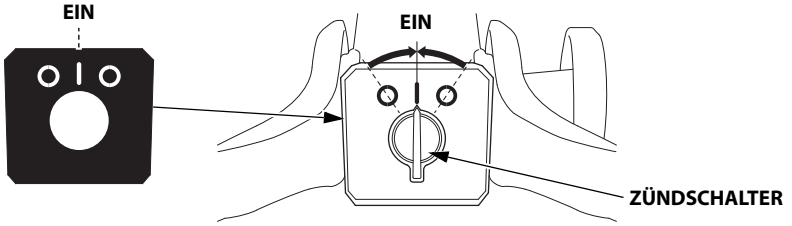


2. Bei kaltem Wetter bzw. bei kaltem Motor ist der Choke-Hebel in die GESCHLOSSEN-Position zu schieben.

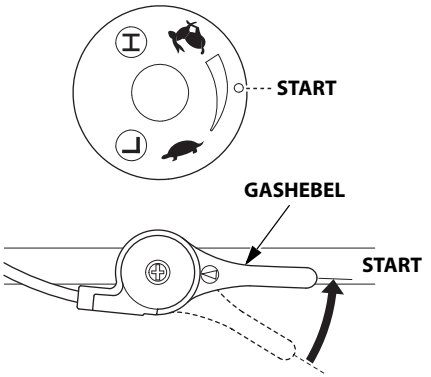
   HINWEIS:
   Der Choke darf bei heißem Motor und hoher Außentemperatur nicht verwendet werden.



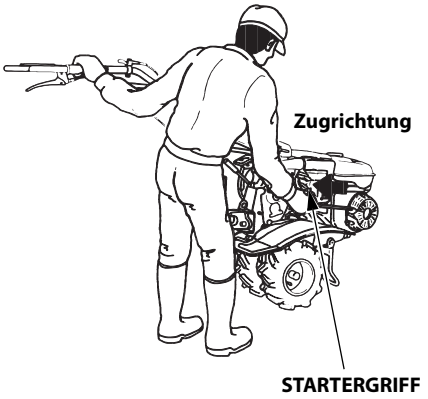
3. Den Zündschalter auf die EIN-Position einstellen.



4. Die Markierung "△" am Drosselhebel auf die Markierung "○" (START-Position) wie gezeigt ausrichten.

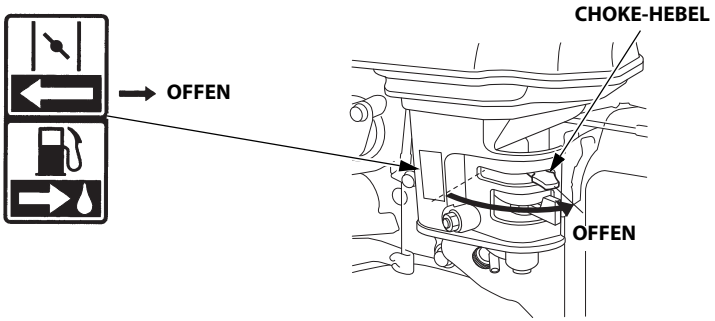


5. Den Startgriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, und ihn dann einmal zurückgehen lassen. Den Lenker mit der linken Hand festhalten und den Startgriff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie gezeigt.



VORSICHT:
Den Startergriff nicht auf den Motor zurückschnellen lassen. Langsam zurückführen, um eine Beschädigung des Anlassers zu vermeiden.

6. Den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Wenn der Choke auf GESCHLOSSEN gestellt worden ist, ihn allmählich in die Stellung OFFEN bringen, während der Motor warmläuft.



- **Betrieb in großen Höhen**

In großer Höhenlage ist das Standard-Vergaser-Kraftstoff/Luft-Gemisch zu fett. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu.
Ein überfettetes Kraftstoffgemisch führt auch zu einer Verölung der Zündkerzen und verursacht Startprobleme.

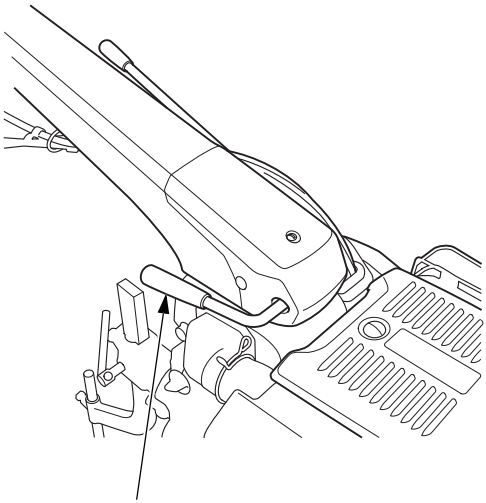
Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Ackerfräse stets in Höhenlagen von über 610 m über Meereshöhe betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrem Wartungshändler vornehmen.

Selbst bei ordnungsgemäßer Vergasereinstellung sinkt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um 3,5 % ab. Wenn keine Vergasereinstellung durchgeführt wird, ist der Leistungsverlust noch gravierender.

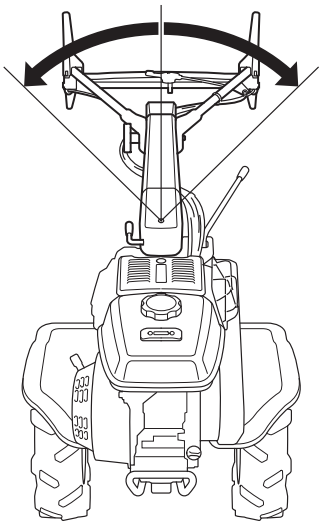
VORSICHT:
Wenn der Vergaser für den Betrieb in hochliegenden Bereichen modifiziert wurde, ist das Luft-Kraftstoffgemisch für den Betrieb in geringen Meereshöhen zu mager. Es kann zur Überhitzung bzw. schweren Motorschäden führen.

1. Lenkerwinkeleinstellung

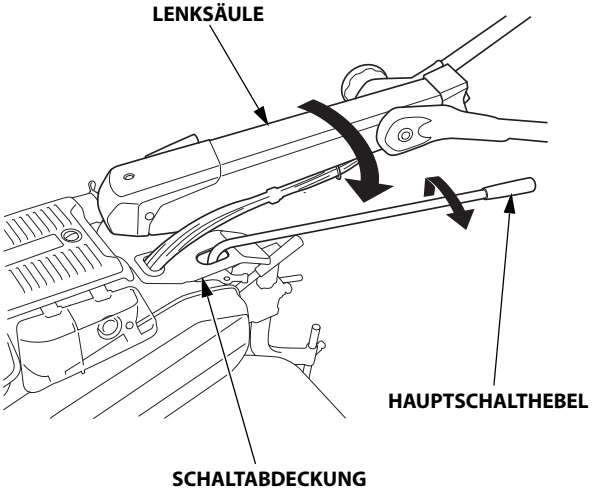
Der Lenker lässt sich in zwei unterschiedlichen Winkeln in jeder Richtung einstellen. Zur Einstellung ist der Lenkerwinkeleinsteller nach oben zu bewegen und dann die Lenksäule in die erforderliche Position zu bringen.



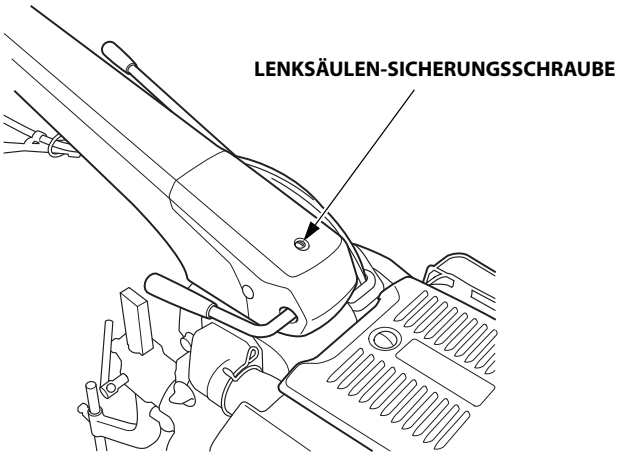
LENKERWINKELEINSTELLER



Wenn die Lenksäule nach links geschwenkt wird, muss der Schalthebel ebenfalls gedreht werden, damit dieser nicht mit der Lenksäule in Berührung kommt. Den Hauptschalthebel nach oben ziehen, um ihn von der Schaltabdeckung zu lösen. Den Hebel danach im Uhrzeigersinn verstellen.

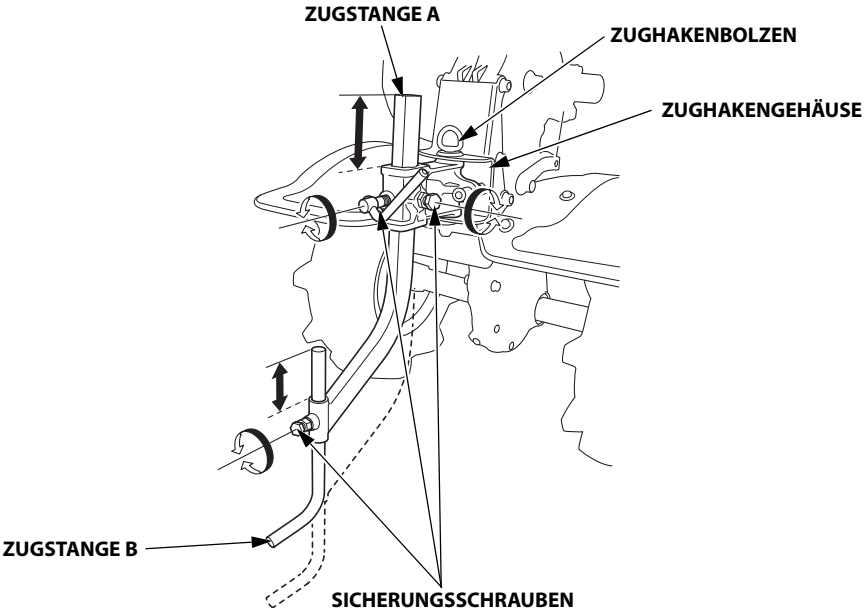


HINWEIS:
Darauf achten, die Lenksäulen-Sicherungsschraube fest anzuziehen, wenn die Ackerfräse für schwere Arbeiten, wie z. B. Pflügen usw., verwendet oder der Lenksäulenwinkel nur selten geändert wird.



2. Einstellung der Eindringtiefe in den Boden

Das Zusatzgerät in das Zughakengehäuse einstecken und mit dem Zughakenbolzen befestigen.
Die Einstellung der Ackertiefe kann wie folgt vorgenommen werden:
Die Sicherungsschrauben, mit denen die Zugstangen A und B befestigt sind, lockern und die Zugstangen dann bedarfsgemäß nach oben oder unten verschieben.

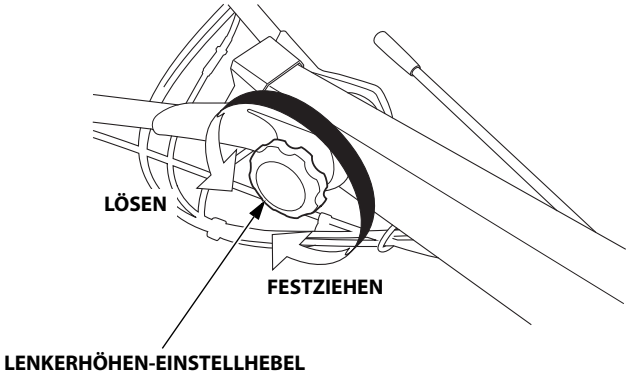


3. Lenkerhöheneinstellung

Die Lenkerposition sollte entsprechend der Körpergröße des Maschinenführers und den Arbeitsbedingungen eingestellt werden.

VORSICHT:
Vor dem Einstellen des Lenkers ist die Ackerfräse auf einer ebenen Fläche abzustellen, damit der Lenker nicht zufällig zusammenklappt.

Zum Einstellen der Lenkerhöhe den Einstellhebel lösen, die geeignete Position wählen und den Einstellhebel wieder feststellen.



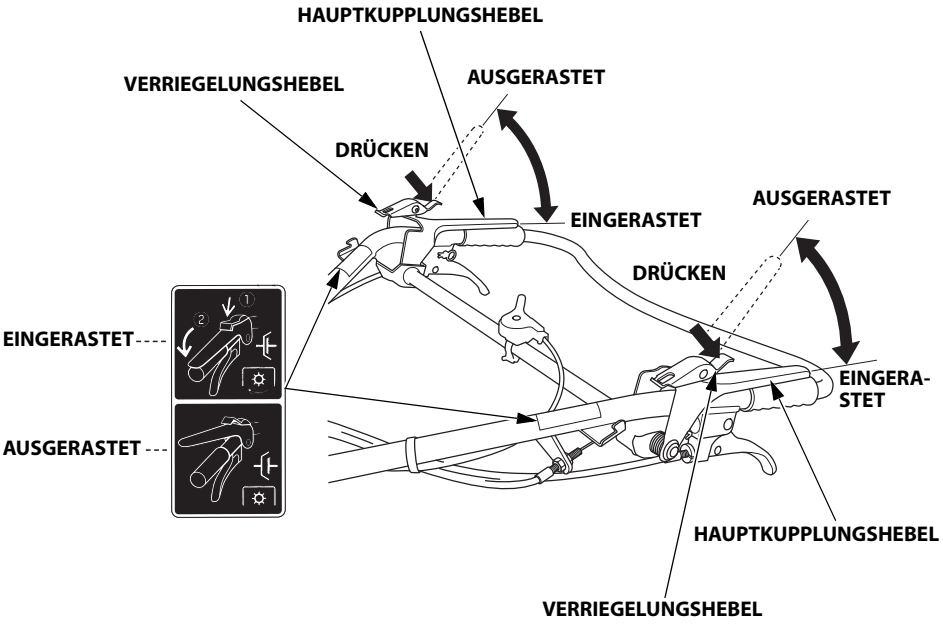
4. Betätigung der Hauptkupplung

Die Hauptkupplung überträgt bzw. unterbricht die Kraft vom Motor zum Getriebe.

Einrücken:
1. Den Verriegelungshebel drücken und gedrückt halten.
2. Den Hauptkupplungshebel ziehen.
3. Die Kupplung ist eingerückt, den Verriegelungshebel loslassen.

Ausrücken:
Den Hauptkupplungshebel loslassen.

VORSICHT:
Vor dem Einrücken der Hauptkupplung die Motordrehzahl reduzieren.

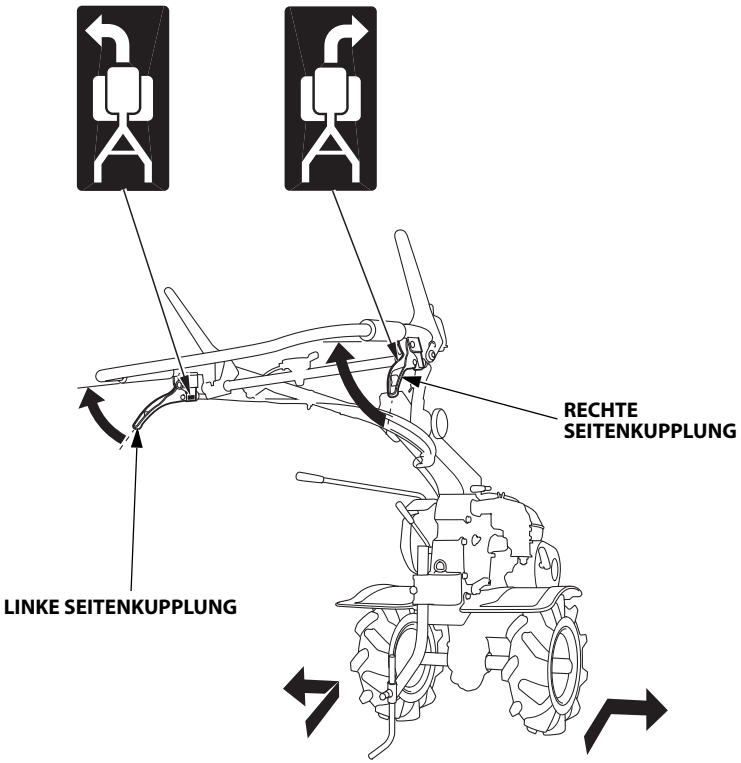


5. Betätigung der Seitenkupplungen

Die Seitenkupplungen werden zum Wenden der Ackerfräse nach rechts oder links verwendet.
Wenden der Ackerfräse nach RECHTS; den RECHTEN Seitenkupplungshebel anziehen.
Wenden der Ackerfräse nach LINKS; den LINKEN Seitenkupplungshebel anziehen.

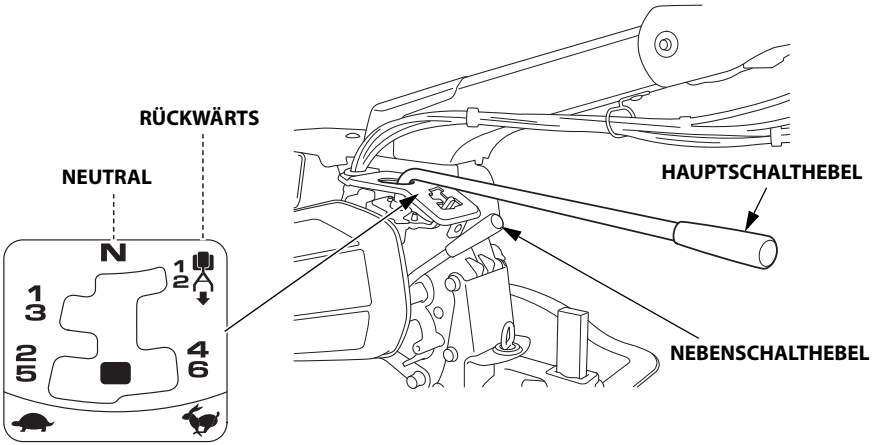
⚠WARNUNG

- **Die Motordrehzahl vor Betätigung der Seitenkupplungen verringern.**
- **Die Seitenkupplungen niemals verwenden, wenn ein Anhänger gezogen wird.**
- **Beim Bergaufwärts- oder Bergabwärtsfahren vermeiden, die Seitenkupplungen zu verwenden.**
- **Beim Ziehen von schweren Lasten sollten die Seitenkupplungen vorsichtig betätigt werden, weil dies gefährlich sein könnte.**



6. Schalten der Gänge

Das Getriebe besteht aus drei Vorwärtsgängen und einem Rückwärtsgang (sechs Vorwärtsgänge und zwei Rückwärtsgänge, wenn man mit den beiden Geschwindigkeiten des Nebengetriebes multipliziert). Die Schalthebelanzeige erleichtert die Betätigung des Schalthebels.



Schalten der Gänge

1. Den Gashebel ganz zur Stellung LOW führen, um den Motor auf Leerlaufdrehzahl zu bringen.
2. Die Kupplung ausrücken.
3. In die gewünschte Position schalten.

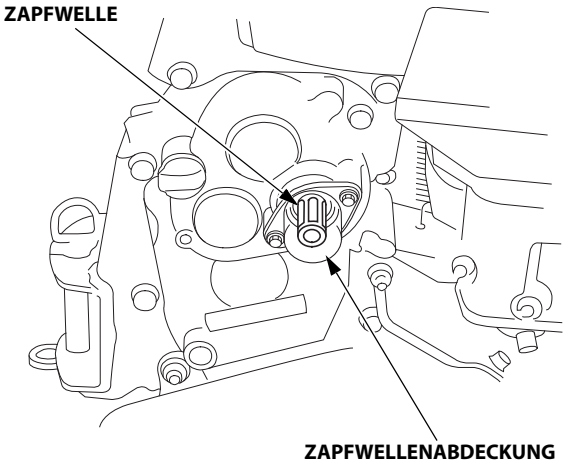
7. Zapfwellenbetrieb

An diese Ackerfräse darf kein Zinken angebaut werden.
(Eine Maschine mit angebauter Zinke erfüllt nicht die Forderungen der europäischen Norm EN709: 1997+A4: 2009 “Einachstraktoren”)

Die Zapfwelle wird für stationäre Arbeiten wie Enthülsen, Sprühen und Mähen usw. verwendet.
Bezüglich Gebrauchs der Zapfwelle wenden Sie sich bitte an Ihren Wartungshändler.

⚠WARNUNG

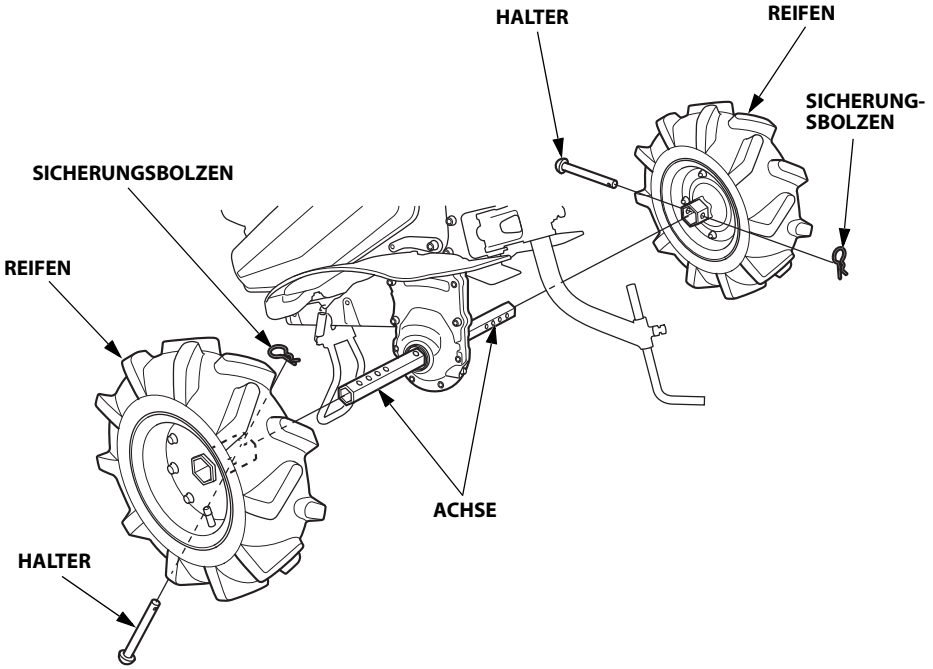
Bei Nichtverwendung der Zapfwelle die Ackerfräse nicht ohne Zapfwellenabdeckung betrieben.



8. Radmontage und -demontage

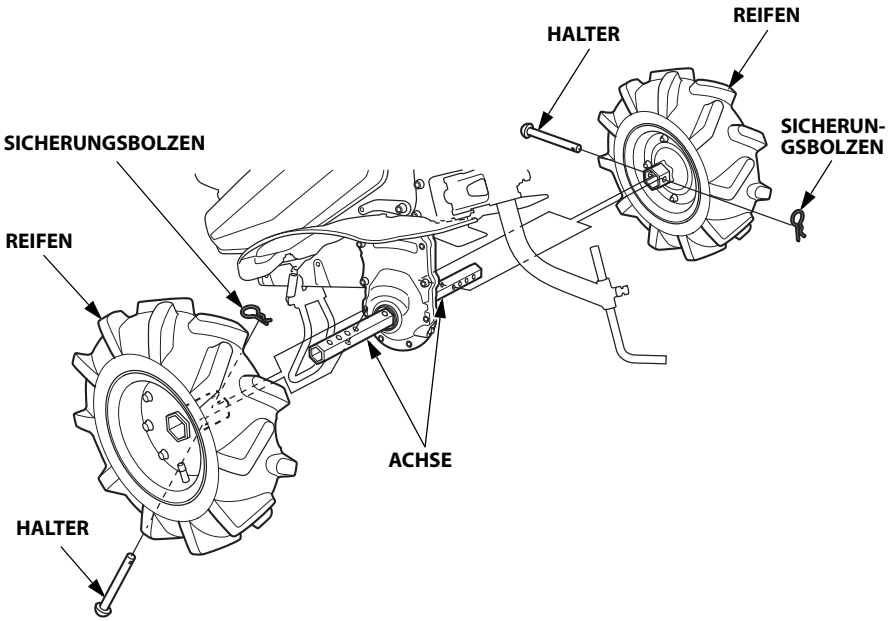
Zur Montage und Demontage des Rads die Ackerfräse auf ebenem Untergrund abstellen, den Motor stoppen und den Zündkerzenstecker von der Zündkerze abziehen. Den Kraftstoffhahn auf AUS stellen.

Raddemontage (Typ SEH1):
Halter und Sicherungsbolzen abbauen, dann das Rad abnehmen.

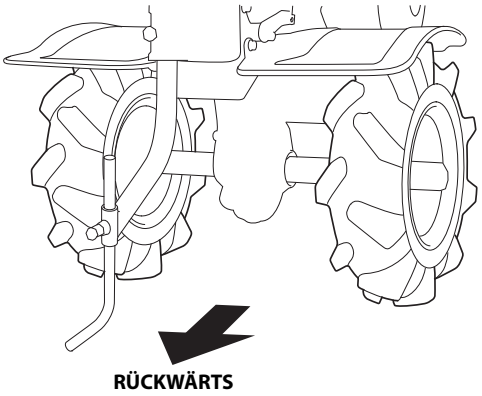


Radmontage (Typ SEH1):

1. Das Rad an der Achse anbringen.
2. Die Bolzenöffnungen von Rad und Achse ausrichten, dann den Halter einsetzen.
3. Den Sicherungsbolzen anbringen.

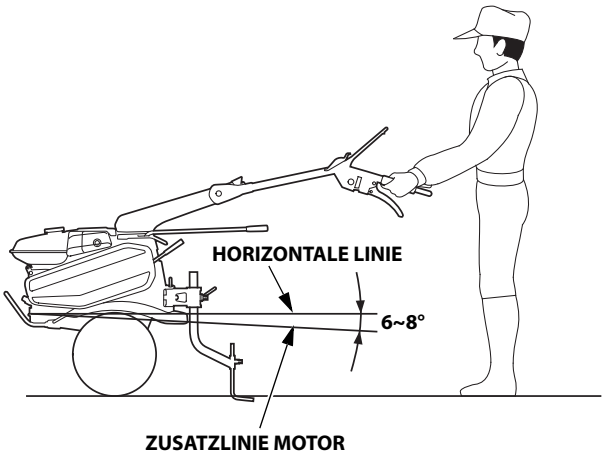


4. Als Ergebnis korrekter Radmontage wird das Laufflächenprofil gezeigt.



9. Winkel für Normalbetrieb

Den Lenker leicht absenken, so dass die Vorderseite der Maschine um ca. 6~8° angehoben wird.



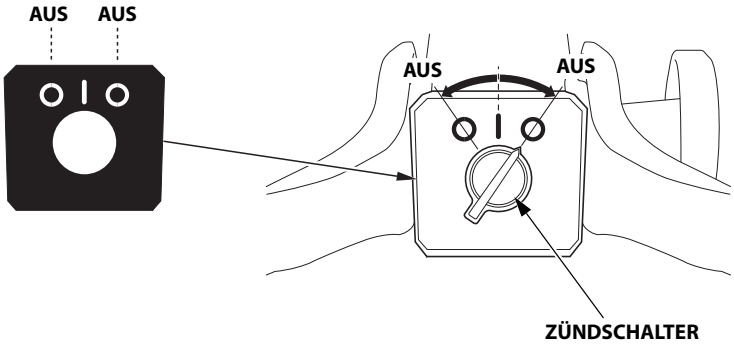
Um den maximalen Vorteil aus der Ackerfräse herauszuholen, das Gerät beim Ackern im gezeigten Winkel betreiben:

VORSICHT:

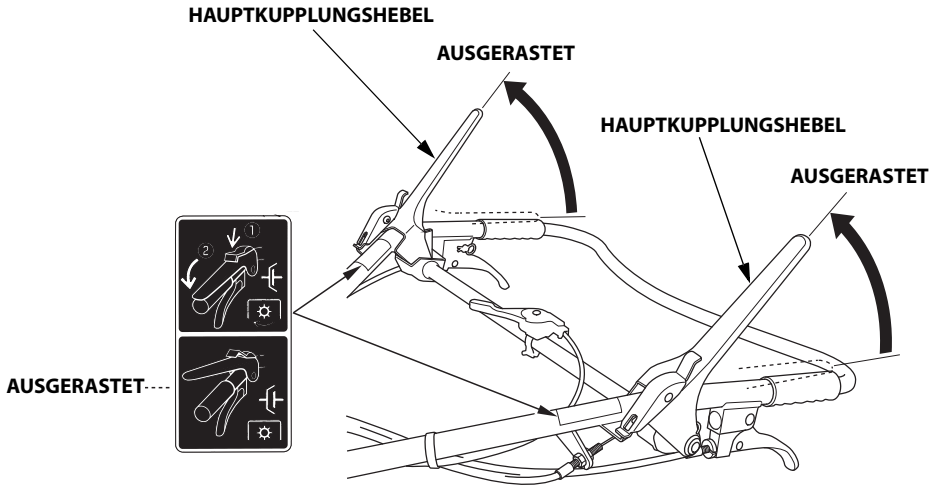
- **Die Ackerfräse nicht mit einem Rotor betreiben, dessen Durchmesser 330 mm überschreitet.**
- **Das Betreiben der Ackerfräse auf starken Gefällen kann zum Überschlagen der Maschine führen.**
- **Die Erlaubnis zum Betreiben der Ackerfräse für Personen ohne Schulung kann zu Verletzungen führen.**
- **Festes Schuhwerk tragen. Das Betreiben der Ackerfräse ohne Schuhe bzw. offenen Schuhen oder Sandalen erhöht das Verletzungsrisiko.**
- **Die Ackerfräse niemals bei Dunkelheit betreiben.**
- **Ohne Verwendung eines Anhängers muss die Ackerfräse von zwei Personen von einem zum anderen Ort gebracht werden.**
- **Wenn der Rotor mit Erde und Kieselsteinen zugesetzt ist, den Motor sofort abstellen und den Rotor an einem sicheren Ort reinigen. Beim Reinigen des Rotors unbedingt dicke Schutzhandschuhe tragen. Um größere Schäden zu vermeiden, überprüfen Sie die Ackerfräse nach jedem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen und andere widrige Anzeichen, die zu Störungen führen können.**

7. ABSTELLEN DES MOTORS

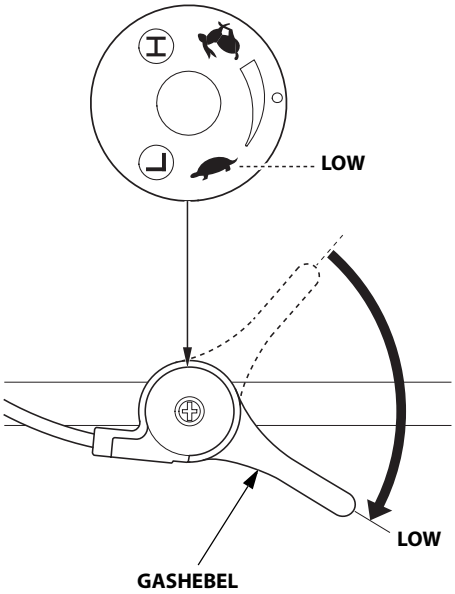
Im Notfall:
Den Zündschalter auf AUS drehen.



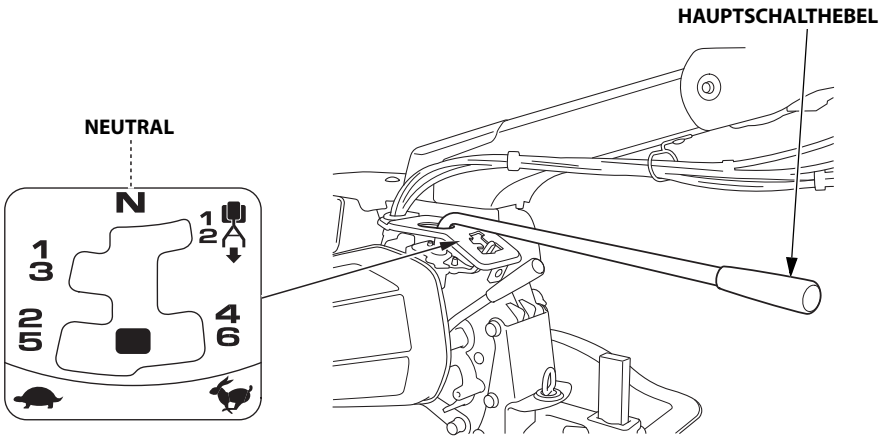
Bei normaler Benutzung:
1. Den Hauptkupplungshebel zur AUSGERÜCKTEN Position freigeben.



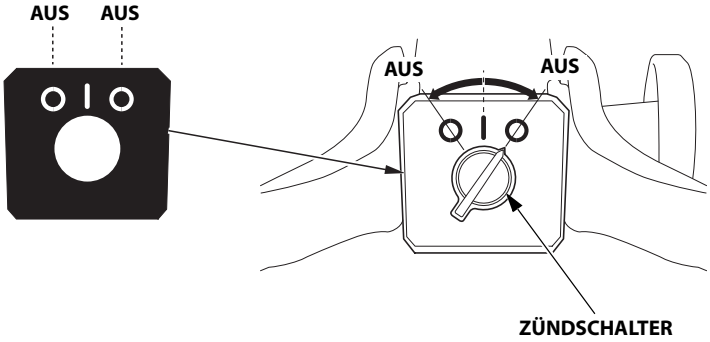
2. Den Gashebel zur Person schieben (LOW-Position).



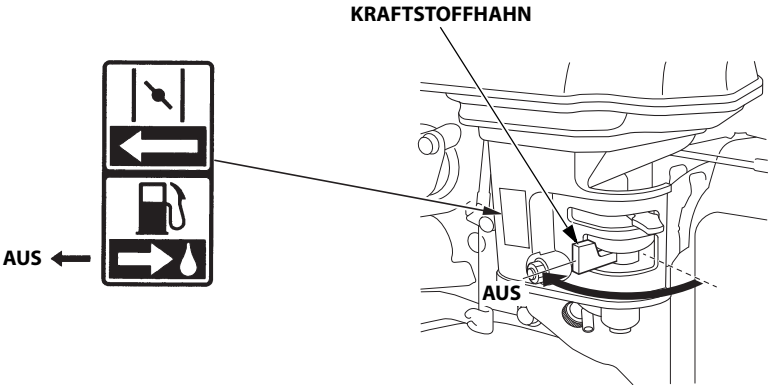
3. Den Hauptschalthebel auf NEUTRAL stellen.



4. Den Zündschalter auf AUS drehen.



5. Den Kraftstoffhahn auf AUS drehen.



Zweck des Wartungsplans ist es, die Ackerfräse in bestmöglichem Betriebszustand zu halten. Die Überprüfung und Wartung gemäß der nachfolgend aufgeführten Tabelle durchführen.

⚠WARNUNG

Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten den Motor stoppen. Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, welches zu Bewußtlosigkeit führen bzw. tödliche Folgen nach sich ziehen kann. Wenn der Motor bei gewissen Wartungsarbeiten laufen muss, sicherstellen, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

VORSICHT:
Für Wartung und Reparatur dürfen nur Original-Hondateile oder gleichwertige Bauteile verwendet werden. Ersatzteile, die nicht der Originalqualität entsprechen, können die Ackerfräse beschädigen.

Wartungsplan

REGELMÄSSIGES WARTUNGSINTERVALL (3) Wartung bei angegebenem Monat oder Betriebsstundenintervall (früherer Zeitpunkt). / BAUTEIL		Nach Lagerung	Bei jedem Einsatz	Erster Monat oder 20 Std.	Alle 3 Monate oder 50 Std.	Alle 6 Monate oder 100 Std.	Alle Jahre oder 300 Std.
Motoröl	Füllstand prüfen		o				
	Wechseln	o		o		o	
Luftfilter	Überprüfung		o				
	Reinigen				o (1)		
	Austauschen						o
Ackerfräsen-Außenfläche	Überprüfung		o				
Hauptkupplungshebel Funktion	Überprüfung		o				
Seitenkupplungshebel Funktion	Überprüfung		o				
Schrauben und Muttern festziehen	Festen Sitz prüfen		o				
Kabel und Züge	Überprüfung		o				
Motorbetrieb	Überprüfung		o				
Ablagerungsbecher	Reinigen					o	
Zündkerze	Prüfen - einstellen					o	
	Austauschen						o
Getriebeöl	Füllstand prüfen	o	o				
Ventilspiel	Prüfen - einstellen						o (2)
Verbrennungs raum	Reinigen	Nach 500 Std. (2)					
Kraftstofftank und -filter	Reinigen	o (2)				o (2)	
Hauptkupplungszug	Einstellen			o (2)		o (2)	
Seitenkupplungszug	Einstellen						o
Gaszug	Einstellen						o
Riemenspannung	Einstellen			o (2) (4)		o (2) (4)	
Leerlaufdrehzahl	Prüfen - einstellen						o (2)
Kraftstoffleitung	Überprüfung	Alle 2 Jahre (gegebenenfalls austauschen) (2)					

(1) Bei Einsatz in staubigen Gebieten alle 10 Betriebsstunden oder täglich warten.
(2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden.
(3) Bei kommerzieller Anwendung ein Betriebsstundenprotokoll führen, um die richtigen Wartungsintervalle bestimmen zu können.
(4) Sicherstellen, dass der Riemen keine Risse und keinen ungewöhnlichen Verschleiß aufweist. Den Riemen erforderlichenfalls auswechseln.

1. Motorölwechsel

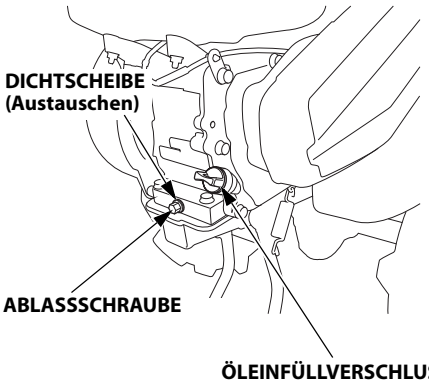
Das Öl bei warmem Motor wechseln, um ein schnelles und vollständiges Ablassen zu gewährleisten.

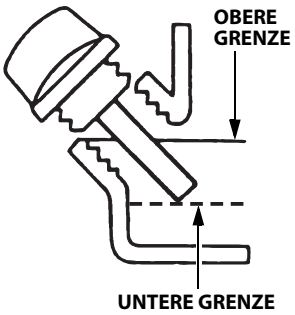
1. Einen geeigneten Behälter unter den Motor stellen, um das alte Öl auffangen zu können. Anschließend Öleinfüllverschluss, Ablassschraube und Dichtscheibe abbauen.
2. Die Ackerfräse leicht nach vorne kippen und das Öl vollständig ablaufen lassen.
3. Das Öl vollständig ablaufen lassen und die Ablassschraube mit neuer Dichtscheibe wieder einbauen. Die Schraube gut festziehen.

   DREHMOMENT: 18 N·m (1,8 kgf·m)

4. Mit dem empfohlenen Öl (siehe Seite 14) bis zur oberen Grenze auffüllen.
5. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen und festdrehen.

Ölfassungsvermögen: 0,58 l





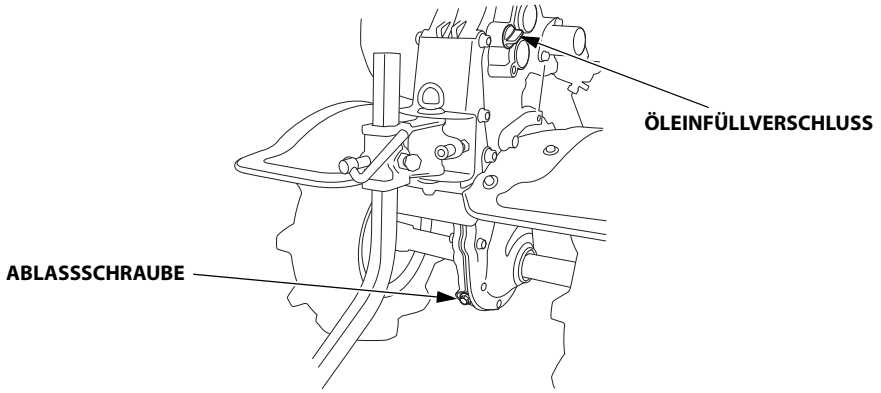
Nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife waschen.

HINWEIS:
Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

2. Getriebeölwechsel

1. Die Ackerfräse auf einer ebenen Fläche abstellen.
2. Zum Ablassen Öleinfüllverschluss und Ablassschraube abnehmen.
3. Die Ablassschraube wieder eindrehen. Das Getriebe bis zum richtigen Füllstand mit Motoröl (siehe Seite 14) füllen. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen.

Ölfassungsvermögen: 2,20 l



Nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife waschen.

HINWEIS:
Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

3. Reinigen des Luftfilters

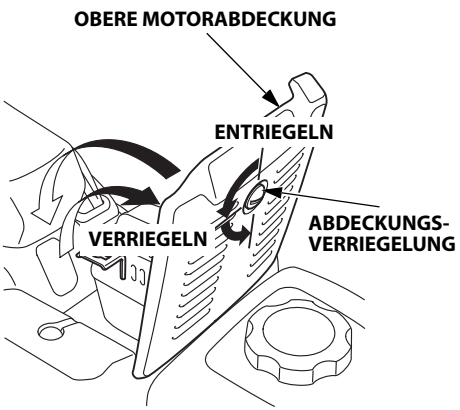
Ein verschmutzter Luftfilter blockiert den Luftstrom zum Vergaser. Um einem Vergaserversagen vorzubeugen, ist der Luftfilter regelmäßig zu warten. In sehr staubigen Arbeitsbereichen muss der Luftfilter öfter gewartet werden.

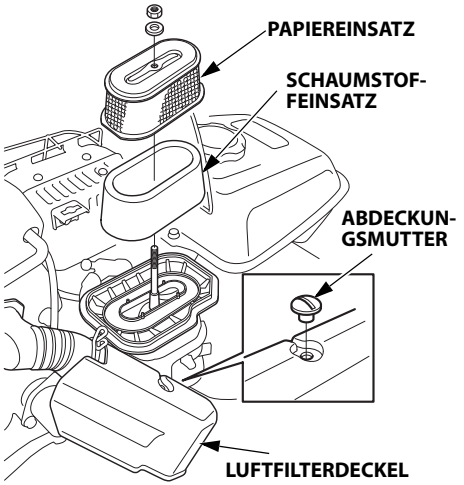
⚠WARNUNG

Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes dürfen kein Benzin bzw. Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt verwendet werden. Dies könnte zu einem Brand oder einer Explosion führen.

VORSICHT:
Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden. Ein schneller Motorverschleiß ist die Folge.

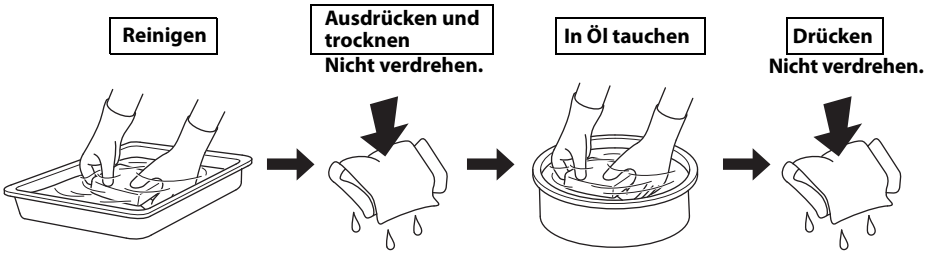
1. Die Abdeckungsverriegelung mit einem Schraubendreher oder einem anderen geeigneten Werkzeug entriegeln und die obere Motorabdeckung öffnen.
2. Die Deckelmutter und den Luftfilterdeckel entfernen. Die Luftfiltereinsätze herausnehmen und trennen. Beide Einsätze auf Löcher und Risse überprüfen; ein beschädigtes Element muss ersetzt werden.



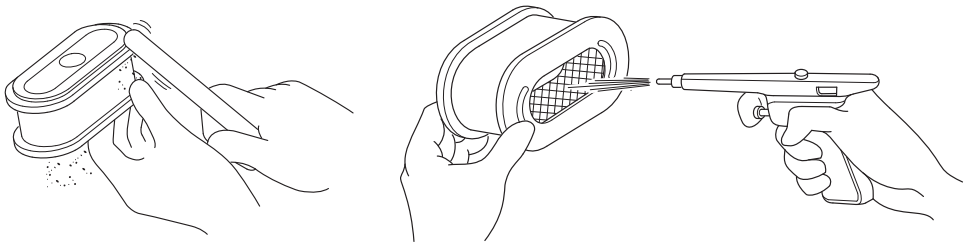


3. Beide Filtereinsätze reinigen, wenn sie wieder verwendet werden.

Schaumstoffeinsatz:
Den Einsatz in warmem Seifenwasser auswaschen, abspülen und gründlich trocknen lassen. Wahlweise den Einsatz in einer Reinigungslösung mit hohem Entflammungspunkt auswaschen und trocknen lassen. Den Einsatz mit sauberem Motoröl durchtränken und überschüssiges Öl ausdrücken. Der Motor raucht beim anfänglichen Anlaufen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffeinsatz zurückbleibt.



Papiereinsatz:
Den Papiereinsatz einige Male leicht auf einer harten Oberfläche anschlagen oder den Filter mit Pressluft von innen her ausblasen. Niemals versuchen, den Schmutz abzubürsten, da er dadurch nur noch tiefer in das Filtermaterial gedrückt wird. Sollte der Papiereinsatz übermäßig verschmutzt sein, muss dieser ersetzt werden.



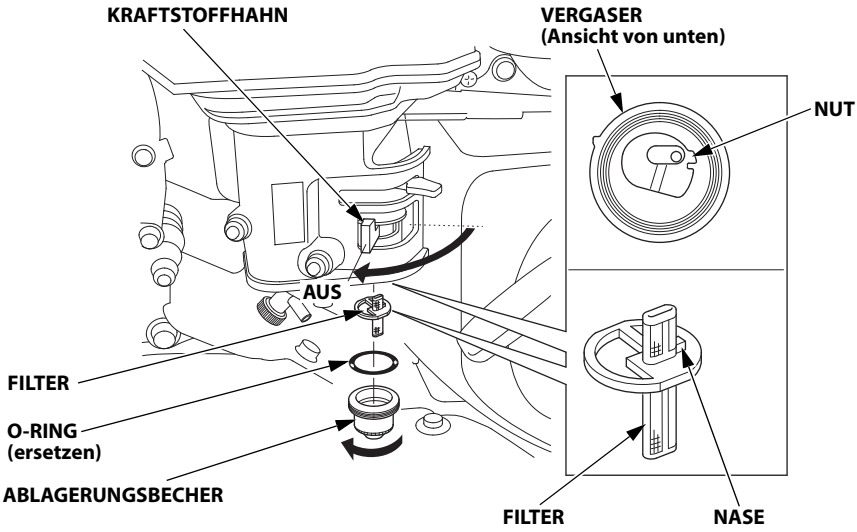
4. Die Einsätze und den Luftfilterdeckel richtig anbringen.
5. Die obere Motorabdeckung schließen und die Abdeckungsverriegelung zur Stellung LOCK drehen (siehe Seite 41).

4. Reinigen des Ablagerungsbechers

⚠WARNUNG

Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Im Arbeitsbereich nicht rauchen; offenes Feuer und Funken müssen ferngehalten werden.

1. Den Kraftstoffhahn auf AUS drehen, und Ablagerungsbecher, Filter sowie O-Ring abnehmen.
2. Den Ablagerungsbecher in Lösungsmittel waschen und dann gründlich trocknen lassen.
3. Den Filter und einen neuen O-Ring in den Kraftstoffhahn einsetzen und den Ablagerungsbecher anbringen.
   Die Nase am Filter in die Nut am Vergaser setzen.
   Darauf achten, dass der Filter fest sitzt.
4. Den Ablagerungsbecher fest anziehen.
5. Den Kraftstoffhahn auf EIN drehen und auf Dichtheit prüfen.



5. Warten der Zündkerzen

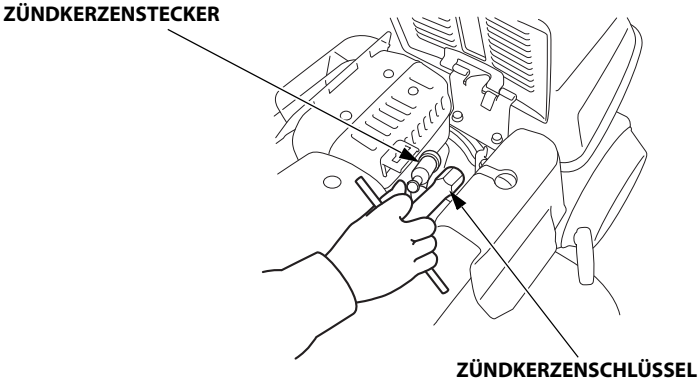
Empfohlene Zündkerze: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Um einen einwandfreien Motorlauf zu gewährleisten, muss der Elektrodenabstand korrekt eingestellt und die Zündkerze frei von Ablagerungen sein.

1. Die obere Motorabdeckung öffnen (siehe Seite 41).
2. Den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel ausbauen.

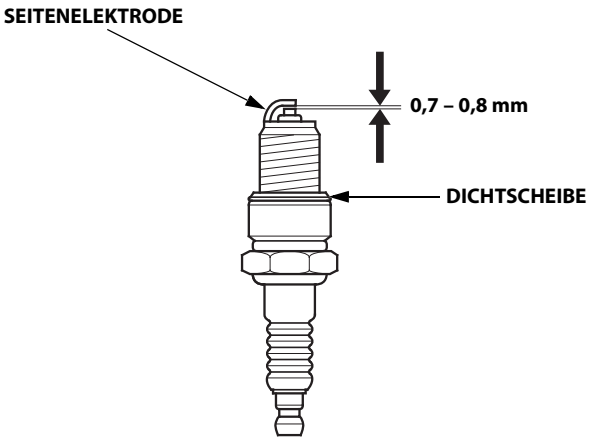
⚠WARNUNG

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Darauf achten, den Schalldämpfer nicht zu berühren.



3. Die Zündkerze visuell überprüfen. Wenn der Isolator gerissen oder abgesplittert ist, muss die Zündkerze ersetzt werden. Wenn die Zündkerze erneut verwendet werden soll, diese mit einer Drahtbürste reinigen.

4. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen.
   Dabei die Seitenelektrode wie erforderlich korrigieren.
   Erforderlicher Elektrodenabstand: 0,7 – 0,8 mm



5. Sicherstellen, dass die Zündkerzen-Dichtscheibe in gutem Zustand ist. Danach die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Überdrehen des Gewindes zu vermeiden.

6. Nachdem die Zündkerze aufsitzt, mit einem Kerzenschlüssel festziehen, um die Dichtscheibe zusammenzudrücken.

   DREHMOMENT: 18 N·m (1,8 kgf·m)

HINWEIS:
Nachdem die Zündkerze handfest angezogen wurde, ist diese mit einem Zündkerzenschlüssel um eine weitere 1/2 Drehung festzuziehen, damit die Dichtscheibe zusammengedrückt wird. Bei Wiedergebrauch einer Zündkerze dürfte nur eine 1/8 bis 1/4 Drehung erforderlich sein.

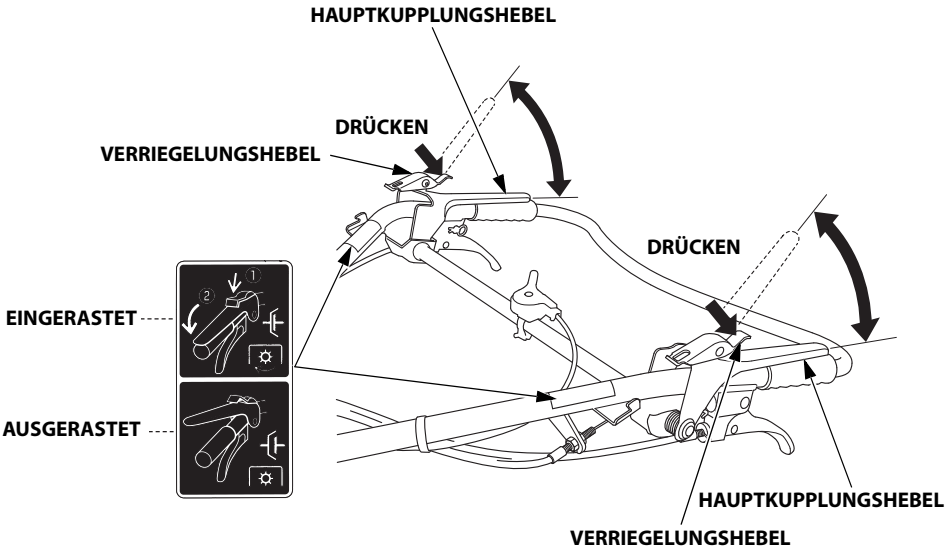
VORSICHT:
- **Die Zündkerze muss fest angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen.**
- **Niemals eine Zündkerze mit unzulässigem Wärmewert benutzen.**

6. Reinigung des Hauptkupplungshebels

Wenn der Verriegelungshebel und der Hauptkupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Hauptkupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Hauptkupplungshebel reinigen.

1. Jeglichen Schmutz und Fremdkörper beseitigen.
   Die Gelenkfläche von Hauptkupplungshebel und Verriegelungshebel abwischen und reinigen.

   HINWEIS:
   Hauptkupplungshebel und Verriegelungshebel nicht mit Öl oder Reinigungsflüssigkeit behandeln.
   Öl oder Reinigungsflüssigkeit zieht Schmutz und Fremdkörper an.



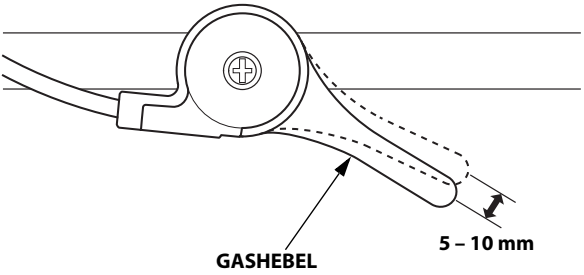
2. Verriegelungshebel und Hauptkupplungshebel auf ruckfreie Betätigung kontrollieren.
   Wenn Verriegelungs- und Hauptkupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung beim Ziehen des Hauptkupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, lassen Sie die Ackerfräse von Ihrem Fachhändler überprüfen.

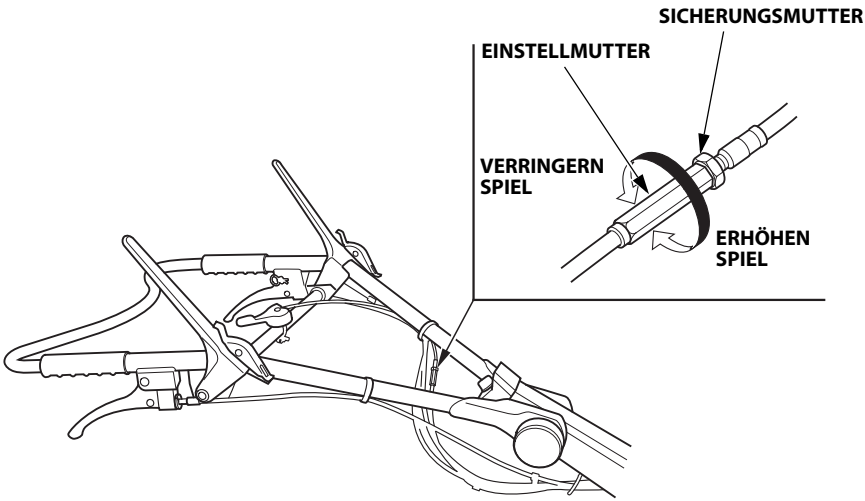
7. Einstellung des Gaszugs

Messen Sie das Spiel am Hebelende.

Spiel: 5 – 10 mm

Falls das Spiel nicht stimmt, die Sicherungsmutter lösen und die Einstellmutter in die beschriebene Richtung drehen.



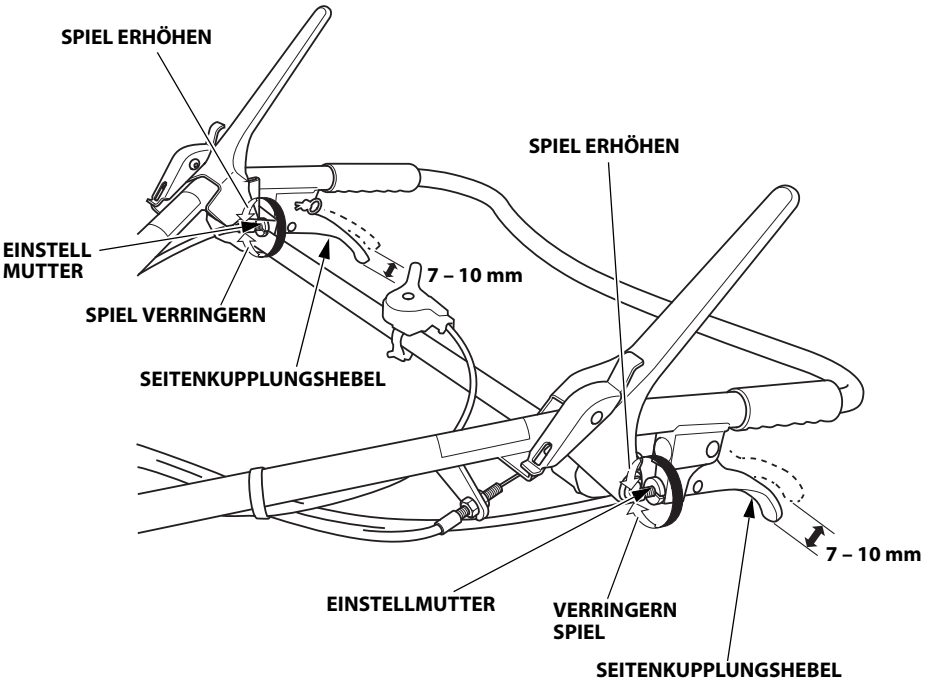


8. Einstellung des Seitenkupplungszugs

Messen Sie das Spiel am Hebelende.

Spiel: 7 – 10 mm

Wenn das Spiel nicht in Ordnung ist, die Einstellmutter in die vorgegebene Richtung drehen.



⚠WARNUNG

Wenn die Ackerfräse transportiert werden soll, den Kraftstoffhahn auf AUS stellen, um ein Verschütten von Kraftstoff vorzubeugen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.

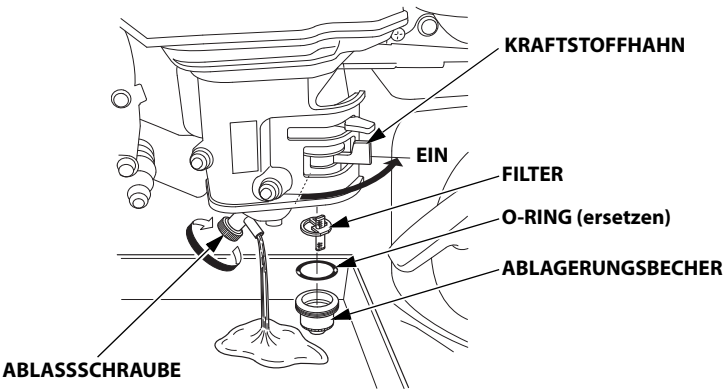
Bevor die Ackerfräse für einen längeren Zeitraum gelagert wird:

1. Einen Lagerbereich wählen, an dem weder hohe Feuchtigkeit auftreten, noch viel Staub aufkommen kann.
2. Den Kraftstoff ablassen:

⚠WARNUNG

Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nicht rauchen und keine Funken zulassen, während der Kraftstoff abgelassen wird.

a. Bei zugedrehtem Kraftstoffhahn (in Stellung AUS) den Ablagerungsbecher abnehmen und entleeren.
b. Den Kraftstoffhahn aufdrehen (auf EIN stellen), und das Benzin vom Kraftstofftank in einen geeigneten Behälter ablassen.
c. Den Ablagerungsbecher, einen neuen O-Ring und den Filter wieder einbauen. Fest anziehen.
d. Den Vergaser entleeren, indem die Ablassschraube gelöst wird. Das Benzin in einen geeigneten Behälter ablassen.



3. Den Startergriff langsam an den Druckpunkt ziehen.
   Nun sind die Ventile für Ein- und Auslass geschlossen, wodurch das Innere des Motors besser gegen Korrosion geschützt ist.
4. Motor- und Getriebeöl wechseln.
5. Die Ackerfräse mit einer Kunststoffplane abdecken.

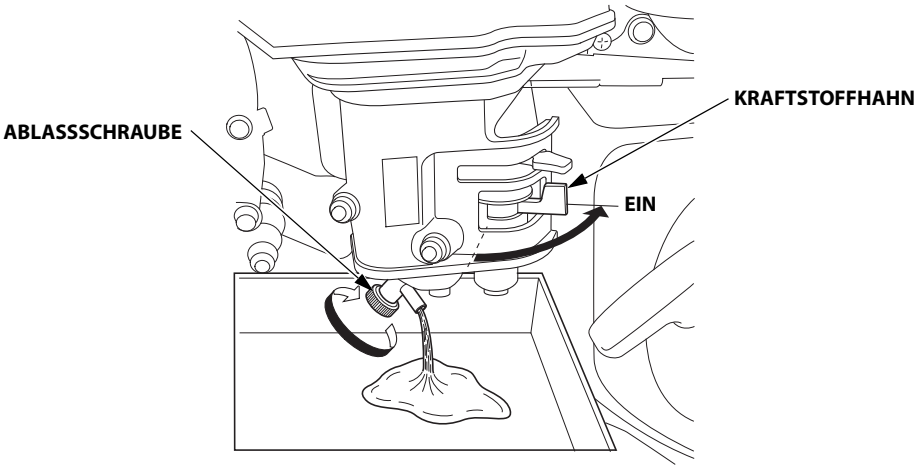
Die Ackerfräse darf nicht mit dem Lenker auf den Boden abgesenkt werden. Dabei fließt Öl in den Zylinder, oder der Kraftstoff fließt über.

10. FEHLERSUCHE

Bei Startversagen des Motors:
1. Ist ausreichend Kraftstoff vorhanden?
2. Ist der Kraftstoffhahn aufgedreht?
3. Wird dem Vergaser Kraftstoff zugeführt?
   Zum Überprüfen die Ablassschraube bei aufgedrehtem Kraftstoffhahn lösen. Der Kraftstoff muss frei abfließen können. Die Ablassschraube wieder anziehen.

⚠WARNUNG

Falls Kraftstoff verschüttet wurde, vor dem Prüfen der Zündkerze oder Anlassen des Motors unbedingt sicherstellen, dass der Kraftstoff gut aufgewischt wurde. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.



4. Wurde der Zündschalter aktiviert?
5. Befindet sich die Zündkerze in gutem Zustand?
   Die Zündkerze herausdrehen und überprüfen. Zündkerze reinigen und trocknen, Elektrodenabstand korrigieren. Erforderlichenfalls auswechseln.
6. Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, ist die Ackerfräse zu einem Wartungshändler zu bringen.

Modell	F560K7			
Beschreibungscode	FZBF			
Typ	FEC1	SPE1	GEH1	SEH1
Länge	1.610 mm		1.740 mm	1.670 mm
Breite	610 mm			
Höhe	1.035 mm			
Trockenmasse [Gewicht]	57 kg		69 kg	72 kg

Motor

Modell	GX160H2	
Typ	4-Takt, 1-Zylinder, OHV, gebläsegekühlt	
Hubraum	163 cm^3	
Bohrung × Hub	68,0 × 45,0 mm	
Zündung	Transistor Magnetzündung	
Zündkerze	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)	
Füllmenge Motoröl	0,58 l	
Füllmenge Kraftstofftank	2,4 l	2,0 l
Kupplung	Riemenspannung	
Füllmenge Getriebeöl	2,20 l	
Kohlendioxidemissionen (CO2)*	Siehe "CO2-Informationsliste" auf www.honda-engines-eu.com/co2	

* Die CO2-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

Geräusche und Vibrationen

Geräuschpegel bei Ohr des Bedieners (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Abweichung	1 dB (A)
Gemessener Geräuschpegel (Referenz zur Motorhacke 2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)
Abweichung	1 dB (A)
Vibrationspegel an Arm (EN1033: 1995)	8,4 m/s^2
Abweichung (EN12096: 1997 Annex D)	3,4 m/s^2

HINWEIS:
Änderung der technischen Daten aus Verbesserungsgründen jederzeit vorbehalten.

MEMO

MEMO

HONDA F560

MANUAL DEL PROPIETARIO

Manual original

Muchísimas gracias por haber adquirido una cultivadora Honda.

Este manual cubre las operaciones de funcionamiento y mantenimiento de la cultivadora F560.

Toda la información de este manual se basa en los datos más actualizados disponibles al realizarse la impresión.
Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir por ello en ninguna obligación.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual debe ser considerado como una parte permanente de la cultivadora y debe permanecer con ella en el momento de su venta.

Prestar especial atención a las indicaciones precedidas de las palabras siguientes:

⚠ADVERTENCIA Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

ATENCION: Indica una posibilidad de poder sufrir daños personales o averías en el equipo si no sigue las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

Si acontece algún problema, o si se tiene alguna pregunta acerca de la cultivadora, consultar con el distribuidor autorizado de cultivadoras de Honda.

⚠ADVERTENCIA

La cultivadora Honda está diseñada pra ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar la cultivadora. Si no lo hiciera así, podrían producirse daños personales y daños en el equipo.

- La ilustración puede variar acuerdo con tipo.

Eliminación
Para proteger el medio ambiente, no tire el producto, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 3
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD 9
Ubicación de la marca CE/marca UKCA 10
3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES 11
4. ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR 13
5. ARRANQUE DEL MOTOR 20
•Operación en altitudes elevadas 22
6. FUNCIONAMIENTO DE LA CULTIVADORA 23
7. PARADA DEL MOTOR 34
8. MANTENIMIENTO 37
9. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO 49
10.LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS 50
11.ESPECIFICACIONES 51
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES
CONCESIONARIOS Honda ..... Interior de la cubierta posterior
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA
"Declaración de Conformidad UK" ..... Interior de la cubierta posterior
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA
"Declaración de Conformidad CE" ..... Interior de la cubierta posterior

⚠ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura -

Para su propia seguridad y la de los demás, preste especial atencion a estas precauciones:



- **La segadora Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar la cultivadora. Si no lo hiciera así, podrían producirse daños personales o daños en el equipo.**



- **Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.**
- **Si pone en marcha la cultivadora en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.**
- **No ponga nunca en marcha la cultivadora dentro de un garaje, de una casa, ni cerca de puertas o ventanas abiertas.**



- **Las púas giratorias están afiladas y giran a alta velocidad. El contacto accidental puede causar serios daños personales.**
- **Mantenga las manos y los pies apartados de los dientes mientras el motor esté en marcha.**
- **Pare el motor y desacople el embrague de las púas antes de la inspección o del mantenimiento de las púas.**
- **Desconete la tapa de la bujía para evitar la posibilidad de arranque accidental. Póngase guantes duros para protegerse las manos contra las púas cuando efectúe la limpieza de las púas o cuando inspeccione o reemplace las púas.**



- **La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **No fume ni acerque fuego ni chispas al lugar en el que se reposte la cultivadora o en el que guarde la gasolina.**
- **No rellene con exceso el depósito de combustible, y asegúrese de que la tapa del depósito esté cerrada con seguridad después de repostar.**
- **Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.**



- **A esta cultivadora no se le puede fijar un accesorio rotativo. (Si se fija un accesorio rotativo, la máquina no guardará conformidad con la norma europea EN709: 1997+A4: 2009 "tractores controlados por peatones")**

Responsabilidad del operador

- No intente modificar la cultivadora. Ello puede provocar un accidente así como daños a la cultivadora y a los aparatos. La manipulación del motor anula la homologación de tipo de la UE de este motor.
  - No conecte una extensión al silenciador.
  - No modifique el sistema de admisión.
  - No ajuste el regulador.
- Mantenga la cultivadora en buen estado de funcionamiento. Si se opera la cultivadora en malas condiciones, puede ocasionar serios daños personales.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente y que las etiquetas de advertencia estén en su lugar. Estos elementos se instalan para su seguridad.
- Asegúrese de que las cubiertas de seguridad (cubiertas de las púas, cubierta del ventilador y cubierta del arrancador de retroceso) estén todas en su lugar.
- Sepa cómo parar el motor y las púas con rapidez en caso de emergencia. Comprenda el empleo de todos los controles.
- Mantenga con firmeza el manillar. Puede tender a levantarse durante el engrane del embrague.

⚠ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura -

Responsabilidad del operador

- Lea atentamente el manual del propietario. Familiarícese con los controles y con la utilización correcta de la cultivadora.
- Emplee la cultivadora para el proposito para el que se ha hecho, es decir, cultivar la tierra. Cualquier otra aplicacion puede ser peligrosa y causar danos en el equipo, especialmente no la emplee nunca para cultivar tierra que tenga rocas, piedras, alambres, o cualquier otro material duro.
- No permita nunca el empleo de esta cultivadora a niños ni a gente que no esté familiarizada con este manual de instrucciones. Las regulaciones locales pueden tener restricciones sobre la edad del operador.
- Antes de utilizarla cada vez, efectúe una inspección visual de la cultivadora, incluyendo el desgaste de las partes, daños, y flojedad. Si es necesario, reemplace las partes dañadas como un mismo conjunto.
- Recuerde que el propietario o usuario es el responsable de los accidentes o daños que puedan ocurrir a otras personas o a sus propiedades.
  En el caso de utilizarla en alquiler, asegúrese de que se den las explicaciones sobre su operación en presencia del usuario.
- Mantenga las manos y los pies apartados de las púas mientras el motor esté en marcha.
- Si permite a alguien que opere esta cultivadora sin las instrucciones adecuadas, puede resultar en daños personales.
- Póngase calzado fuerte y completo. La operación de esta cultivadora estando descalzo o con sandalias aumenta el peligro de daños personales.
- Vístase apropiadamente. La ropa holgada puede engancharse en las partes móviles, lo cual hace aumentar el peligro de heridas.
- Tenga cuidado. SI opera esta cultivadora cuando está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol o drogas puede resultar en daños serios.
- Mantenga a todas las personas y animales domésticos apartados de la zona de cultivo.
- Asegúrese de que la barra de arrastre esté en su lugar y correctamente ajustada.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni sobreacelere el motor.
- Arranque el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones de este manual, manteniendo los pies apartados de las púas.
- Cuando arranque el motor, mantenga los pies apartados de las púas.
- No opere la segadora por la noche ni cuando haga mal tiempo o la visibilidad sea mala, porque correrá un riesgo muy grande de accidentes.
- Durante la operación ande, y no corra nunca.
- Cuando retroceda durante la operación preste especial atención a la gente y a los obstáculos que pudiera haber detrás del operador.
- Antes de transportar y de elevar la cultivadora, asegúrese de que el motor esté parado.

⚠ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura -

Responsabilidad del operador

- Para el motor en los casos siguientes:
  - Siempre que deje sola la cultivadora.
  - Antes de repostar combustible.
- Cuando pare el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición LOW, y entonces gire el interruptor del motor a la posición de desconexión (OFF). Si la cultivadora está equipada de una válvula de combustible, asegúrese de cerrar (OFF) la válvula de combustible.
- Mantenga todas las tuercas, pernos, y tornillos apretados para asegurarse de que la cultivadora está en estado de funcionamiento seguro. El mantenimiento regular es una ayuda esencial para la seguridad del usuario y conservar un alto nivel de rendimiento.
- No guarde nunca la cultivadora con gasolina dentro del depósito en el interior de un edificio donde el vapor del combustible pueda llegar a un fuego, chispa, o fuente de altas temperaturas.
- Deje que se enfríe el motor antes de guardarla en un lugar cerrado.
- Para reducir el peligro de incendios, mantenga la cultivadora, especialmente el motor, silenciador, y tambien lugar de almacenaje de la gasolina, exentos de hierba, hojas, o grasa excesiva.
  No deje recipientes de materias vegetales dentro ni cerca de un edificio.
- Si es necesario drenar el depósito de combustible, deberá hacerlo en un lugar al aire libre, con el motor frío.
- Reemplace las partes desgastadas o dañadas para mayor seguridad.

Seguridad de los niños

- Mantenga a los niños dentro de casa y vigílelos en todo momento cuando cualquier equipo eléctrico de exteriores se esté utilizando en las cercanías. Los niños se mueven con rapidez y les atrae especialmente la cultivadora y la actividad de cultivo.
- No se confíe nunca de que los niños están siempre allí donde usted los vio antes. Tenga cuidado y desconecte la cultivadora si los niños entran en el área de operación.
- Los niños nunca deben operar la cultivadora, ni siquiera bajo supervisión de adultos.

Peligro de objetos arrojados

Los objetos golpeados por las púas giratorias pueden salir disparados con mucha fuerza, y pueden causar serios daños personales.

- Antes de la operación de cultivo, limpie el área de cultivo de palos, piedras grandes, hierros, vidrios, etc. Cultive solo bajo la luz diurna.
- Inspeccione siempre la cultivadora para ver si tiene algún daño después de haber golpeado algún objeto extraño. Repare o reemplace las partes dañadas antes de volver a utilizarla.
- Las piezas lanzadas por púas gastadas o dañadas pueden causar serios daños personales. Inspeccione siempre las púas antes de utilizar la cultivadora.

⚠ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura -

Peligro de incendios y quemaduras

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.
Tenga mucho cuidado cuando manipule la gasolina. Mantenga la gasolina apartada del alcance de los niños.

- Añada combustible antes de arrancar el motor. No extraiga nunca la tapa del deposito de combustible ni añada gasolina mientras el motor esté en marcha ni cuando el motor esté caliente.
- Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.
- Reposte solo en exteriores y no fume mientras reposta ni mientras manipula combustible.
- Deje que se enfríe el motor antes de repostar. El vapor o los derrames de combustible pueden encenderse.
- El motor y el sistema de escape se ponen muy calientes durante la operación y permanecen calientes durante un rato después de parar. El contacto con los componentes calientes del motor puede causar daños de quemaduras y puede encender ciertos materiales.
- No toque el motor ni el sistema de escape estando calientes.
- Permita que se enfríe el motor antes de efectuar el mantenimiento o de guardar la cultivadora en interiores.
- Apriete todas las tapas del depósito de combustible y del recipiente de combustible de modo que estén bien cerradas.
- Guarde el combustible en recipientes especialmente diseñados para tales aplicaciones.
- Si se ha derramado combustible, no intente arrancar el motor; traslade la segadora a un lugar donde no haya combustible derramado y evite cualquier tipo de encendido hasta que se haya disipado el vapor del combustible.

⚠ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura -

Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono

Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se respiran estos gases pueden causar la pérdida de la consciencia y pueden ocasionar incluso la muerte.

- Si usted pone en marcha el motor en un lugar cerrado aunque sea parcialmente, el aire que respire puede contener una cantidad peligrosa de gases de escape. Para evitar que se acumulen los gases de escape, proporcione ventilación adecuada.
- Reemplace el silenciador defectuoso.
- No opere el motor en un lugar cerrado donde puedan acumularse los peligrosos gases de monóxido de carbono.

Operación en una cuesta

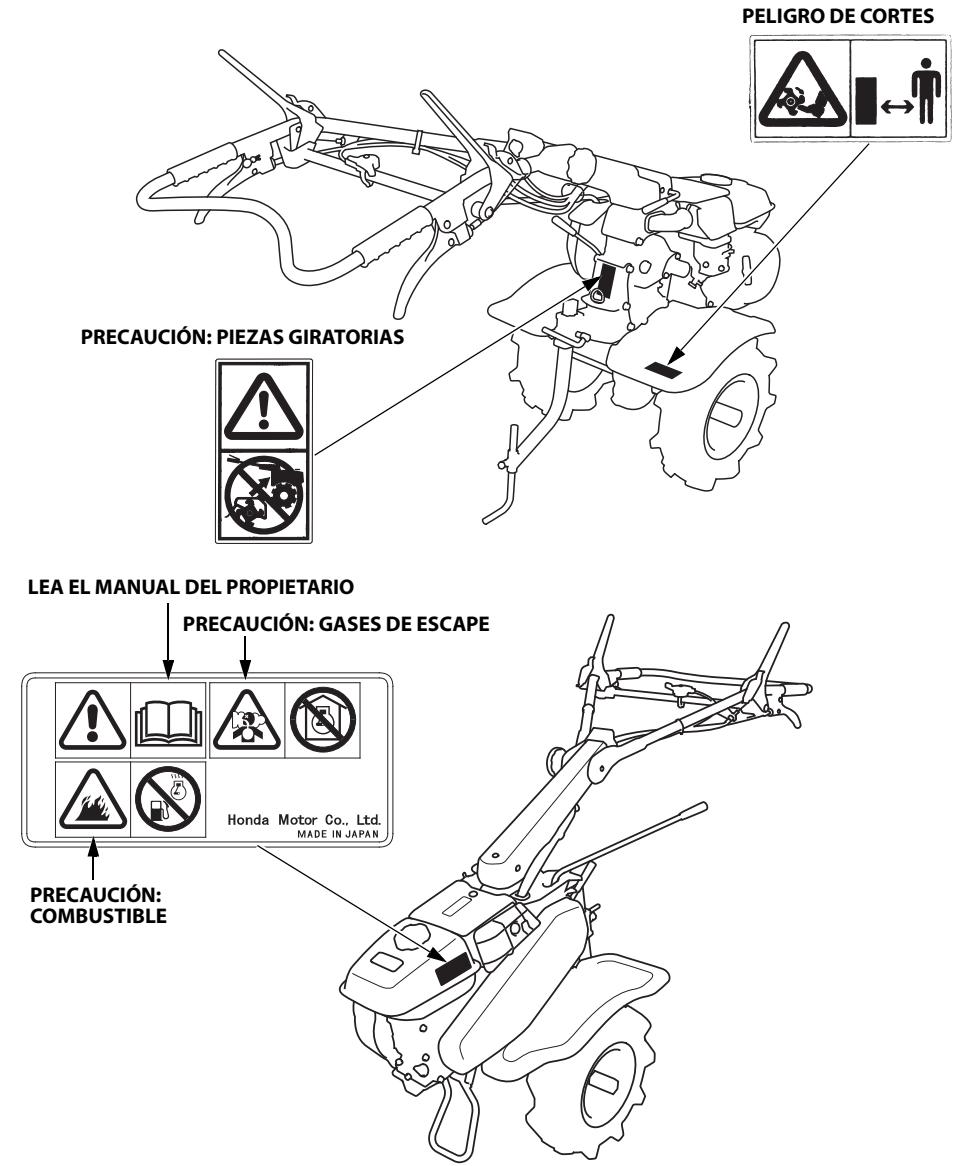
- Cuando cultive en cuestas, mantenga el depósito de combustible a menos de la mitad de su capacidad para minimizar el derrame de combustible.
- Cultive transversalmente en cuestas (a intervalos de espacios iguales) en lugar de hacerlo hacia rriba y abajo.
- Tenga mucho cuidado al cambiar la dirección de la cultivadora en una cuesta.
- No emplee la cultivadora en una cuesta de más de 10° (17 %).

El ángulo máximo de grados de seguridad mostrado es solo como referencia y deberá determinarse de acuerdo con el tipo de la herramienta. Antes de arrancar el motor, compruebe que la cultivadora no esté dañada y que esté en buen estado de funcionamiento. Por su seguridad y la de los demás, tenga mucho cuidado cuando emplee la cultivadora en cuestas o pendientes.

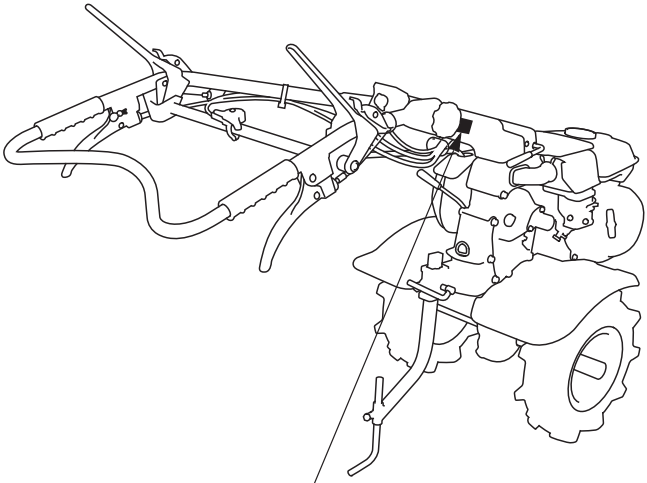
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le avisan de peligros potenciales que pueden causar heridas graves. Lea con atención las etiquetas y las notas de seguridad y precauciones descritas en este manual.

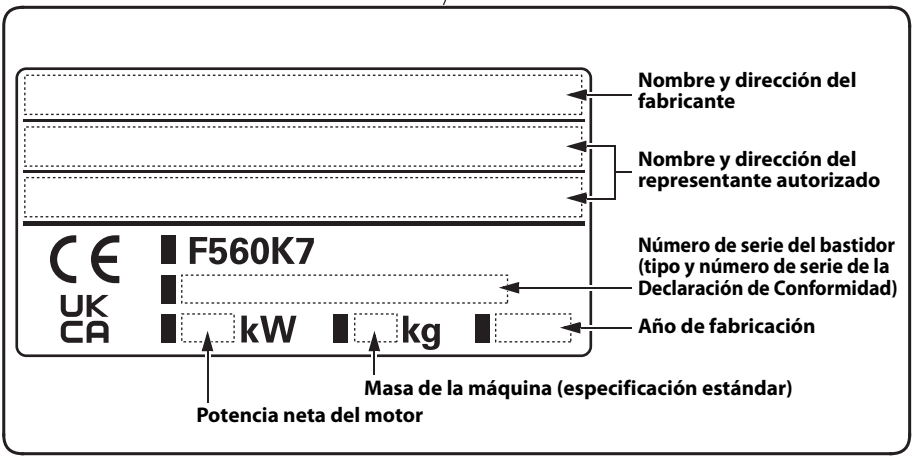
Si una de estas etiquetas se despega o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio.



Ubicación de la marca CE/marca UKCA

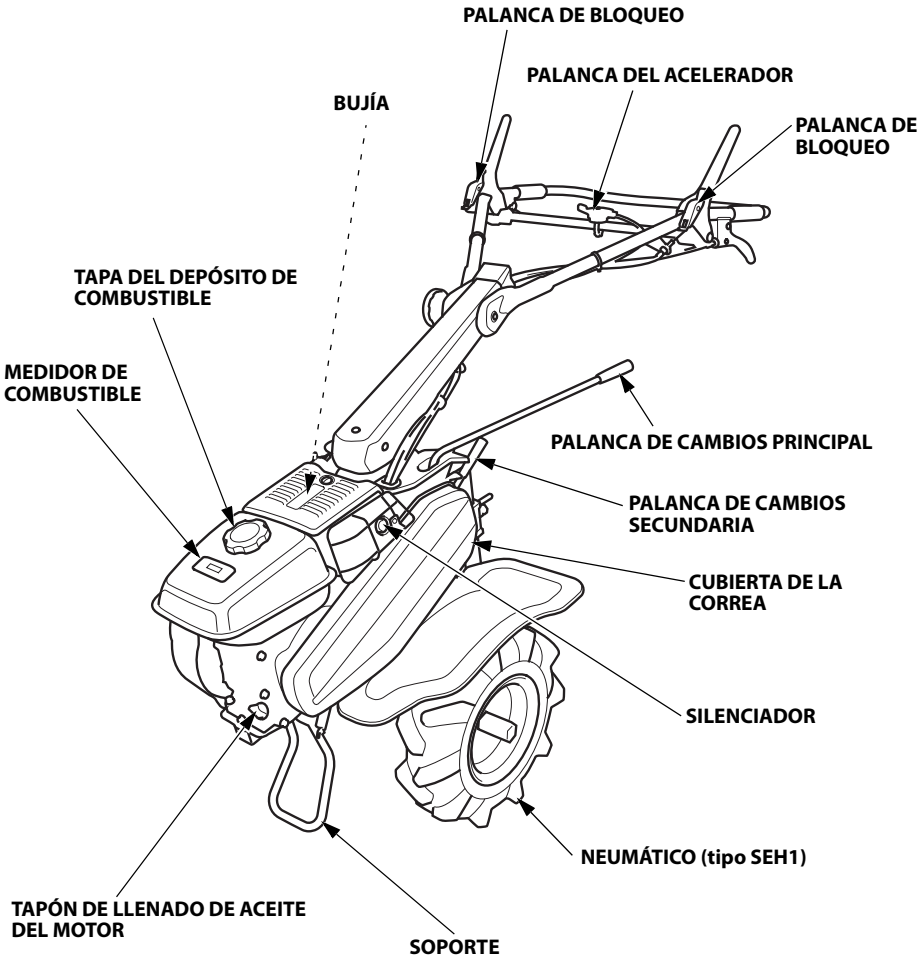


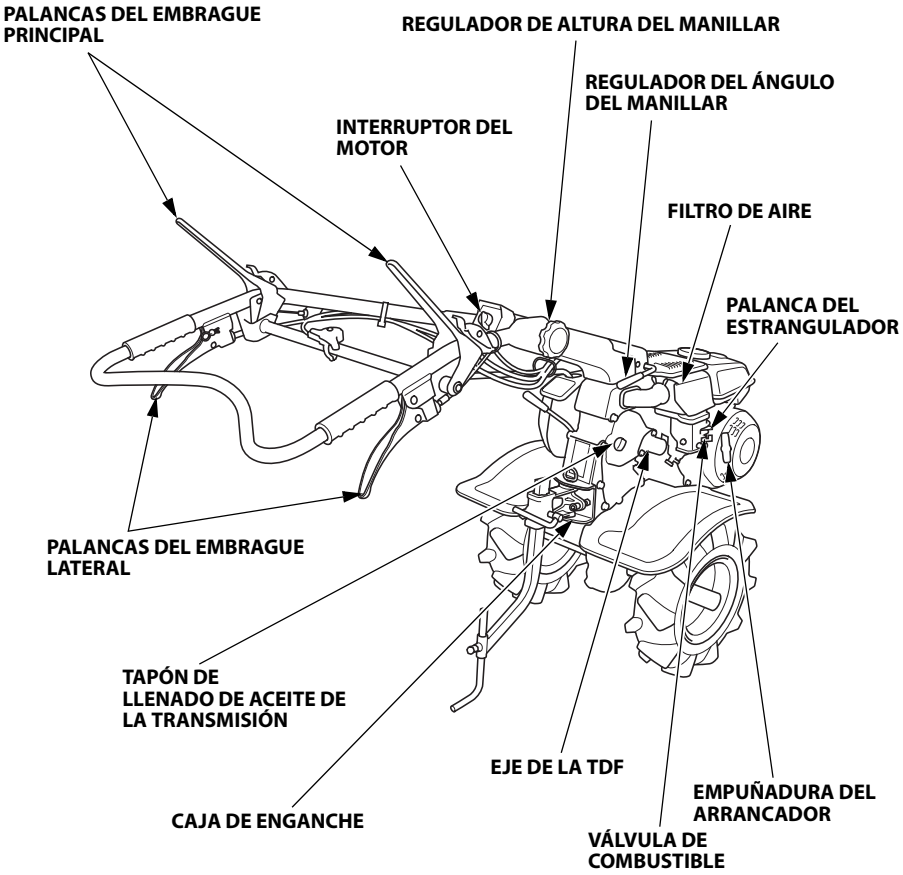
MARCA CE/MARCA UKCA



El nombre y la dirección del fabricante y del representante autorizado se encuentran en la "Declaración de conformidad" RESUMEN DE CONTENIDOS del Manual del Propietario.

3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES




PALANCAS DEL EMBRAGUE PRINCIPAL
REGULADOR DE ALTURA DEL MANILLAR
REGULADOR DEL ÁNGULO DEL MANILLAR
INTERRUPTOR DEL MOTOR
FILTRO DE AIRE
PALANCA DEL ESTRANGULADOR
PALANCAS DEL EMBRAGUE LATERAL
TAPÓN DE LLENADO DE ACEITE DE LA TRANSMISIÓN
EJE DE LA TDF
EMPUÑADURA DEL ARRANCADOR
CAJA DE ENGANCHE
VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

4. ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR

⚠ADVERTENCIA

Ponga la cultivadora sobre una superficie firme y nivelada y mantenga nivelada la cultivadora (es decir, con los neumáticos, las púas rotativas y la barra de tracción). Pare el motor antes de poner en marcha la cultivadora. Si se realiza el servicio de la cultivadora sobre una superficie inestable del suelo o sin haber parado el motor, pueden producirse lesiones y/o daños en el equipo.

La inspección y el servicio diarios de la cultivadora son esenciales para la operación segura y fiable. Antes de la operación, efectúe la comprobación siguiente.

1. Exterior de la cultivadora
Compruebe si existen fugas de combustible o aceite del motor.
Compruebe qua no haya materiales inflamables (polvo, paja, etc.) en las cercanías del motor.

2. Función de la palanca de control
Compruebe que la palanca opere con suavidad.
Compruebe si existe la cantidad especificada de juego libre en la punta de la palanca (véanse las páginas 47 y 48).

3. Cableado de la cultivadora
Compruebe el aislamiento de cada cable en busca de grietas y cortes.
Compruebe si hay algún cable pellizcado por las piezas circundantes.

4. Operación del motor
- Arranque el motor. Compruebe si emite ruidos anómalos. (Para el procedimiento de arranque, vea las páginas 20 y 21.)
- Compruebe que el motor se para con seguridad operando el interruptor del motor. (Para el procedimiento de parada, vea las páginas 34 a 36.)
- Si nota algún otro síntoma anormal, consulte sin falta a su concesionario Honda autorizado.

5. Pernos y tuercas
Compruebe si hay flojedad en las partes apretadas. Apriete bien todas las partes que estén flojas.

Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.

1. Nivel del aceite de motor

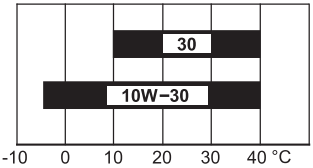
ATENCION:
Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

1. Extraiga el tapón de llenado de aceite.
2. Compruebe el nivel de aceite.
3. Si el nivel de aceite está por debajo del límite superior, añada aceite recomendado hasta el límite superior.
4. Vuelva a instalar el tapón de llenado de aceite.

Aceite recomendado
Emplee aceite de motor de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos para la categoría de servicio API SE o posterior
(o equivalente). (El aceite de motor perteneciente a la categoría SE muestra esta designación en el envase).

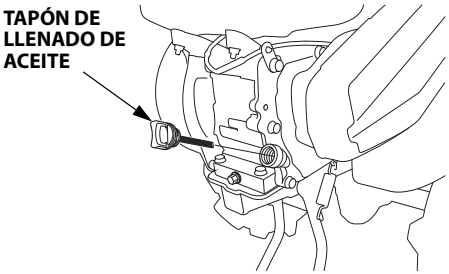
Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

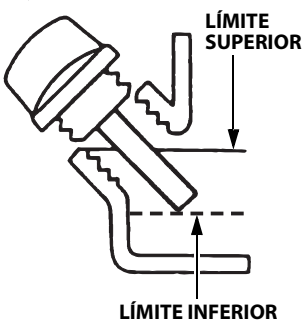
Especificaciones de aceite lubricante necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: aceite original Honda.



TEMPERATURA AMBIENTE

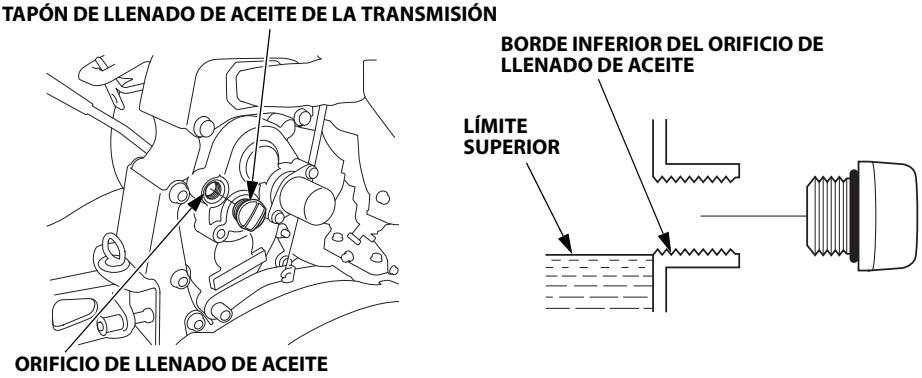
ATENCION:
El empleo de aceite no detergente o de aceite de motor de 2 tiempos acortará la vida útil de servicio del motor.





2. Aceite de la transmisión

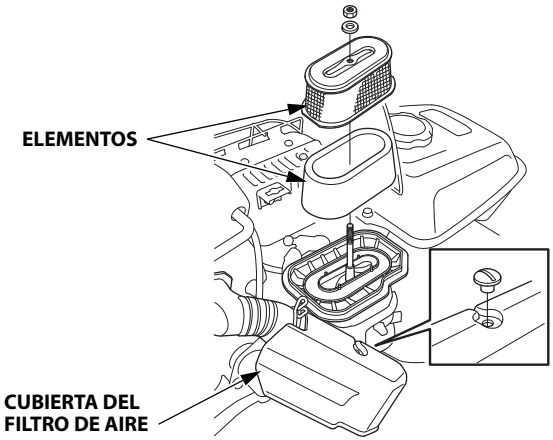
Poner la cultivadora sobre una superficie nivelada y quitar el tapón de llenado de aceite. El aceite deberá estar al mismo nivel que el borde inferior del orificio de llenado de aceite.
Si el nivel es bajo, añada aceite del mismo tipo que el aceite de motor (vea la página 14).



3. Filtro de aire

Abra la cubierta superior del motor, y extraiga la cubierta del filtro de aire (vea las páginas 41 y 42).
Compruebe el elemento del filtro de aire para ver si está limpio y en buenas condiciones. Limpie o cambie el elemento si es necesario (vea la página 42).

ATENCION:
No ponga nunca en marcha el motor sin el filtro de aire. Esto producirá un desgaste rápido del motor.



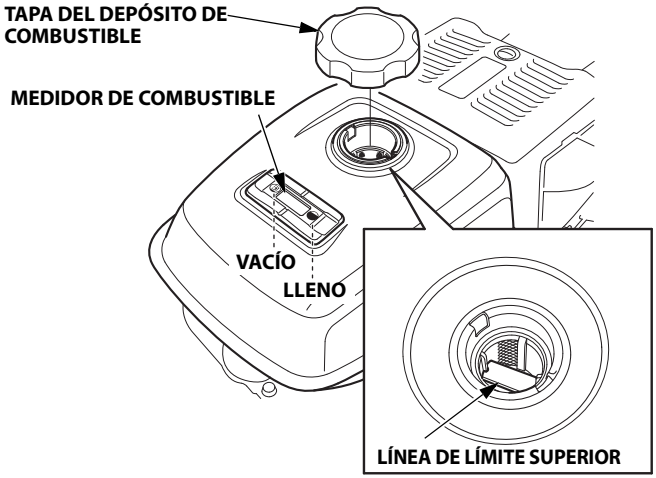
4. Combustible

Pare el motor. Extraiga la tapa del depósito de combustible y compruebe si el combustible llega a la posición "LEVEL" (es decir, al nivel máximo).
O coloque la cultivadora sobre una superficie nivelada, sostenga el depósito de combustible paralelo con el suelo y compruebe el nivel de combustible con un medidor de combustible.
Emplee gasolina sin plomo con un índice de octanos RON de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).
Especificaciones de combustible necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: combustible E10 indicado en la normativa de la UE.
No emplee nunca gasolina pasada, contaminada ni mezclada con aceite.
Evite que impurezas, polvo o agua entren al interior del depósito de combustible.

⚠ADVERTENCIA

- **La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado. No fume ni permita llamas ni chispas en el lugar donde se reposta el motor o donde se guarda la gasolina.**
- **No rellene excesivamente el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la línea del límite superior situada en el filtro de combustible). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito quede correctamente cerrada con seguridad.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.**
- **Evite el contacto repetido y prolongado con la piel o con el vapor al respirar. MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NINOS.**

Después de repostar, asegúrese de apretar firmemente la tapa del depósito de combustible.



NOTA:
La gasolina se degrada con gran rapidez en función de factores como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.
En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.
El uso de gasolina contaminada puede dañar gravemente el motor (obstrucción del carburador, atasco de la válvula).
Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.
Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 16).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 49).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.
Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.
No utilice gasohol con más del 10 % de etano.
No emplee nunca gasolina que contenga más del 5 % de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

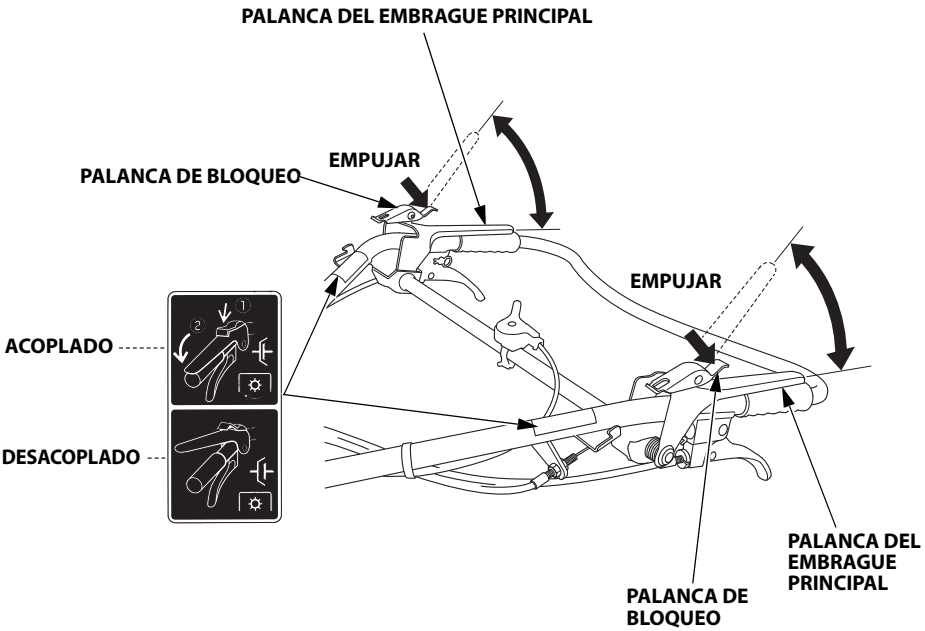
- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.
  Si detecta síntomas de mal funcionamiento mientras usa una gasolina concreta. Cámbiese a una gasolina que sepa que contiene menos que la cantidad de alcohol recomendada.

5. Funcionamiento de la palanca del embrague principal

Antes de comprobar el funcionamiento, asegúrese de que no hay objetos extraños (tales como arena, tierra, ramitas, etc.) atrapados alrededor de la palanca del embrague principal y la palanca de bloqueo.

Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal funcionen con suavidad empujando la palanca de bloqueo y apretando la palanca del embrague principal.

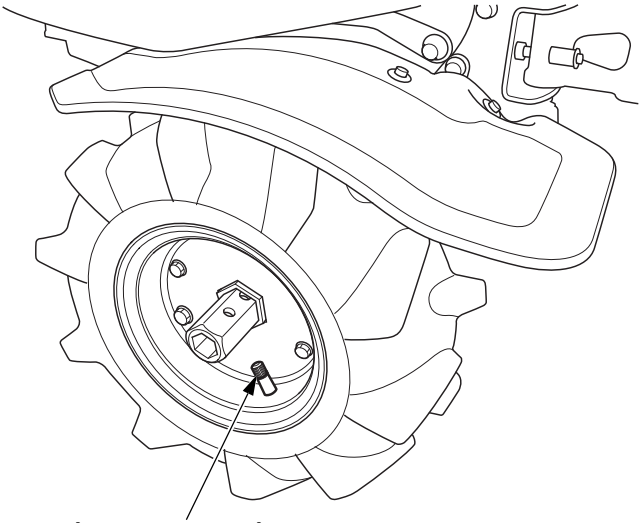
Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague principal sin empujar la palanca de bloqueo, limpie la palanca del embrague principal (vea la página 46).



6. Presión de los neumáticos

Compruebe la presión de los neumáticos. Un inflado inadecuado puede reducir la vida útil de servicio de los neumáticos y la capacidad de transporte de carga.

TAMAÑO DE LOS NEUMÁTICOS: 4,00-7 (tipo SEH1)
PRESIONES DE LOS NEUMÁTICOS: 118 kPa (1,2 kgf/cm^2)



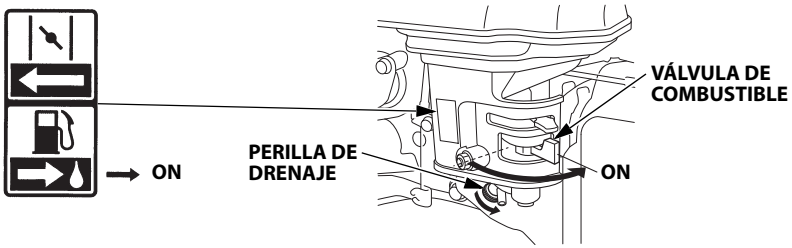
7. Herramientas y accesorios

Para instalar una herramienta o un accesorio en la cultivadora, siga las instrucciones incorporadas con la herramienta o accesorio. Solicite a su concesionario Honda que le aconseje en caso de encontrar algún problema o dificultad en la instalación de una herramienta o accesorio.

5. ARRANQUE DEL MOTOR

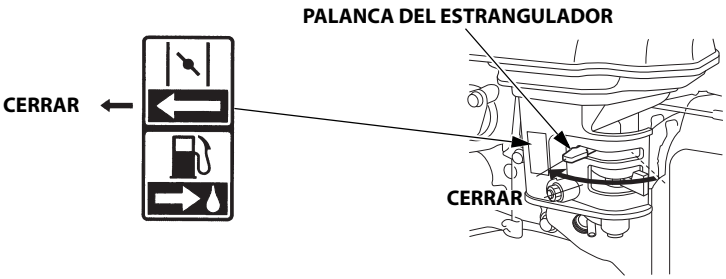
ATENCION:
Cerciórese de que el embrague esté desacoplado y de que la palanca de cambio de marchas esté en la posición neutra (punto muerto), para evitar que se produzcan movimientos incontrolados repentinos al poner en marcha el motor.
El embrague se acopla tirando de la palanca del embrague hacia dentro y se desacopla soltando la palanca.

1. Gire la válvula de combustible a la posición ON.
   Compruebe el apriete de la perilla de drenaje.

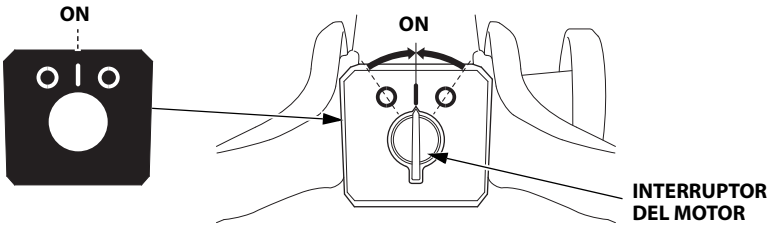


2. En climas fríos y cuando el motor esté frío, coloque la palanca del estrangulador en la posición CLOSE.

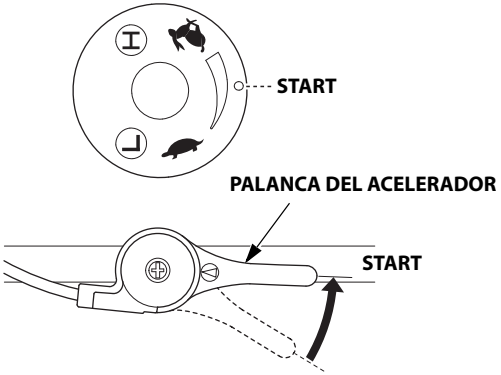
   NOTA:
   No use la estrangulacion si el motor está caliente o si la temperatura ambiental es elevada.



3. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



4. Alinee la marca "△" de la palanca del acelerador con la marca "○" (posición START) como se muestra.

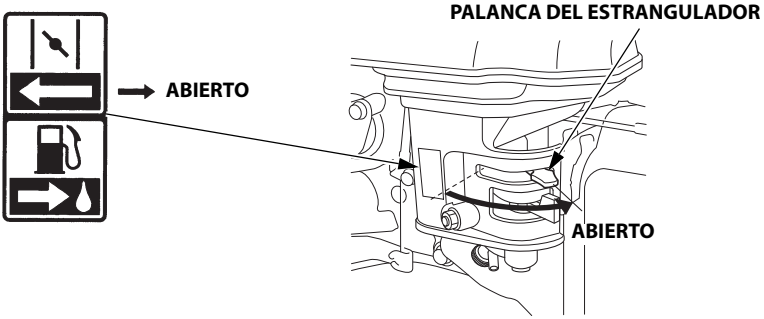


5. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia, y entonces deje que vuelva la empuñadura una vez.
   Tome el manillar con la mano izquierda y tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra.



ATENCION:
No permita que la empuñadura del arrancador retroceda con fuerza contra el motor.
Haga que retorne con suavidad para evitar daños en el arrancador.

6. Deje que se caliente el motor durante algunos minutos. Si se ha movido el estrangulador a la posición CERRADO, muévalo gradualmente a la posición ABIERTO a medida que se vaya calentando el motor.



- **Operación en altitudes elevadas**

A grandes altitudes, la mezcla de aire-combustible del carburador normal será demasiado rica. Disminuirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible.
Una mezcla muy rica de combustible también ensucia las bujías y dificulta el arranque.

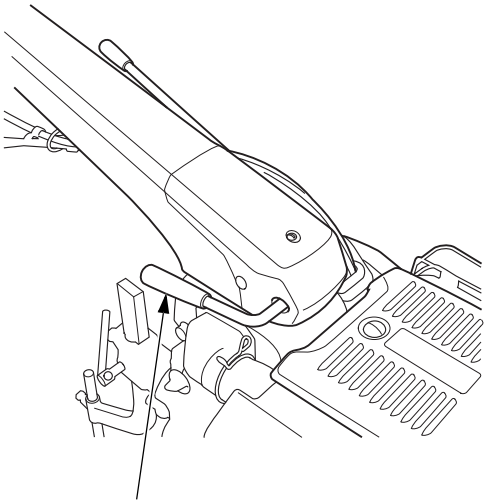
El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorarse mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera la cultivadora a altitudes de más de 610 m sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario de servicio que efectúe esta modificación del carburador.

Incluso despues de haber modificado el carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5 % por cada 300 metros de aumento de altitud. El efecto de la altitud en la potencia del motor será mayor si no se efectúan las modificaciones del carburador.

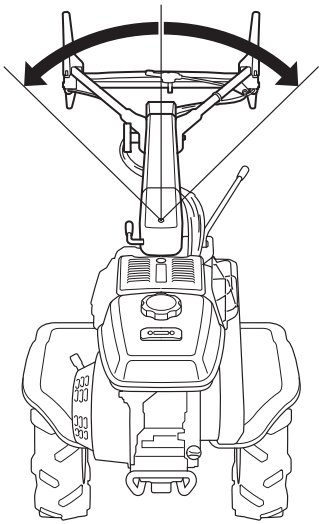
ATENCION:
Una vez que se ha modificado el surtidor del carburador para aplicaciones a grandes altitudes, la operación a bajas altitudes sin reajustar el surtidor ocasionará una reducción del rendimiento, sobrecalentamiento y daños graves en el motor.

1. Ajuste del ángulo del manillar

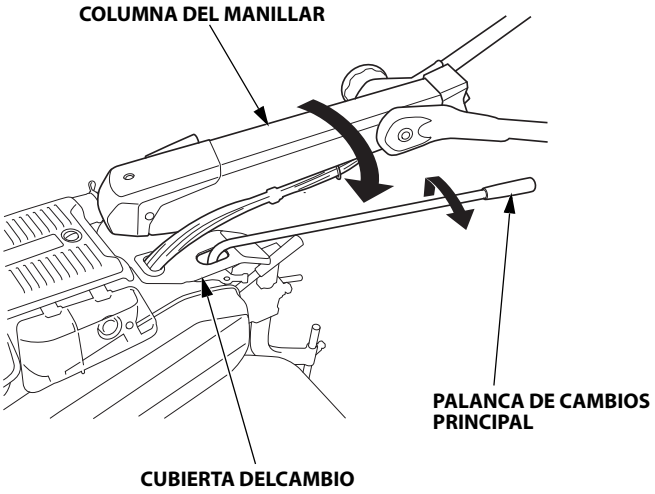
El manillar puede ajustarse en dos ángulos distintos en cualquier dirección. Para realizar el ajuste, mueva el regulador del angulo del manillar hacia arriba y gire la columna del manillar a la posicion requerida.



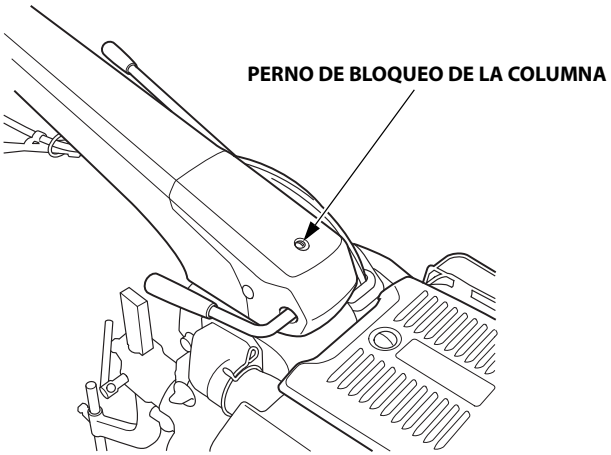
REGULADOR DEL ÁNGULO DEL MANILLAR



Cuando incline la columna del manillar hacia la izquierda, gire también la palanca de cambios para que no interfiera con la columna del manillar. Empuje la palanca de cambios principal hacia arriba para liberarla de la cubierta de cambios y girela hacia la derecha.

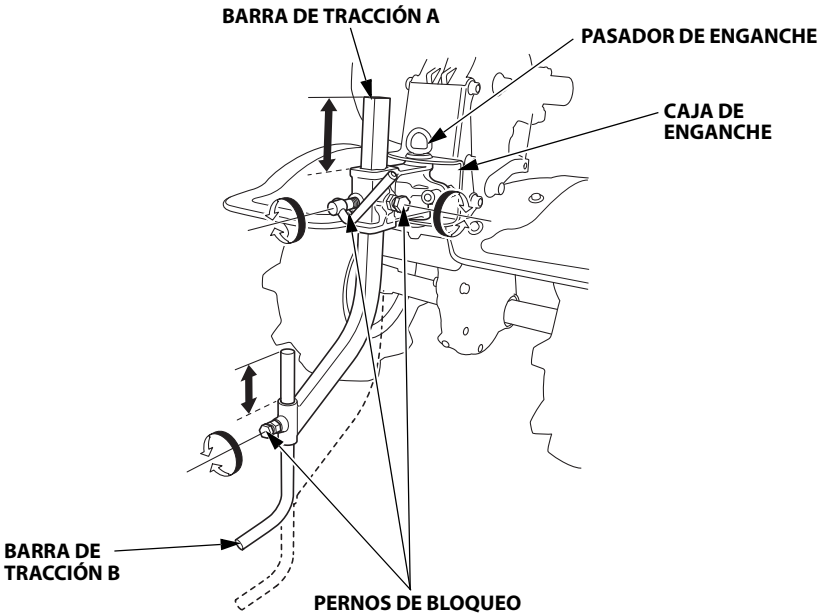


NOTA:
Cerciórese de apretar firmemente el perno de fijación de la columna cuando la cultivadora se utilice para trabajos pesados como por ejemplo, arar, etc., o el ángulo del manillar solamente se cambie raras veces.



2. Ajuste de la profundidad de cultivo

Instale el accesorio de enganche en la caja de enganche con un pasador de enganche.
El ajuste de la profundidad de cultivo puede realizarse del modo siguiente:
Afloje los pernos de bloqueo que fijan las barras de tracción A y B, y suba o baje las barras de tracción según sea necesario.

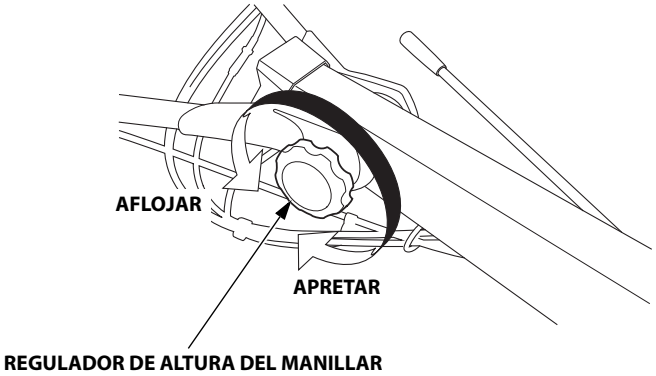


3. Ajuste de la altura del manillar

La posición del manillar debe ajustarse según la estatura del operario y la condición del trabajo.

ATENCION:
Antes de ajustar el manillar, ponga la cultivadora sobre un piso firme y nivelado para evitar que se caiga por accidente el manillar.

Para ajustar la altura del manillar, afloje el regulador, seleccione la posición apropiada y apriete el regulador.



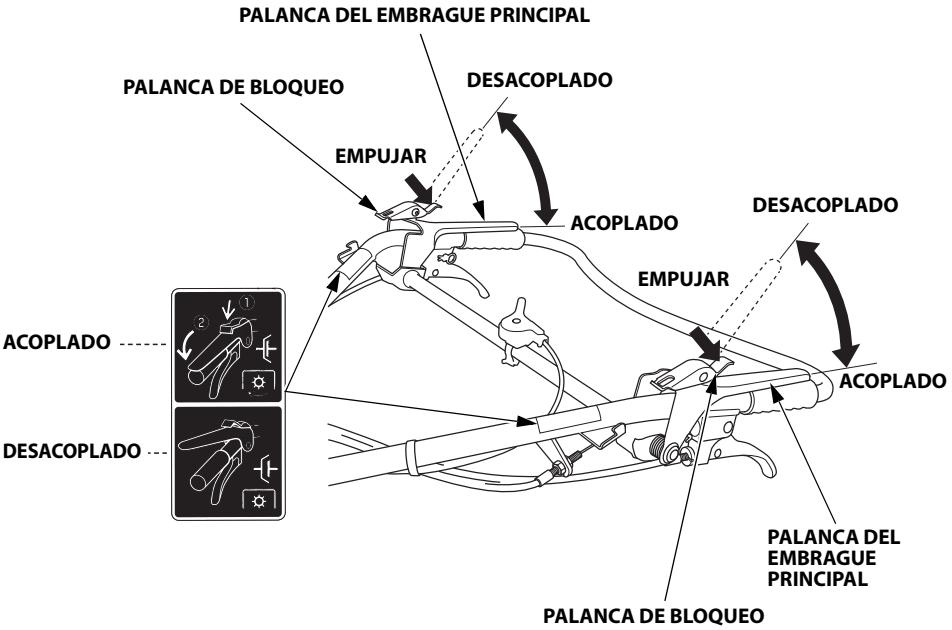
4. Funcionamiento del embrague principal

El embrague principal acopla y desacopla la fuerza del motor a la transmisión.

Acoplar:
1. Empuje y retenga la palanca de bloqueo.
2. Apriete la palanca del embrague principal.
3. El embrague está acoplado, suelte la palanca de bloqueo.

Desacoplar:
Suelte la palanca del embrague principal.

ATENCION:
Reduzca las rpm del motor antes de realizar la operación del embrague principal.

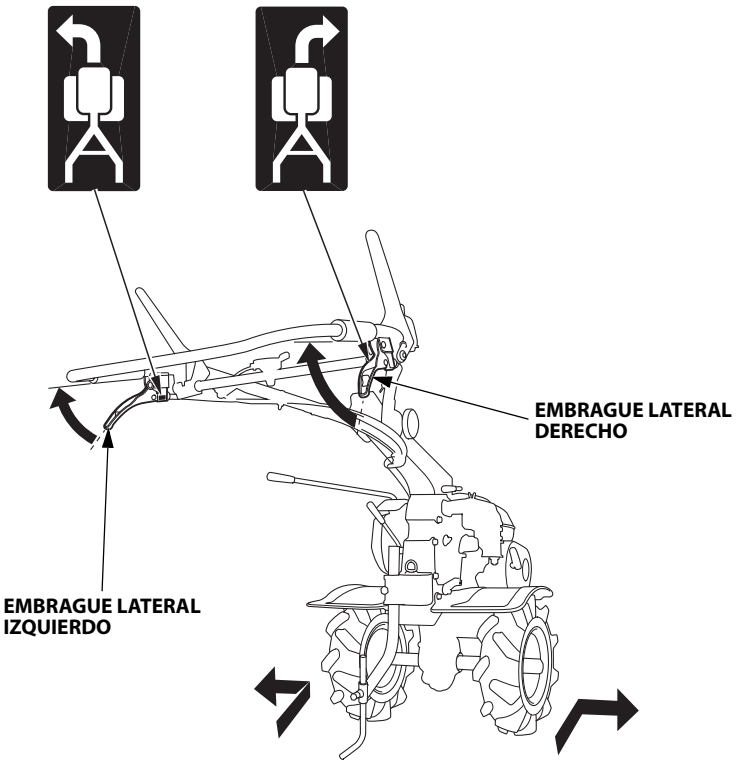


5. Funcionamiento del embrague lateral

Los embragues laterales se utilizan para girar la cultivadora hacia la derecha o hacia la izquierda.
Para girar la cultivadora hacia la DERECHA, apriete la palanca del embrague lateral DERECHO.
Para girar la cultivadora hacia la IZQUIERDA, apriete la palanca del embrague lateral IZQUIERDO.

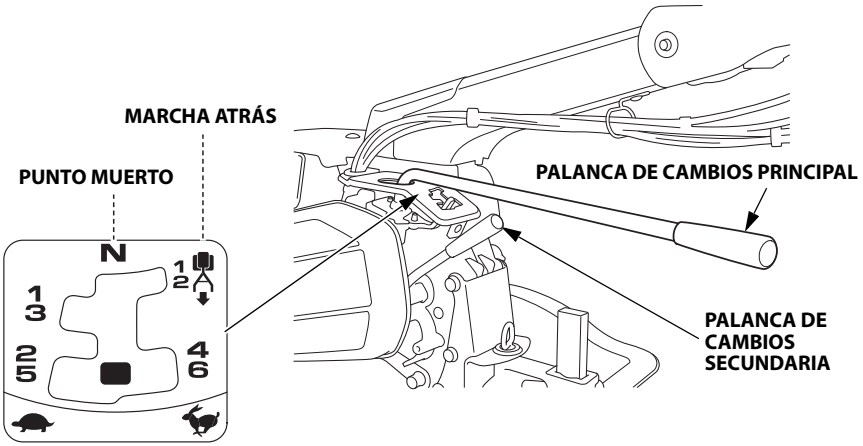
⚠ADVERTENCIA

- **Reduzca la velocidad antes de poner en funcionamiento los embragues laterales.**
- **No utilice nunca los embragues laterales durante el remolcado.**
- **Evite utilizar los embragues laterales cuando suban o bajen pendientes.**
- **En el caso de remolcar cargas pesadas, la puesta en funcionamiento de los embragues laterales debe efectuarse cuidadosamente ya que esto podría ser peligroso.**



6. Funcionamiento del cambio de marchas

La caja de cambios es de tres velocidades hacia adelante y una hacia atrás (seis hacia adelante y dos hacia atrás si se utilizan las velocidades de la caja de cambios secundaria). Al mover la palanca de cambios, haga uso de su indicador.



Cambio de marchas

1. Mueva la palanca del acelerador completamente hacia la posición lenta LOW para ajustar la velocidad del motor a la de ralentí.
2. Desacople el embrague.
3. Cambie a la posición requerida.

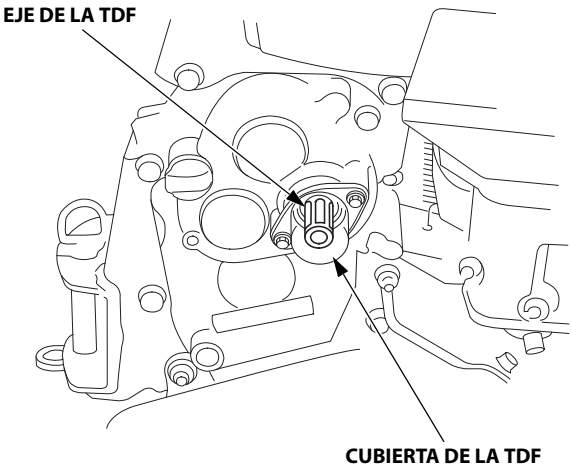
7. Funcionamiento de la TDF (toma de fuerza)

A esta cultivadora no se le puede fijar un accesorio rotativo.
(Si se fija un accesorio rotativo, la máquina no guardará conformidad con la norma europea EN709: 1997+A4: 2009 ''tractores controlados por peatones'')

El eje de la TDF se utiliza para trabajos estacionarios, descascarar, asperjar, segar, etc.
Cuando emplee el eje de la TDF, consulte a su concesionario de servicio.

⚠ADVERTENCIA

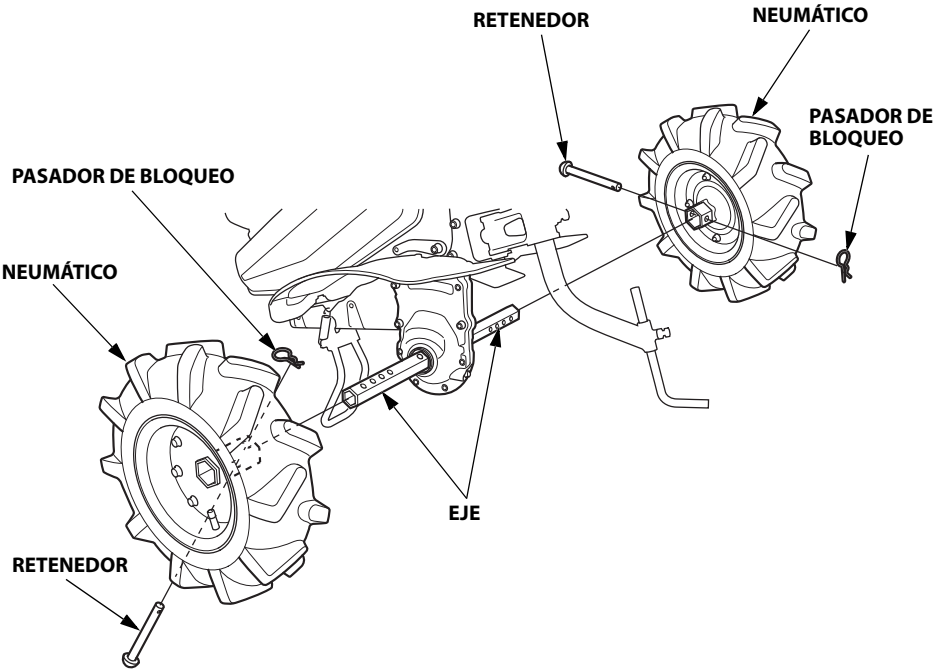
Cuando no se utilice la TDF, no ponga en funcionamiento la cultivadora sin la tapa de la TDF.



8. Extracción e instalación del neumático

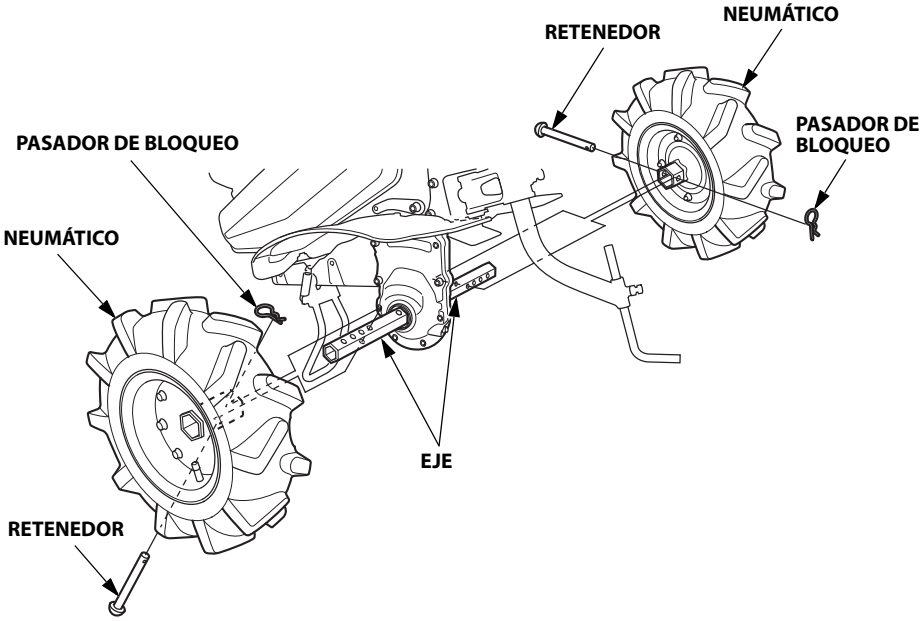
Cuando extraiga e instale el neumático, estacione la cultivadora sobre un piso nivelado, pare el motor y desconecte la tapa de la bujía. Ponga la válvula de combustible en la posición OFF.

Extracción del neumático (tipo SEH1):
Extraiga el retenedor y el pasador de bloqueo, luego extraiga el neumático.

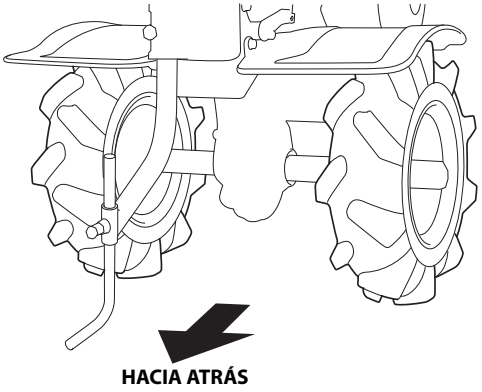


Instalación del neumático (tipo SEH1):

1. Instale el neumático en el eje.
2. Alinee los orificios del pasador situados en el neumático y en el eje, e instale el retenedor.
3. Instale el pasador de bloqueo.

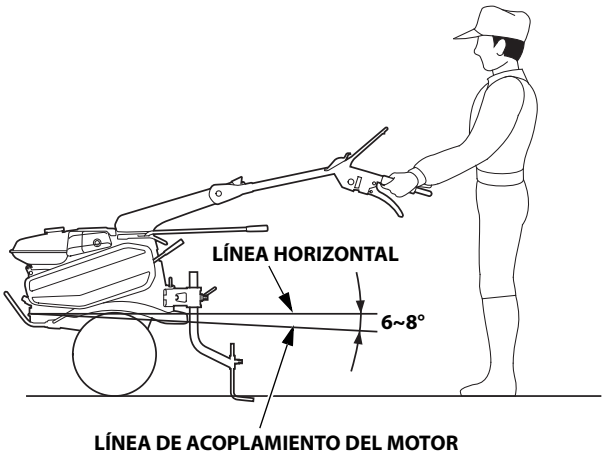


4. Como resultado de la instalación correcta del neumático, se muestra el patrón de la banda de rodadura.



9. Ángulo de funcionamiento normal

Baje un poco el manillar de modo que la parte frontal de la maquina se eleve unos 6~8°.



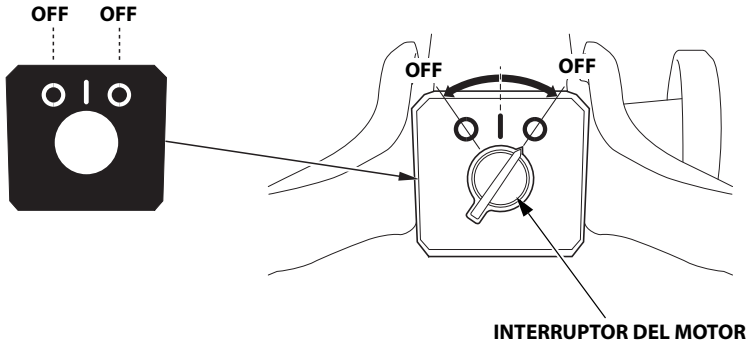
Para aprovechar al máximo las ventajas de la cultivadora, intener sostener la máquina al ángulo mostrado mientras opera la cultivadora sobre la tierra:

ATENCION:

- **No emplee la cultivadora con un rotor cuyo diámetro sea mayor de 330 mm.**
- **Si opera la cultivadora en cuestas, es posible que vuelque.**
- **Si deja que alguien opere la cultivadora sin las instrucciones adecuadas puede dar como resultado en daños.**
- **Póngase calzado completo y resistente. Si opera esta cultivadora descalzo o con calzado con los dedos al aire libre o sandalias se aumenta la posibilidad de producirse daños.**
- **No emplee la cultivadora por la noche.**
- **Asegúrese de que dos personas transporten la cultivadora de un lugar a otro sin emplear un transportador.**
- **Cuado el rotor está obstruido con barro, guijarros, etc., pare inmediatamente el motor y limpie el rotor en un lugar seguro. Asegúrese de ponerse guantes fuertes cuando limpie el rotor.**
  Para evitar daños, compruebe si hay algún signo de daños o averías en la cultivadora antes de usarla y después de haberla utilizado.

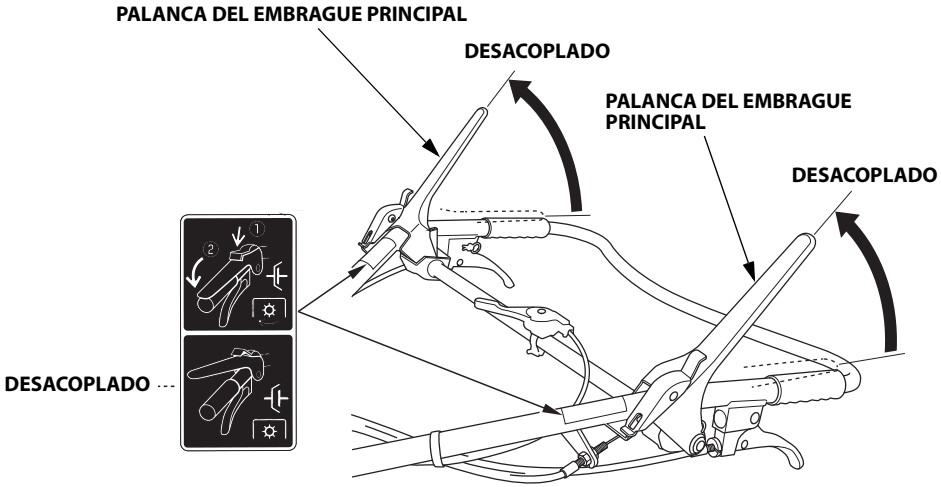
7. PARADA DEL MOTOR

En un caso de emergencia:
Gire el interruptor del motor a la posición OFF.

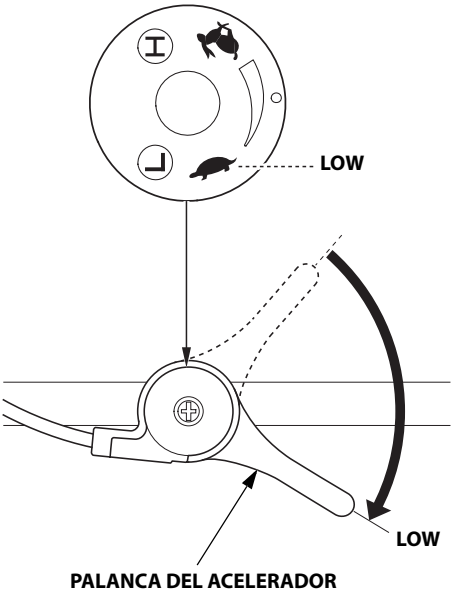


Para la utilización normal:

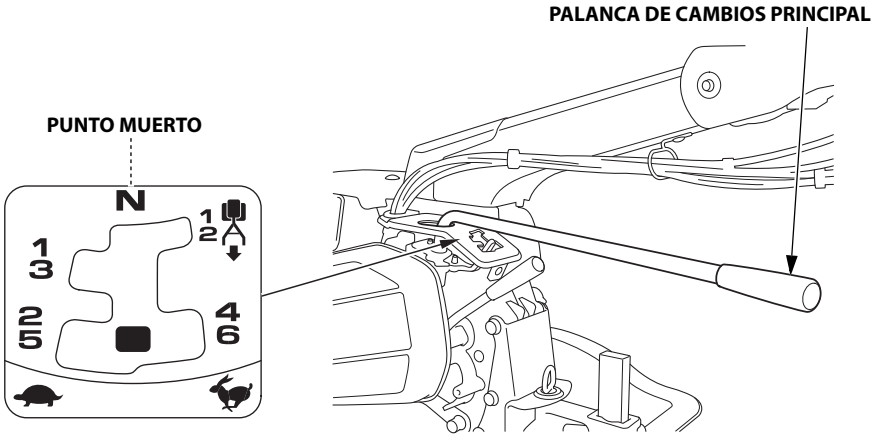
1. Suelte la palanca del embrague principal para que retorne a la posición DISENGAGED.



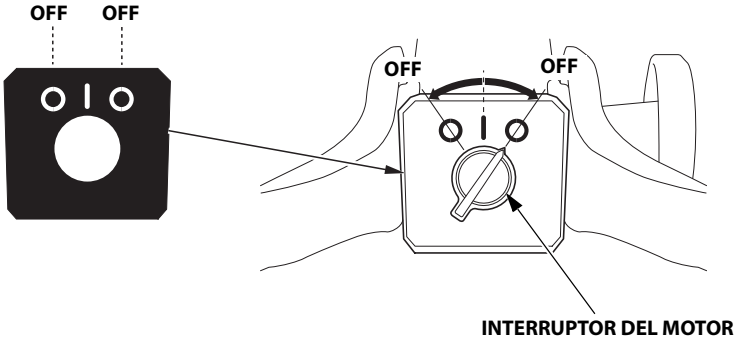
2. Mueva la palanca del acelerador hacia usted (posición LOW).



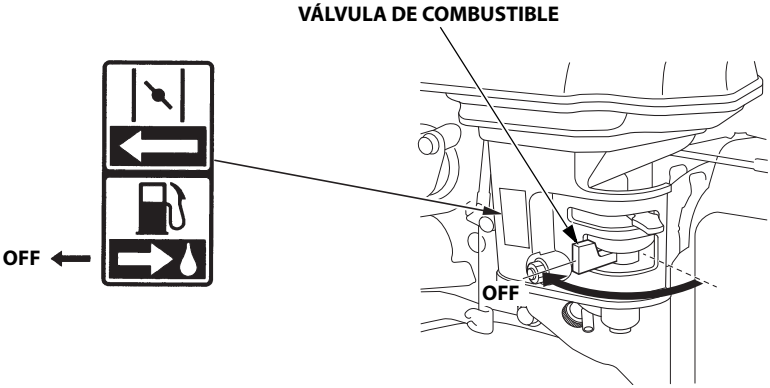
3. Ponga la palanca de cambios principal en la posición de PUNTO MUERTO.



4. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



5. Gire la valvula del combustible a la posicion OFF.



El propósito del programa de mantenimiento es conservar la cultivadora en el mejor estado de funcionamiento. Inspeccione y realice el mantenimiento tal y como se indica en la tabla de abajo.

⚠ADVERTENCIA

Apague el motor antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso; la exposición a él puede ocasionar la pérdida del conocimiento y eventualmente la muerte. Si el motor ha de estar en marcha, asegúrese de que el área esté bien ventilada.

ATENCION:
Emplee sólo piezas originales Honda o sus equivalentes para el mantenimiento y reparación. Las piezas de repuesto que no son de calidad equivalente podrían dañar la cultivadora.

Programa de mantenimiento

PERÍODO DE MANTENIMIENTO REGULAR (3) Realizar cada mes o intervalo de horas de funcionamiento indicado, lo que primero ocurra. / ELEMENTO		Después del almacen-amiento	Cada uso	Primer mes o 20 h	Cada 3 meses o 50 h	Cada 6 meses o 100 h	Cada año o 300 h
Aceite de motor	Comprobar el nivel		o				
	Cambiar	o		o		o	
Filtro de aire	Comprobar		o				
	Limpiar				o (1)		
	Sustituir						o
Exterior de la cultivadora	Comprobar		o				
Funcionamiento de la palanca del embrague principal	Comprobar		o				
Funcionamiento de la palanca del embrague lateral	Comprobar		o				
Aprietes de pernos y tuercas	Comprobar los aprietes		o				
Cableado de la cultivadora	Comprobar		o				
Funcionamiento del motor	Comprobar		o				
Taza de sedimentos	Limpiar					o	
Bujía	Comprobar-ajustar					o	
	Sustituir						o
Aceite de la transmisión	Comprobar el nivel	o	o				
Holgura de las válvulas	Comprobar-ajustar						o (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 500 h (2)					
Depósito y filtro de combustible	Limpiar	o (2)				o (2)	
Cable del embrague principal	Ajustar			o (2)		o (2)	
Cable del embrague lateral	Ajustar						o
Cable del estrangulador	Ajustar						o
Tensión de la correa	Ajustar			o (2) (4)		o (2) (4)	
Régimen de ralentí	Comprobar-ajustar						o (2)
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (sustituir si es necesario) (2)					

(1) Efectúe el mantenimiento cada 10 horas de funcionamiento o cada día cuando se emplee en lugares polvorientos.
(2) El mantenimiento de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.
(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de funcionamiento para determinar los intervalos apropiados para el mantenimiento.
(4) Compruebe que no haya grietas ni desgaste anormal en la correa, y reemplácela si es necesario.

1. Cambio de aceite del motor

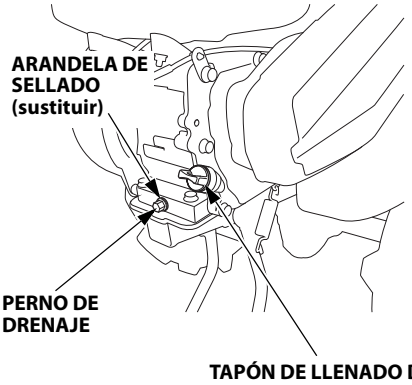
Cambie el aceite cuando el motor esté caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

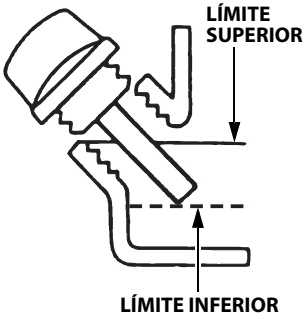
1. Ponga un recipiente adecuado debajo del motor para recibir el aceite usado, y extraiga el tapón de llenado de aceite, el perno de drenaje y la arandela de sellado.
2. Incline un poco el motor hacia adelante y deje que se drene todo el aceite.
3. Deje que todo el aceite usado se vacíe completamente y vuelva a colocar el perno de drenaje con una nueva arandela de sellado. Apriete bien el perno.

   PAR: 18 N·m (1,8 kgf·m)

4. Llene con aceite del recomendado (vea la página 14) hasta el límite superior.
5. Vuelva a instalar y apretar el tapón de llenado de aceite.

Capacidad de aceite: 0,58 l





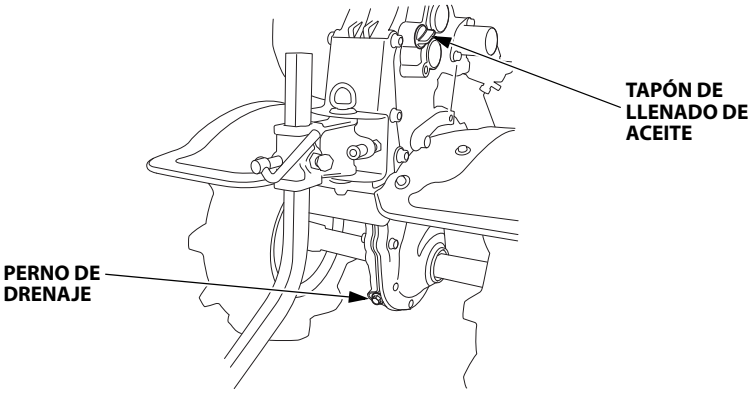
Lávese las manos con jabón y agua después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:
Descarte el aceite de motor usado de una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

2. Cambio de aceite de la transmisión

1. Coloque la cultivadora en un plano horizontal.
2. Extraiga el tapón de llenado de aceite y el perno de drenaje para drenar.
3. Vuelva a instalar el perno de drenaje. Llene la transmisión con aceite del mismo tipo que el aceite de motor (vea la página 14) hasta el nivel apropiado. Vuelva a instalar el tapón de llenado de aceite.

Capacidad de aceite: 2,20 l



Lávese las manos con jabón y agua después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:
Descarte el aceite de motor usado de una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

3. Mantenimiento del filtro de aire

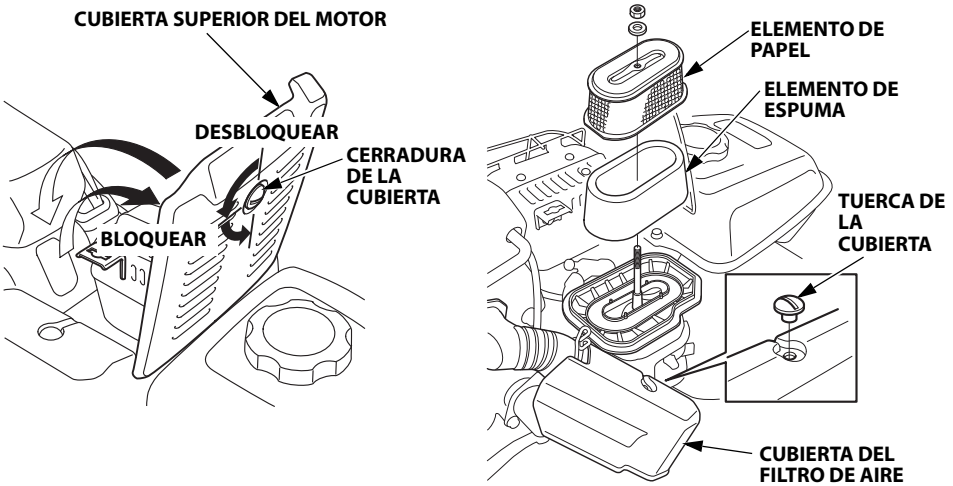
Si el filtro de aire está sucio, se restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar el mal funcionamiento del carburador, realice el servicio del filtro de aire con regularidad. Realice el servicio con mayor frecuencia cuando opere el motor en lugares muy polvorientos.

⚠ADVERTENCIA

Nunca utilice gasolina ni disolventes con un punto de inflamación bajo para limpiar el elemento del filtro del aire. Podría producirse un incendio o una explosión.

ATENCION:
No ponga nunca en marcha el motor sin el filtro de aire. Esto producirá un desgaste rápido del motor.

1. Desbloquee la cerradura de la cubierta con un destornillador o una herramienta similar, y abra la cubierta superior del motor.
2. Quite la tuerca de la tapa y la tapa del filtro de aire. Extraiga los elementos y sepárelos. Compruebe con cuidado ambos elementos para ver si tienen agujeros o daños y reemplácelos si están dañados.

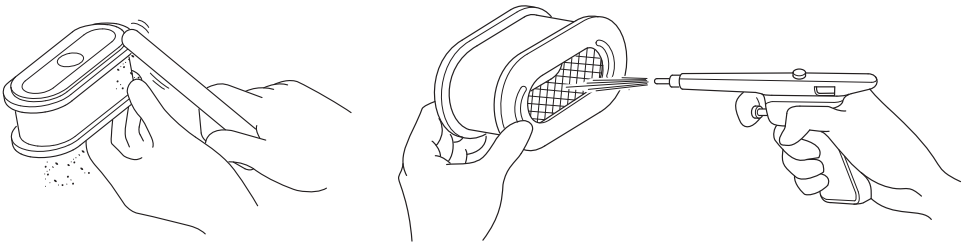


3. Limpie ambos elementos del filtro si va a reutilizarlos.

Elemento de espuma:
Limpie con agua jabonosa caliente, aclare y deje que se seque por completo. O limpie con disolvente con un punto de inflamación alto y deje que se seque. Sumerja el elemento en aceite de motor limpio y estrújelo para eliminar el exceso de aceite. El motor echará humo durante la puesta en marcha inicial si la espuma tuviese demasiado aceite.



Elemento de papel:
Golpee ligeramente el elemento varias veces en una superficie dura para quitar la suciedad excesiva, o aplique aire comprimido a través del filtro desde el interior hacia el exterior. No trate de cepillar la suciedad; el cepillado introduciría la suciedad en las fibras. Sustituya el elemento de papel si está muy sucio.



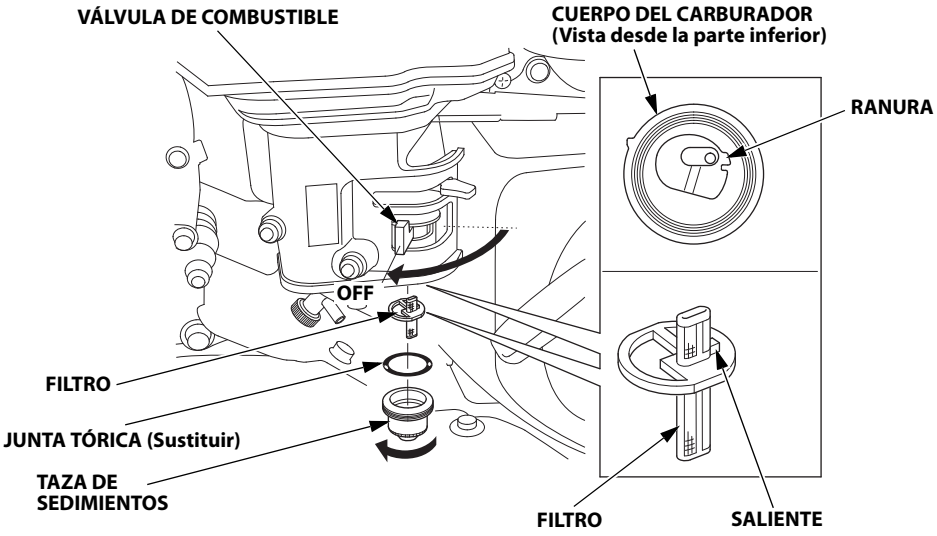
4. Instale con seguridad los elementos y la cubierta del filtro de aire.
5. Cierre la cubierta superior del motor y gire la cerradura de la cubierta a la posición de BLOQUEO (vea la página 41).

4. Limpieza de la taza de sedimentos

⚠ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que se produzcan llamas ni chispas en el lugar.

1. Gire la válvula del combustible a la posición OFF y extraiga la taza de sedimentos, la junta tórica y el filtro.
2. Lave la taza de sedimentos en solvente, y séquela por completo.
3. Ponga el filtro y una junta tórica nueva en la válvula de combustible, e instale la taza de sedimentos.
   Inserte el saliente del filtro en la ranura del cuerpo del carburador.
   Asegúrese de que el filtro está bien sujeto.
4. Apriete con seguridad la taza de sedimentos.
5. Gire la valvula del combustible a la posicion ON y compruebe si hay fugas.



5. Mantenimiento de la bujía

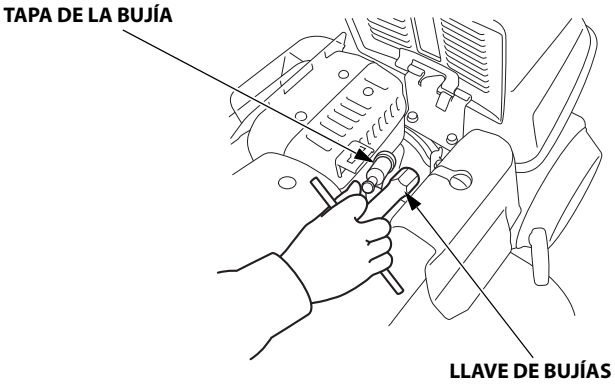
Bujía recomendada: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Para asegurar la operación correcta del motor, las bujías deben tener el huelgo apropiado y estar exentas de acumulaciones.

1. Abra la cubierta superior del motor (vea la página 43).
2. Extraiga la tapa de la bujía y utilice un llave de bujías para extraer la tapa.

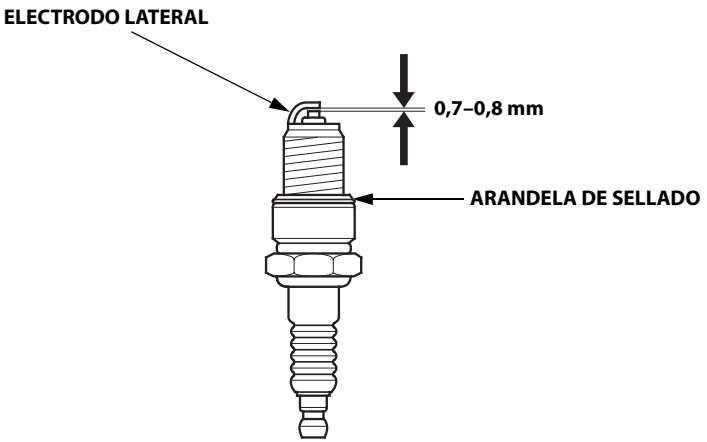
⚠ADVERTENCIA

Si el motor hubiese estado funcionando, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado de no tocar el silenciador.



3. Inspeccione visualmente la bujía. Deséchela si el aislador estuviese rajado o astillado. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si esta volviese a utilizarse otra vez.

4. Mida la separación entre electrodos con una galga de espesores.
   Corrija la separación, si fuese necesario, doblando el electrodo lateral.
   El huelgo deberá ser: 0,7–0,8 mm



5. Compruebe que la arandela de la bujía esté en buen estado y rosque la bujía con la mano para evitar dañar las roscas.

6. Después de haber sentado la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

   PAR: 18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:
Si la bujía es nueva, apriétela 1/2 vuelta con la llave de bujías. Si se trata de una bujía ya usada, bastará solamente con 1/8-1/4 de vuelta.

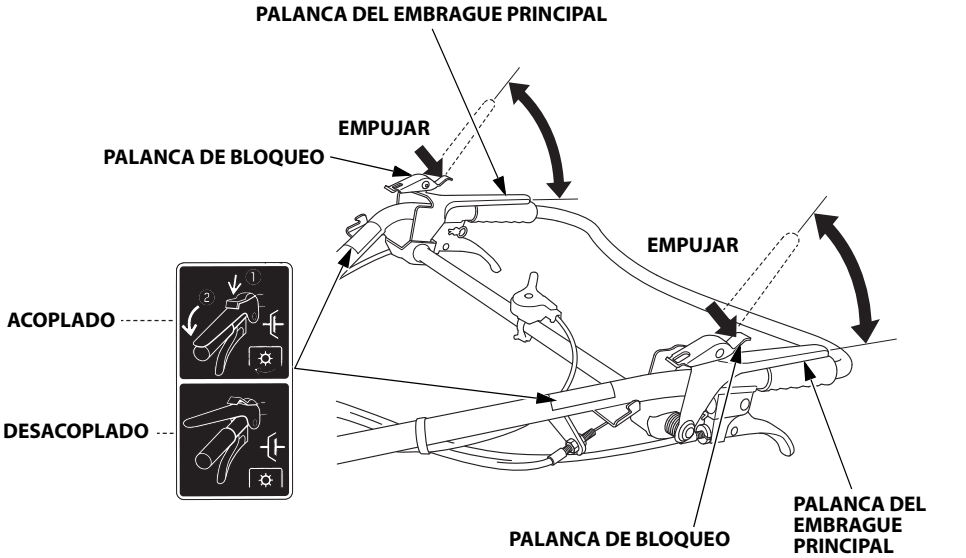
ATENCION:
- **La bujía debe estar firmemente apretada. Si la bujía estuviese mal apretada, esta se calentará excesivamente pudiendo dañar el motor.**
- **No emplee nunca una bujía que sea de un margen térmico inadecuado.**

6. Limpieza de la palanca del embrague principal

Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague principal sin empujar la palanca de bloqueo, limpie la palanca del embrague principal.

1. Quite la suciedad y los objetos extraños.
   Frote y limpie el punto de apoyo de la palanca del embrague principal y de la palanca de bloqueo.

   NOTA:
   No aplique ningún tipo de aceite o líquido de limpieza a la palanca del embrague principal y a la palanca de bloqueo.
   El aceite o el líquido de limpieza harán que se adhieran suciedad y objetos extraños.



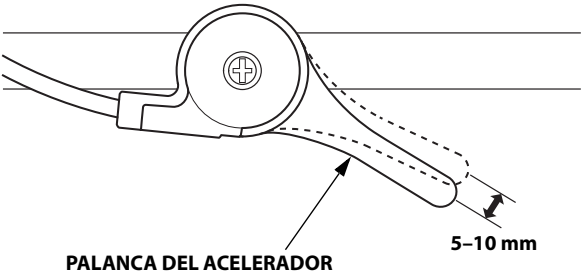
2. Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal funcionen con suavidad.
   Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague principal sin empujar la palanca de bloqueo, lleve la cultivadora a un concesionario de servicio.

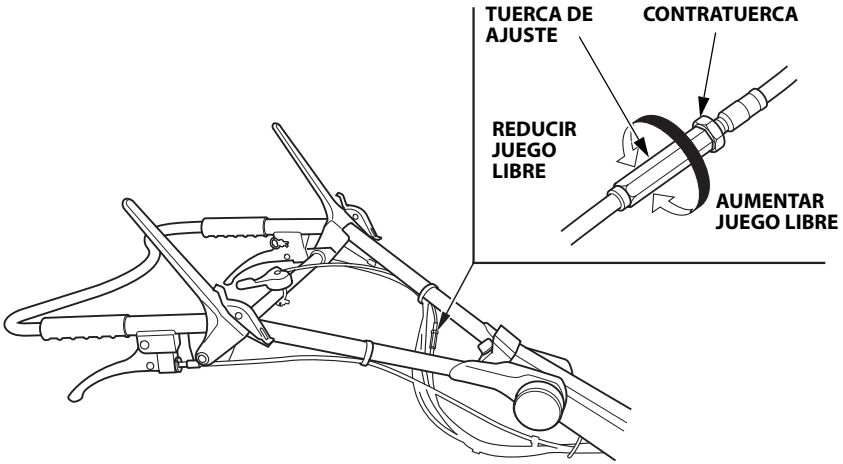
7. Ajuste del cable del acelerador

Mida el juego libre en el extremo de la palanca.

Juego libre: 5–10 mm

Si el juego libre no fuese correcto, afloje la contratuerca y gire la tuerca de ajuste hacia adentro o hacia afuera según fuese necesario.



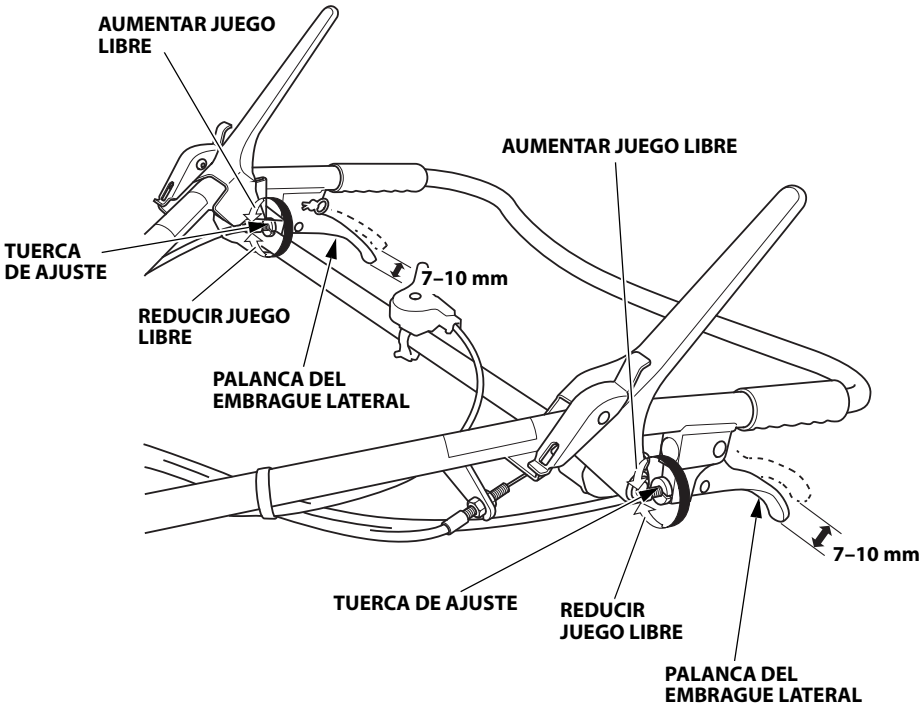


8. Ajuste del cable del embrague lateral

Mida el juego libre en el extremo de la palanca.

Juego libre: 7–10 mm

Si el juego libre es incorrecto, gire la tuerca de ajuste hacia la dirección requerida.



⚠ADVERTENCIA

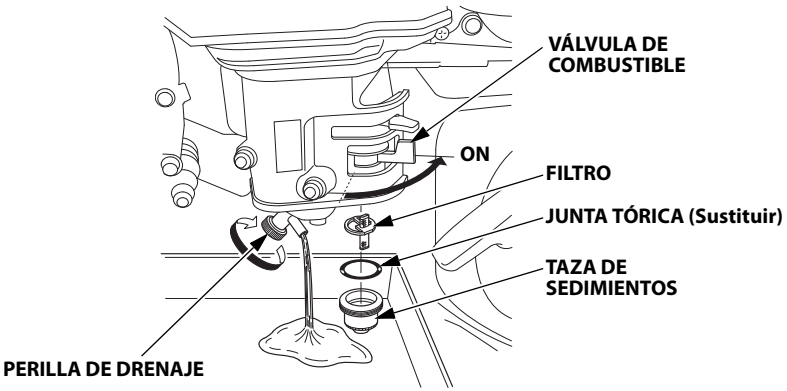
Cuando transporte la cultivadora, gire la válvula de combustible a la posición de CIERRE y mantenga la cultivadora nivelada para evitar derrames de combustible. El vapor o los derrames de combustible pueden encenderse.

Antes de guardar la unidad durante períodos prolongados:
1. Asegúrese de que el lugar de almacenaje esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drenaje de combustible:

⚠ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cerca del equipo mientras drena el combustible.

a. Con la válvula del combustible en la posición OFF, extraiga y vacíe la taza de sedimentos.
b. Abra la válvula del combustible girándola a ON y drene la gasolina del depósito de combustible en un recipiente apropiado.
c. Vuelva a colocar la taza de sedimentos, una junta tórica nueva y el filtro. Apriete firmemente.
d. Drene el carburador aflojando la perilla de drenaje. Drene la gasolina en un recipiente apropiado.



3. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia. En este punto, las válvulas de admisión y de escape están cerradas, lo que ayuda a proteger el motor contra la corrosión interna.
4. Cambie el aceite de motor y el aceite de la transmisión.
5. Cubra la cultivadora con una funda de plástico.

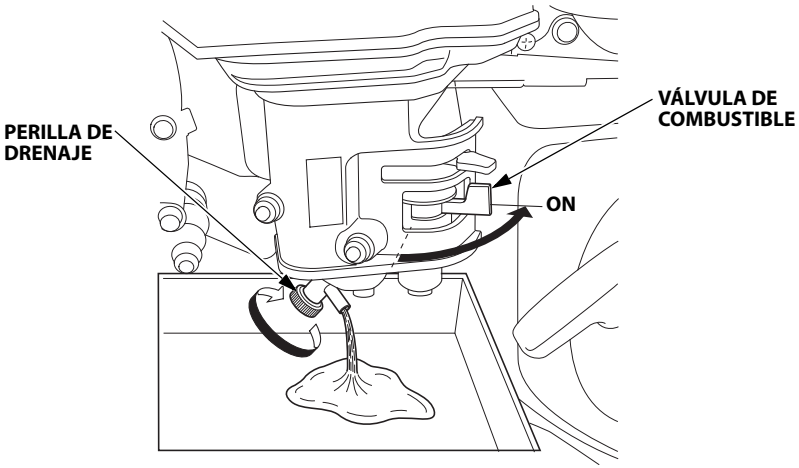
No ponga la cultivadora con el manillar sobre el suelo. El aceite entraria en el cilindro o podria derramarse el combustible.

10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Cuando no arranca el motor:
1. ¿Hay suficiente combustible?
2. ¿Está abierta la válvula de combustible?
3. ¿Llega la gasolina al carburador?
   Para comprobar, afloje la perilla de drenaje con la válvula de combustible abierta. El combustible debe poder salir con libertad. Vuelva a apretar la perilla de drenaje.

⚠ADVERTENCIA

Si se ha derramado combustible, asegurese de que el lugar se haya secado antes de probar la bujia o de arrancar el motor. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse.



4. ¿Esta conectado el interruptor del motor?
5. ¿Está la bujía en buen estado?
   Extraiga e inspeccione la bujía. Límpiela, reajuste la separación entre los electrodos y seque la bujía. Reemplácela si es necesario.
6. Si el motor sigue sin arrancar, lleve la cultivadora a un concesionario de servicio.

Modelo	F560K7			
Código de descripción	FZBF			
Tipo	FEC1	SPE1	GEH1	SEH1
Longitud	1.610 mm		1.740 mm	1.670 mm
Anchura	610 mm			
Altura	1.035 mm			
Masa en seco [Peso]	57 kg		69 kg	72 kg

Motor

Modelo	GX160H2	
Tipo	4 tiempos, 1 cilindro, OHV, refrigerado por aire	
Cilindrada	163 cm^3	
DiámetroxCarrera	68,0×45,0 mm	
Sistema de encendido	Arranque por magneto-transistor	
Bujía	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)	
Capacidad de aceite del motor	0,58 l	
Capacidad del depósito de combustible	2,4 l	2,0 l
Embrague	Tensión de la correa	
Capacidad de aceite de la transmisión	2,20 l	
Emisiones de dióxido de carbono (CO2)*	Consulte "Lista de información sobre CO2" en www.honda-engines-eu.com/co2	

* La medición del CO2 es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Ruido y vibraciones

Nivel de presión sonora en los oídos del operador (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Error	1 dB (A)
Nivel de potencia acústica medida (Referencia a motoazadas en 2000/14/CE, 2005/88/CE)	99 dB (A)
Error	1 dB (A)
Nivel de vibración en mano-brazo (EN1033: 1995)	8,4 m/s^2
Error (EN12096: 1997 Anexo D)	3,4 m/s^2

NOTA:
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso debido a mejoras.

MEMO

MEMO

HONDA F560

MANUALE DELL'UTENTE

Istruzioni originali

La ringraziamo per aver acquistato una motozappa Honda.

Il presente manuale tratta del funzionamento e della manutenzione della motozappa F560.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazioni sono basate sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili nel momento della stampa. La Honda Motor Co., Ltd., si riserva il diritto di effettuare cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso e senza alcun obbligo da parte sua.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale viene considerato parte integrante della motozappa e nel caso che essa venga rivenduta, il manuale deve essere rivenduto insieme alla motozappa.

Prestare particolare attenzione alle dichiarazioni precedute dalle parole seguenti:

⚠ AVVERTENZA Indica la possibilità di gravi lesioni personali o di morte, quale risultato della non osservanza delle istruzioni date.

ATTENZIONE: Indica la possibilità di lesioni personale o danni all'apparecchiatura in caso di inosservanza delle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

Se si verifica un problema, o se si hanno domande a proposito della motozappa, consultare un rivenditore autorizzato di motozappe Honda.

⚠ AVVERTENZA

Questa motozappa Honda è progettata per delle prestazioni di sicurezza e di affidabilità quando viene usata secondo le istruzioni. Leggere e capire bene il manuale dell'utente prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario, c'è pericolo di ferite o danni alla macchina.

- L'apparenza e la forma indicate sono parzialmente diverse da quelle della macchina reale.

Smaltimento
Allo scopo di proteggere l'ambiente, non smaltire impropriamente questo prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. depositandoli tra i rifiuti comuni. Osservare quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario Honda autorizzato.

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA 3
2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA 9
Ubicazione del marchio CE/marchio UKCA 10
3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI 11
4. CONTROLLO PRIMA DELL'USO 13
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE 20
•Funzionamento ad alta quota 22
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA 23
7. ARRESTO DEL MOTORE 34
8. MANUTENZIONE 37
9. TRASPORTO/RIMESSAGGIO 49
10.DIAGNOSTICA 50
11.DATI TECNICI 51
ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI
Honda IN EUROPA ..... Interno retro copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA
"Dichiarazione UK di Conformità" ..... Interno retro copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA
"Dichiarazione CE di Conformità" ..... Interno retro copertina

⚠ AVVERTENZA

Per assicurare un uso sicuro–

Per la sicurezza personale e per la sicurezza degli altri, prestare particolare attenzione alle precauzioni seguenti:



- **le motozappe Honda sono disegnati per funzionare in modo sicuro ed affidabile se utilizzate come indicato nelle istruzioni. Leggere e capire bene il manuale dell'utente prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario si potrebbero causare lesioni personali o danni alla macchina.**



- **I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. Respirare monossido di carbonio può causare la perdita della conoscenza e portare alla morte.**
- **Se si aziona la motozappa in un ambiente chiuso, anche solo parzialmente, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.**
- **Non azionare mai la motozappa all'interno di un garage, una casa o nei pressi di finestre o porte aperte.**



- **Le lame rotanti sono affilate e girano ad alta velocità. Il contatto accidentale può causare ferite gravi.**
- **Tenere le mani e i piedi lontani dalle lame quando il motore gira.**
- **Fermare il motore e disinnestare la frizione delle lame prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione delle lame.**
- **Staccare il cappuccio della candela per prevenire ogni possibilità di avviamento accidentale. Indossare guanti pesanti per proteggere le mani dalle lame quando si puliscono, si ispezionano o si sostituiscono le lame.**



- **In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile è esplosiva.**
- **Non fumare ed evitare scintille e fiamme libere nella zona dove si rifornisce la motozappa o si conserva la benzina.**
- **Non riempire troppo il serbatoio del carburante, e verificare che il tappo del serbatoio sia stato ben chiuso al termine del rifornimento.**
- **Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento.**



- **A questa motozappa non può essere fissato un accessorio rotatorio.**
  (Se si fissa un accessorio rotatorio la macchina non sarà conforme allo standard europeo EN709: 1997+A4: 2009 "trattori azionati da operatori a piedi")

Responsabilità dell'operatore

- Non tentare mai di modificare la motozappa. Si potrebbe causare un incidente, oltre al danneggiamento della motozappa e delle apparecchiature. L'alterazione del motore ne annulla l'omologazione UE.
  - Non collegare prolunghe al silenziatore.
  - Non modificare il sistema di aspirazione.
  - Non eseguire regolazioni sul regolatore.
- Mantenere la motozappa in buone condizioni di funzionamento. Se questa motozappa non viene mantenuta in condizioni ottimali c'è pericolo di gravi lesioni.
- Accertarsi sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente e che le targhette di avvertimento siano in posizione. Essi sono installati per la sicurezza dell'operatore.
- Accertarsi che i coperchi di sicurezza (coperchi delle lame, coperchio del ventilatore e coperchio dell'avviatore autoavvolgente) siano al loro posto.
- Imparare ad arrestare velocemente il motore e le lame in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Tenere saldamente i manubri. Essi tendono ad alzarsi quando si ingrana la frizione.

⚠ AVVERTENZA

Per assicurare un uso sicuro–

Responsabilità dell'operatore

- Leggere attentamente il manuale dell'utente. Acquisire una completa conoscenza dei comandi e dell'uso corretto della motozappa.
- Utilizzare la motozappa per lo scopo a cui è destinata, cioè per dissodare il terreno. Qualsiasi uso diverso potrebbe essere pericoloso o danneggiare la macchina, per cui si raccomanda di non usarla per dissodare il terreno contenente rocce, pietre, fili e altro materiale rigido.
- Non permettere che bambini o altre persone che non abbiano acquisito una buona conoscenza della istruzioni contenute nel manuale usino la motozappa. Le leggi del luogo potrebbero limitare l'uso della macchina a operatori in base all'età.
- Prima dell'uso, controllare a vista che la motozappa per eventuali parti usurate, danneggiate o allentate. Se necessario, sostituire, in blocco, le parti danneggiate.
- Tenere persente che il proprietario o utente è responsabile di eventuali incidenti o danni a terzi o a beni di loro proprietà.
  Qualora la motozappa venisse noleggiata, accertarsi che le relative istruzioni di funzionamento vengano comunicate alla presenza dell'utente.
- Quando il motore è in funzione, tenere mani e piedi lontani dalle lame.
- Se si lascia usare la motozappa a chi non ne conosce bene il funzionamento c'è pericolo di ferite.
- Indossare scarpe robuste. Se si usa la motozappa a piedi nudi, con scarpe che lasciano le dita scoperte o con sandali, c'è pericolo di ferite.
- Vestirsi in modo accurato. Vestiti larghi potrebbero rimanere intrappolati nelle parti in movimento, aumentando il rischio di ferite.
- Stare sempre all'erta. Se si usa la motozappa quando si è stanchi o sotto l'influsso dell'alcol o di droghe c'è pericolo di lesioni gravi.
- Tenere le persone e gli animali lontani dall'area di lavoro.
- Accertarsi che la barra di trazione sia in posizione e regolata correttamente.
- Non cambiare impostazione del regolatore di giri del motore né superare la velocità massima prevista.
- Mettere in moto il motore osservando le istruzioni contenute in questo manuale, tenendo i piedi lontani dalle lame.
- All'avviamento del motore, tenere i piedi lontani dalle lame.
- Evitare di adoperare la motozappa di notte o quando il tempo è cattivo e la visibilità è scarsa per gli alti rischi di incidenti.
- Durante il lavoro, camminare, non correre.
- Se durante il lavoro c'è bisogno di muoversi all'indietro, fare molta attenzione a persone e ostacoli eventualmente alle spalle.
- Prima di trasportare o sollevare la motozappa, non mancare di spegnere il motore.

⚠ AVVERTENZA

Per assicurare un uso sicuro–

Responsabilità dell'operatore

- Fermare il motore nei casi seguenti:
  – Tutte le volte che si deve lasciare la motozappa incustodita.
  – Prima di un rifornimento di carburante.
- Per fermare il motore, spostare la leva dell'acceleratore sulla posizione LOW, quindi impostare su OFF l'interruttore del motore. Se il motore è dotato di valvola del carburante, non mancare di impostarla su OFF.
- Assicurarsi che tutti i bulloni, i dadi e le viti siano ben serrati in modo da mantenere condizioni di lavoro di sicurezza. Per la sicurezza dell'utilizzatore e garantirsi un alto rendimento della macchina è indispensabile provvedere alla manutenzione periodica.
- Non depositare la motozappa con carburante nel serbatoio all'interno di edifici in cui i vapori potrebbero raggiungere una fiamma non protetta, una sorgente di scintille o alta temperatura.
- Prima del rimessaggio in un luogo chiuso, lasciare che il motore si raffreddi.
- Per ridurre il rischio di incendio, conservare la macchina e, in particolare, il motore, la marmitta, l'area di immagazzinamento del carburante, esenti da erba, foglie e senza eccesso di grasso.
  Non lasciare i contenitori di prodotti vegetali in un edificio o nelle vicinanze.
- Se il serbatoio del carburante deve essere scaricato, questa operazione deve essere eseguita all'esterno, quando il motore è freddo.
- Per la sicurezza, sostituire le parti danneggiate o usurate.

Sicurezza dei bambini

- Tenere i bambini in casa e sotto sorveglianza di adulti tutte le volte che nelle vicinanze si sta usando un apparecchio motorizzato per uso esterno. I bambini si muovono velocemente e sono attratti specialmente dalla motozappa e dall'attività di dissodazione.
- Mai pensare che i bambini rimangano dove li si sono visti l'ultima volta. Stare sempre attenti e spegnere il motore se ci sono dei bambini nei dintorni.
- Non si deve mai far usare la motozappa a un bambino, neppure sotto la supervisione di un adulto.

Pericolo di oggetti scagliati lontano

Gli oggetti colpiti dalle lame rotanti possono essere scagliati dalla motozappa con grande forza causando ferite serie.

- Prima di procedere col lavoro, togliere dall'area da dissodare stecchi, pietre, fili di ferro, vetri, ecc. Dissodare soltanto con la luce del giorno.
- Dopo che si è urtato un oggetto estraneo, ispezionare sempre la motozappa per riscontrare eventuali danni. Prima di continuare a usarla, riparare o sostituire qualsiasi parte danneggiata.
- Pezzi perduti da lame usurate o danneggiate possono causare ferite gravi. Controllare sempre le lame prima di usare la motozappa.

⚠ AVVERTENZA

Per assicurare un uso sicuro–

Pericolo di incendi e di ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi.
Fare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina. Tenere la benzina fuori della portata dei bambini.

- Prima di avviare il motore, aggiungere carburante. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non aggiungere mai benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento.
- Fare il rifornimento di benzina solo all'esterno e non fumare quando si effettua il rifornimento di benzina o quando si maneggia il carburante.
- Lasciar raffreddare il motore prima di fare rifornimento di benzina. Il vapore di carburante o il carburante versato potrebbero prender fuoco.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo che si spento il motore. Il contatto con le parti calde del motore può causare bruciature o infiammare alcuni materiali.
- Evitare di toccare il motore o l'impianto di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di effettuare la manutenzione o il rimessaggio della motozappa.
- Serrare saldamente tutti i tappi dei serbatoi di carburante.
- Conservare il carburante in appositi contenitori.
- Se fuoriesce della benzina, non tentare di avviare il motore ma spostare la motozappa lontano dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare una fonte di combustione fino a quando i vapori di benzina non si siano dissipati.

⚠ AVVERTENZA

Per assicurare un uso sicuro–

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita dei sensi ed anche la morte.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, od anche parzialmente chiuso, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Sostituire la marmitta difecttosa.
- Non far funzionare il motore in uno spazio limitato dove gli scarichi di monossido di carbonio, molto nocivi, si raccolgono piuttosto che disperdersi.

Funzionamento sui pendii

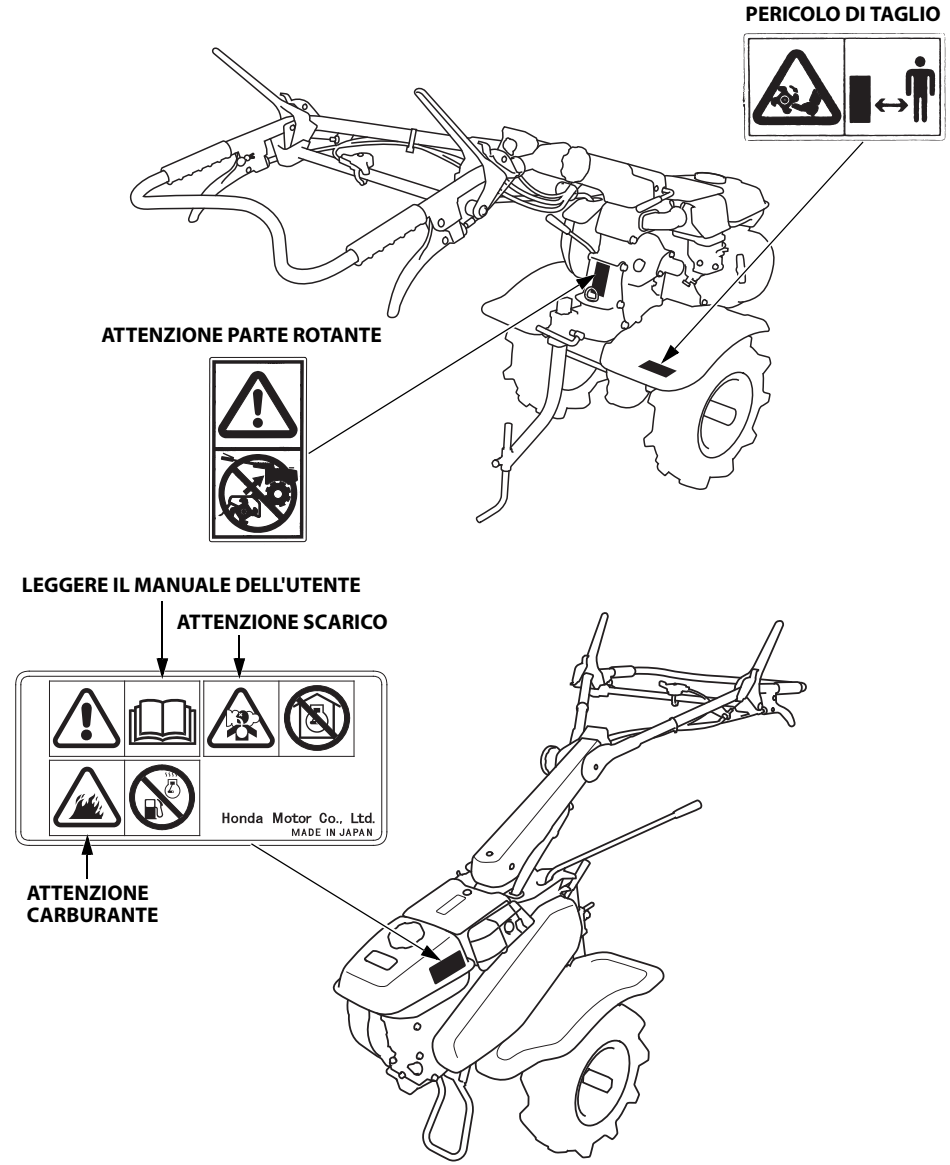
- In caso di impiego su pendii, riempire il serbatoio a metà onde evitare fuoriuscite di benzina.
- Dissodare il pendio di traverso (ad intervalli regolari) e non su e giù.
- Fare molta attenzione cambiando direzione su un pendio.
- Non usare la motozappa su un pendio di oltre 10° (17 %).

L'angolo massimo di inclinazione indicato è solo orientativo e deve essere determinato a seconda dell'attrezzo utilizzato. Prima di mettere in moto il motore controllare che la motozappa non sia danneggiata, bensì in buone condizioni. Per la sicurezza personale e degli altri, fare molta attenzione nell'uso della motozappa su terreni in pendenza.

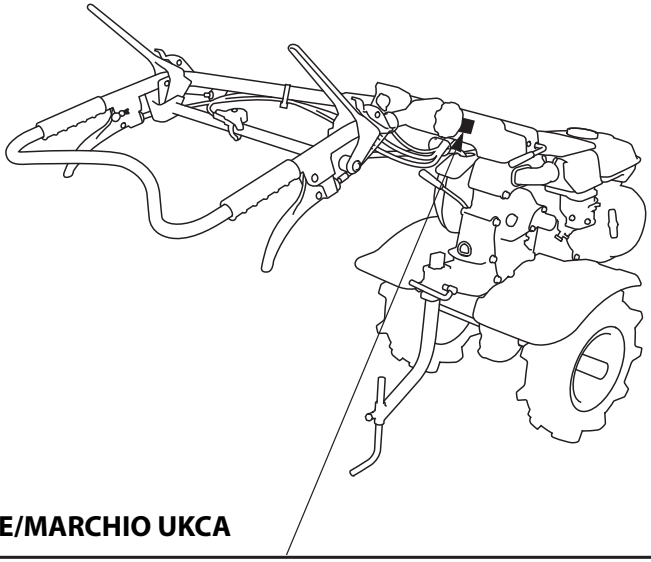
2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA

Queste etichette avvertono dei potenziali pericoli che possono provocare gravi ferite. Leggere attentamente le etichette e le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

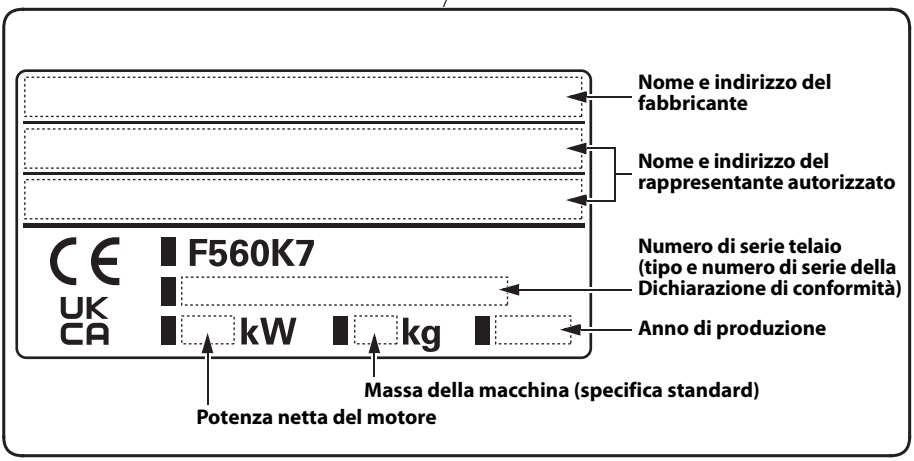
Se una etichetta venisse rimossa oppure se divenisse difficile da leggere, contattare il proprio concessionario per ottenerne una nuova.



Ubicazione del marchio CE/marchio UKCA

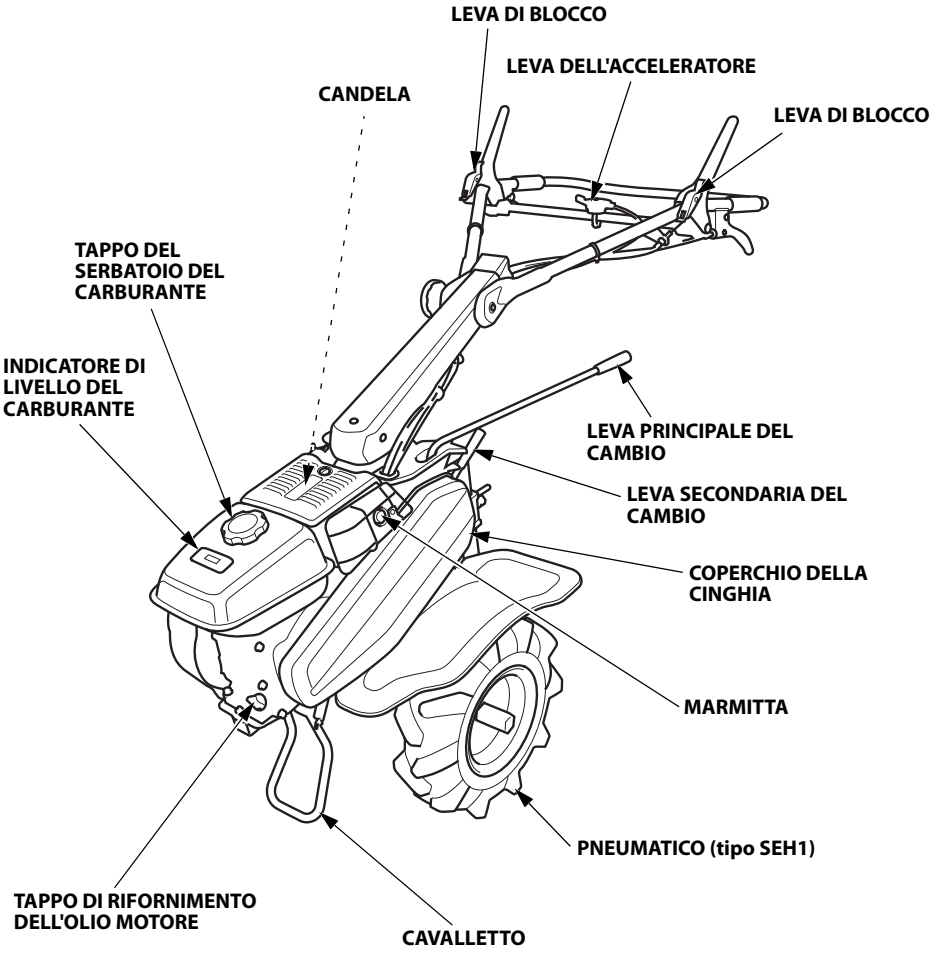


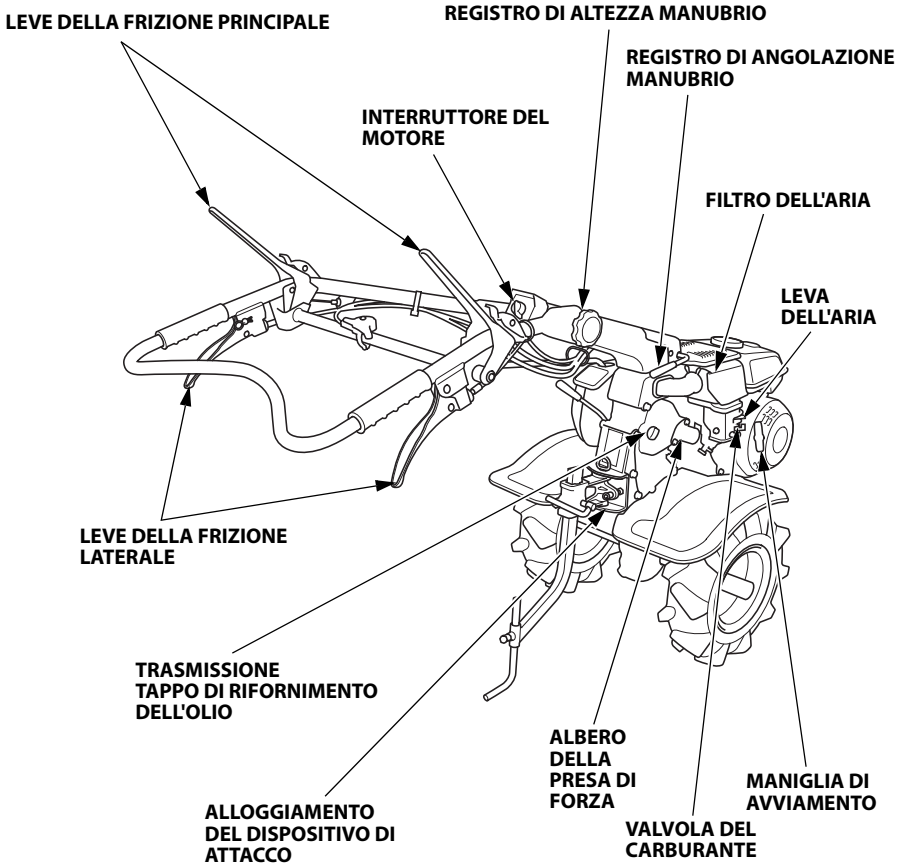
MARCHIO CE/MARCHIO UKCA



Il nome e l'indirizzo del fabbricante e rappresentante autorizzato si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità".

3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI




LEVE DELLA FRIZIONE PRINCIPALE
REGISTRO DI ALTEZZA MANUBRIO
REGISTRO DI ANGOLAZIONE MANUBRIO
INTERRUTTORE DEL MOTORE
FILTRO DELL'ARIA
LEVA DELL'ARIA
LEVE DELLA FRIZIONE LATERALE
TRASMISSIONE TAPPO DI RIFORNIMENTO DELL'OLIO
ALBERO DELLA PRESA DI FORZA
MANIGLIA DI AVVIAMENTO
ALLOGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO DI ATTACCO
VALVOLA DEL CARBURANTE

⚠ AVVERTENZA

Collocare la motozappa su una superficie solida e livellata e mantenere la motozappa (vale a dire i pneumatici, le lame rotanti e la barra di trazione) in piano. Arrestare il motore prima di incominciare la manutenzione della motozappa. Se si effettua la manutenzione della motozappa su una superficie instabile o senza arrestare il motore si rischiano lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.

L'ispezione e la manutenzione quotidiana della motozappa è essenziale per mantenerla in condizioni di funzionamento sicure e affidabili. Eseguire il seguente controllo prima dell'uso.

1. Esterno della motozappa
Controllare che non vi siano perdite di carburante e olio motore.
Accertarsi che non vi siano materiali infiammabili (polvere, paglia, ecc.) vicino al motore.

2. Funzione della leva di comando
Controllare che la leva funzioni regolarmente.
Controllare se è presente il gioco specificato a livello della punta della leva (consultare le pagine 47 e 48).

3. Fili e cavi
Controllare che l'isolamento di ciascun filo e cavo non presenti tagli e lacerazioni.
Controllare se ci sono fili o cavi schiacciati da parti circostanti.

4. Funzionamento del motore
- Avviare il motore. Controllare che non vi siano rumori anomali. (Vedere la procedura di avviamento alle pagine 20 e 21.)
- Controllare che il motore si arresti completamente azionando l'interruttore del motore. (Vedere la procedura di arresto da pagina 34 a 36.)
- Se si notano altre anomalie, rivolgersi immediatamente al concessionario Honda autorizzato.

5. Bulloni e dadi
Controllare che le parti fissate non siano allentate. Serrare saldamente tutte le parti allentate.

Prima dell'uso, controllare intorno e sotto il motore per individuare eventuali segni di perdite di olio o benzina.

1. Livello dell'olio motore

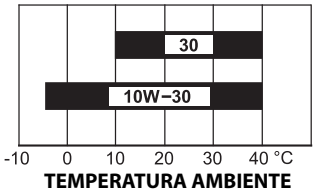
ATTENZIONE:
Se si fa funzionare il motore con olio insufficiente si possono provocare serie danni al motore.

1. Rimuovere il tappo di rifornimento dell'olio.
2. Controllare il livello dell'olio.
3. Se il livello dell'olio è inferiore al limite superiore, rabboccare con l'olio consigliato fino al limite superiore.
4. Reinstallare saldamente il tappo di rifornimento dell'olio.

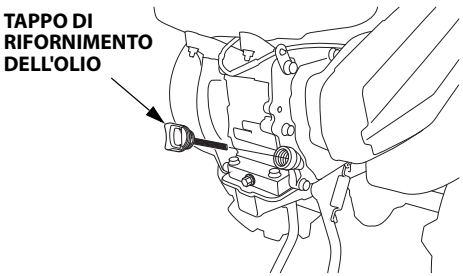
Olio consigliato
Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la categoria API SE o successive (o equivalenti). Verificare sempre l'etichetta API sul recipiente dell'olio per assicurarsi che contenga le lettere SE o delle categorie successive (o equivalenti).

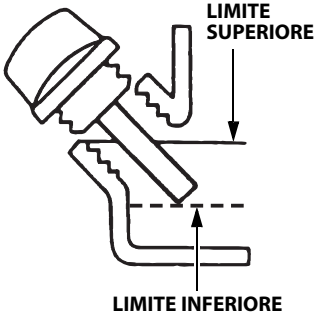
SAE 10W-30 è consigliato per l'uso generico. È possibile utilizzare le altre viscosità indicate nella tabella quando la temperatura media della propria zona è compresa nell'intervallo indicato.

Specifica (specifiche) dell'olio lubrificante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: olio originale, prodotto da Honda.



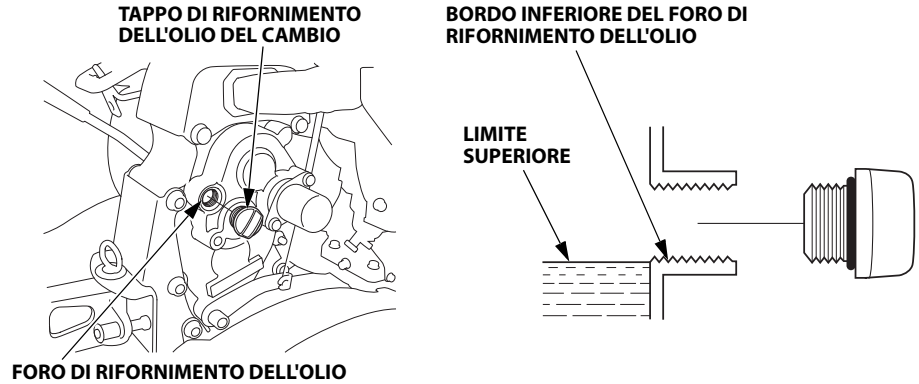
ATTENZIONE:
L'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi abbrevia la durata del motore.





2. Olio della trasmissione

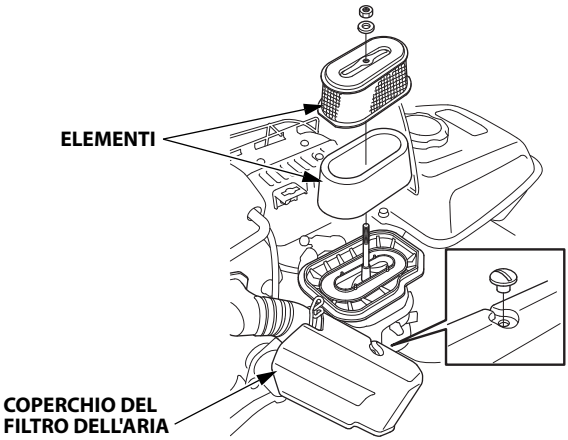
Collocare la motozappa su una superficie in piano e rimuovere il tappo di rifornimento dell'olio.
L'olio dovrebbe essere a livello del bordo inferiore del foro di rifornimento dell'olio.
Aggiungere olio motore (Vedere pagina 14) se il livello è basso.



3. Filtro dell'aria

Aprire il coperchio superiore del motore e togliere il coperchio del filtro dell'aria (vedere le pagine 41 e 42).
Controllare l'elemento del filtro dell'aria per essere sicuri che è pulito e in buone condizioni.
Pulire o, se necessario, sostituire l'elemento (vedere pagina 42).

ATTENZIONE:
Non azionare mai il motore senza filtro dell'aria. Si provocherebbe una rapida usura del motore.



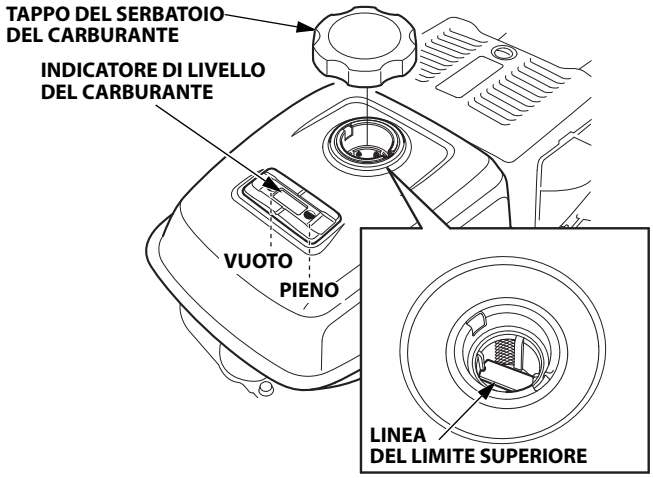
4. Carburante

Spegnere il motore. Togliere il tappo del serbatoio del carburante e controllare visualmente se il livello del carburante arriva alla posizione "LEVEL'' (ossia al livello massimo).
Oppure, portare la motozappa su una superficie pianeggiante, mantenere il serbatoio parallelo al terreno e controllare il livello del carburante con l'indicatore.
Usare benzina senza piombo con un numero di ottano RON di almeno 91 (un numero di ottano alla pompa di almeno 86).
Specifica (specifiche) del carburante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: carburante E10 indicato nella normativa UE.
Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o mescolata con olio.
Evitare l'ingresso di sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

⚠ AVVERTENZA

- **In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile è esplosiva.**
- **Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento. Nom fumare e tenere fiamme e scintille lontane da dove si fa rifornimento o si tiene la benzina.**
- **Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non deve esserci carburante sopra la linea del limite superiore sul filtro a rete del carburante). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.**
- **Fare attenzione a non versare benzina durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante stesso potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Dopo il rifornimento, non mancare di avvitare saldamente il tappo del serbatoio del carburante.



NOTA:
La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.
Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.
L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvola bloccata).
Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.
Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 16).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante ed il carburatore (vedere pagina 49).

Benzina contenente alcol

Se si decide di utilizzare una benzina che contiene alcol (miscela benzina-alcol), controllare che il numero di ottano sia almeno pari al valore raccomandato da Honda.
Esistono due tipi di “miscele benzina-alcol”: una contenente etanolo e l'altra contenente metanolo.
Non usare miscele benzina-alcol contenenti oltre il 10 % di etanolo.
Non usare benzine contenenti oltre il 5 % di metanolo (alcol metilico o alcol di legno) e che non contengono anche dei cosolventi e degli anticorrosivi specifici per metanolo.

NOTA:

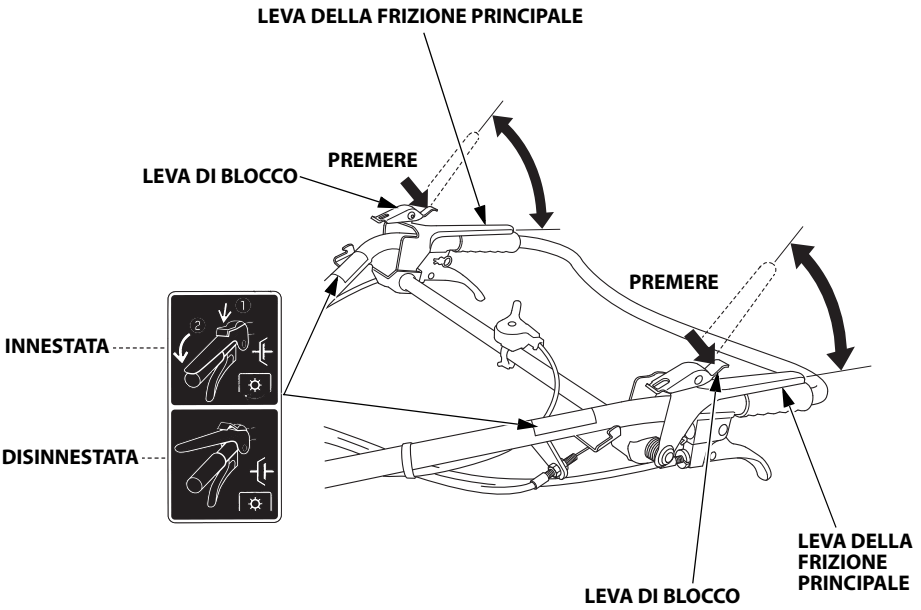
- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente più alcol di quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo ed in che percentuale.
  Se si osservano sintomi operativi indesiderabili quando si utilizza una determinata benzina. Passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella consigliata.

5. Funzionamento della leva della frizione principale

Prima di controllare il funzionamento, assicurarsi che non ci siano corpi estranei (sabbia, terra, sterpi, ecc.) intrappolati attorno alla leva della frizione principale e alla leva di blocco.

Controllare che la leva di blocco e la leva della frizione principale funzionino regolarmente pigiando la leva di blocco e premendo la leva della frizione principale.

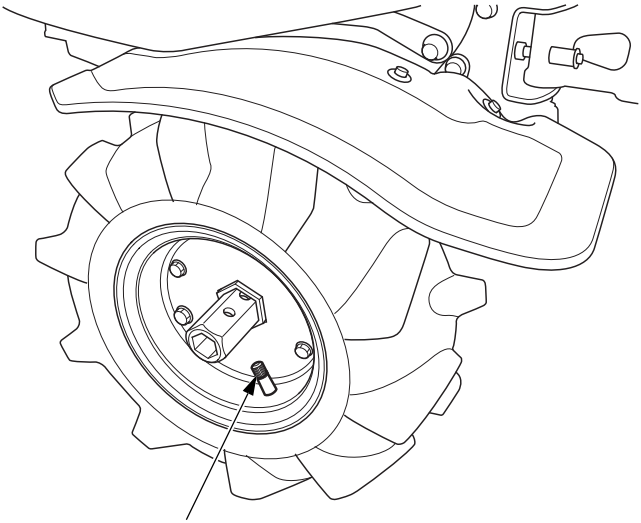
Se la leva di blocco e la leva della frizione principale non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione principale senza pigiare la leva di blocco, pulire la leva della frizione principale (vedere a pagina 46).



6. Pressione pneumatici:

controllare la pressione dei pneumatici. Se sono sgonfi, durano meno e riducono la capacità di carico del mezzo.

DIMENSIONI PNEUMATICI: 4,00-7 (tipo SEH1)
PRESSIONE DEI PNEUMATICI: 118 kPa (1,2 kgf/cm^2)



7. Attrezzi ed accessori

Per installare un attrezzo o un accessorio sulla motozappa, seguire le istruzioni ad essi allegate. Se si incontrassero dei problemi nell'installazione dell'attrezzo o dell'accessorio, consultare il proprio rivenditore Honda.

5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

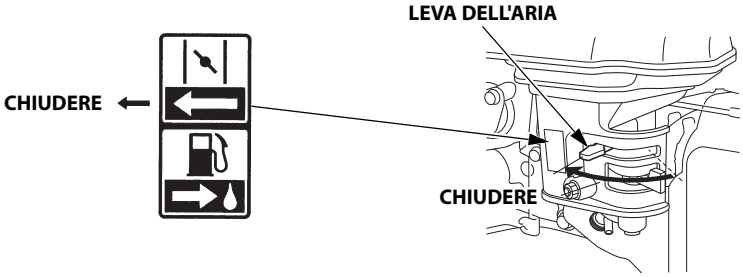
ATTENZIONE:
Quando si avvia il motore verificare che la frizione sia staccata e la leva del cambio sia disinnestata, per evitare movimenti e sobbalzi improvvisi ed incontrollati.
La frizione si innesta tirando la leva relativa e si disinnesta rilasciando la leva.

1. Girare il rubinetto del carburante nella posizione on.
   Controllare che il pomello di scarico sia serrato.

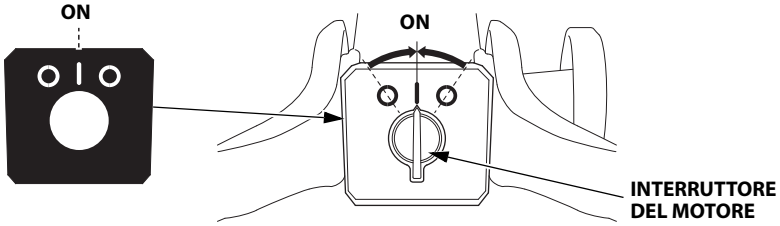


2. Quando il clima è freddo e il motore è caldo, tirare la leva della valvola dell'aria sulla posizione CLOSE (CHIUSA).

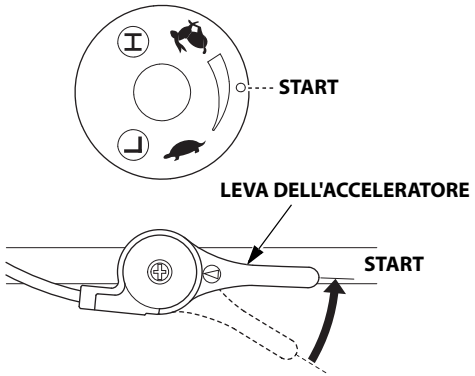
   NOTA:
   Non utilizzare la valvola dell'aria se il motore è caldo o se la temperatura dell'aria è elevata.



3. Girare l'interruttore del motore sulla posizione ON.



4. Allineare il segno "△" sulla leva dell'acceleratore al segno "○" (posizione di avviamento - START) come mostrato.

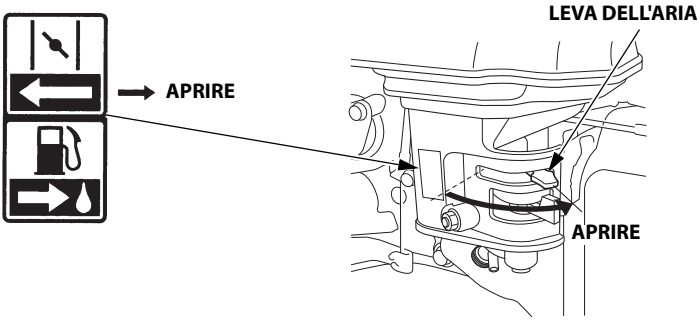


5. Tirare leggermente la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza, quindi riportarla in posizione una volta.
   Tenere il manubrio con la mano sinistra e tirare energicamente la maniglia di avviamento nella direzione della freccia come mostrato.

   ATTENZIONE:
   non lasciare che la maniglia di avviamento scatti indietro urtando contro il motore.
   Farla tornare delicatamente per evitare di danneggiare il dispositivo d'avviamento.



6. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto. Se il comando dell'aria è stato messo in posizione CHIUSA, spostarlo gradualmente in posizione APERTA mano a mano che il motore si scalda.



- **Funzionamento ad alta quota**

Ad alta quota, la miscela standard aria-carburante nel carburatore sarà troppo ricca. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta. Una miscela di carburante molto ricca sporca anche le candele e causa un avvio difficile.

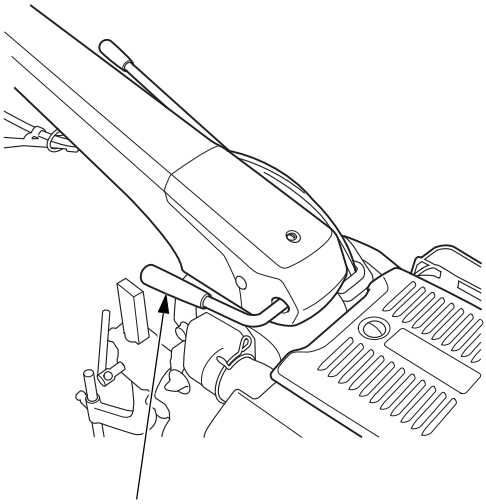
Le prestazioni ad alta quota si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se si utilizza sempre la motozappa ad altitudini superiori a 610 m sul livello del mare, far modificare il carburatore dal concessionario.

Anche con la modifica del carburatore, la potenza del motore diminuisce di circa il 3,5 % per ogni 300 metri. L'effetto dell'altitudine sulla potenza del motore sarebbe comunque maggiore qualora non venissero eseguite le modifiche al carburatore.

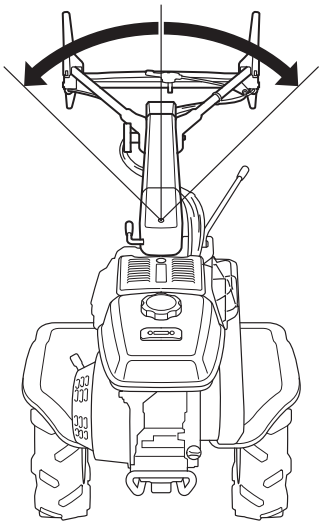
ATTENZIONE:
quando il getto del carburatore è stato regolato per l'uso a elevate altitudini, l'uso ad altitudini inferiori senza una nuova regolazione del getto può provocare la riduzione, delle prestazioni, il surriscaldamento e seri danni al motore.

1. Regolazione dell'angolazione del manubrio

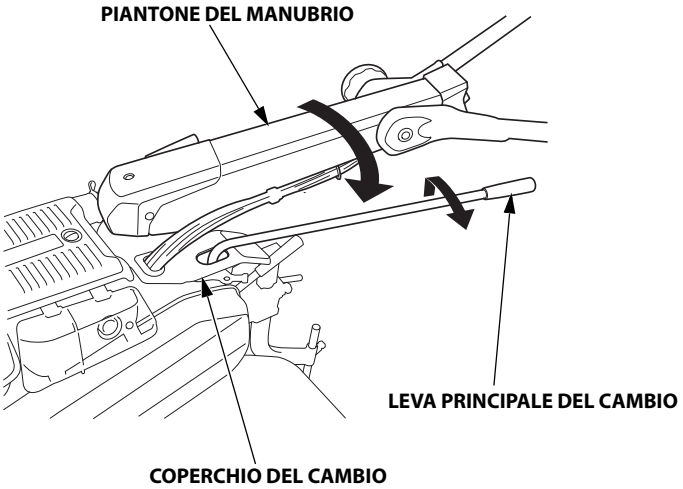
È possibile regolare l'impugnatura a due angolazioni diverse in ogni direzione. Per eseguire la regolazione, spostare il registro di angolazione manubrio e girare il piantone del manubrio sulla posizione desiderata.



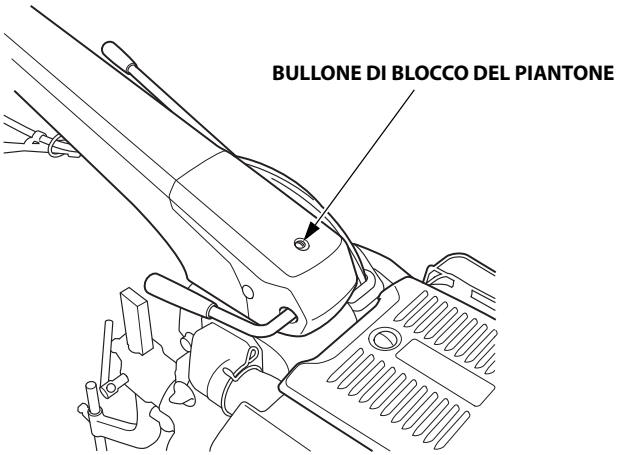
REGISTRO DI ANGOLAZIONE MANUBRIO



Quando si inclina il piantone dell'impugnatura verso sinistra, ruotare anche la leva del cambio perché non interferisca con il piantone dell'impugnatura. Tirare la leva principale del cambio verso l'alto per rilasciarla dal coperchio del cambio e ruotarla in senso orario.

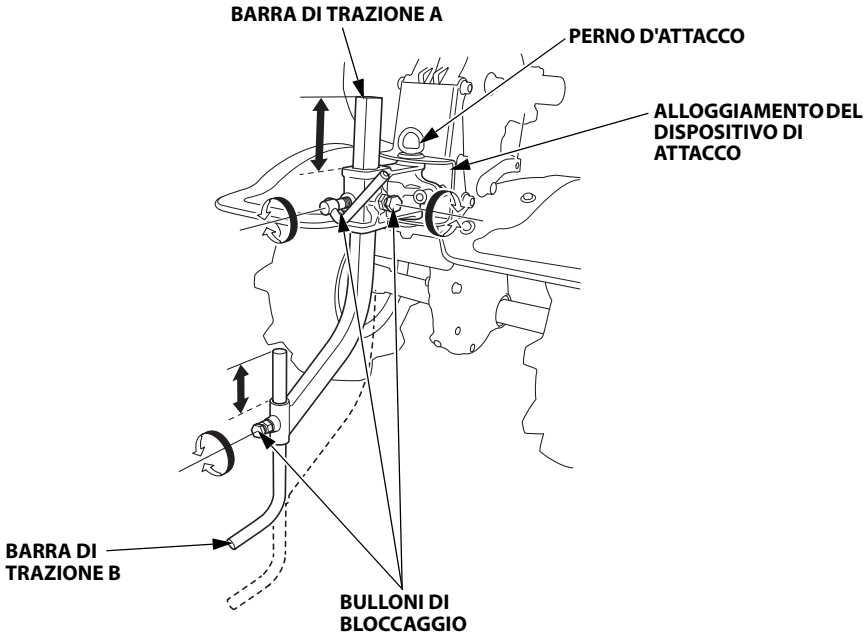


NOTA:
stringere bene il bullone di blocco della colonna dello sterzo se la motozappa viene usata per lavoro pesante come ad esempio aratura, ecc. o se si cambia l'angolo del piantone dello sterzo molto di rado.



2. Regolazione della profondità di dissodamento

Installare il dispositivo d'attacco nell'alloggiamento del dispositivo d'attacco con il perno d'attacco.
La regolazione della profondità di dissodamento può essere eseguita nel modo seguente:
Allentare i bulloni di bloccaggio che fissano le barre di trazione A e B, e farle scorrere in alto o in basso come necessario.

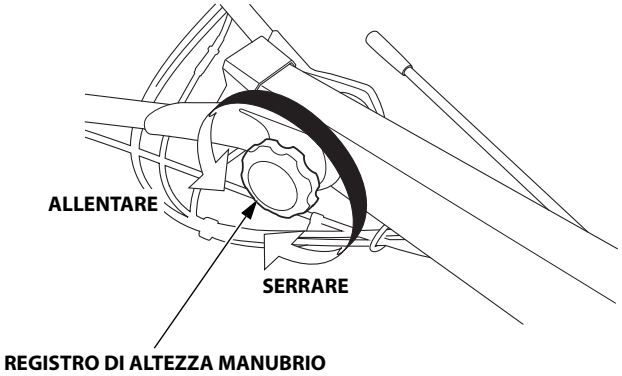


3. Regolazione dell'altezza del manubrio

La posizione del manubrio deve essere regolata secondo l'altezza dell'operatore e le condizioni di lavoro.

ATTENZIONE:
prima di regolare il manubrio, posizionare la motozappa su un terreno solido e pianeggiante per prevenire un accidentale ripiegamento del manubrio.

Per regolare l'altezza del manubrio, svitare il regolatore, individuare la posizione appropriata e avvitare il regolatore.



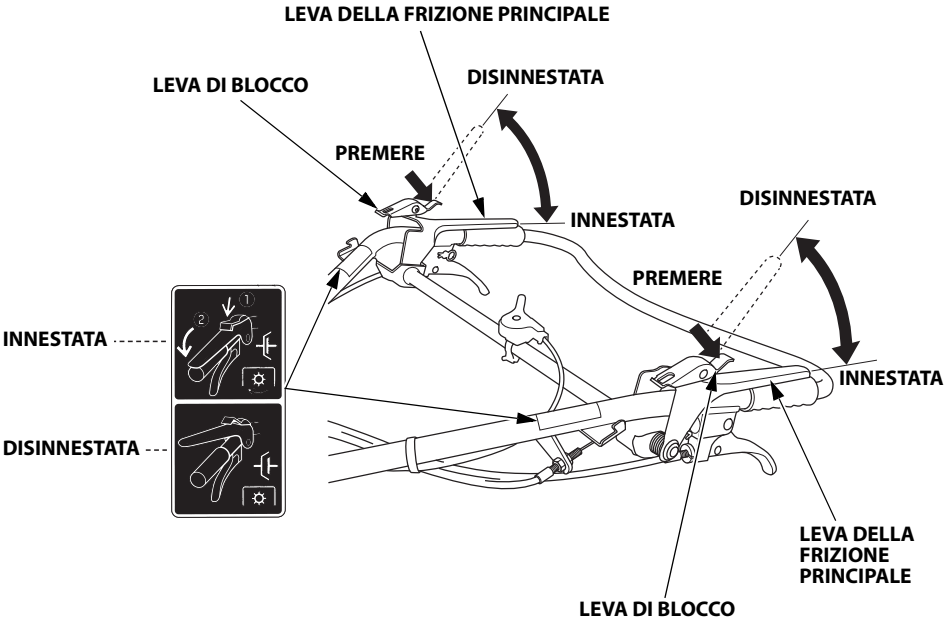
4. Funzionamento frizione principale

La frizione principale innesta e disinnesta la potenza dal motore alla trasmissione.

Innestare:
1. Premere e tenere premuta la leva di blocco.
2. Premere la leva delle frizione principale.
3. La frizione è innestata, rilasciare la leva di blocco.

Disinnestare:
Rilasciare la leva della frizione principale.

ATTENZIONE:
Prima di azionare la frizione principale, ridurre i giri del motore.

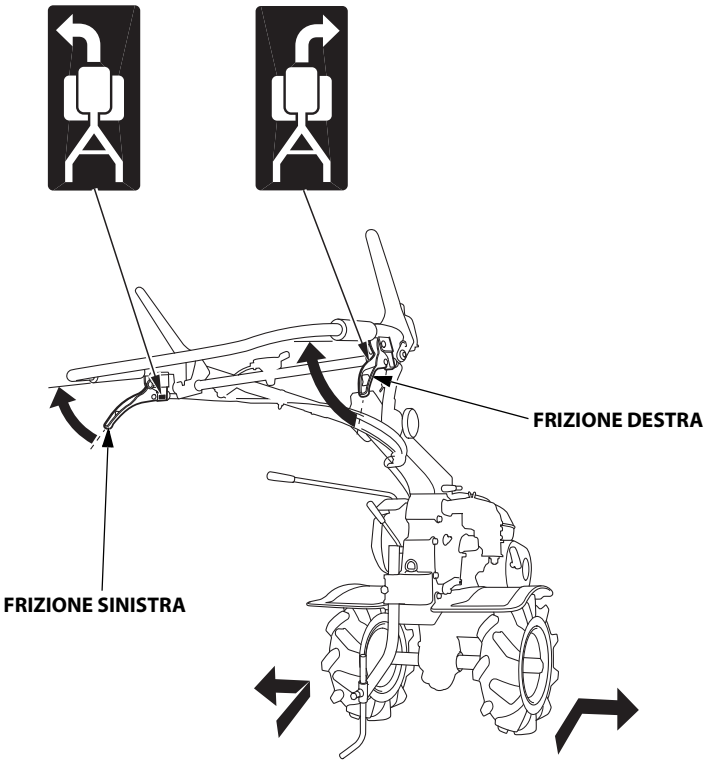


5. Uso della frizione laterale

Le frizioni laterali vengono usate per sterzare a destra o sinistra.
Per girare a DESTRA usare la leva della frizione DESTRA.
Per girare a SINISTRA; usare la leva della frizione SINISTRA.

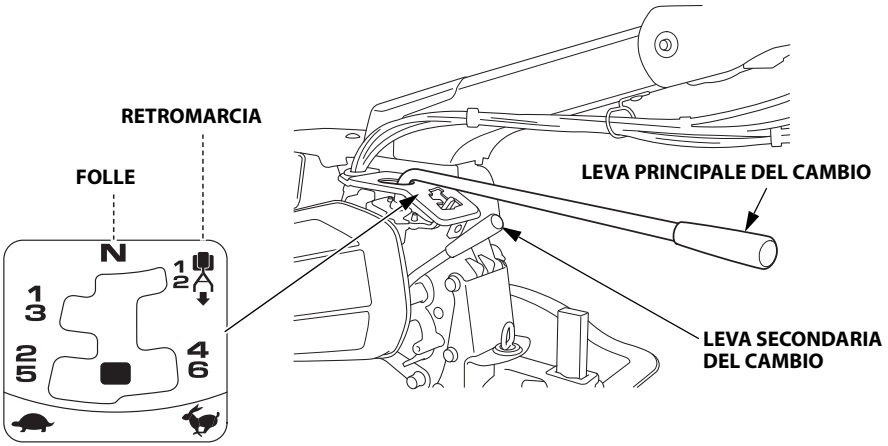
⚠ AVVERTENZA

- **Prima di usare le frizioni laterali, ridurre il numero dei giri del motore.**
- **Non usare mai le frizioni laterali quando si traina un rimorchio.**
- **Evitare l'uso delle frizioni laterali su pendii.**
- **Se si traina un carico pesante, le frizioni laterali possono essere usate solo con estrema cautela, dato che possono essere pericolose.**



6. Uso della leva del cambio

La trasmissione è del tipo a 3 marce in avanti e una retromarcia (sei marce in avanti e due retromarce moltiplicando per due le velocità con la trasmissione secondaria). Quando si usa la leva del cambio, servirsi del relativo indicatore.



Uso del cambio

1. Spostare la leva dell'acceleratore completamente sulla posizione BASSA per portare il regime del motore al minimo.
2. Disinnestare la frizione.
3. Ingranare la posizione desiderata.

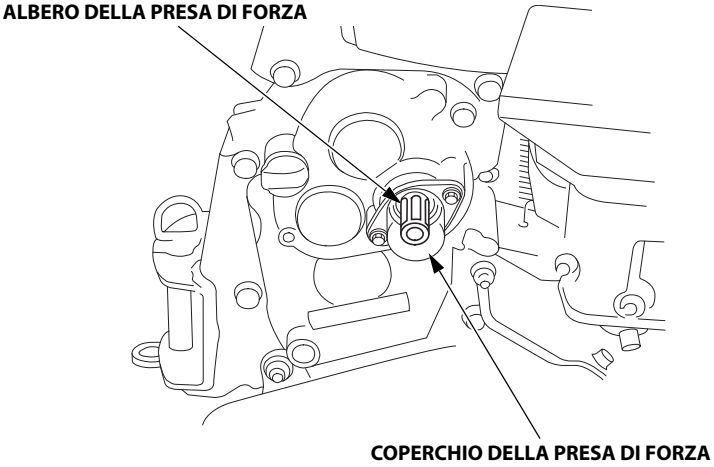
7. Uso nel modo P.T.O.

A questa motozappa non può essere fissato un accessorio rotatorio.
(Se si fissa un accessorio rotatorio la macchina non sarà conforme allo standard europeo EN709: 1997+A4: 2009 “trattori azionati da operatori a piedi”)

L'albero della presa di forza viene usato per il lavoro stazionario, ad esempio per irrorare, trainare, ecc.
Quando si usa l'albero della presa di forza, rivolgersi al concessionario di servizio.

⚠ AVVERTENZA

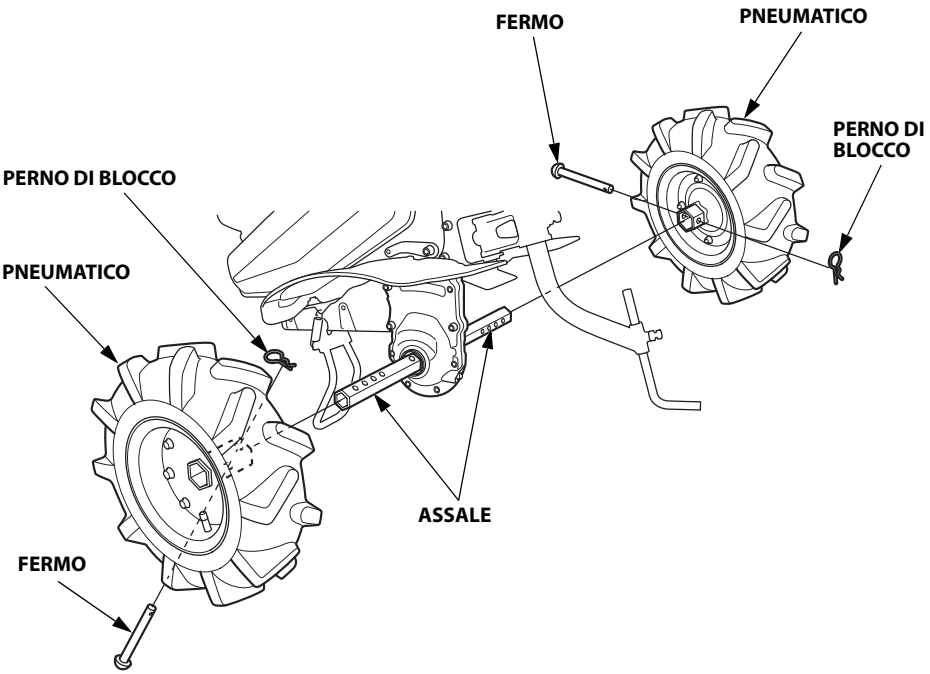
Non usare la motozappa senza il coperchio della presa di forza quando quest'ultima non è in uso.



8. Rimozione e installazione del pneumatico

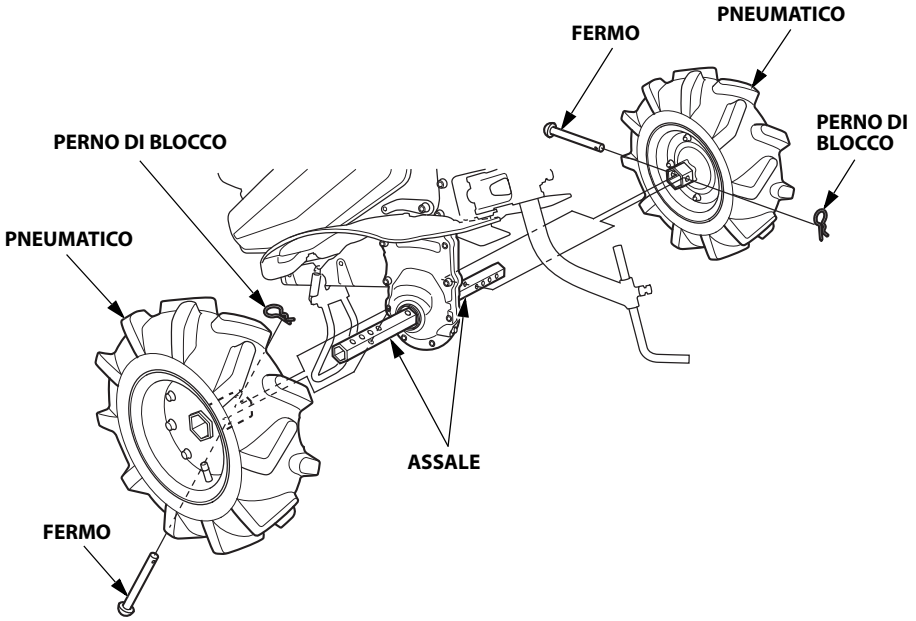
Per rimuovere e installare il pneumatico stazionare la motozappa su una superficie pianeggiante, spegnere il motore e togliere il cappuccio della candela. Girare la leva della valvola del carburante sulla posizione OFF.

Rimozione del pneumatico (tipo SEH1):
Rimuovere il fermo e la spina di bloccaggio, quindi rimuovere il pneumatico.

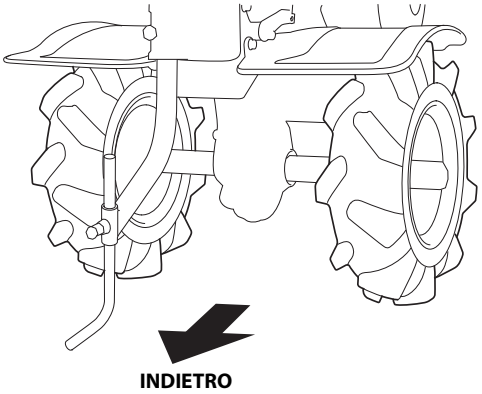


Installazione del pneumatico (tipo SEH1):

1. Installare il pneumatico sull'asse.
2. Allineare i fori del perno posti sul pneumatico e sull'asse, e installare il fermo.
3. Installare il perno di blocco.

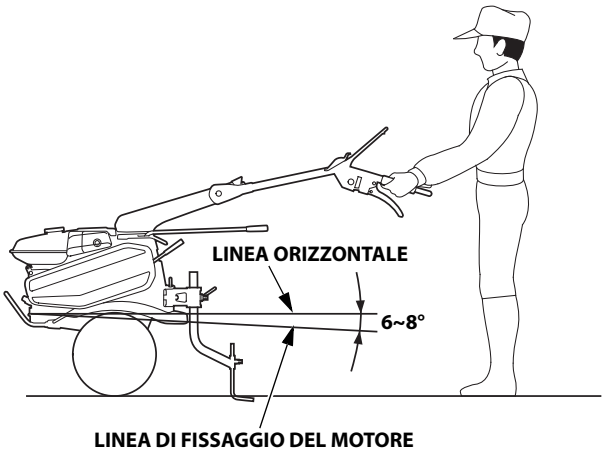


4. Come risultato della corretta installazione del pneumatico si mostra il disegno del battistrada.



9. Angolo di funzionamento normale

Abbassare leggermente il manico in modo che la parte anteriore della macchina venga sollevata di circa 6~8°.



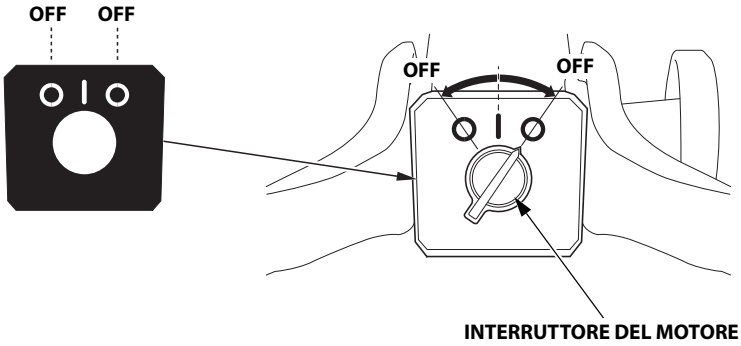
Per prevenire danni, controllare se la motozappa presenta danni o altri difetti ogni volta che viene utilizzata.

ATTENZIONE:

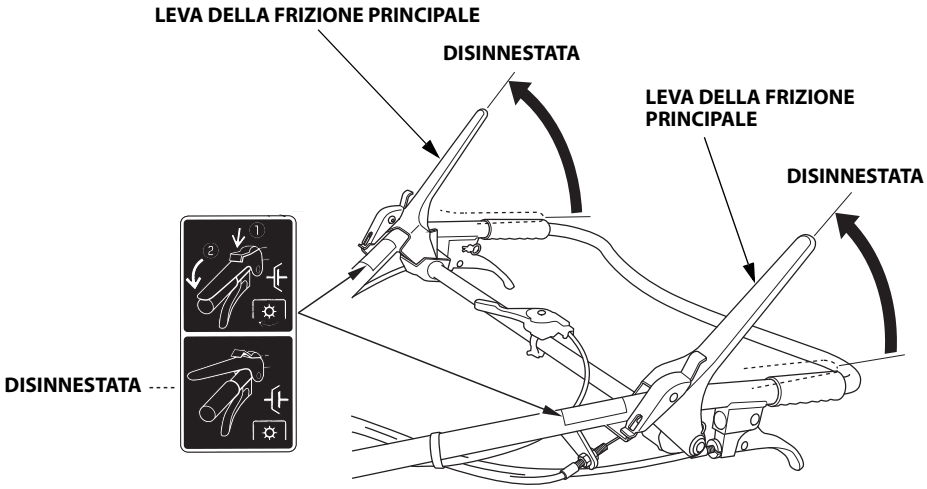
- **Non usare la motozappa con un rotore il cui diametro sia maggiore di 330 mm.**
- **L'uso della motozappa in pendenza può causare il rovesciamento della stessa.**
- **L'uso della motozappa da parte di persone non sufficientemene addestrate puo causare lesioni.**
- **Indossare calzature protettive. L'uso della motozappa a piedi nudi o con scarpe aperte o sandali aumenta i rischi di lesioni.**
- **Non utilizzare la motozappa di notte.**
- **Spostare la motozappa almeno in due persone quando la si trasporta senza utilizzare un carrello.**
- **Se il rotore è intasato da fango, ciottoli, ecc. spegnere immediatamente il motore e pulire il rotore in un luogo sicuro. Indossare guanti robusti per eseguire la pulizia del rotore.**
  Per evitare danni, controllare che la motozappa non presenti alcun segno di danni o altri guasti ogni volta che viene utilizzata.

7. ARRESTO DEL MOTORE

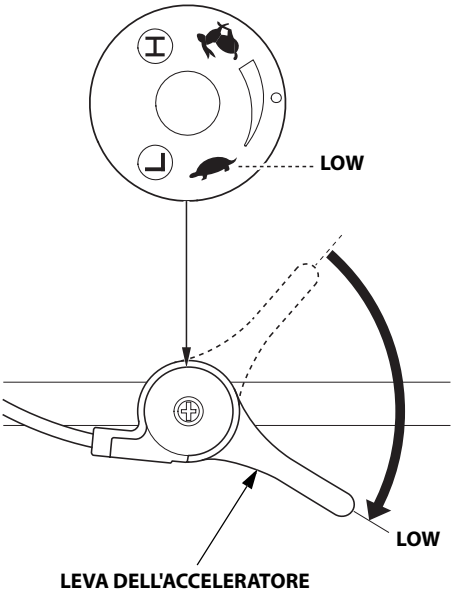
In caso di emergenza:
Ruotare l'interruttore del motore sulla posizione OFF.



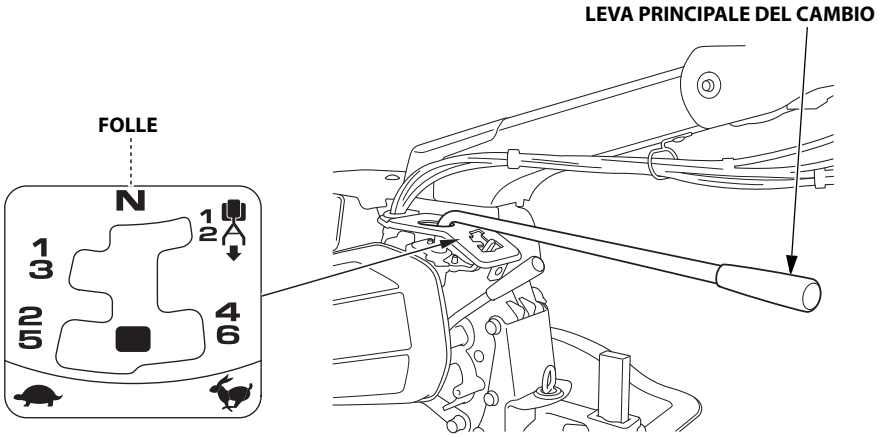
In caso di uso normale:
1. Rilasciare la leva della frizione principale sulla posizione DISINSERITA.



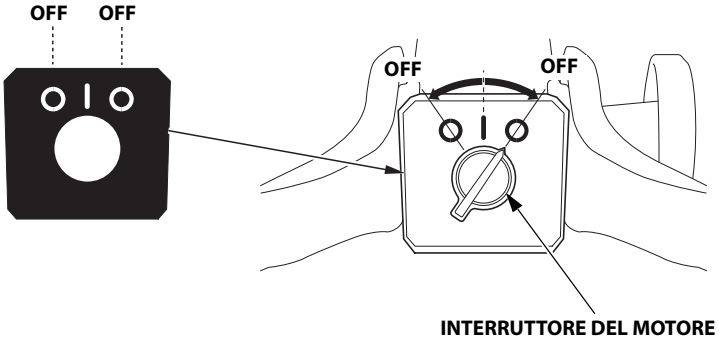
2. Portare la leva del cambio verso di sé (posizione LOW)



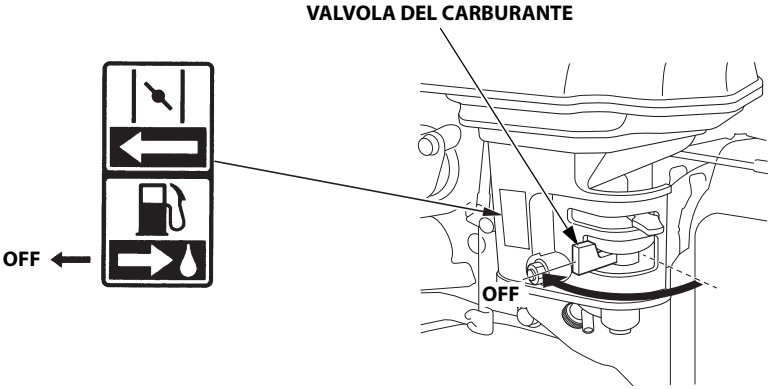
3. Collocare la leva del cambio principale sulla posizione di FOLLE.



4. Ruotare l'interruttore del motore sulla posizione OFF.



5. Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF.



8. MANUTENZIONE

Lo scopo del programma di manutenzione è quello di mantenere la motozappa nelle migliori condizioni di funzionamento. Eseguire le ispezioni e la manutenzione secondo il programma riportato nella tabella qui sotto.

⚠ AVVERTENZA

Prima di procedere con qualsivoglia tipo di manutenzione, si raccomanda di spegnere il motore. Lo scarico del motore contiene un gas velenoso, il monossido di carbonio; la respirazione di tale gas determina la perdita di coscienza e può addirittura essere fatale. Qualora il motore debba in ogni caso essere mantenuto acceso, accertarsi almeno che la zona sia ben ventilata.

ATTENZIONE:
Per manutenzione o riparazione, usare solo ricambi autentici Honda o equivalenti. Parti di ricambio di qualità non equivalente potrebbero danneggiare la motozappa.

Programma di manutenzione

INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (3) Da eseguire ad ogni intervallo mensile o di ore di servizio, secondo quale si verifichi prima. / ELEMENTO		Dopo rimes-saggio	A ciascun utilizzo	Primo mese oppure 20 ore	Ogni 3 mesi oppure 50 ore	Ogni 6 mesi oppure 100 ore	Ogni anno oppure 300 ore
Olio motore	Controllare il livello		o				
	Cambiare	o		o		o	
Filtro dell'aria	Controllare		o				
	Pulire				o (1)		
	Sostituire						o
Esterno della motozappa	Controllare		o				
Funzionamento leva frizione principale	Controllare		o				
Funzionamento leva frizione laterale	Controllare		o				
Serraggio di bulloni e dadi	Controllare il serraggio		o				
Fili e cavi	Controllare		o				
Funzionamento del motore	Controllare		o				
Pozzetto del filtro	Pulire					o	
Candela	Controllare-regolare					o	
	Sostituire						o
Olio della trasmissione	Controllare il livello	o	o				
Giochi valvole	Controllare-regolare						o (2)
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 500 ore (2)					
Filtro e serbatoio del carburante	Pulire	o (2)				o (2)	
Cavo della frizione principale	Regolare			o (2)		o (2)	
Cavo della frizione laterale	Regolare						o
Cavo dell'acceleratore	Regolare						o
Tensione della cinghia	Regolare			o (2) (4)		o (2) (4)	
Regime minimo	Controllare-regolare						o (2)
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)					

(1) Effettuare la manutenzione ogni 10 ore di funzionamento oppure ogni giorno se si utilizza in zone polverose.
(2) Gli interventi su questi elementi devono essere effettuati dal proprio concessionario.
(3) Nel caso di uso commerciale, annotare le ore di funzionamento per stabilire gli intervalli di manutenzione.
(4) Controllare che la cinghia non presenti incrinature o usura eccessiva, e sostituirla se necessario.

1. Cambio olio motore

Cambiare l'olio quando il motore è caldo, per assicurare uno scarico rapido e completo.

1. Disporre un contenitore adatto sotto il motore per raccogliere l'olio usato e togliere il tappo di rifornimento dell'olio, il bullone di scarico e la rondella di tenuta.
2. Inclinare leggermente in avanti la motozappa e lasciar defluire l'olio.
3. Lasciar defluire l'olio completamente e reinstallare il bullone di scarico con una nuova rondella di tenuta. Serrare saldamente il bullone.

   COPPIA: 18 N·m (1,8 kgf·m)

4. Rifornire con l'olio consigliato (vedere pagina 14) fino al limite superiore.
5. Reinstallare e serrare il tappo di rifornimento dell'olio.

Capacità olio: 0,58 L



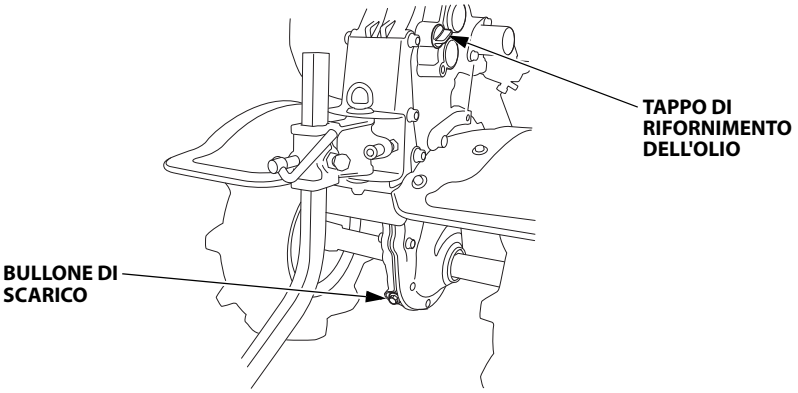
Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:
Disfarsi dell'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di trasportarlo in un contenitore sigillato al locale centro di riciclaggio. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra o in uno scarico.

2. Cambio dell'olio della trasmissione

1. Posizionare la motozappa su una superficie piana.
2. Togliere il tappo di rifornimento dell'olio e il bullone di scarico per far defluire l'olio.
3. Reinstallare il bullone di scarico. Riempire la trasmissione fino al livello con lo stesso olio usato per il motore (vedere a pagina 14). Reinstallare il tappo di rifornimento dell'olio.

Capacità olio: 2,20 L



Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:
Disfarsi dell'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di trasportarlo in un contenitore sigillato al locale centro di riciclaggio. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra o in uno scarico.

3. Manutenzione del filtro dell'aria

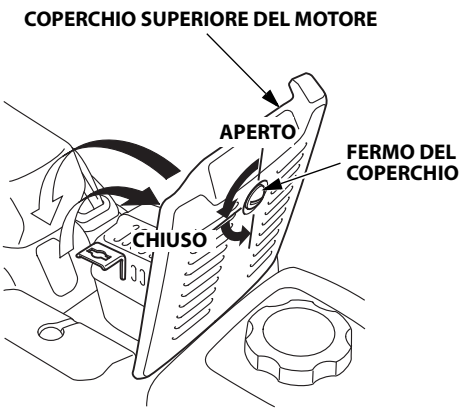
Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per prevenire malfunzionamenti del carburatore, pulire regolarmente il filtro dell'aria. Pulirlo più di frequente quando si usa il motore in aree estremamente polverose.

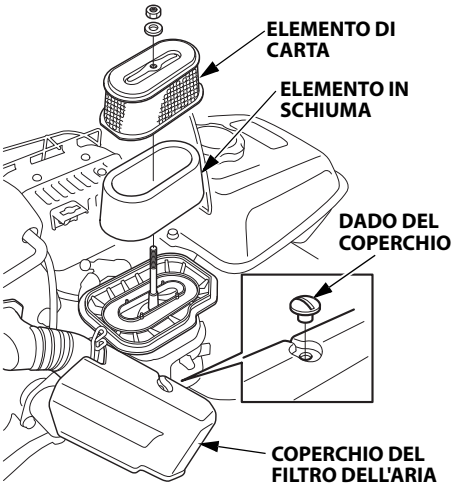
⚠ AVVERTENZA

Non usare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per pulire l'elemento del filtro dell'aria. Si potrebbe provocare un incendio o un'esplosione.

ATTENZIONE:
Non azionare mai il motore senza filtro dell'aria. Si provocherebbe una rapida usura del motore.

1. Sbloccare il fermo del coperchio utilizzando un cacciavite o uno strumento simile e aprire il coperchio superiore del motore.
2. Togliete il dado del coperchio ed il coperchio del filtro dell'aria. Togliere gli elementi e separarli. Controllarli attentamente per vedere se sono forati o strappati e, in tal caso, sostituirli.



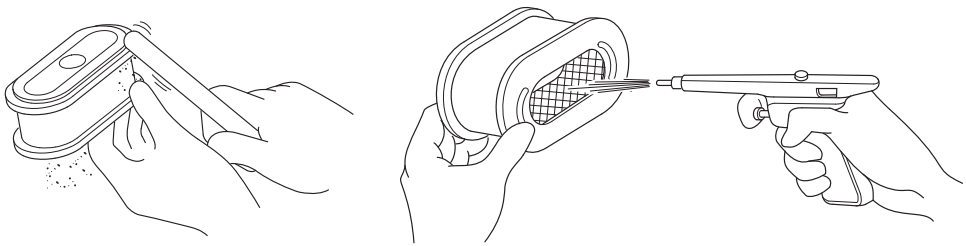


3. Pulire entrambi gli elementi del filtro se devono essere riutilizzati.

Elemento in schiuma:
Pulitelo in acqua saponata tiepida, strizzatelo e lasciatelo asciugare. Potete anche pulirlo in un solvente a basso punto di ignizione e lasciarlo asciugare. Immergetelo in olio motore pulito e strizzate l'olio in eccesso. Il motore, durante l'avviamento iniziale, emetterà una quantità anomala di fumo se si lascia troppo olio nell'elemento in schiuma.



Elemento di carta:
Battere per diverse volte delicatamente l'elemento su una superficie rigida, per rimuovere lo sporco in eccesso oppure soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno all'esterno. Non tentare mai di spazzolare via lo sporco; in tal modo si spingerebbe lo sporco dentro le fibre. Sostituire l'elemento di carta se è eccessivamente sporco.



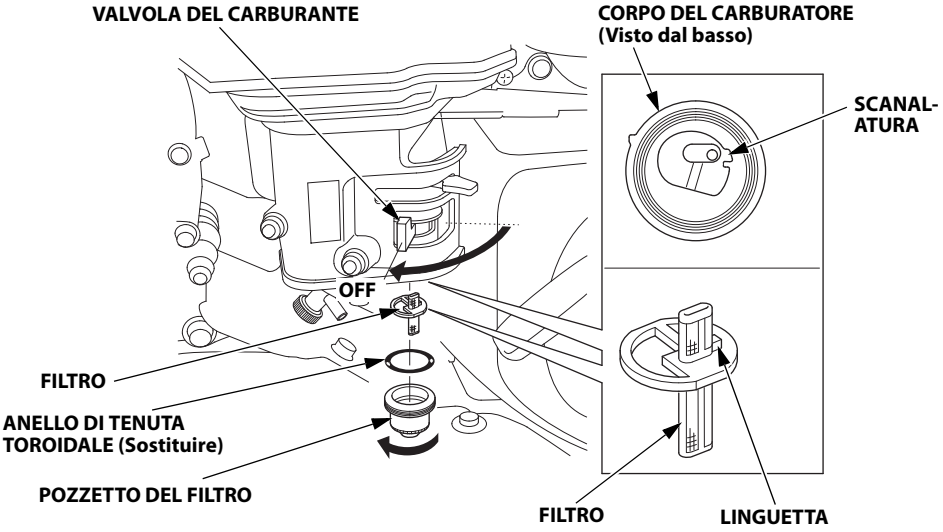
4. Installare saldamente gli elementi e il coperchio del filtro dell'aria.
5. Chiudere il coperchio superiore del motore e girare il fermo del coperchio sulla posizione CHIUSO (vedere a pagina 41).

4. Pulizia del pozzetto del filtro

⚠ AVVERTENZA

In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Non fumare e proibire fiamme o scintille nella zona.

1. Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF e rimuovere il pozzetto del filtro, l'anello di tenuta toroidale e il filtro.
2. Lavare il pozzetto del filtro in un solvente e asciugarlo accuratamente.
3. Collocare un nuovo anello di tenuta toroidale sulla valvola del carburante e installare il pozzetto del filtro.
   Inserire la linguetta del filtro nella scanalatura del corpo del carburatore.
   Verificare che il filtro sia fissato saldamente.
4. Serrare saldamente il pozzetto del filtro.
5. Ruotare la valvola del carburante su ON e controllare la presenza di eventuali perdite.



5. Manutenzione della candela

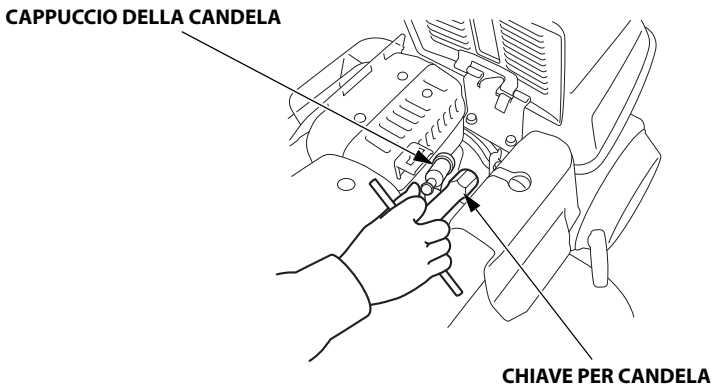
Candela raccomandata: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta ed esente da depositi.

1. Aprire il coperchio superiore del motore (vedere a pagina 41).
2. Togliere cappuccio della candela e usare la chiave apposita per rimuovere la candela.

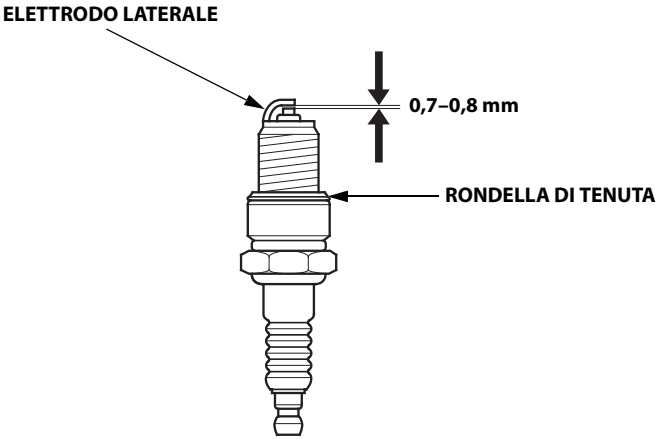
⚠ AVVERTENZA

Se il motore stava girando, la marmitta sarà rovente. Fare attenzione a non toccarla.



3. Ispezionare a vista la candela. Sostituirla se l'isolante è rotto o scheggiato. Nel caso la si debba riutilizzare, pulire la candela con una spazzola metallica.

4. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro.
   Se necessario, correggerla piegando l'elettrodo laterale.
   La distanza tra gli elettrodi dovrebbe essere: 0,7–0,8 mm



5. Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare la candela a mano per evitare che venga infilata di traverso.

6. Una volta che la candela è al suo posto, serrare con una chiave per candela in modo da comprimere la rondella.

   COPPIA: 18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:
dopo averla posizionata a mano, serrare la nuova candela di 1/2 giro con la chiave per comprimere la rondella. Se si sta riutilizzando una candela vecchia, si dovrebbe impiegare solo 1/8-1/4 di giro.

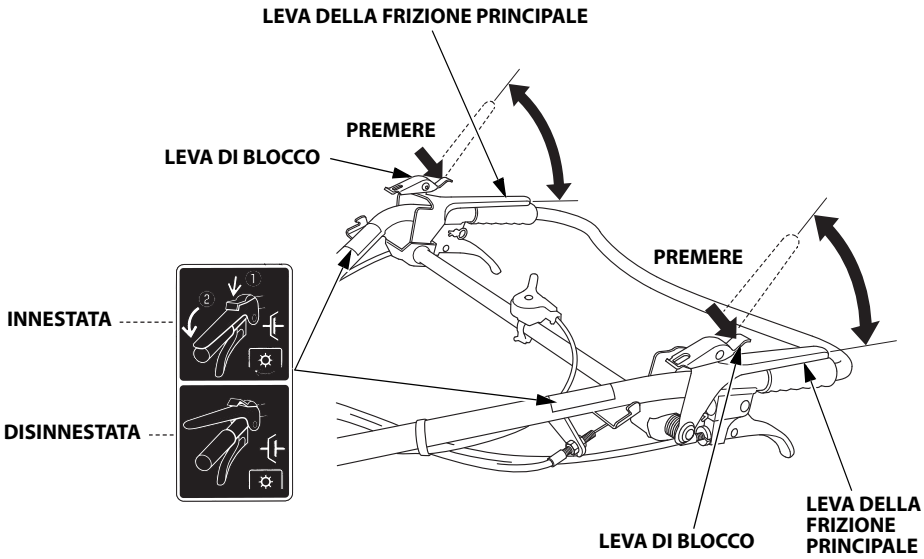
ATTENZIONE:
- **La candela deve essere serrata saldamente. Una candela allentata pùo surriscaldarsi al punto da danneggiare il motore.**
- **Assolutamente non usare una candela con valori limite di riscaldamento non adeguati.**

6. Pulizia della leva della frizione principale

Se la leva di blocco e la leva della frizione principale non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione principale senza pigiare la leva di blocco, pulire la leva della frizione principale.

1. Eliminare la sporcizia e rimuovere i corpi estranei.
   Pulire il fulcro della leva della frizione principale e della leva di blocco strofinandoli.

   NOTA:
   Non applicare olio o liquido detergente sulla leva della frizione principale e la leva di blocco.
   L'olio o il liquido detergente attireranno sporcizia e corpi estranei.



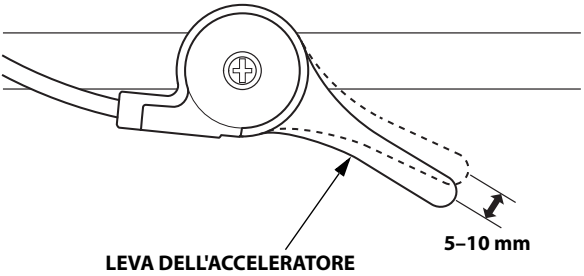
2. Controllare che la leva di blocco e la leva della frizione principale funzionino regolarmente.
   Se la leva di bloccaggio e la leva della frizione principale non funzionano fluidamente o se la frizione si innesta azionando la leva della frizione principale senza agire sulla leva di bloccaggio, portare la motozappa presso un centro assistenza.

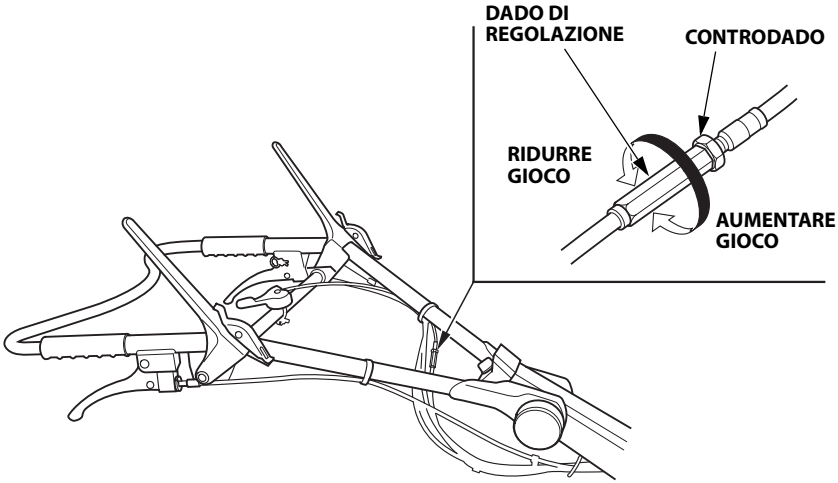
7. Regolazione del cavo dell'acceleratore

Misurare il gioco in corrispondenza dell'estremità della leva.

Gioco: 5–10 mm

Si il gioco non è corretto allentare il controdado e ruotare il dado di registro sino ad ottenere il gioco corretto.



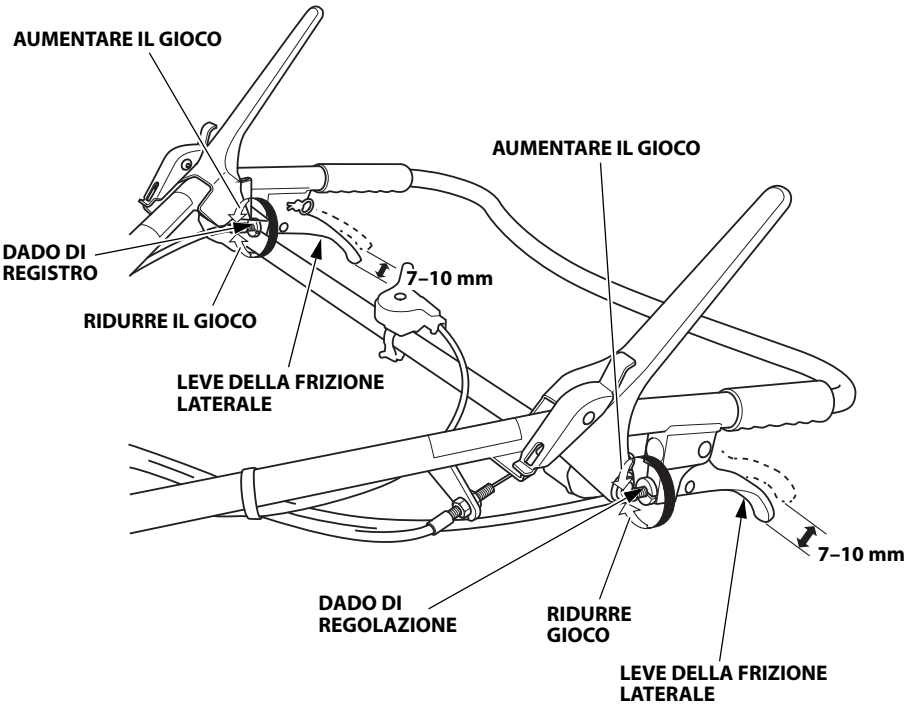


8. Regolazione cavo frizione laterale

Misurare il gioco in corrispondenza dell'estremità della leva.

Gioco: 7–10 mm

Se il gioco è errato, ruotare il dado di registro nella direzione richiesta.



⚠ AVVERTENZA

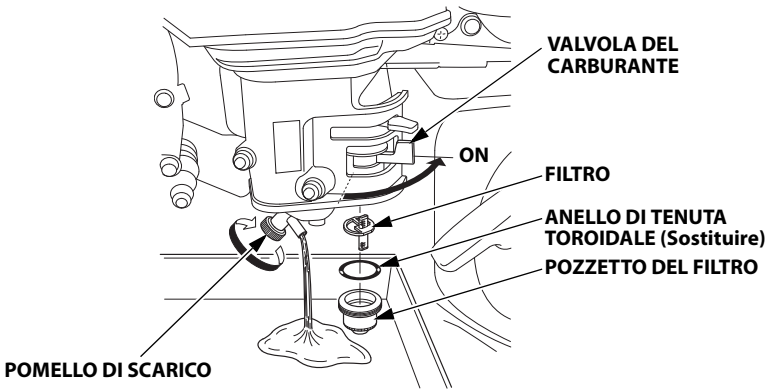
Per trasportare la motozappa, spostare la valvola del carburante su OFF e tenere la motozappa a livello per evitare la fuoriuscita del carburante. Il vapore di carburante o il carburante versato potrebbero prender fuoco.

Prima di immagazzinare l'unità per un periodo di tempo piuttosto lungo:
1. Accertarsi che l'area di rimessaggio sia priva di umidità e sporcizia in eccesso.
2. Scaricare il carburante:

⚠ AVVERTENZA

In certe condizioni, la benzina è infiammabile ed esplosiva. Non fumare e non consentire l'uso di fiamme o scintille vicino all'apparecchio quando si scarica la benzina.

a. Con il rubinetto del carburante sulla posizione chiusa OFF, togliere e svuotare il pozzetto del filtro.
b. Girare la valvola del carburante sulla posizione aperta ON e scaricare la benzina dal serbatoio in un apposito recipiente.
c. Reinstallare il pozzetto del filtro, il nuovo anello di tenuta toroidale e il filtro. Serrare saldamente.
d. Svuotare il carburatore allentando il pomello di scarico. Scaricare la benzina in un apposito recipiente.



3. Tirare lentamente la maniglia di avviamento fino ad avvertire resistenza.
   A questo punto, le valvole di aspirazione e di scarico sono chiuse e ciò contribuirà a proteggere il motore dalla corrosione interna.
4. Cambiare l'olio del motore e l'olio del cambio.
5. Coprire la motozappa con un foglio di plastica.

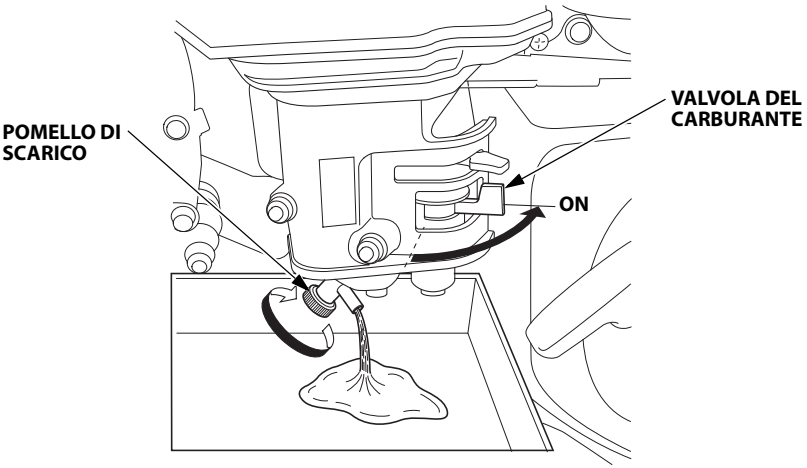
Non posizionare la motozappa con i manubri sul terreno. In questo modo si fa entrare l'olio nel cilindro oppure si può provocare una fuoriuscita di carburante.

10. DIAGNOSTICA

Se il motore non si avvia:
1. C'è benzina sufficiente?
2. La valvola del carburante è aperta?
3. La benzina raggiunge il carburatore?
   Per eseguire il controllo, allentare il pomello di scarico con la valvola del carburante aperta. Il carburante deve scorrere fuori liberamente. Serrare nuovamente la manopola di scarico.

⚠ AVVERTENZA

Se si è verificata una fuoriuscita di carburante, accertarsi di asciugare l'area prima di provare la candela o di avviare il motore. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante stesso potrebbero incendiarsi.



4. Il motore è acceso?
5. La candela è in buone condizioni?
   Rimuovere ed ispezionare la candela. Pulire, regolare di nuovo la distanza tra gli elettrodi e quindi asciugare la candela. Se necessario, sostituirla.
6. Se il motore non si avvia, fare controllare la motozappa dal proprio concessionario.

Modello	F560K7			
Codice descrittivo	FZBF			
Tipo	FEC1	SPE1	GEH1	SEH1
Lunghezza	1.610 mm		1.740 mm	1.670 mm
Larghezza	610 mm			
Altezza	1.035 mm			
Massa a secco [Peso]	57 kg		69 kg	72 kg

Motore

Modello	GX160H2	
Tipo	4 tempi, monocilindrico, valvole in testa, raffreddamento a circolazione forzata d'aria	
Cilindrata	163 cm^3	
Alesaggio×corsa	68,0×45,0 mm	
Sistema di accensione	Magnetico a transistor	
Candela	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)	
Capacità olio motore	0,58 L	
Capacita serbatoio carburante	2,4 L	2,0 L
Frizione	Tensione della cinghia	
Capacità olio della trasmissione	2,20 L	
Emissioni di anidride carbonica (CO2)*	Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO2" su www.honda-engines-eu.com/co2	

* La misurazione di CO2 è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione sonora all'orecchio dell'operatore (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Margine di variazione	1 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato (Fare riferimento al motocoltivatore di 2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)
Margine di variazione	1 dB (A)
Livello di vibrazione mano-braccio (EN1033: 1995)	8,4 m/s^2
Incertezza (EN12096: 1997 Allegato D)	3,4 m/s^2

NOTA:
Le specifiche sono soggette ad alterazioni senza preavviso dovute a miglioramenti.

PROMEMORIA

PROMEMORIA

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DERWICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI Honda IN EUROPA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
http://www.hondamotor.bg
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
http://www.powerlinecy.com

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
http://www.grow.com.pt
geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organizačná zložka

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

http://www.honda-as.com

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd filial Sverige

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

http://www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd. Succursale de Satigny/Genève

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As

Sekerpinar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayirova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

http://www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

http://www.honda.co.uk

"UK Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"R.-U. - Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"UK-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad UK"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione UK di Conformità"

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 — SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 — SI 2016 No.1091
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 — SI 2012 No.3032

Description of the machinery

a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations (>=3kW)

a) Measured sound power (dB(A)): -
b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
c) Noise parameter (kW/min^{-1}): -
d) Conformity assessment procedure: -
e) Approved body: -

Done at: Aalst , BELGIUM
Date: *2

*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.
*2: see original UK Declaration of Conformity.
*1: voir page de spécifications
*2: voir la Déclaration R.-U. de Conformité originale
*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*2: Siehe ursprüngliche UK-Konformitätserklärung
*1: consulte la página de las especificaciones
*2: ver Declaración de conformidad UK original
*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche
*2: V. Dichiarazione UK di Conformità originale

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"Déclaration CE de Conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
   - Directive 2006/42/EC on machinery
   - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
   - Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery
   a) Product: Motor hoe
   b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
   Honda Motor Co., Ltd.
   2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
   Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,
   Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
   Belgium

5. References to applied standards
   EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
   EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive(>=3kW)
   a) Measured sound power (dB(A)): -
   b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
   c) Noise parameter (kW/min^{-1}): -
   d) Conformity assessment procedure: -
   e) Notified body: -

7. Done at: Aalst , BELGIUM
8. Date: *2

_____
*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.
*2: see original EC Declaration of Conformity.
*1: voir page de spécifications
*2: voir la Déclaration CE de Conformité originale
*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*2: Siehe ursprüngliche EG-Konformitätserklärung
*1: consulte la página de las especificaciones
*2: ver Declaración de conformidad CE original
*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche
*2: V. Dichiarazione CE di Conformità originale

Français. (French)
Déclaration CE de Conformité
1. Le sous signé, *2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de
* Directive Machine 2006/42/CE
* Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique
* Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2. Description de la machine
a) Produit : Motobineuse
b) Fonction : préparer le sol
c) Modèle d) Type
e) Numéro de série
3. Constructeur
4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation technqiues
5. Référence aux normes appliquées
6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
a) Puissance accoustique mesurée
b) Puissance accoustique garantie
c) Paramètre du bruit
d) Procédure d'évaluation de conformité
e) Organisme notifié
7. Fait à 8. Date

Italiano (Italian)
Dichiarazione CE di Conformità
1. Il sottoscritto, *2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:
* Direttiva macchine 2006/42/CE
* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
* Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
2. Descrizione della macchina
a) Prodotto : Motozappa
b) Funzione : Preparazione del terreno
c) Modello d) Tipo
e) Numero di serie
3. Costruttore
4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica
5. Riferimento alle norme applicate
6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto
a) Livello di potenza sonora misurato
b) Livello di potenza sonora garantito
c) Parametri emissione acustica
d) Procedura di valutazione della conformità
e) Organismo notificato
7. Fatto a 8. Data

Deutsch (German)
EG-Konformitätserklärung
1. Der Unterzeichner, *2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.
* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/EU
* Richtlinie 2011/65/EU - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
2. Beschreibung der Maschine
a) Produkt : Motorhacke
b) Funktion : Boden bearbeiten
c) Modell d) Typ
e) Seriennummer
3. Hersteller
4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen
5. Verweis auf aufwendbare Standards
6. Geräuschrichtlinie im Freien
a) gemessene Lautstärke
b) Schalleistungspegel
c) Geräuschvorgabe
d) Konformitätsbewertungs Ablauf
e) Benannte Stelle
7. Ort 8. Datum

Nederlands (Dutch)
EG-verklaring van overeenstemming
1. Ondergetekende, *2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :
* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines
* Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische overeenstemming
* Richtlijn 2011/65/EU - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
2. Beschrijving van de machine
a) Product : Tuinfrees
b) Functie : de grond voorbereiden
c) Model d) Type
e) Serienummer
3. Fabrikant
4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen
5. Referentie voor toegepaste normen
6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)
a) Gemeten geluidsvermogensniveau
b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau
c) Geluidsparameter
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure
e) Aangemelde instantie
7. Plaats 8. Datum

Dansk (Danish)
EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING
1. UNDERTEGNEDE, *2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:
* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF
* EMC-DIREKTIV 2014/30/EU
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET
a) Produkt : Minifræser
b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning
c) Model d) TYPE
e) SERIENUMMER
3. PRODUCENT
4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION
5. Henvisning til anvendte standarder
6. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG
a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU
b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU
c) STØJPARAMETER
d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING
e) BEMYNDIGET ORGAN
7. STED 8. DATO

Ελληνικά (Greek)
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,*2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές
* Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
* Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό
2. Περιγραφή μηχανήματος
α) προϊόν : Μοτοσκαπτική φρέζα
b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους
c) Μοντέλο d) Τύπος
e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3. Κατασκευαστής
4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο
5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα
6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων
a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση
b) Εγγυημένη ηχητική ένταση
c) Ηχητική παράμετρος
d) Διαδικασία πιστοποίησης
e) Οργανισμός πιστοποίησης
7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία

Svenska (Swedish)
EG-försäkran om överensstämmelse
1. Undertecknad, *2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :
* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner
* Direktiv 2014/30/EU gällande elektromagnetisk kompatibilitet
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning
2. Maskinbeskrivning
a) Produkt : Jordfräs
b) Funktion : bearbeta jorden
c) Modell d) Typ
e) Serienummer
3. Tillverkare
4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen
5. Referens för tillämpad standard
6. Direktiv för buller utomhus
a) Uppmätt ljudnivå
b) Garanterad ljudnivå
c) Buller parameter
d) Förfarande för bedömning
e) Anmälda organ
7. Utfärdat vid 8. Datum

Español (Spanish)
Declaración de Conformidad CE
1. El abajo firmante, *2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:
* Directiva 2006/42/CE de maquinaria
* Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
2. Descripción de la máquina
a) Producto : Motocultor
b) Función : Preparar el suelo
c) Modelo d) Tipo
e) Número de serie
3. Fabricante
4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico
5. Referencia a normas aplicadas
6. Directiva sobre ruido exterior
a)Potencia sonora Medida
b) Potencia sonora Garantizada
c) Parámetros ruido
d) Procedimiento evaluación conformidad
e) Organismo notificado
7. Realizado en 8. Fecha

Română (Romanian)
CE -Declaratie de Conformitate
1. Subsemnatul *2, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:
* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul
* Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricţiile de utilizare a anumitor substanţe periculoase în echipamentele electrice şi electronice
2. Descrierea echipamentului
a) Produsul : Motosapa
b) Domeniu de utilizare : pregatirea patului germinativ
c) Model d) Tip
e) Serie produs
3. Producator
4. Reprezentant autorizat şi abilitat să realizeze documentaţie tehnică
5. Referinţă la standardele aplicate
6. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis
a) Puterea acustica masurata
b) Putere acustica maxim garantata
c) Indice poluare fonica
d) Procedura de evaluare a conformitatii
e) Notificari
7. Emisa la 8. Data

Português (Portuguese)
Declaração CE de Conformidade
1. O abaixo assinado, *2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:
* Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas
* Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos
2. Descrição da máquina
a) Produto : Motoenxada
b) Função : preparar o solo
c) Modelo d) Tipo
e) Número de série
3. Fabricante
4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica
5. Referência às normas aplicadas
6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
a) Potência sonora medida
b) Potência sonora garantida
c) Parâmetro de ruído
d) Procedimento de avaliação da conformidade
e) Organismo notificado
7. Feito em 8. Data

Polski (Polish)
Deklaracja zgodności WE
1. Niżej podpisany, *2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:
* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
* Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2. Opis urządzenia
a) Produkt : Redlica motorowa
b) Funkcja : przygotowanie gleby
c) Model d) Typ
e) Numery seryjne
3. Producent
4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej
5. Odniesienie do zastosowanych norm
6. Dyrektywa Hałasowa
a) Zmierzony poziom mocy akustycznej
b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Wartość hałasu
d) Procedura oceny zgodności
e) Jednostka notyfikowana
7. Miejsce 8. Data

Suomi / Suomen kieli (Finnish)
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1. Allekirjoittanut, *2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:
* Konedirektiivi 2006/42/EY
* Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus
* Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa
2. TUOTTEEN KUVAUS
a) Tuote : Puutarhajyrsin
b) Toiminto : maan muokkaminen
c) Malli d) TYYPPI
e) SARJANUMERO
3. VALMISTAJA
4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumettien laatia
5. Viittaus sovellettuihin standardeihin
6. Ympäristön meludirektiivi
a) Mitattu melutaso
b) Todenmukainen melutaso
c) Melu parametrit
d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä
e) Tiedonantoelin
7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian)
EK-megfelelőségi nyilatkozata
1. Alulírott *2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:
* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre
* 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelőségre
* Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
2. A gép leírása
a) Termék : Rotációs kapa
b) Funkció : talaj előkészítése
c) Modell d) Tipus
e) Sorozatszám
3. Gyártó
4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt
5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz
6. Külteri zajszint Direktíva
a) Mért hangerő
b) Szavatolt hangerő
c) Zajszint paraméter
d) Megfelelőségi becslési eljárás
e) Kijelölt szervezet
7. Keltezés helye 8. Keltezés ideje

Slovenčina (Slovak)
ES vyhlásenie o zhode
1. Dolupodpísaný, *2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:
* Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)
* Smernica 2014/30/EÚ (Elektromagnetická kompatibilita)
* Rady 2011/65/EÚ - (EÚ) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach
2. Popis stroja
a) Produkt : Motorový kultivátor
b) Funkcia : Úprava pôdy
c) Model d) Typ
e) Výrobné číslo
3. Výrobca
4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu
5. Referencia na použité normy
6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve
a) Nameraná hladina akustického výkonu
b) Zaručená hladina akustického výkonu
c) Rozmer
d) Procedúra posudzovania zhody
e) Notifikovaná osoba
7. Miesto 8. Dátum

Lietuvių kalba (Lithuanian)
EB atitikties deklaracija
1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:
* Mechanizmų direktyva 2006/42/EB
* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
* Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
2. Prietaiso aprašymas
a) Gaminys : Motorinis kauptukas
b) Funkcija : dirvos paruošimas
c) Modelis d) Tipas
e) Serijos numeris
3. Gamintojas
4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją
5. Nuoroda į taikytus standartus
6. Triukšmo lauke direktyva
a) Išmatuotas garso galingumo lygis
b) Garantuojamas garso galingumo lygis
c) Triukšmo parametras
d) Tipas
e) Registruota įstaiga
7. Vieta 8. Data

Türk (Turkish)
AT Uygunluk Beyanı
1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:
* Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT
* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB
* 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik
2. Makinanın tarifi
a) Ürün : Motorlu çapa
b) İşlevi : Toprağın hazırlanması
c) Model d) Tipi
e) Seri numarası
3. İmalatçı
4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci
5. Uygulanan standartlara istinaden
6. Açık alan gürültü Yönetmeliği
a) Ölçülen ses gücü
b) Garanti edilen ses gücü
c) Gürültü parametresi
d) Uygunluk değerlendirme prosedürü
e) Onaylanmış kuruluş
7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :

Cestina (Czech)
ES – Prohlášení o shodě
1. Podepsaný *2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:
* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení
* Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility
* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
2. Popis zařízení
a) Výrobek : Motorový kultivátor
b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování
c) Model d) Typ
e) Výrobní číslo
3. Výrobce
4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace
5. Odkaz na platné standardy
6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití
a) Naměřený akustický výkon
b) Garantovaný akustický výkon
c) Parametr hluku
d) Způsob posouzení shody
e) Notifikovaná osoba
7. Podepsáno v 8. Datum

Eesti (Estonian)
EÜ vastavusdeklaratsioon
1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, *2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele:
* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ
* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
* Direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtliike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes
2. Seadmete kirjeldus
a) Toode : Motoplokk
b) Funktsiooon : pinnase ettevalmistamine
c) Mudel d) Tüüp
e) Seerianumber
3. Tootja
4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni
5. Viide kohaldatud standarditele
6. Välismüra direktiiv
a) Mõõdetud helivõimsuse tase
b) Lubatud helivõimsuse tase
c) Müra parameeter
d) Vastavushindamismenetlus
e) Teavitatud asutus
7. Koht 8. Kuupäev

Български (Bulgarian)
ЕО декларация за съответствие
1. Долуподписаният *2, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:
* Директива 2006/42/ЕО относно машините
* Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
* Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване
2. Описание на машините
а) Продукт : Моторна мотика
b) Функция : подготовка на почвата
c) Модел d) Тип
e) Сериен номер
3. Производител
4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация
5. Препратка към приложените стандарти
6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
а) Измерена звукова мощност
b) Гарантирана звукова мощност
c) Параметърът шум
d) Процедурата за оценка на съответствието
e) Нотифициран орган
7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне

Íslenska(Icelandic)
EB-Samræmisyfirlýsing
1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem
* Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB
* Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU
* Tilskipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeinda búnaði
2. Lýsing á vélbúnaði
a) Ökutæki : Jarðvegstætari
b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg
c) Gerð d) Tegund
e) Serial númer
3. Framleiðandi
4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin
5. Tilvísun til viðeigandi staðla
6. Leiðbeiningar um hávaðamengun
a) Mældur hávaða styrkur
b) Staðfestur hávaða styrkur
c) Hávaða breytileiki
d) Staðfesting á gæðastöðlum
e) Merkingar
7. Gert hjá 8. Dagsetning

Latviešu (Latvian)
EK atbilstības deklarācija
1. *2 ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:
* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
* Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
* Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās
2. Iekārtas apraksts
a) Produkts : Kultivators
b) Funkcija : augsnes sagatavošana
c) Modelis d) Tips
e) Sērijas numurs
3. Ražotājs
4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju
5. Atsauce uz piemērotajiem standartiem
6. Ārējo troksņu Direktīva
a) Izmērītā trokšņa lielums
b) Pieļaujamais trokšņa lielums
c) Trokšņa parametri
d) Atbilstības vērtējuma procedūra
e) Informētā iestāde
7. Vieta 8. Datums

Slovenščina (Slovenian)
ES izjava o skladnosti
1. Spodaj podpisani, *2, ki je pooblaščena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
* Direktiva 2006/42/ES o strojih
* Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
2. Opis naprave
a) Proizvod : Motorni okopalnik
b) Funkcija : obdelava zemlje
c) Model d) Tip
e) Serijska številka
3. Proizvajalec
4. Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo
5. Sklic na uporabljene standarde
6. Direktiva o hrupnosti
a) Izmerjena zvočna moč
b) Garantirana zvočna moč
c) Parameter
d) Postopek
e) Postopek opravil
7. Kraj 8. Datum

Norsk (Norwegian)
EF- Samsvarserklæring
1.Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.
* Maskindirektivet 2006/42/EF
* Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompablitet
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige matrialer i eletrisk og eletronisk utstyr.
2. Beskrivelse av produkt
a) Produkt : Jordfres
b) Funksjon : Jordbearbeiding
c) Modell d) Type
e) Serienummer
3. Produsent
4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
5. Henvisning til brukte standarder
6. Utendørs direktiv får støy
a) Målt støy
b) Maks støy
c) Konstant støy
d) Verdi vurderings prosedyre
e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
7. Sted 8. Dato

Hrvatski(Croatian)
EK Izjava o sukladnosti
1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:
* Propisa za strojeve 2006/42/EK
* Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju odredjenih opasnih supstanci u elektricnoj i elektronskoj opremi.
2. Opis strojeva
a) Proizvod : Motorni kopač
b) Funkcionalnost : priprema terena
c) Model d) Tip
e) Serijski broj
3. Proizvođač
4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
5. Referencija na primijenjene standarde
6. Propis o buci na otvorenome
a) Izmjerena jačina zvuka
b) Zajamčena jačina zvuka
c) Parametar buke
d) Postupak za ocjenu sukladnosti
e) Obavještenо tijelo
7. U 8. Datum

HONDA





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

F560
3Q734634
00X3Q-734-6341

00X3Q734 6341

© Honda Motor Co., Ltd. 2024
英仏独西伊
Printed in Japan